TOSHIBA

Leading Innovation

MiNi-SMMS

HFC R410A

# Owner's Manual

## Outdoor Unit

**Heat Pump Model** (Inverter Unit)**:**

**MCY-MAP0401HT**
**MCY-MAP0501HT**
**MCY-MAP0601HT**

**MCY-MAP0401HT2D**
**MCY-MAP0501HT2D**
**MCY-MAP0601HT2D**

For commercial use
Pour usage commercial
Nur für gewerbliche Nutzung
Per uso commerciale
Para uso comercial
Para uso comercial
Voor commercieel gebruik
Για εμπορική χρήση
商 业 用 途


| | | |
|---|---|---|
| Owner's manual MiNi-SMMS | 1 | English |
| Manuel du proprietaire MiNi-SMMS | 25 | Français |
| Betriebsanleitung MiNi-SMMS | 49 | Deutsch |
| Manuale del proprietario MiNi-SMMS | 73 | Italiano |
| Manual del propietario MiNi-SMMS | 97 | Español |
| Manual do utilizador MiNi-SMMS | 121 | Português |
| Gebruiksaanwijzing MiNi-SMMS | 145 | Nederlands |
| Εγχειρίδιο χρήσης MiNi-SMMS | 169 | Ελληνικά |
| 用 户 手 册 MiNi-SMMS | 193 | 中 文 |

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.

Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

- Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).

Request to constructor or dealer

- Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

**ADOPTION OF NEW REFRIGERANT**

This Air Conditioner adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

# CONTENTS


1 PRECAUTIONS FOR SAFETY ..... 2
2 PARTS NAME ..... 4
3 PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER ..... 7
4 CORRECT USAGE ..... 10
5 ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION ..... 11
6 TIMER OPERATION ..... 16
7 INSTALLATION ..... 17
8 MAINTENANCE ..... 18
9 AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE ..... 22
10 WHEN THE FOLLOWING SYMPTOMS ARE FOUND ..... 23

# 1 PRECAUTIONS FOR SAFETY

## ⚠ WARNING

### [Warning on installation]

**Be sure to leave the installation work to the dealer or a store specializing.**

The exclusive knowledge and technology are required for installation work.

Do not perform installation by yourself.

If an incomplete installation is performed, a fire, electric shock, injury, or water leakage may be caused.

**Be sure to use the products sold separately which are specified by us.**

For the products sold separately, be sure to use those specified by us.

Otherwise, a fire, electric shock, or water leakage may be caused.

For installation work, leave it to special engineer.

**When installing the units in a small room, take measures so that the refrigerant will not exceed the critical concentration if it leaks.**

## ⚠ CAUTION

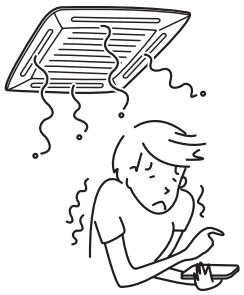
Related to countermeasures against the critical concentration, perform the installation work upon consultation with the dealer. If the refrigerant leaks and exceeds the critical concentration, oxygen deficiency may be caused.

**Check whether earthing work is performed correctly.**

A grounding is necessary. If the earthing work is incomplete, an electric shock may be caused.
(For details, conform to the local regulation in each area.)

En

### [Warning on use]



**Do not expose your body directly in cool air for a long time, or do not cool you excessively.**

It causes the worse of physical condition or trouble on health.

**Never insert a finger or bar into the air inlet or air outlet.**

Since the fan rotates in high speed inside of the unit, an injury may be caused.

**When a trouble (burnt smell, etc.) is felt, stop the operation, turn off the power switch, and contact the dealer who you have purchased the air conditioner.**

If keeping operation as the air conditioner is defective, a fire, electric shock, or trouble may be caused.

### [Warning on moving/repair]

**Never modify the air conditioner.**

A fire or electric shock may be caused.

**For repair, leave it to the dealer which you have purchased the air conditioner.**

If an incomplete repair is performed, a fire or electric shock may be caused.

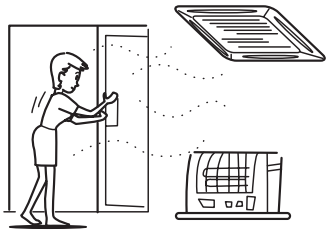
**When moving or re-installing the air conditioner, contact the dealer which you have purchased the air conditioner or the special engineer.**

If an incomplete installation is performed, a fire, electric shock, injury, or water leakage may be caused.

# 1 PRECAUTIONS FOR SAFETY

## ⚠ CAUTION

### [Caution on installation]



**Check the drain pipes are installed so that they can drain water securely.**
If the piping is incomplete, water leakage occurs resulted in moisture on furniture.

**Check the earth leakage breaker is attached.**
It is necessary to attach an earth leakage breaker.
Otherwise, it causes an electric shock.

**Check the air conditioner is installed at a place where flammable gas will not leak.**
If gas leaks and accumulates in the unit surroundings, an outbreak of fire may be caused.

**Check the outdoor unit is fixed on the base.**
If it is not fixed securely on the base, an accident such as falling may be caused.

### [Check fixing method]

**Do not clean the air conditioner with water.**
An electric shock may be caused.

**Do not put the combustible devices at a place where air from the air conditioner flows directly.**
Imperfect combustion of the combustible devices may be caused.

**Diligently ventilate the room when operating the air conditioner with the combustible devices.**
If ventilation is incomplete, shortage of oxygen may be caused.

**Check the installation base, etc. is not damaged by use for a long time.**
If leaving them damaged, the unit may fall resulted in injury, etc.

**Do not put plants and animals at a place where air from the air conditioner flows directly.**
Cause to affect on plants and animals may generate.

**Do not put flammable spray, etc. near the air conditioner, or do not spray directly on the air conditioner.**
A fire may be caused.

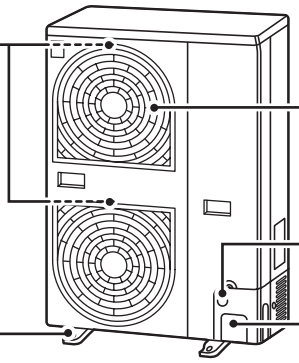
**Do not put vessels including water such as a vase on the unit.**
Moisture floods in the unit, the electric isolation deteriorates, and an electric shock may be caused.

**Do not handle the switches with wet hands.**
An electric shock may be caused.

**Do not use the air conditioner for special purpose such as storage of foods, plants and animals, precise equipment, and art works.**
Deterioration of quality may be caused.

# 2 PARTS NAME

## Outdoor unit



**Air inlet**
They are provided at rear and left sides.

**Air outlet (Discharge)**
Hot air is discharged when cooling operation is performed.
Cold air is discharged when heating operation is performed.

**Power source hole**

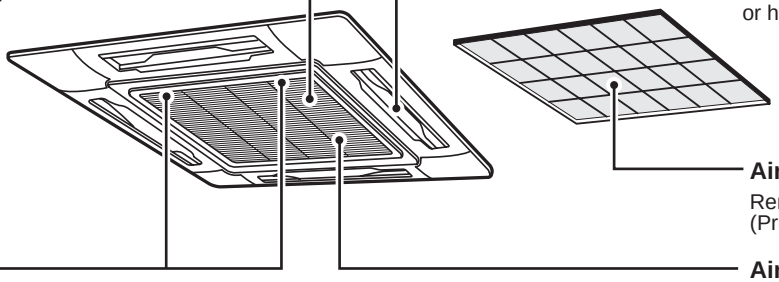
**Refrigerant pipe connecting hole**
Connecting valve is included inside here.

**Fixing leg**

## Indoor unit

### [4-way Air Discharge Cassette Type]

**MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0301H, AP0361H, MMU-AP0481H, AP0561H**



**Earth screw**
It is provided in the electric parts box.

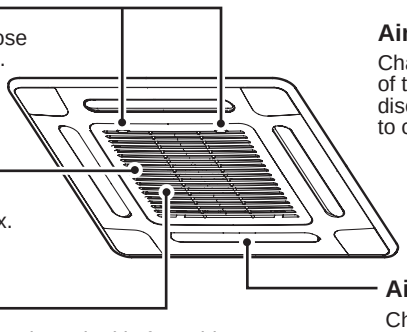
**Air outlet / Louver**
Select air blow direction in cooling or heating operation each.

**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided on the air inlet grille)

**Knob**
Knob to open/close the air inlet grille.

**Air inlet**
Air in the room is sucked from here.

**MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, MMU-AP0151MH, AP0181MH**



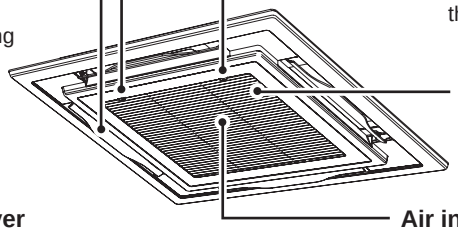
**Knob**
Knob to open/close the air inlet grille.

**Earth screw**
Provided in the electric parts box.

**Air inlet**
The air in the room is sucked in from this port.

**Air outlet / Louver**
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

**MMU-AP0092H, AP0122H, AP0152H, AP0182H, MMU-AP0242H, AP0272H, AP0302H, AP0362H, MMU-AP0482H, AP0562H**



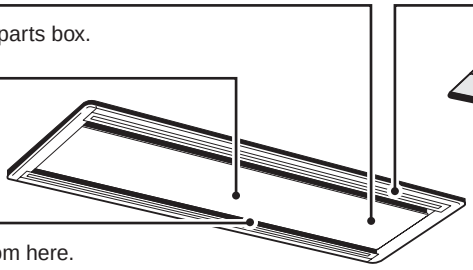
**Air outlet / Louver**
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

**Knob**
Knob to open/close the air inlet grille.

**Earth screw**
Provided in the electric parts box.

**Air inlet**
The air in the room is sucked in from this port.

### [2-way Air Discharge Cassette Type]



**Earth screw**
It is provided in the electric parts box.

**Center panel**

**Air inlet**
Air in the room is sucked from here.

**Air outlet / Louver**
Select air blow direction in cooling or heating operation each.

**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided in the center panel)

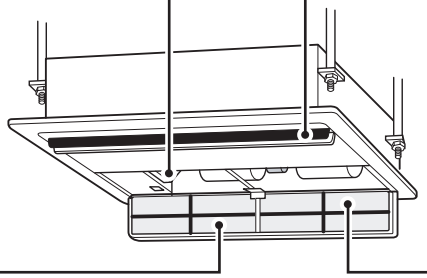
# 2 PARTS NAME

## [1-way Air Discharge Cassette Type]

### MMU-AP0071YH to AP0121YH

**Earth screw**
It is provided in the electric parts box.

**Air outlet / Louver**
Select air blow direction in cooling or heating operation each.



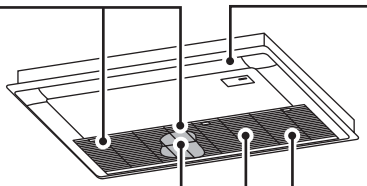
**Air inlet grille**
Air in the room is sucked from here.

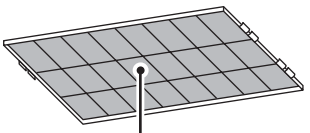
**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided in the air inlet grille)

### MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

**Button**
Button to open/close air inlet.

**Air outlet / Louver**
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.





**Air filter**
Removes dirt or dust. (Provided on the air inlet)

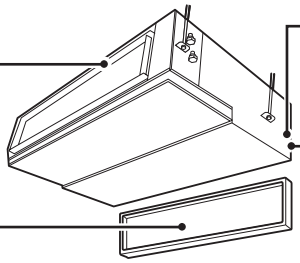
**Air inlet**
Sucks air inside of the room from here.

**Earth screw**
It is provided in the electric parts box.

**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided on the air inlet)

## [Concealed Duct Standard Type]

**Air outlet flange**
Discharge duct is connected.



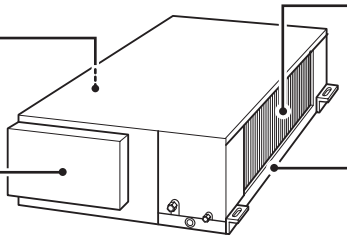
**Earth screw**
Earth screws are provided in the electric parts box.

**Air inlet**
Air in the room is sucked from here.

**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided in the air inlet )

## [Concealed Duct High Static Pressure Type]

**Air outlet**
Discharge duct is connected.



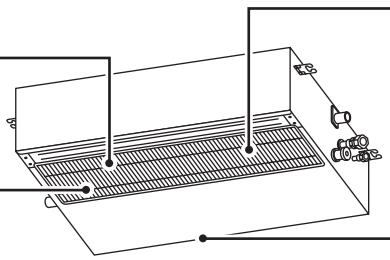
**Air inlet**
Suction duct is connected.

**Earth screw**
Earth screws are provided in the electric parts box.

**Drain pan**

## [Slim Duct Type]

**Air inlet**
Suction duct is connected.

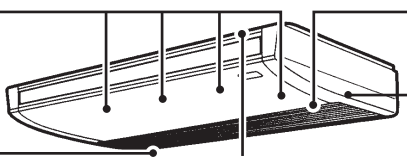


**Earth screw**
It is provided in the electric parts box.

**Air filter**
(Not provided to some models in the series.)

**Air outlet**
Discharge duct is connected.

## [Under Ceiling Type]



**Button**
Button to open/close the air inlet.

**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided on the air inlet)

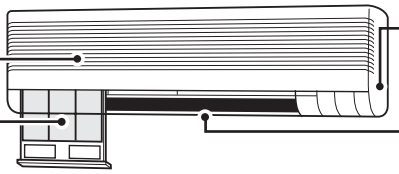
**Air inlet**
The air in the room is sucked in from here.

**Earth screw**
Earth screws are provided in the electric parts box.

**Air outlet / Louver**
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

## [High Wall Type]

### MMK-AP0071H to AP0241H



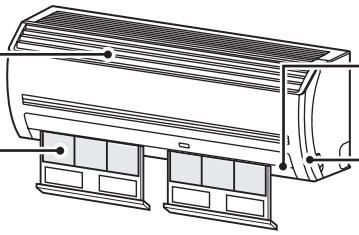
**Air inlet**
Air in the room is sucked from here.

**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided in the air inlet grille)

**Earth screw**
Earth screws are provided in the electric parts box.

**Air outlet / Louver**
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

### MMK-AP0072H to AP0122H



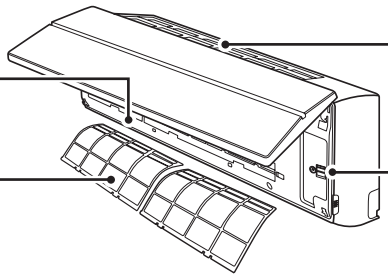
**Air inlet grille**
Air in the room is sucked from here.

**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided in the air inlet grille)

**Air outlet / Louver**
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

**Earth screw**
Earth screws are provided in the electric parts box.

### MMK-AP0073H to AP0243H



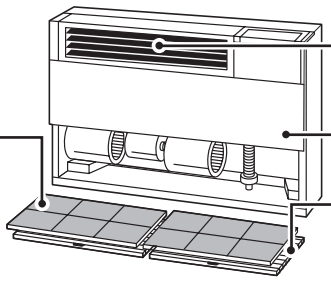
**Air outlet / Louver**
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided in the air inlet grille)

**Air inlet grille**
Air in the room is sucked from here.

**Earth screw**
Earth screws are provided in the electric parts box.

## [Floor Standing Cabinet Type]



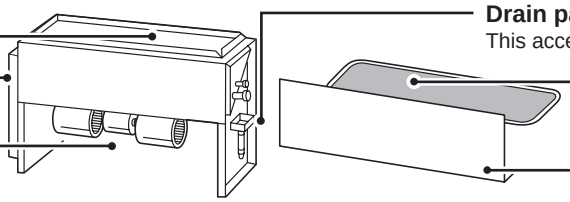
**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided on the air inlet)

**Air outlet / Louver**
Exchanges the air direction according to cooling or heating time.

**Earth screw**
It is provided in the electric parts box.

**Air inlet**
Sucks air inside of the room from here.

## [Floor Standing Concealed Type]



**Air outlet**

**Earth screw**
It is provided in the electric parts box.

**Air inlet**
Sucks air inside of the room from here.

**Drain pan (With drain filter)**
This accessory is installed at the local site.

**Air filter**
Removes dirt or dust.
(Provided on the air inlet)

**Front panel (Lower side)**

## [Floor Standing Type]

**Horizontal louver /Air outlet**
Exchanges the air direction according to cooling or heating time.

**Earth screw**
It is provided in the electric parts box.

**Air inlet**
Sucks air inside of the room from here.

**Air filter**
Removes dirt or dust.

**Fixing metal holder**

**Vertical louver**
The air can be automatically discharged rightward/leftward at stated periods.

**Drain pan**
Water accumulated in the drain pan is drained from here through the drain pipe.

**Fixing metal holder (Right and left)**

# 3 PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

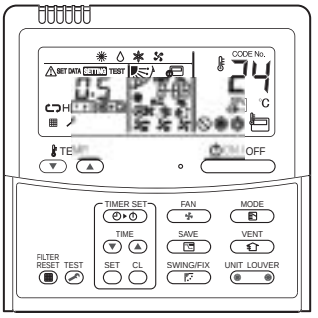
## ■ Display section

In the display example, all indicators are displayed for the explanation.

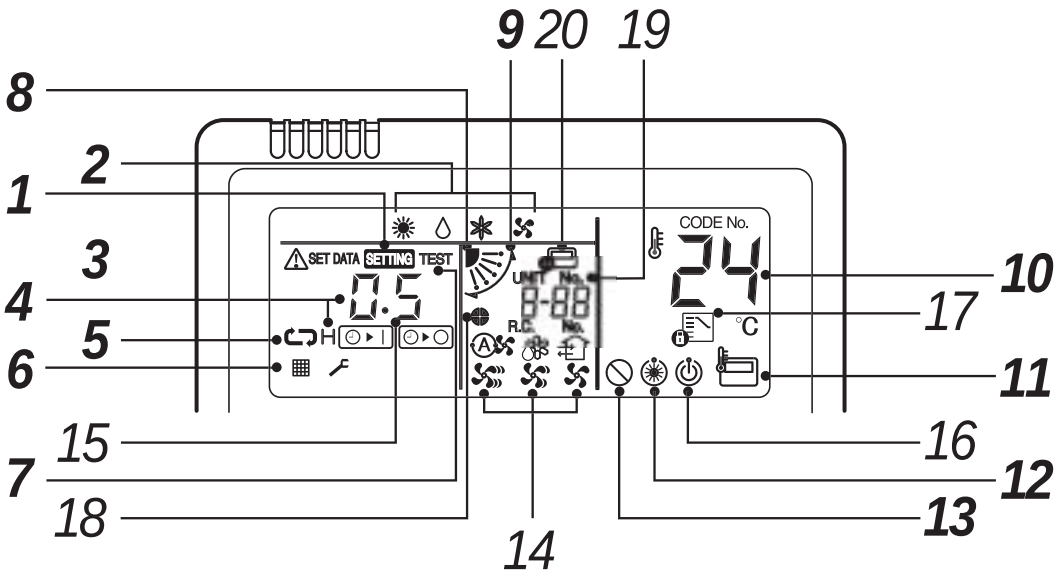
In reality only, the selected contents are indicated.

- When turning on the main power switch and leak breaker at the first time, SETTING flashes on the display part of the remote controller.
- While this display is flashing, the model is being automatically confirmed.

  Accordingly, wait for a while after SETTING display has disappeared, and then use the remote controller.




This remote controller can control the operation of Max. 8 indoor units.




**1 SETTING display**

Displayed during setup of the timer etc.

**2 Operation mode select display**

The selected operation mode is displayed.

**3 CHECK display**

Displayed while the protective device works or a trouble occurs.

**4 Timer time display**

Time of the timer with H mark is displayed. (When a trouble occurs, the check code is displayed.)

**5 Timer SET IN setup display**

When pushing the Timer SET IN button, the display of the timer is selected in order of [OFF] → [OFF] repeat OFF timer → [ON] → No display.

**6 Filter display**

If "FILTER ▦ " is displayed, clean the air filter.

**7 TEST run display**

Displayed during a test run.

**8 Louver position display (4-way Air Discharge Cassette, 2-way Air Discharge Cassette, 1-way Air Discharge Cassette, Under Ceiling and High Wall Type only (2H. 3H))**

Displays louver position.

**9 SWING display**

Displayed during up/down movement of the louver.

**10 Set up temperature display**

The selected set up temp. is displayed.

**11 Remote controller sensor display**

Displayed while the sensor of the remote controller is used.

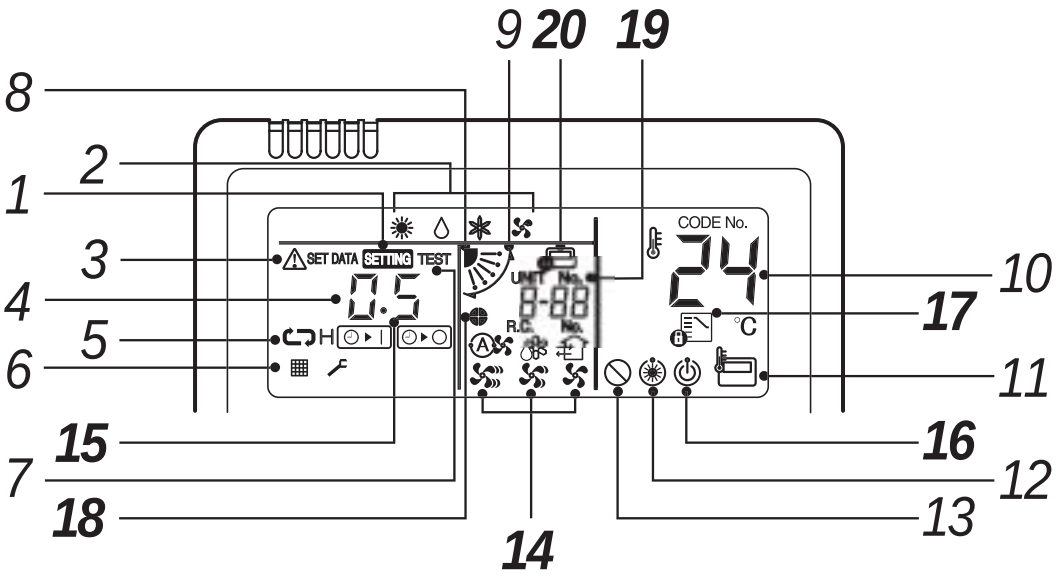
**12 PRE-HEAT display**

Displayed when the heating operation starts or defrost operation is carried out.

While this indication is displayed, the indoor fan stops or the mode enters in LOW.

**13 No function display**

Displayed if there is no function even if the button is pushed.




**14** **Air volume select display**

The selected air volume mode is displayed.

(AUTO) (HIGH)

(MED.) (LOW)

**15** **Louver Number display (exapmle:01, 02, 03, 04)**

**16** **Operation ready display**

Displayed when cooling or heating operation is impossible because the outdoor temperature goes out of the operable range.

**17** **Mode select control display**

Displayed when pushing “Operation mode select ” button while the operation mode is fixed to heating or cooling by the system manager of the air conditioner.

**18** **Louver lock display (4-way Air Discharge Cassette Type 2H series only)**

Displayed when there is a louver-locked unit in the group (including 1 indoor unit by 1 outdoor unit).

**19** **Unit Number display**

Unit number of the indoor unit selected with the unit select button or abnormal indication of the indoor/outdoor unit.

**20** **Central control display**

Displayed when the air conditioner is used under the central control in combination with a central control remote controller.

In case the remote controller is disabled by the central control system, flashes.

The button operation is not accepted.

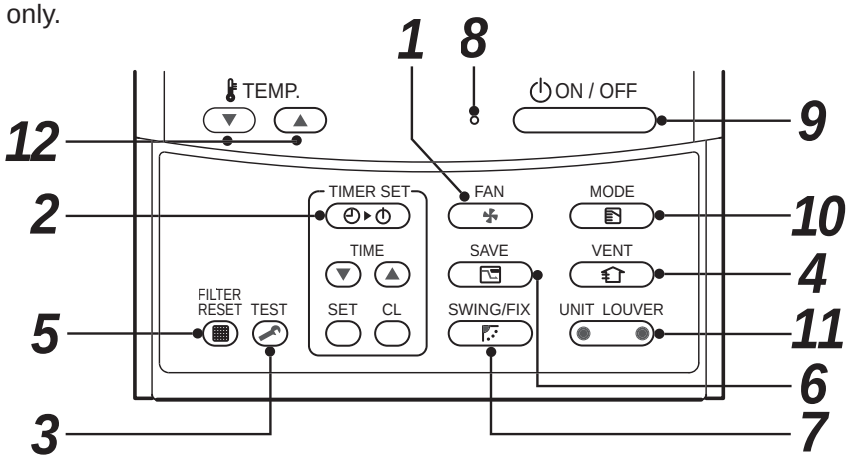
Even when you push ON/OFF, MODE, or TEMP. button, the button operation is not accepted.
(Settings made by the remote controller vary with the central control mode. For details, refer to the Owner’s Manual of the central control remote controller.)

# 3 PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

## ■ Operation section

Push each button to select a desired operation.

- The details of the operation needs to be set up once, afterward, the air conditioner can be used by pushing ON / OFF button only.




### 1 FAN button (Air volume select button)

Selects the desired air volume mode.

### 2 TIMER SET button (Timer set button)

TIMER SET button is used when the timer is set up.

### 3 TEST button (Check button)

The CHECK button is used for the check operation.

During normal operation, do not use this button.

### 4 VENT button (Ventilation button)

Ventilation button is used when a fan which is sold on the market is connected.

- If "No function ⃠ " is displayed on the remote controller when pushing the Ventilation button, a fan is not connected.

### 5 FILTER RESET button (Filter reset button)

Resets (Erases) " ▦ FILTER" display.

### 6 SAVE button (Power save operation)

No function

### 7 SWING/FIX button (Swing/Wind direction button)

Selects automatic swing or setting the louver direction.

- This function is not provided to Concealed Duct Standard Type, High Static Pressure Type, Floor Standing Cabinet Type, Floor Standing Concealed Type, or Slim Duct Type.

### 8 Operation lamp

Lamp is lit during the operation.

Lamp is off when stopped.

Also it flashes when operating the protection device or abnormal time.

### 9 ON / OFF button

When the button is pushed, the operation starts, and it stops by pushing the button again.

When the operation has stopped, the operation lamp and all the displays disappear.

### 10 MODE button (Operation mode select button)

Selects desired operation mode.

### 11 UNIT LOUVER button (Unit/Louver select button)

Selects a unit number (left) and louver number (right).

**UNIT:**

Selects an indoor unit when adjusting wind direction when multiple indoor units are controlled with one remote controller.

**LOUVER (4-way Air Discharge Cassette Type 2H series only):**

Selects a louver when setting louver lock or wind direction adjustment independently.

### 12 TEMP. button (Set up temperature button)

Adjusts the room temperature.

Set the desired set temperature by pushing TEMP. ▼ or TEMP. ▲.

## OPTION :

### Remote controller sensor

Usually the TEMP. sensor of the indoor unit senses the temperature.
The temperature on the surrounding of the remote controller can also be sensed.
For details, contact the dealer from which you have purchased the air conditioner.

- In case that one remote controller controls the multiple indoor units, the setup operation is unavailable in group control.

# 4 CORRECT USAGE

- When you use the air conditioner for the first time or when you change the SET DATA value, follow the procedure below. From the next time, the operation displayed on the remote controller will start by pushing the ON / OFF button only.

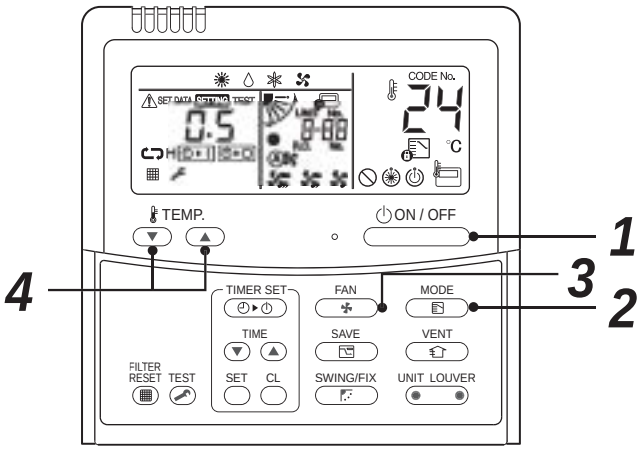
## ■ Preparation

**Turn on the main power switch and/or the leakage breaker.**

- When the power supply is turned on, a partition line is displayed on the display part of the remote controller.
- ∗ After the power supply is turned on, the remote controller does not accept an operation for approx. 1 minute, but it is not a failure.

## REQUIREMENT

- While using the air conditioner, operate it only with ON / OFF button without turning off the main power switch and the leak breaker.
- When you use the air conditioner after it has not been used for a long period, turn on the power switch at least 12 hours before starting operation.




### Start

**1 Push ON / OFF button.**

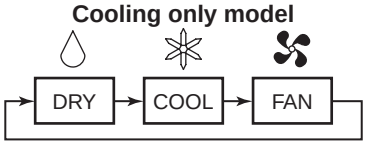
The operation lamp goes on, and the operation starts.

**2 Select an operation mode with the "MODE MODE " button.**

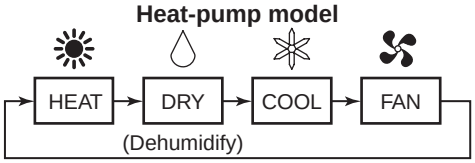
One push of the button, and the display changes in the order shown as follows.

- " DRY mode" function is not provided to Concealed Duct High Static Pressure Type.

**Cooling only model**

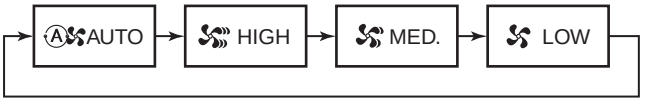



**Heat-pump model**




**3 Select air volume with " FAN " button.**

One push of the button, and the display changes in the order shown as follows.




- When air volume is " AUTO", air volume differs according to the room temperature.
- In DRY mode, " AUTO" is displayed and the air volume is LOW.
- In heating operation, if the room temperature is not heated sufficiently with VOLUME " LOW" operation, select " MED." or " HIGH" operation.
- The temperature sensor senses temperature near the air inlet of the indoor unit, which differs from the room temperature depending on the installation condition.

  A value of setting temperature is the measure of room temperature.
  (" AUTO" is not selectable in the FAN mode.)
- Air volume of function is not provided to "Concealed Duct High Static Pressure Type" but air speed " HIGH" only is displayed.

**4 Determine the set up temperature by pushing the "TEMP. ▼ " or "TEMP. ▲ " button.**

### Stop

**Push ON / OFF button.**

The operation lamp goes off, and the operation stops.

# 4 CORRECT USAGE

### [In case of cooling]

- Start the cooling operation after approx. 1 minute.

### [In case of heating]

- The heating operation mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 to 5 minutes.
- After the heating operation has stopped, FAN operation may continue for approx. 30 seconds.
- When the room temperature reaches the set temperature, the super low wind is discharged and the air volume decreases excessively.
- During defrost operation, the fan stops so that cool air is not discharged. (“ PRE-HEAT” is displayed.)

### NOTE

**When restarting the operation after stop**

- When restarting the operation immediately after stop, the air conditioner does not operate for approx. 3 minutes to protect the machine.

# 5 ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION

For best cooling and heating performance, adjust the louvers (adjustment of up/down wind direction) appropriately.

### ⚠ CAUTION

- If cooling operation is performed with downward air outlet, dew may fall on surface of the cabinet or the horizontal louver resulted in dripping.
- If heating operation is performed with horizontal air outlet, unevenness of temperature may increase in the room.
- Do not move the horizontal louver directly with hands; otherwise a trouble is caused.
  Select direction of the horizontal louver using SWING/FIX switch on the remote controller.
  The horizontal louver does not stop immediately even if the switch is pushed.
  Adjusting the stop position, push the switch.

### ◆ For all models

**[In Cooling operation]**

Use the louvers with horizontal set point.

**[In Heating operation]**

Use the louvers with downward set point.

### ◆ For Under Ceiling, 1-way Air Discharge Cassette, High Wall Type

**[Right / Left air direction adjustment]**

To change the air outlet direction to right or left side, set the vertical louver inside of the horizontal louver to the desired direction.

## ◆ 4-way Air Discharge Cassette Type (1H series), Compact 4-way Type

- When the air conditioner is not operating, the louvers automatically direct downward.
- While the air conditioner is in ready status for heating, the louvers direct upward.

  The swinging operation starts after heating ready status has been cleared, but “SWING ” is displayed on the remote controller even if the status is ready to heating.

## ◆ 4-way Air Discharge Cassette Type (2H series)

- When the air conditioner is not operating, the louvers automatically close.
- The louvers direct horizontally when heating begins, during defrost operation, or during the minimum operation after reaching the set temperature.

  When you make a swing or air direction setting at this time, the remote controller display varies with the setting, but the louvers stay pointed straight out horizontally.

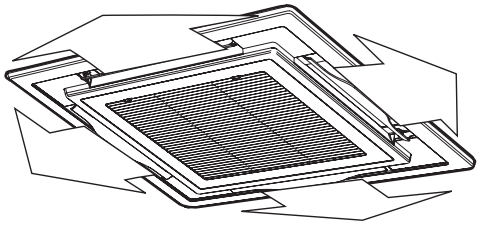
  When the air conditioner starts heating, the louvers direct to the set direction.
- As the refrigerant recovery control for the outdoor units in the Modular Multi system works even if the outdoor units stop, in some cases, the louver of the stopped indoor unit may open for several minutes.

**[In Cooling operation]**

Use the louvers with horizontal set point.

**For Cooling (Cool)**

Direct the louvers horizontally.

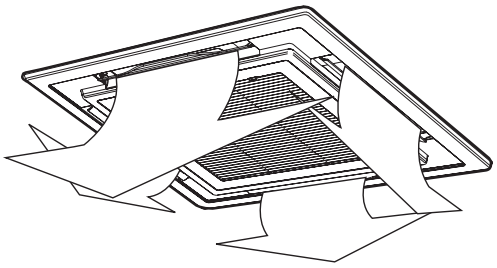


**[In Heating operation]**

Use the louvers with downward set point.

**For Heating (Heat)**

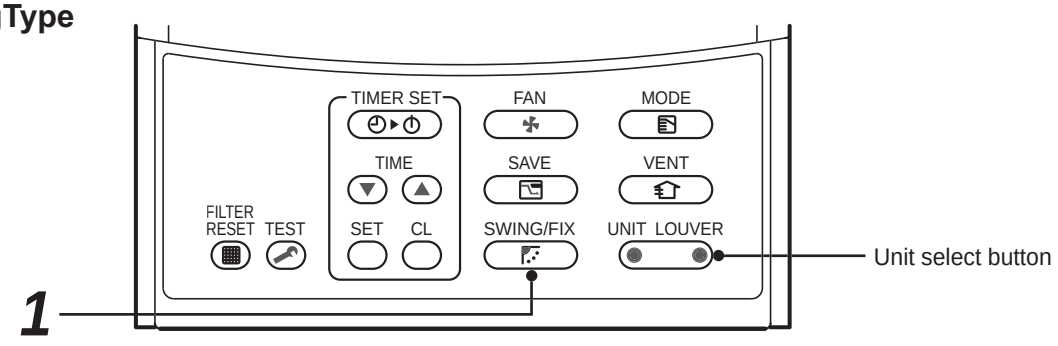
Direct the louvers downward.



According to the shape or arrangement of the room, the cold air and hot air can be discharged for two directions or three directions. For details, contact the dealer.

# 5 ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION

## ◆ 4-way Air Discharge Cassette, 1-way Air Discharge Cassette (2SH series), Under CeilingType




### ■ How to set up the wind direction

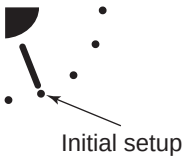
**1 Push SWING/FIX during operation.**

The wind direction changes for every push of the button.

**[In HEAT operation]**

Direct the louver (adjustment plate of up/down wind direction) downward.

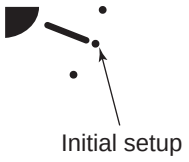
If directing horizontally, hot air may not come to the foot.




**[In COOL/DRY operation]**

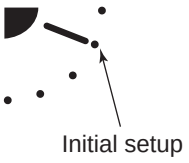
Direct the louver (adjustment plate of up/down wind direction) horizontally.

If directing it downward, the dew may form on the surface of the air discharge port and may drop down.




**[In FAN operation]**

Select a desired wind direction.

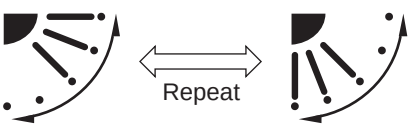



### ■ How to start swinging

**1 Push SWING/FIX, set the louver (adjustment plate of up/down wind direction) direction to the lowest position, and then push SWING/FIX again.**

SWING is displayed and the up/down wind direction is automatically selected.

**Display during swinging**




### ■ How to stop swinging

**1 Push SWING/FIX at a desired position while the louver is swinging.**

- **When SWING/FIX is pushed after that, wind direction can be set again from the highest position.**

∗ However, even if SWING/FIX is pushed while the louver is swinging, the louver position is displayed as follows and highest position of the louver may not be selected.

**Display when swinging is stopped**

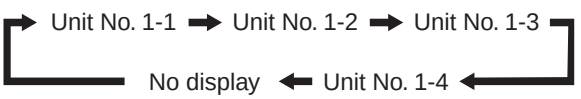
In this case, push SWING/FIX again two seconds later.

- In COOL/DRY operation, the louver does not stop as it directs downward. If stopping the louver as it directs downward during swing operation, it stops after moving to the third position from the highest position.

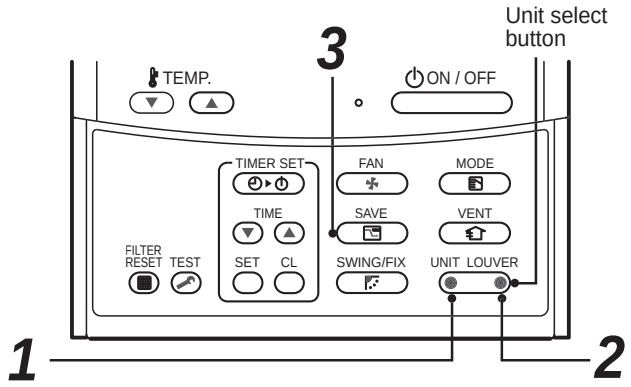
**Display when stopping the swing**

### Unit select button

- When multiple indoor units are controlled with one remote controller, wind direction can be set for each indoor unit by selecting individually.
- To set wind direction individually, push UNIT LOUVER button to display an indoor unit number in the control group. Then set the wind direction of the displayed indoor unit.
- When no indoor unit number is displayed, all indoor units in the control group can be controlled simultaneously.
- Each time you push UNIT LOUVER button, the display changes as follows:



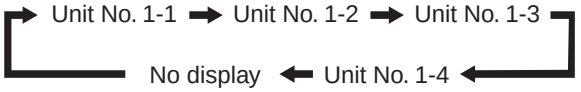
## ◆ 4-way Air Discharge Cassette Type (2H series only )




### ■ How to set louver wind direction individually

**1** **Select an indoor unit to be set by pushing UNIT LOUVER (left side of the button) during operation.**

- The indoor unit number changes each time you push the button.

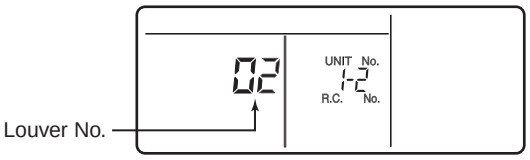


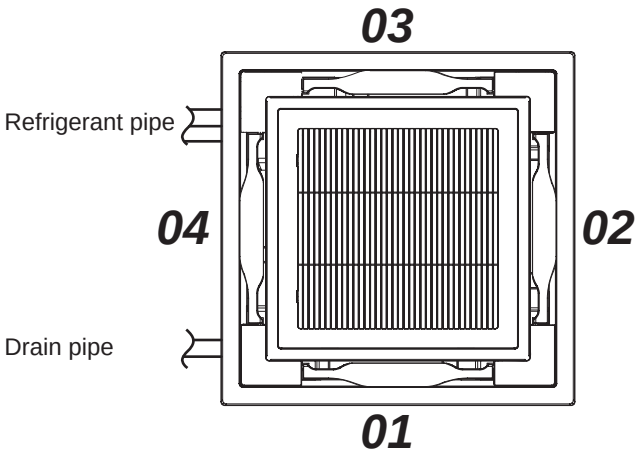

∗ When no unit number is displayed, all indoor units are selected.

**2** **Select a louver you want to adjust change by pushing UNIT LOUVER (right side of the button).**

- Each time you push the button, the display on the left of the remote controller changes as follows:

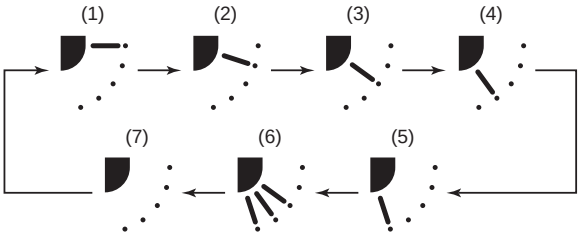
∗ When no louver number is displayed, all four louvers are selected.



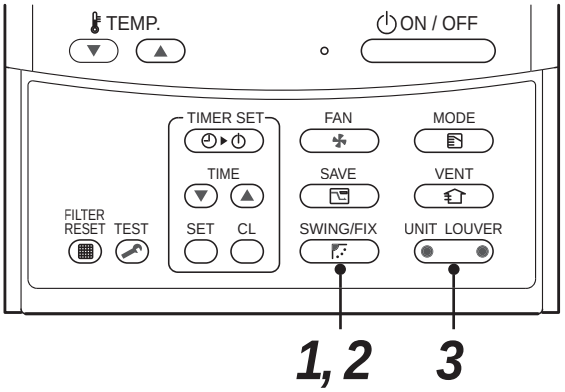

**3** **Determine wind direction of the selected louver by pushing SWING/FIX .**

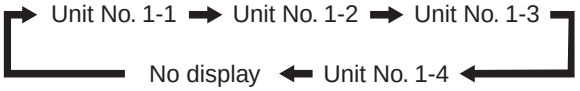
- Each time you push the button, the display changes as follows:




∗ During COOL (DRY) mode, (4) and (5) are not displayed.

## ◆ 2-way Air Discharge Cassette, 1-way Air Discharge Cassette Type (1YH series)




### Setup of air direction and swinging

**1** **Push SWING/FIX button during operation.**

- [SWING ] is displayed and the air direction automatically changes upward/downward.

  In case when one remote controller controls the multiple indoor units, each indoor unit can be selected and its air direction can be set up.

**2** **Push SWING/FIX button again during swinging of the louver.**

- The air outlet louver can be stopped at the desired position.

**3** UNIT LOUVER

- To set up the air direction individually, push UNIT LOUVER button to display each indoor unit No. in a group control. Then set up the air direction to a displayed indoor unit.
- If there is no display, all the indoor units can be operated collectively.
- Every pushing UNIT LOUVER button, the display exchanges as shown in the figure.

# 5 ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION

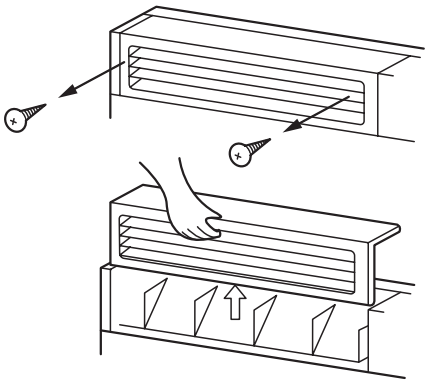
## ◆ High Wall Type

**Setup of air direction and swinging**

1H series: Refer to description of “2-way Air Discharge Cassette Type”.

2H, 3H series: Refer to description of
“4-way Air Discharge Cassette, 1-way Air Discharge Cassette (2SH series), Under Ceiling Type”.

## ◆ Floor Standing Cabinet Type



**How to change the air outlet**

Change the air outlet in the following procedure.

***1*** **Take off two fixing screws of the air outlet.
(The fixing screws are reused.)**

***2*** **Insert the hand into the air outlet and push up it a little,
and then remove the air outlet from the claw hook at rear side.**

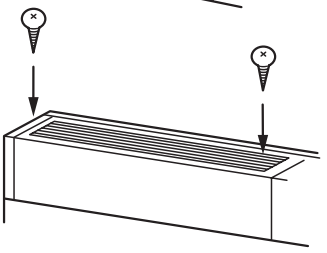
***3*** **Lift up the air outlet upward and remove it.**

***4*** **Reverse the air outlet and attach it to the main unit.**

Pay attention so that four claw hooks (two at rear and lower sides each) are hooked at mounting position.

***5*** **Be sure to tighten the air outlet with the removed fixing screws so that the air outlet does not come off.**

## ◆ Floor Standing Type



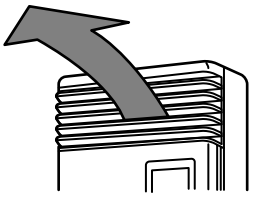
**Adjustment of air direction upward/downward**

**[In Cooling operation]**

In cooling operation, move the louver with hands and use it with horizontal air outlet point so that the cold air diffuses in whole room.

**[In Heating operation]**

In heating operation, move the louver with hands and use the horizontal louver with downward set point so that the hot air blows at the foot.

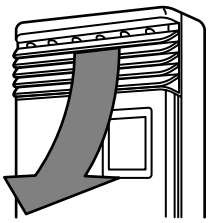


**Adjustment of air direction rightward/leftward**

**[In case of using unsymmetrical air directions]**

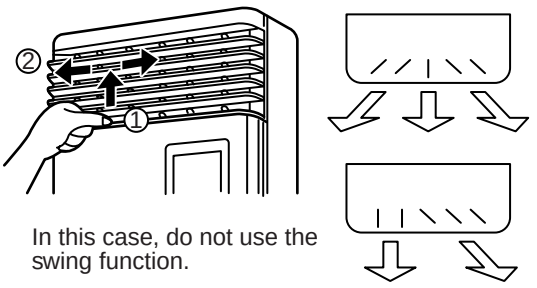
Lift up the vertical louver lightly, direct it toward the desired direction, and lower it.

In this case, do not use the Swing function.



**[In case of automatic swing]**

Refer to description of “2-way Air Discharge Cassette,
1-way Air Discharge Cassette Type (1 YH series)”.



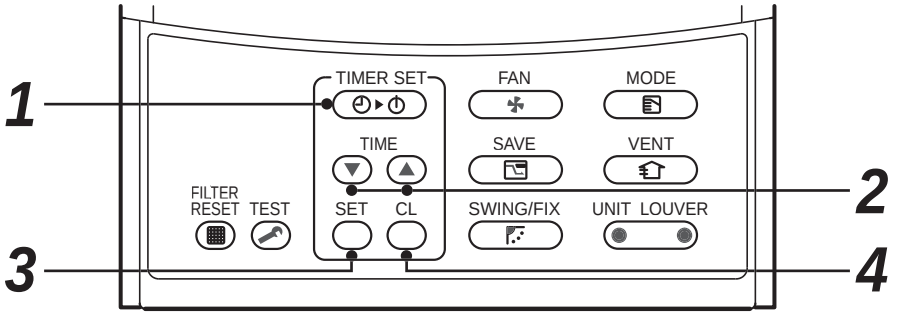

In this case, do not use the swing function.

# 6 TIMER OPERATION

- A type of timer operation can be selected from the following three types. (Setting of up to 168 hours is enabled.)

  OFF timer : The operation stops when the time of timer has reached the set time.
  Repeat OFF timer : Every time, the operation stops after the set time has passed.
  ON timer : The operation starts when the time of timer has reached the set time.

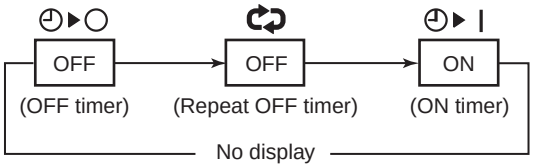
## ■ Timer operation




### Set

**1 Push TIMER SET button.**

The timer display (type) changes for every push of the button.




- SETTING and timer time displays flash.

**2 Push TIME ▼ ▲ to select "SET TIME".**

- For every push of ▲ button, the set time increases in the unit of 0.5 hr (30 minutes).

  When setting a time more than 24 hours for timer operation, timer time can be set in the unit of 1 hr.

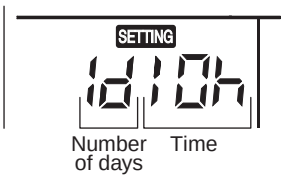
  The maximum set time is 168hr (7 days).

  The remote controller displays the set time with time (between 0.5 and 23.5 hours) (∗1) or number of days and time (24 hours or more) (∗2) as shown below.
- For every push of ▼ button, the set time decreases in the unit of 0.5 hr (30 minutes) (0.5 to 23.5 hours) or 1 hr (24 to 168 hours).

### Example of remote controller display

- **In the case of 23.5 hours (∗1)**

- **In the case of 34 hours (∗2)**




1d shows 1 day (24 hours).
10h shows 10 hours. (Total 34 hours).

**3 Push SET button.**

- SETTING display disappears and timer time display goes on, and ⏲▶| or ⏲▶○ display flashes. (When ON timer is activated, timer time, ON timer ⏲▶| are displayed and other displays disappear.)

**4 Cancel of timer operation**

**Push CL ○ button.**

TIMER display disappears.

## NOTE

- When the operation stops after the timer reached the preset time, the Repeat OFF timer resumes the operation by pushing ⏻ON / OFF button and stops the operation after the reached the set time.
- When you push SWING/FIX button while the OFF timer function of the air conditioner is active, the indication of the timer function disappears and then appears again after about 5 seconds.

  This is due to normal processing of the remote controller.

# 7 INSTALLATION

## Installation place

### ⚠ CAUTION

- Check that the air conditioner is not installed in a place subject to combustible gas leak.
  Accumulation of combustible gas around the unit may cause a fire.
- Drain the dehumidified water from the indoor unit and outdoor unit to a well-drained place.
- Do not put any obstacle near the air inlets and air outlet of the outdoor unit.
  Doing so may hinder the radiation, which may reduce the performance or activate the protective device.

## Electrical wiring

### ⚠ WARNING

- Be sure to connect earth wire. (grounding work) Incomplete grounding cause an electric shock.
  Do not connect ground wires to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires for telephone wires.

### ⚠ CAUTION

- **Make sure that a leakage breaker is connected.**

  Using the air conditioner without leakage breaker may cause electric shock.

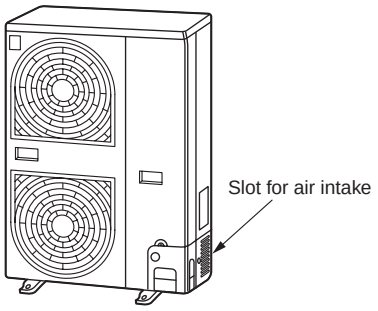
- **Use a leakage breaker with an appropriate capacity.**

  Be sure to use the rated voltage and an exclusive circuit for power supply of the air conditioner.

  The slot provided at side surface of the outdoor unit is an air intake for cooling the electrical parts.

  If the air intake would be clogged, a trouble is caused on the electrical parts.

  Therefore never close the air intake or do not place any obstacle near the air intake.




## Do not install the air conditioner in the following places

- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set.
  If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfureous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.
- Do not install the air conditioner in an acidic or alkaline atmosphere
  (in a hot-spring area or near a chemicals factory, or in a place subject to combustion emissions).
  Corrosion may be generated on the aluminum fin and copper pipe of the heat exchanger.
- Do not install the air conditioner near an obstacle (air vent, lighting equipment, etc.) that disturbs discharge air. (Turbulent airflow may reduce the performance or disable devices.)
- Do not use the air conditioner for special purposes such as preserving food, precision instruments, or art objects, or where breeding animals or growing plants are kept. (This may degrade the quality of preserved materials.)
- Do not install the air conditioner over an object that must not get wet.
  (Condensation may drop from the indoor unit at a humidity of 80% or more or when the drain port is clogged.)
- Do not install the air conditioner in a place where an organic solvent is used.
- Do not install the air conditioner near a door or window subject to humid outside air.
  Condensation may form on the air conditioner.
- Do not install the air conditioner in a place where special spray is used frequently.

## Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air outlet annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

# 8 MAINTENANCE

## ⚠ WARNING

**Be sure to turn off the main power switch prior to the maintenance.**

- **Please do not intend to do the daily maintenance and/or Air Filter cleaning by yourself.**

  Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it. Do not attempt it yourself.

### Daily maintenance

- For daily maintenance including Air Filter cleaning, make sure to ask the qualified service person particularly following models;

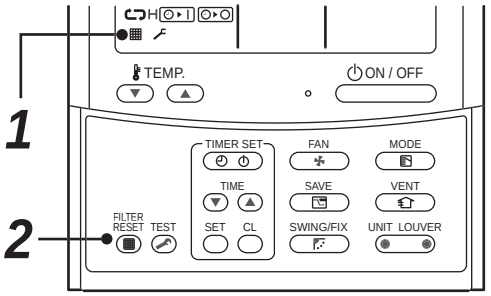
| | | |
|---|---|---|
| 4-way Air Discharge Cassette Type | Concealed Duct Standard Type | Under Ceiling Type |
| 2-way Air Discharge Cassette Type | Slim Duct Type | |
| 1-way Air Discharge Cassette Type | Concealed Duct High Static Pressure Type | |

### Cleaning of air filters

Clogging of air filters will reduce the cooling and heating performance.

**1 When " ▦ FILTER" appears on the remote controller, clean the air filters.**

**2 When the cleaning of air filters has been completed, push FILTER RESET button. " ▦ FILTER" disappears.**




## ⚠ CAUTION

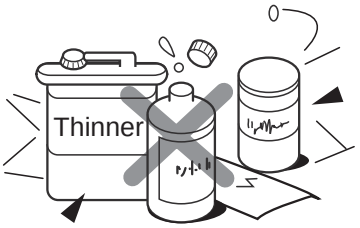
### Cleaning of unit

Clean the unit with a soft dry cloth.

If dirt cannot be removed with the dry cloth, use a cloth slightly dampened with lukewarm (under 40 °C) water.

### Cleaning of remote controller

- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

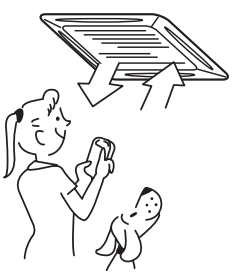



### Periodic check

Long-period use of the air conditioner may cause deterioration or failure of parts due to heat, humidity, dust, and operating conditions, or may cause poor drainage of dehumidified water.

### If you do not plan to use the unit for more than 1 month

1) Operate the fan for 3 to 4 hours to dry inside the unit.
   - Operate "FAN" mode.
2) Stop the air conditioner and turn off the main power switch or the circuit breaker.



### Checks before operation

1) Check that the air filters are installed.
2) Check that the air outlet or inlet is not blocked.
3) Turn on the main power switch or the circuit breaker for the main power supply to the air conditioner.

# 8 MAINTENANCE

## NOTE

- For environmental conservation, it is strongly recommended that the indoor and outdoor units of the air conditioner in use be cleaned and maintained regularly to ensure efficient operation of the air conditioner.

  When the air conditioner is operated for a long time, periodic maintenance (once a year) is recommended.

  Furthermore, regularly check the outdoor unit for rust and scratches, and remove them or apply rustproof treatment, if necessary.

  As a general rule, when an indoor unit is operated for 8 hours or more daily, clean the indoor unit and outdoor unit at least once every 3 months. Ask a professional for this cleaning/maintenance work.

  Such maintenance can extend the life of the product though it involves the owner's expense.

  Failure to clean the indoor and outdoor units regularly will result in poor performance, freezing, water leakage, and even compressor failure.

## Maintenance List

| Part | Check (visual/auditory) | Maintenance |
|---|---|---|
| Heat exchanger | • Dust/dirt clogging, scratches | • Wash the heat exchanger when it is clogged. |
| Fan motor | • Sound | • Take appropriate measures when abnormal sound is generated. |
| Filter | • Dust/dirt, breakage | • Wash the filter with water when it is contaminated.<br>• Replace it when it is damaged. |
| Fan | • Vibration, balance<br>• Dust/dirt, appearance | • Replace the fan when vibration or balance is terrible.<br>• Brush or wash the fan when it is contaminated. |
| Air inlet/outlet grilles | • Dust/dirt, scratches | • Fix or replace them when they are deformed or damaged. |
| Drain pan | • Dust/dirt clogging, drain contamination | • Clean the drain pan and check the downward slope for smooth drainage. |
| Ornamental panel, louvers | • Dust/dirt, scratches | • Wash them when they are contaminated or apply repair coating. |

## ⚠ WARNING

**Re-Installation**

Ask the dealer or an installation professional to re-install the air conditioner to a new place or move it to another place and to observe the following items.

If the air conditioner is inappropriately installed by yourself, it may cause electric shock or fire.

## ⚠ CAUTION

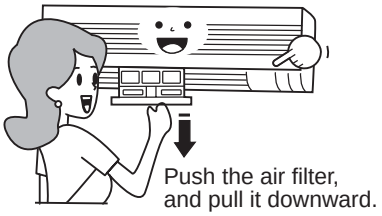
Be sure to clean the heat exchanger with pressurized water.

If an commercially detergent (strong alkaline or acid cleaning agent) is used, the surface treatment of the heat exchanger will be marred, which may degrade the self cleaning performance. For details, contact the dealer.

## ◆ High Wall Type

**(Model : 1H series)**

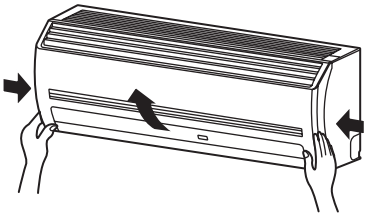
- Push the projection at the center of air filter.  Clip is out.
- Undo the clip of air filter, pull the air filter downward while pushing it toward the main unit side.



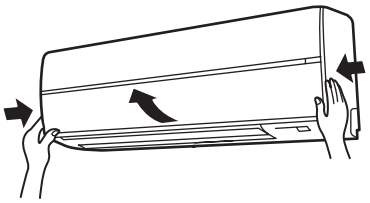

**(Model : 2H, 3H series)**

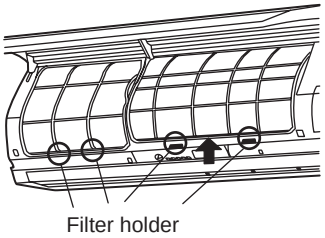
- Open the air inlet grille. Lift the air inlet grille up to the horizontal position.
- Take hold of the left and right handles of the air filter and lift it up slightly, then pull downward to take it out from the filter holder.

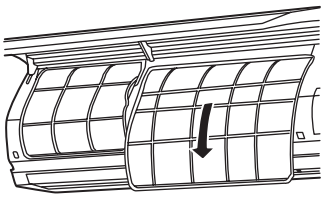
**2H series**



**3H series**

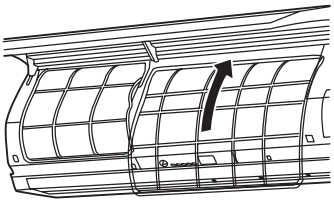


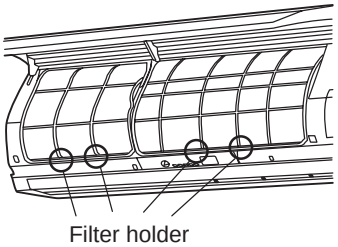


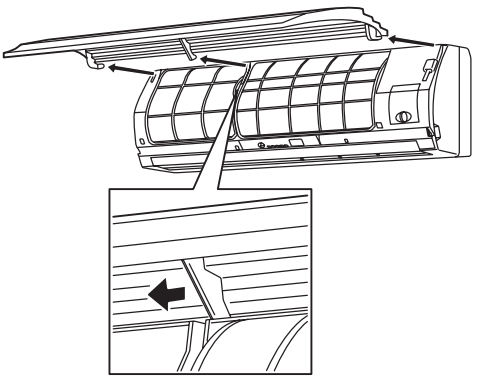



### Return the air filter

- Insert the upper portion of air filter confirming to fit it is right and left edges on the indoor unit until it is firmly set.
- Close the air inlet grille.



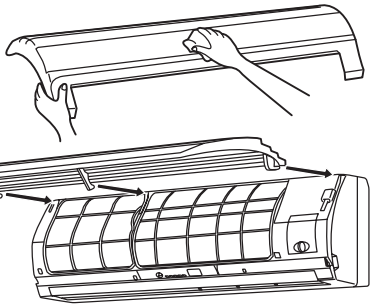


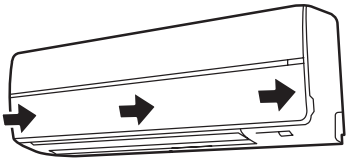



### Cleaning the air inlet grille

1. Remove the air inlet grille.
   Hold the two sides of the air inlet grille and open upwards.
   Move the center arm to the left and remove the grille.
2. Wash it with water using a soft sponge or towel.
   (Do not use metallic scrubbing brush or other hard brushes.)
   - Use of such hard objects will cause scratches on the surface of the grille, and the metal coating to peel off.
   - If very dirty, clean the air inlet grille with a neutral detergent for kitchen use, and rinse it off with water.
3. Wipe out water from the air inlet grille and dry it.
4. Fit the left and right arms of the air inlet grille to the shafts on the two sides of the air conditioner and push in completely, and then push in the center arm.
5. Check that the center arm has been completely inserted and close the air inlet grille.
   - Push the arrow locations (Four) at the bottom of the air inlet grille to check whether the grill is completely closed.



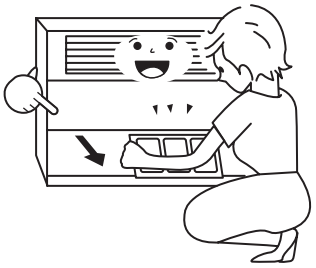




# 8 MAINTENANCE

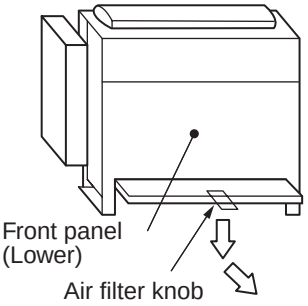
## ◆ Floor Standing Cabinet Type

- Push down the upper part of the air inlet a little, and then pull toward you to remove it.
- Take out the air filter inside of the air inlet.



## ◆ Floor Standing Concealed Type

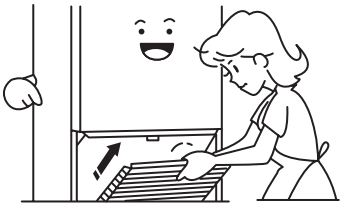
- Push down hook of the air filter on the front panel (Lower side).
- Pull the air filter toward you to remove it.




## ◆ Floor Standing Type

**Removal / Attachment of air filter**

- Pull the air filter toward you.
- To attach the air filter, insert it into the main body and push in it.



## NOTE

**Cleaning of air filter**

- For cleaning of air filter, use a cleaner or brush clean.
  If stain is heavy, it is effective to wash the air filter in tepid water mixed with neutral detergent.
- After washing, rinse it well, and dry it in the shade.
- Install again the air filter which has been cleaned.

# 9 AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

### Check before operation

- Check whether earth wire is disconnected or out of place.
- Check that air filter is installed to the indoor unit.
- Check that the air outlet or inlet is not blocked.
- Turn on the main power switch or the circuit breaker for the main power supply to the air conditioner.

**⚠ WARNING**

Turn on the power switch 12 hours or more before starting before operation.

### Heating capacity

- For heating, a heat pump system which sucks in outside heat air and discharges it into the room is adopted. If temperature of the outside air lowers, the heating capacity decreases.
- When temperature of the outside air is low, it is recommended to use other heating equipment together.

### Defrost operation during heating operation

- If the outdoor unit has some frost during heating operation, the operation mode changes automatically to defrost mode to increase the heating effect (for approx. 2 to 10 minutes).
- During defrost operation, fans of the indoor and the outdoor units stop.

### 3 minutes protection

- The outdoor unit does not operate for approx. 3 minutes after air conditioner has been immediately restarted after stop, or power switch has been turned on. This is to protect the system.

### Main power failure

- If a power failure occurred during the operation, all operations stop.
- When restarting the operation, push ON/OFF button again.

### Fan rotation of stopped unit

- While other indoor units operate, the fan on indoor units on “stand-by” rotates to protect the machine once per approx. 1 hour for several minutes.

### Protective device (High pressure switch)

The high pressure switch stops the air conditioner automatically when excessive load is applied to the air conditioner.
If the protective device works, the operation lamp keeps lit but the operation stops. When the protective device works, “⚠” in the remote controller display part flash. The protective device may work in the following cases.

### <Cooling operation>

- When the air inlet or air outlet of the outdoor unit is blocked.
- When strong wind blows continuously against the air outlet of the outdoor unit.

### <Heating operation>

- When dust or dirt is excessively adhered to air filter of the indoor unit.
- When the air outlet of the indoor unit is blocked.

### Cooling/heating operation of MiNi-SMMS air conditioner

In MiNi-SMMS air conditioner, each indoor unit can be individually controlled. However, cooling operation and heating operation cannot be performed concurrently for the indoor units, which are connected to the same outdoor unit.
When cooling operation and heating operation are performed concurrently, the indoor unit which is performing cooling operation stops, and the “ ⏻ ” on the unit display will be lit. The indoor unit that is in heating mode will continue operation.
If the manager has fixed the setting to COOL or HEAT, no other operation can be performed. When another operation other than the set up one is performed, the “ ⏻ ” light is displayed on the display part of the indoor unit.

### Characteristics of heating operation

- Hot air is not out immediately after the operation has started. After 3 to 5 minutes (differs according to room or outside temperature) has passed and the indoor heat exchanger has been warmed up, hot air blows out.
- During operation, the outdoor unit may stop if outside temperature becomes high.
- When other outdoor unit performs heating operation while the fan is operating, the fan operation may be stopped temporarily to prevent blowing of hot air.

### Air conditioner operating conditions

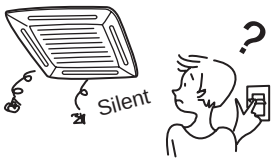
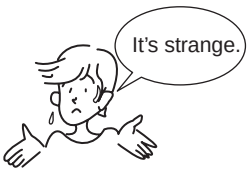
For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

| | |
|---|---|
| Cooling operation | Outdoor temperature : –5°C to 43°C (Dry-bulb temp.) |
| | Room temperature : 21°C to 32°C (Dry-bulb temp.), 15°C to 24°C (Wet-bulb temp.) |
| | **CAUTION** Room relative humidity: less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing. |
| Heating operation | Outdoor temperature : –15°C to 15.5°C (Wet-bulb temp.) |
| | Room temperature : 15°C to 28°C (Dry-bulb temp.) |

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may operate.

# 10 WHEN THE FOLLOWING SYMPTOMS ARE FOUND

**Check the points described below before asking repair servicing.**

| | Symptom | | Cause |
|---|---|---|---|
| It is not a failure. | Outdoor unit | • White misty cold air or water is out.<br>• Sometimes, noise “Pushu !” is heard. | • Fan of the outdoor unit stops automatically and performs defrost operation.<br>• Solenoid valve works when defrost operation starts or finishes. |
| | Indoor unit | • “Swish” sound is heard sometimes. | • When the operation has started, during the operation, or immediately after the operation has stopped, a sound such as water flows may be heard, and the operation sound may become larger for 2 or 3 minutes immediately after the operation has started. They are flowing sound of refrigerant or draining sound of dehumidifier. |
| | | • Slight “Pishi!” sound is heard. | • This is sound generated when heat exchanger, etc. expand and contract slightly due to change of temperature. |
| | | • Discharge air smells. | • Various smell such as one of wall, carpet, clothes, cigarette, or cosmetics adhere to the air conditioner. |
| | | • “ ⏻ ” indication is lit. | • When cooling operation cannot be performed because another indoor unit performs heating operation.<br>• When the manager of the air conditioner has fixed the operation to COOL or HEAT, and an operation contrary to the setup operation is performed. |
| | | | |
| | | • Sound or cool air is output from the stand by indoor unit. | • When fan operation stopped to prevent discharge of hot air.<br>• Since refrigerant is flowed temporarily to prevent stay of oil or refrigerant in the stand by indoor unit, sound of flowing refrigerant, “Kyururu” or “Shaa” may be heard or white steam when other indoor unit operates in HEAT mode, and cold air in COOL mode may be blow-out. |
| | | • When power of the air conditioner is turned on, “Ticktock” sound is heard. | • Sound is generated when the expansion valve operates when power has been turned on. |
| | | • Fan and louvers of the indoor unit moves when the unit is not operated. | • Intermittent operation of the fan with louvers open is sometimes carried out for the refrigerant recovery control of unoperated unit. |
| Check again. | Operates or stops automatically. | | • Is the timer “ON” or “OFF”? |
| | Does not operate. | | • Is it a power failure?<br>• Is the power switch turned off?<br>• Is the power fuse or breaker blown?<br>• Has the protective device operated? (The operation lamp goes on.)<br>• Is the timer “ON”? (The operation lamp goes on.)<br>• Are COOL and HEAT selected simultaneously? (“ ⏻ ” indication is lit on the display of the remote controller.) |
| |  | | |
| | Air is not cooled or warmed sufficiently. | | • Is the air inlet or air outlet of the outdoor unit obstructed?<br>• Are any door or window open?<br>• Is the air filter clogged with dust?<br>• Is discharge louver of the indoor unit set at appropriate position?<br>• Is air selection set to “LOW” “MED”, and is the operation mode set to “FAN”?<br>• Is the setup temp. the appropriate temperature?<br>• Are COOL and HEAT selected simultaneously? (“ ⏻ ” indication is lit on the display of the remote controller.) |
| |  | | |

## ⚠ CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer :

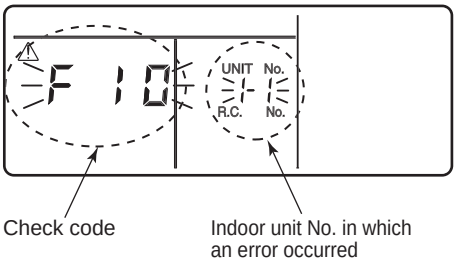
- Switch operation does not work properly.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water fall inside the air conditioner.
- When the air conditioner does not operate even after the cause of the protective device activation has been removed. (The operation lamp and 🔧 on the remote controller are flashing.)
- Any other unusual conditions are observed.

## Confirmation and check

When a trouble occurred in the air conditioner, the check code and the indoor unit No. appear on the display part of the remote controller.

The check code is only displayed during the operation.

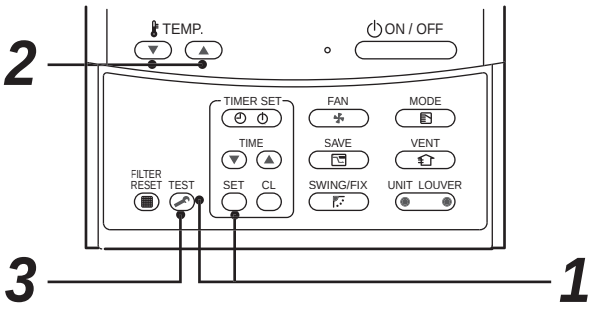
If the display disappears, operate the air conditioner according to the following “Confirmation of error history” for confirmation.

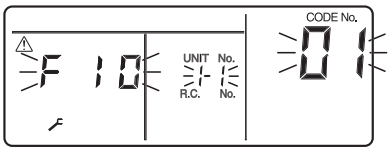



## Confirmation of error history

When a trouble occurred on the air conditioner, the trouble history can be confirmed with the following procedure. (The trouble history is stored in memory up to 4 troubles.)

The history can be confirmed from both operating status and stop status.




| Procedure | Description |
|---|---|
| ***1*** | When pushing SET and TEST buttons at the same time for 4 seconds or more, the following display appears.<br>If [ Service check] is displayed, the mode enters in the trouble history mode.<br>• [01 : Order of trouble history] is displayed in CODE No. window.<br>• [Check code] is displayed.<br>• [Indoor unit address in which an error occurred] is displayed in UNIT No.<br>  |
| ***2*** | Every pushing of [ ▼ / ▲ ] button used to set temperature, the trouble history stored in memory is displayed in order.<br>The numbers in CODE No. indicate CODE No. [01] (latest) → [04] (oldest).<br>**CAUTION**<br>Do not push CL button because all the trouble history of the indoor unit will be deleted. |
| ***3*** | After confirmation, push TEST button to return to the usual display. |

1. Check the troubles according to the above procedure.
2. Ask an authorized dealer or qualified service (maintenance) professional to repair or maintain the air conditioner.
3. More details of the service code are explained in Service Manual.

Check these items. If any of these problems still remains, stop the operation, turn off the leakage breaker, and then notifies the dealer of the serial number and details of the error. Never repair any part by yourself as it is dangerous.
When and a combination of E, F, H, L, or P and a number are displayed on the remote controller, also inform the dealer of the display content.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur TOSHIBA.

Veuillez lire attentivement ce Manuel du proprietaire avant d'utiliser votre climatiseur.

- Assurez-vous d'obtenir le "Manuel du proprietaire" et le "Manuel d'installation" auprès du fabricant ou du revendeur.

À l'attention des constructeurs ou revendeurs

- Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du proprietaire et le remettre au client.

**UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT**

Ce climatiseur utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou que des instructions concernant l'utilisation de l'appareil leur aient été données par une personne responsable de leur sécurité.

# SOMMAIRE


1 MESURES DE SECURITE ..... 26
2 NOM DES PIÈCES ..... 28
3 NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE ..... 31
4 UTILISATION CORRECTE ..... 34
5 RÉGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE ..... 35
6 FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE ..... 40
7 INSTALLATION ..... 41
8 ENTRETIEN ..... 42
9 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR ..... 46
10 EN PRÉSENCE DES SYMPTÔMES SUIVANTS ..... 47

# 1 MESURES DE SECURITE

## ⚠ AVERTISSEMENT

### [Avertissement sur le montage]

**Confiez les travaux de montage au revendeur ou à un atelier spécialisé.**

Pour effectuer les travaux de montage il est indispensable d'avoir des connaissances techniques approfondies. N'essayez pas de le monter vous-mêmes.

Un montage incomplet risque de provoquer une électrocution, des blessures, des fuites d'eau ou un incendie.

**Vérifiez si les produits vendus séparément sont ceux que nous avons indiqués.**

Vérifiez si les produits vendus séparément sont ceux que nous avons indiqués.

Autrement vous pourriez provoquer une électrocution, des blessures, des fuites d'eau ou un incendie. Pour les travaux de montage adressez-vous à un technicien spécialisé.

**Si vous montez l'unité dans une petite pièce, prenez des mesures afin que les fuites éventuelles de réfrigérant ne dépassent pas la concentration critique.**

## ⚠ ATTENTION

Dans ce but, effectuez les travaux de montage après avoir demandé son avis à votre revendeur.

Si le réfrigérant fuit et dépasse la concentration critique, l'oxygène risque de venir à manquer.

**Contrôlez si les travaux de mise à la terre sont effectués correctement**

La mise à la terre est nécessaire. Une mise à la terre incomplète risque de provoquer une électrocution.
(Pour les détails, respectez scrupuleusement la réglementation locale de chaque pays).

### [Avertissement sur l'utilisation]

**Evitez d'exposer directement à l'air froid pendant longtemps une quelconque partie de votre corps et de trop vous refroidir.**

Cela pourrait nuire à votre condition physique et à votre santé.

**N'introduisez jamais ni barre ni doigt dans la bouche d'aspiration ou dans la bouche de soufflage.**

Le ventilateur à l'intérieur de l'unité tourne très vite et pourrait vous blesser.

**Si vous sentez une odeur suspecte (odeur de brûlé, etc..) arrêtez le fonctionnement, coupez l'alimentation électrique et adressez-vous au revendeur du climatiseur.**

Si vous laissez le climatiseur fonctionner en mauvais état vous pourriez provoquer un incendie, une électrocution ou un autre problème.

### [Avertissement sur la manutention/réparation]

**Ne modifiez jamais le climatiseur.**

Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une électrocution.

**Pour les réparations, contactez le revendeur du climatiseur.**

Une réparation incomplète risque de provoquer une électrocution, des blessures, des fuites d'eau ou un incendie.

**Pour déplacer ou réinstaller le climatiseur, adressez-vous au revendeur du climatiseur ou à un technicien spécialisé.**

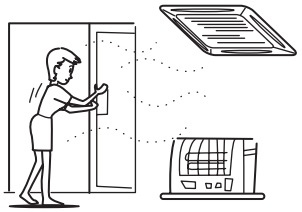
Un montage incomplet risque de provoquer une électrocution, des blessures, des fuites d'eau ou un incendie.

Fr

# 1 MESURES DE SECURITE

## ⚠ ATTENTION

### [Prudence pendant le montage]



**Vérifiez si les tuyaux d'évacuation sont montés afin d'évacuer correctement l'eau d'évacuation.**

Si la tuyauterie est incomplète, les fuites d'eau risquent de mouiller les meubles.

**Vérifiez si le disjoncteur est branché.**

En cas de besoin installez-en un. Si vous ne le faites pas vous pourriez vous électrocuter.

**Vérifiez si le climatiseur est monté loin de tout risque de fuite de gaz.**

Les fuites et l'accumulation de gaz autour de l'appareil risquent de provoquer un incendie.

**Vérifiez si l'unité extérieure est fixée sur son socle.**

Si elle n'est pas solidement fixée sur son socle elle peut provoquer un accident, par exemple en tombant.

### [Vérifiez la méthode de fixation]

**Ne nettoyez pas le climatiseur avec de l'eau.**

Vous risqueriez de vous électrocuter.

**Ne placez pas d'appareil de chauffage directement dans le flux d'air du climatiseur.**

Vous risqueriez de nuire à la combustion du combustible de cet appareil.

**Aérez correctement la pièce lorsque vous utilisez le climatiseur en même temps qu'un appareil de chauffage.**

Si l'aération n'est pas bonne, l'oxygène risque de manquer.

**Après un certain temps, vérifiez si la plaque de montage, etc… n'est pas endommagée.**

Si vous ne la changez pas lorsqu'elle est endommagée, l'appareil risque de tomber et de blesser quelqu'un, etc..

**Ne placez ni plantes ni animaux directement dans le flux d'air du climatiseur.**

Vous risqueriez de nuire à ces animaux et à ces plantes.

**Ne laissez pas de produits en bombe à proximité du climatiseur et ne pulvérisez pas de produit directement sur le climatiseur.**

Vous risqueriez de provoquer un incendie.

**Ne posez aucune récipient plein d'eau, comme des vases, sur l'appareil.**

En pénétrant dans l'unité détériore l'isolation électrique et risque de provoquer une électrocution.

**Ne manipulez pas les interrupteurs avec les mains humides.**

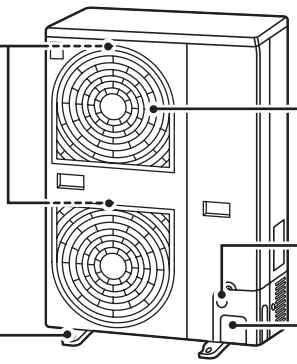
Vous risqueriez de vous électrocuter.

**N'utilisez pas le climatiseur pour entreposer des aliments, des plantes, des animaux, des appareils de précision et des œuvres d'art.**

Il pourrait les endommager.

# 2 NOM DES PIÈCES

## Unité extérieure



**Aspiration de l'air**
Il y en a sur la façade,
dans le dos et sur les côtés droit et gauche.

**Refoulement de l'air (évacuation)**
L'air chaud est refoulé pendant le refroidissement.
L'air froid est refoulé pendant le chauffage.

**Orifice de l'alimentation électrique**

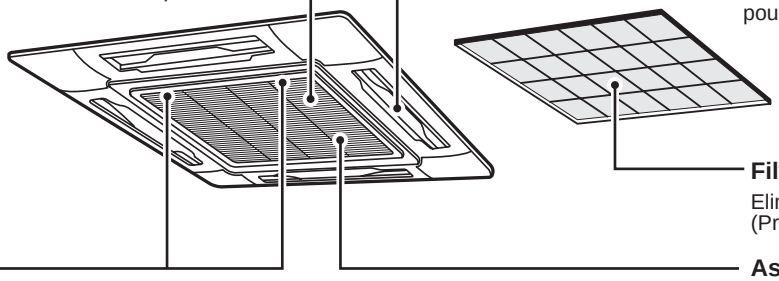
**Piétement de fixation**

**Orifice de raccordement du tuyau de réfrigérant**
Robinet de raccordement fourni à l'intérieur.

## Unité intérieure

### [Type cassette à 4 voies de refoulement]

**MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0301H, AP0361H, MMU-AP0481H, AP0561H**



**Vis de terre**
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

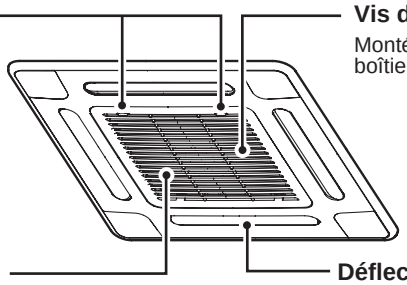
**Déflecteur/sortie de l'air**
Choisissez la direction du soufflage de l'air pour le refroidissement ou le chauffage.

**Filtre à air**
Elimine la poussière et la saleté.
(Prévu sur la bouche d'aspiration de l'air.)

**Manette**
Manette d'ouverture/fermeture de la grille d'aspiration de l'air

**Aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par là.

**MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, MMU-AP0151MH, AP0181MH**



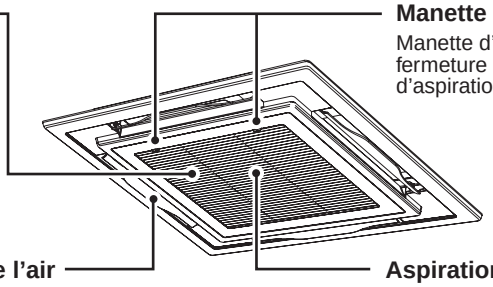
**Manette**
Manette d'ouverture/ fermeture de la grille d'aspiration de l'air

**Vis de terre**
Montée dans le boîtier électrique.

**Aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.

**Déflecteur/sortie de l'air**
Modifie le sens de refoulement de l'air en fonction du mode chaud/froid

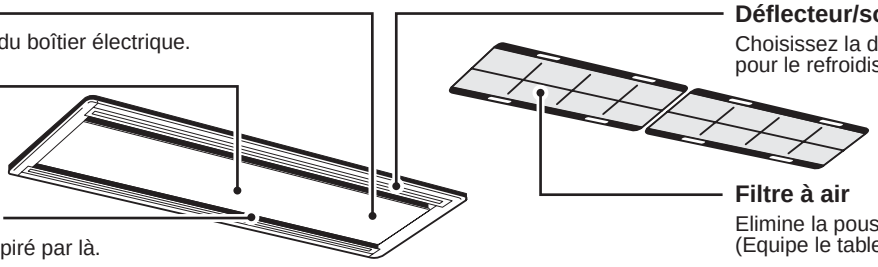
**MMU-AP0092H, AP0122H, AP0152H, AP0182H, MMU-AP0242H, AP0272H, AP0302H, AP0362H, MMU-AP0482H, AP0562H**



**Manette**
Manette d'ouverture/ fermeture de la grille d'aspiration de l'air

**Aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.

### [Type cassette à 2 voies de refoulement]



**Vis de terre**
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

**Panneau central**

**Aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par là.

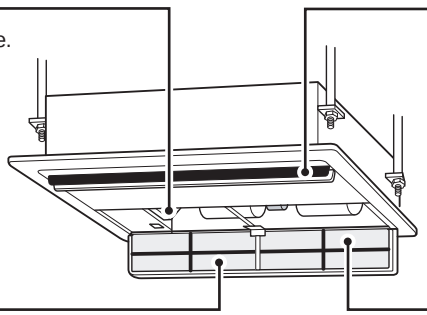
**Déflecteur/sortie de l'air**
Choisissez la direction du soufflage de l'air pour le refroidissement ou le chauffage.

**Filtre à air**
Elimine la poussière et la saleté.
(Equipe le tableau central)

# 2 NOM DES PIÈCES

## [Type cassette à 1 voie de refoulement]

### De MMU-AP0071YH à AP0121YH



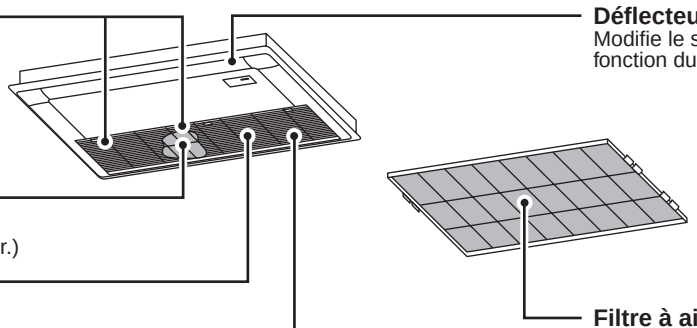
**Vis de terre**
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

**Déflecteur/sortie de l'air**
Choisissez la direction du soufflage de l'air pour le refroidissement ou le chauffage.

**Grille d'aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par là.

**Déflecteur/sortie de l'air**
Modifie le sens de refoulement de l'air en fonction du mode chaud/froid.

### MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH



**Touche**
Bouton d'ouverture/fermeture de la bouche d'aspiration de l'air

**Déflecteur/refoulement de l'air**
Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.

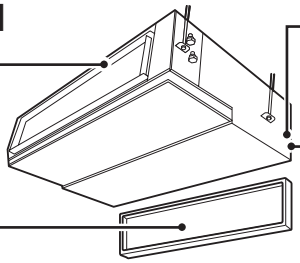
**Filtre à air**
Elimine la poussière ou la saleté.
(Monté sur la grille d'aspiration de l'air.)

**Aspiration de l'air**
Aspire l'air de la pièce par ici.

**Vis de terre**
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

**Filtre à air**
Elimine la poussière ou la saleté.
(Monté sur la grille d'aspiration de l'air.)

## [Type standard à conduit dissimulé]



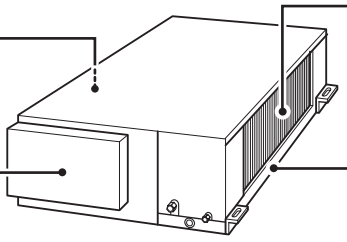
**Bride du refoulement de l'air**
Le conduit d'évacuation est raccordé.

**Vis de terre**
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.

**Aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par là.

**Filtre à air**
Elimine la poussière et la saleté.
(Prévu sur la grille d'aspiration de l'air.)

## [Conduit dissimulé type à pression statique élevée]



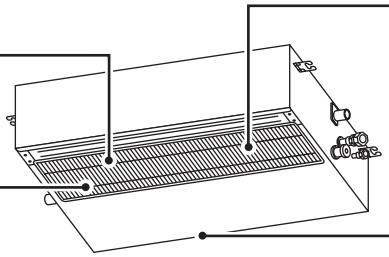
**Refoulement d'air**
Le conduit de refoulement est raccordé.

**Aspiration de l'air**
Le conduit d'aspiration est raccordé.

**Vis de terre**
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.

**Bac d'évacuation**

## [Type Conduit Mince]



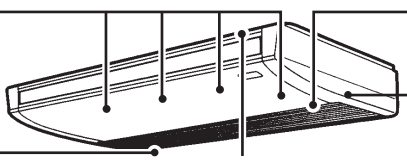
**Aspiration de l'air**
Le conduit d'aspiration est raccordé.

**Vis de terre**
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

**Filtre à air**
(Sur certains modèles de la série aucun filtre à air n'est fourni.)

**Refoulement d'air**
Le conduit de refoulement est raccordé.

## [Type dans faux-plafond]



**Touche**
Bouton d'ouverture/fermeture de la bouche d'aspiration

**Filtre à air**
Elimine la poussière ou la saleté.
(Prévu sur la bouche d'aspiration de l'air.)

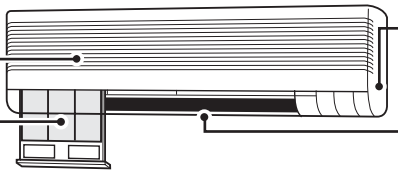
**Aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.

**Vis de terre**
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.

**Déflecteur/sortie de l'air**
Modifie le sens de refoulement de l'air en fonction du mode chaud/froid.

## [Type mural haut]

### De MMK-AP0071H à AP0241H



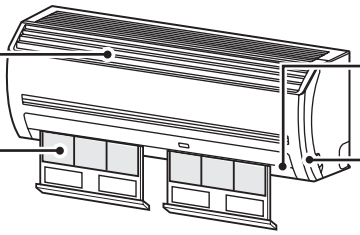
**Aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par là.

**Filtre à air**
Elimine la poussière et la saleté.
(Prévu sur la grille d'aspiration de l'air.)

**Déflecteur/sortie de l'air**
Modifie le sens de refoulement de l'air en fonction du mode chaud/froid.

**Déflecteur/refoulement de l'air**
Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.

### De MMK-AP0072H à AP0122H



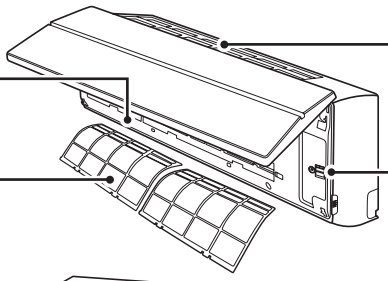
**Grille d'aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par là.

**Filtre à air**
Elimine la poussière et la saleté.
(Prévu sur la grille d'aspiration de l'air.)

**Déflecteur/refoulement de l'air**
Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.

**Vis de terre**
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.

### De MMK-AP0073H à AP0243H



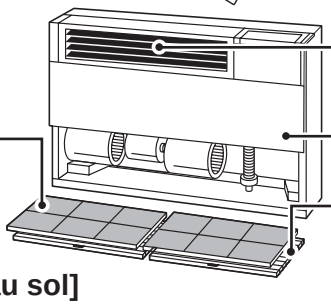
**Déflecteur/sortie de l'air**
Modifie le sens de refoulement de l'air en fonction du mode chaud/froid.

**Filtre à air**
Elimine la poussière et la saleté.
(Prévu sur la grille d'aspiration de l'air.)

**Grille d'aspiration de l'air**
L'air de la pièce est aspiré par là.

**Vis de terre**
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.

## [Type armoire à châssis vertical posé au sol]



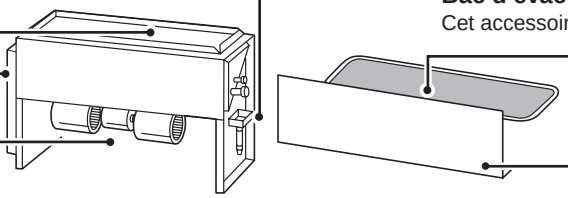
**Filtre à air**
Elimine la saleté ou la poussière.
(Il est intégré à la bouche d'aspiration de l'air.)

**Déflecteur/sortie de l'air**
Change la direction de l'air en fonction de l'horaire de chauffage ou de refroidissement.

**Vis de terre**
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

**Aspiration de l'air**
Aspire l'air de la pièce par ici.

## [Type à châssis vertical dissimulé au sol]



**Refoulement d'air**

**Vis de terre**
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

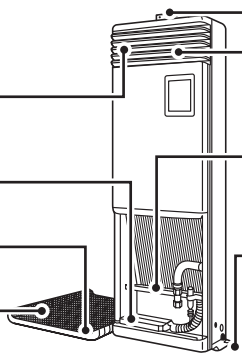
**Aspiration de l'air**
Aspire l'air de la pièce par ici.

**Bac d'évacuation (avec filtre d'évacuation)**
Cet accessoire est monté sur place.

**Filtre à air**
Elimine la saleté ou la poussière.
(Il est intégré à la bouche d'aspiration de l'air.)

**Façade (bas)**

## [Type à châssis vertical posé au sol]



**Déflecteur horizontal/refoulement de l'air**
Change la direction de l'air en fonction de l'horaire de chauffage ou de refroidissement.

**Vis de terre**
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

**Aspiration de l'air**
Aspire l'air de la pièce par ici.

**Filtre à air**
Elimine la saleté ou la poussière.

**Support de fixation métallique**

**Déflecteur vertical**
L'air peut être automatiquement refoulé vers la droite/la gauche à des intervalles établis.

**Bac d'évacuation**
L'eau qui s'accumule dans le bac d'évacuation s'écoule ensuite dans le tuyau d'évacuation.

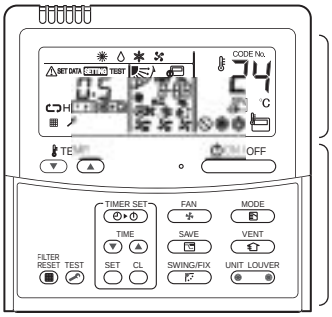
**Support de fixation métallique (droit et gauche)**

# 3 NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE

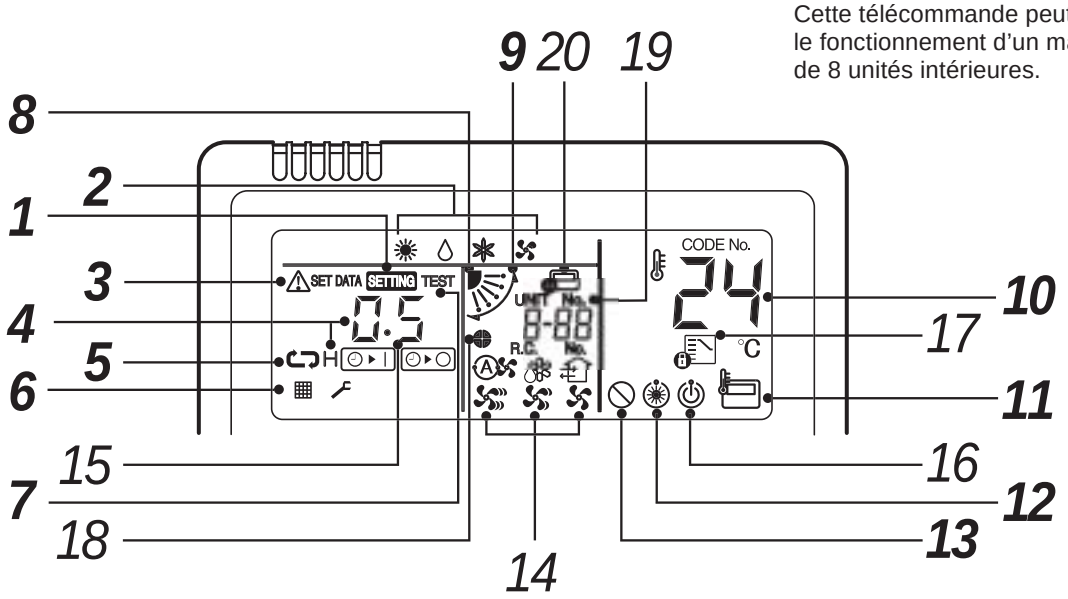
## ■ Section d'affichage

Toutes les rubriques d'affichage sont représentées sur la figure de droite pour l'explication. Seules les rubriques sélectionnées sont affichées lors du fonctionnement normal.

- Lors de la première activation du disjoncteur et de l'interrupteur général, SETTING clignote sur l'afficheur de la télécommande.
- Alors que cet affichage clignote, le modèle est vérifié automatiquement. Par conséquent, attendez que SETTING (PARAMETRAGE) disparaisse de l'afficheur avant d'utiliser la télécommande.




Cette télécommande peut contrôler le fonctionnement d'un maximum de 8 unités intérieures.




**1 Affichage de SETTING (PARAMETRAGE)**
Apparaît durant le réglage de la minuterie, etc..

**2 Affichage du mode de fonctionnement**
Le mode de fonctionnement sélectionné apparaît.

**3 Affichage de CHECK (VERIFICATION)**
Apparaît lors du fonctionnement du dispositif de protection ou en cas de panne.

**4 Affichage de l'heure de la minuterie**
Le temps de la minuterie est symbolisé par H sur l'afficheur.
(En cas de panne, le code de vérification apparaît.)

**5 Affichage du réglage de SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie**
Lorsque vous appuyez sur la touche SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie, sélectionnez l'affichage dans l'ordre [OFF].
[OFF] → [OFF] Répétition DESACTIVATION par minuterie → [ON] → Pas d'affichage

**6 Affichage du filtre**
Si "FILTER ▦" s'affiche, nettoyez le filtre à air.

**7 Affichage de TEST RUN (ESSAI DE FONCTIONNEMENT)**
Apparaît durant un essai de fonctionnement.

**8 Affichage de la position du déflecteur (Type cassette à 4 voies de refoulement, Type cassette à 2 voies de refoulement, Type cassette à 1 voies de refoulement, Type dans faux-plafond et Type mural haut seulement (2H, 3H))**
Affiche la position du déflecteur.

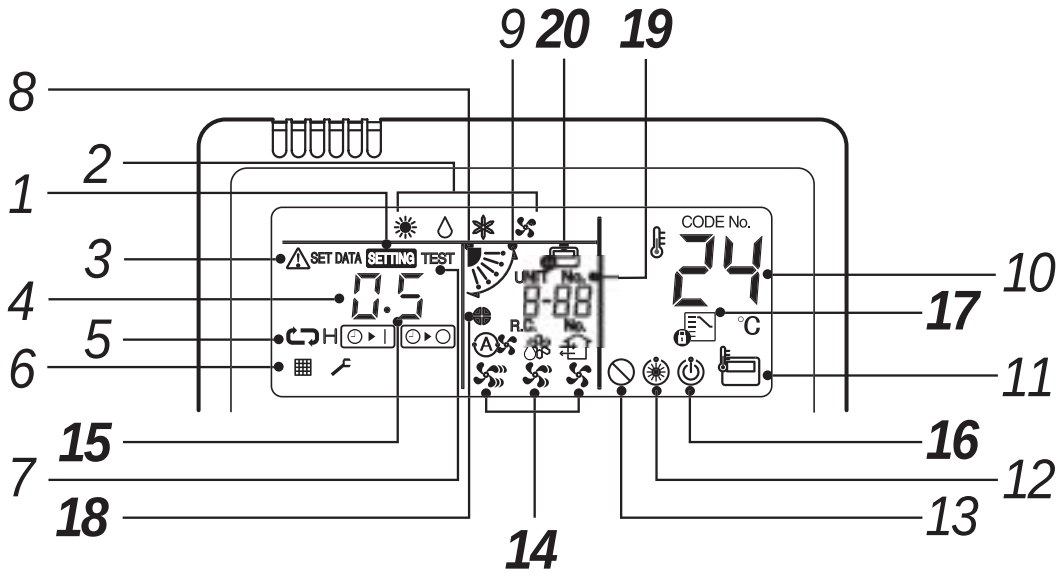
**9 Affichage de SWING (OSCILLATION)**
Apparaît durant le mouvement vers le haut/bas du déflecteur.

**10 Affichage de la température définie**
La température définie sélectionnée apparaît.

**11 Affichage du capteur de la télécommande**
Apparaît lors du fonctionnement du capteur de la télécommande.

**12 Affichage de PRE-HEAT**
Apparaît lorsque le chauffage commence ou lors du dégivrage.
Alors que l'indication s'affiche, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête ou le mode de ventilation passe à LOW (FAIBLE).

**13 Affichage d'absence de fonction**
Apparaît en cas d'absence de fonction même si vous appuyez sur la touche.




**14** **Affichage du mode de ventilation**

Le mode de ventilation sélectionné apparaît.

| | |
|---|---|
| AUTO (AUTOMATIQUE) | Ⓐ |
| HIGH (ELEVE) | |
| MED. (MOYEN) | |
| LOW (FAIBLE) | |

**15** **Numéro de claire-voie (exemple : 01, 02, 03, 04)**

**16** **Affiche l'état prêt à fonctionner.**

S'affiche lorsque le refroidissement ou le chauffage est impossible parce que la température extérieure sort de la plage de fonctionnement.

**17** **Affichage du contrôle de sélection du mode**

S'affiche en appuyant sur la touche "Sélection du mode de fonctionnement " tandis que le mode de fonctionnement est défini comme chauffage ou refroidissement par le gestionnaire de système du climatiseur.

**18** **Verrouillage des claires-voies (Uniquement série 2H, Type cassette à 4 voies de refoulement)**

S'affiche lorsqu'une unité de verrouillage est présente dans le groupe (notamment 1 unité intérieure par 1 unité extérieure).

**19** **Numéro de l'unité**

Affiche le numéro de l'unité intérieure sélectionnée à l'aide de la touche de sélection, ou une anomalie au niveau de l'unité intérieure/ extérieure.

**20** **Commande centralisée**

S'affiche lorsque la fonction de commande centralisée est activée pour le climatiseur, conjointement avec une télécommande de contrôle centralisé.

Si la télécommande est désactivée par le système de commande centralisée, clignote.

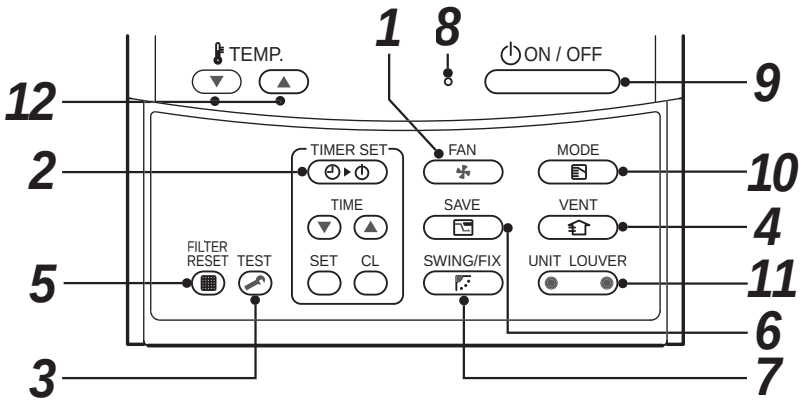
L'utilisation au moyen des touches est alors inactive, Même si vous appuyez sur les touches ON/OFF, MODE ou TEMP.
(Les paramètres accessibles au moyen de la télécommande varient en mode de commande centralisée. Pour plus de renseignements, consultez le Manuel du propriétaire de la télécommande de contrôle centralisé.)

# 3 NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE

## ■ Section de fonctionnement

Appuyez sur chaque touche pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré.

- Les détails du mode de fonctionnement doivent être réglés une fois pour toutes ; les mêmes états sont utilisés en appuyant sur la touche ON / OFF .




**1** **Touche FAN (régulation du débit d'air)**

Permet de sélectionner le débit d'air souhaité.

**2** **Touche TIMER SET (réglage de la minuterie)**

Utilisez la touche TIMER SET pour régler la minuterie.

**3** **Touche TEST (vérification)**

La touche CHECK sert à vérifier le fonctionnement de l'appareil. Ne l'utilisez pas s'il fonctionne normalement.

**4** **Touche VENT (Ventilation)**

La touche Ventilation sert lors du branchement d'un ventilateur en vente dans le commerce.

- Si le message "No function ⃠ " (absence de fonction) s'affiche sur la télécommande lorsque vous appuyez sur la touche Ventilation, aucun ventilateur n'est branché.

**5** **Touche FILTER RESET (remise à zéro du filtre)**

Remet à zéro (efface) l'affichage "FILTER ▦ ".

**6** **Touche SAVE (économie d'énergie)**

Pas de fonction.

**7** **Touche SWING/FIX**
**(sens d'oscillation/du souffle)**

Sélectionne automatiquement le sens de l'oscillation ou du réglage du déflecteur.

- Cette fonction n'est prévue ni sur le type standard à conduit dissimulé, ni sur le type à pression statique élevée, ni sur le type à armoire à châssis vertical, ni sur le type à conduit dissimulé au sol et type conduit mince.

**8** **Témoin de fonctionnement**

Il est allumé lorsque l'appareil fonctionne et s'éteint lors de la mise hors tension.

Il clignote pendant le fonctionnement du dispositif de protection ou en cas d'anomalie.

**9** **Touche ON / OFF**

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil commence à fonctionner, et s'arrête si vous appuyez nouveau. Une fois l'appareil arrêté, le témoin de fonctionnement et toutes les autres indications sont désactivés.

**10** **Touche MODE**
**(Touche de sélection du mode de fonctionnement)**

Permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

**11** **Touche UNIT LOUVER**
**(Touche de sélection du Déflecteur/Unité)**

Sélectionne un numéro d'unité (gauche) et un numéro de déflecteur (droite).

**UNIT:**

Permet de sélectionner une unité intérieure lorsque vous réglez le sens du souffle dans le cas du contrôle des unités intérieures à l'aide d'une seule télécommande.

**LOUVER (DÉFLECTEUR)**
**(Uniquement série 2H,**
**Type cassette à 4 voies de refoulement) :**

Sélectionne un déflecteur lorsque le verrouillage de la position du déflecteur et le réglage du sens du déflecteur sont indépendants.

**12** **Touche TEMP. (réglage de la température)**

Permet de régler la température de la pièce. Configurez la température souhaitée en appuyant sur TEMP. ▼ ou TEMP. ▲.

## OPTION :

### Capteur de télécommande

Le capteur de TEMP. de l'unité intérieure mesure habituellement la température.
La température entourant la télécommande peut elle aussi être mesurée. Pour les détails, contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté le climatiseur.

- Si vous faites fonctionner plusieurs unités intérieures avec une seule télécommande, vous pouvez configurez le contrôle de groupe.

# 4 UTILISATION CORRECTE

Lorsque vous utilisez le climatiseur pour la première fois ou lorsque vous modifiez SET DATA (PARAMETRAGE), suivez la procédure ci-dessous. Dès la fois suivante, le fonctionnement commencera selon l'état défini en appuyant sur la
touche (ON / OFF) .

## ■ Préparation

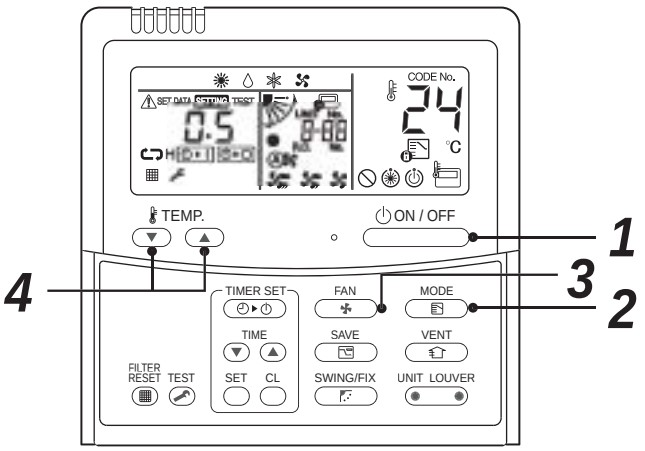
**Activez l'interrupteur général et/ou le disjoncteur.**

- Lorsque le système est mis sous tension, la section d'affichage apparaît sur la télécommande.

∗ Après avoir mis le climatiseur sous tension, la télécommande n'accepte aucune opération pendant environ 1 minute, mais il ne s'agit pas d'une panne.

## CONDITIONS REQUISES

- Utilisez le climatiseur uniquement avec la touche (ON / OFF) sans désactiver l'interrupteur général ni le disjoncteur.
- Si vous utilisez le climatiseur après une longe période d'inutilisation, mettez-le sous tension 12 heures au moins avant de le mettre en marche.




### Démarrage

**1** **Appuyez sur la touche (ON / OFF) .**

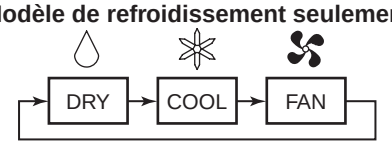
Le témoin de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche.

**2** **Sélectionnez un mode de fonctionnement à l'aide de la touche "MODE (MODE) ".**

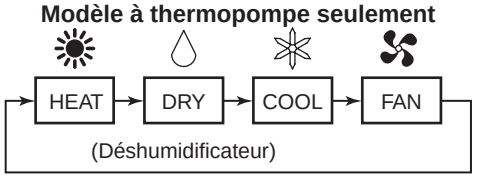
Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.

- La fonction "Mode DRY (DESHUMIDIFICATION)" n'est pas disponible sur le Type à pression statique élevée et à conduit dissimulé.

**Modèle de refroidissement seulement**

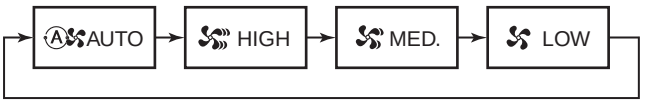



**Modèle à thermopompe seulement**




**3** **Sélectionnez le débit d'air à l'aide de la touche " (FAN) ".**

Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.




- Lorsque le volume d'air correspond à " AUTO", le volume d'air diffère en fonction de la température ambiante.
- En mode DRY (DESHUMIDIFICATION), " AUTO" apparaît et le volume d'air correspond à LOW (FAIBLE).
- En mode Chauffage, si la température ambiante n'est pas suffisamment élevée avec le mode de ventilation sur " LOW" (FAIBLE), sélectionnez " MED." (MOYEN) ou " HIGH" (ELEVE).
  - Le capteur de température détecte la température à proximité de la bouche d'aspiration de l'unité intérieure, qui diffère de la température ambiante, selon les conditions de l'installation.

    La valeur de température correspond à la mesure de la température de la pièce.
    (" AUTO" ne peut pas être sélectionné en mode FAN.)
- La fonction volume d'air n'est pas prévue sur le Type à pression statique élevée et conduit dissimulé seule la vitesse de l'air HIGH s'affiche.

**4** **Déterminez la température définie en appuyant sur la touche " TEMP." ou " TEMP.".**

### Arrêt

**Appuyez sur la touche (ON / OFF) .**

Le témoin de fonctionnement s'éteint et le fonctionnement s'arrête.

# 4 UTILISATION CORRECTE

### [En mode refroidissement]

- Commencez le refroidissement après environ 1 minute.

### [En mode chauffage]

- Le mode de fonctionnement est sélectionné en fonction de la température ambiante et démarre après environ 3 à 5 minutes.
- Une fois le chauffage terminé, le FAN cont inue à fonctionner pend ant environ 30 secondes.
- Lorsque la température ambiante atteint la température définie, le souffle très faible est refoulé et le volume d'air diminue excessivement.
- En mode Dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé.
  ( " PRE HEAT (PRÉCHAUFFAGE)" s'affiche)

### REMARQUE

**En cas de redémarra ge après un arrêt**

- Lorsque vous remettez le climatiseur en marche immédiatement après l'avo ir arrêté, il attendra environ 3 minutes avant de fonctionner, ce qui protège l'appareil.

# 5 RÉGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE

Pour obtenir de meilleures performances de chauffage et de refroidissement, réglez correctement le déflecteur (réglage du sens du souffle vers le haut/bas)

### ⚠ ATTENTION

- En mode refroidissement avec refoulement vers le bas, de la condensation peut tomber sur l'armoire ou sur le déflecteur horizontal et dégoutter.
- En mode chauffage si le refoulement est horizontal, la température risque d'être encore plus irrégulière dans la pièce.
- Ne bougez pas le volet horizontal avec les mains pour ne pas provoquer de dysfonctionnement.
  Sélectionnez le sens du déflecteur horizontal à l'aide du commutateur SWING/FIX de la télécommande.
  Le déflecteur horizontal ne s'arrête pas immédiatement même si vous poussez sur le commutateur.
  Réglez la position d'arrêt, appuyez sur l'interrupteur.

### ◆ Sur tous les modèles

**[En mode refroidissement]**

Utilisez les déflecteurs avec le point de consigne horizontal.

**[En mode chauffage]**

Utilisez les déflecteurs avec le point de consigne vers le bas.

### ◆ Sur les Type dans faux-plafond, Type cassette à 1 voies de refoulement et Type mural haut

**[Réglage de la direction de l'air droite/gauche]**

Pour changer la direction de refoulement de l'air vers la droite ou la gauche, réglez le déflecteur vertical à l'intérieur du déflecteur horizontal dans la direction voulue.

## ◆ Type cassette à 4 voies de refoulement (série 1H), Type compact à 4 voies

- Lorsque le climatiseur n'est pas en marche, les déflecteurs s'orientent automatiquement vers le bas.
- Lorsque le climatiseur est prêt au chauffage , le déflecteur de refoulement s'oriente vers le haut.
  L'oscillation commence après avoir annulé l'état prêt au chauffage mais " SWING" s'affiche sur la télécommande même si l'état est prêt au chauffage.

## ◆ (Série 2H) Type cassette à 4 voies de refoulement

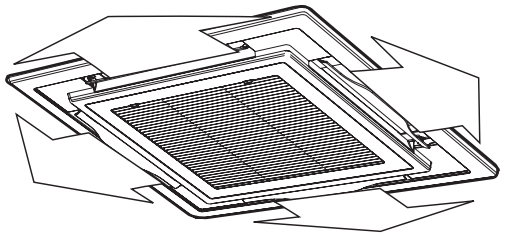
- Lorsque le climatiseur n'est pas en marche, les déflecteurs se ferment automatiquement.
- Les déflecteurs se mettent à l'horizontale lorsque le chauffage commence, pendant le dégivrage ou pendant le fonctionnement minimum lorsque la température configurée est atteinte.
  Si vous réglez l'oscillation ou le sens de l'air à ce moment-là, l'afficheur de la télécommande change avec le réglage mais les déflecteurs restent à l'horizontale.
  Si le climatiseur commence à chauffer, les déflecteurs s'orientent dans la direction configurée.
- Etant donné que la commande de récupération du frigorigène des unités extérieures du système modulaire multi fonctionne même si les unités extérieures s'arrêtent, le déflecteur de l'unité intérieure arrêtée peut s'ouvrir pendant quelques minutes.

**[En mode refroidissement]**

Utilisez les déflecteurs avec le point de consigne horizontal.

**Refroidissement (COOL)**

Orientez les claires-voies horizontales.

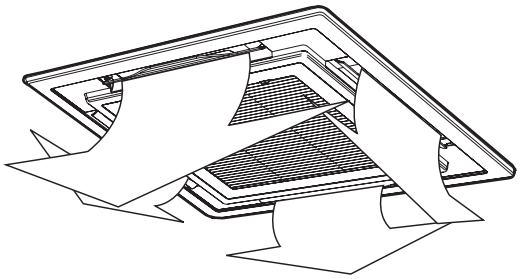


**[En mode chauffage]**

Utilisez les déflecteurs avec le point de consigne vers le bas.

**Chauffage (HEAT)**

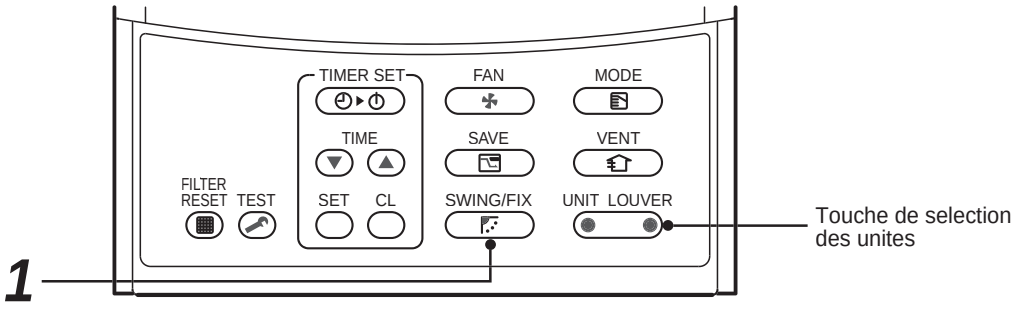
Orientez les claires-voies vers le bas.



Selon la forme et l'aménagement de la pièce l'air froid et l'air chaud peuvent être refoulés dans deux ou trois directions.
Pour les détails, contactez votre revendeur.

# 5 RÉGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE

## ◆ Type cassette à 4 voies de refoulement, Type cassette à 1 voies de refoulement (série 2H), Type dans faux-plafond




### ■ Mode de réglage du sens de soufflage

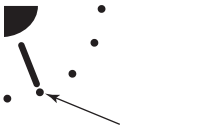
**1 Appuyez sur SWING/FIX durant le fonctionnement.**

Le sens de soufflage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

**[En mode HEAT (CHAUFFAGE)]**

Orientez le volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) vers le bas.

Si vous la orientez horizontale, l'air chaud pourrait ne pas atteindre le sol.



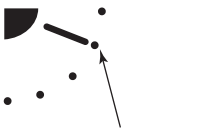

**[En mode COOL/DRY (REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION)]**

Orientez la claire-voie (plaque de réglage du sens du soufflage ascendant/descendant) horizontale.

Si vous l'orientez vers le bas, la condensation pourrait adhérer à la surface de l'orifice de refoulement ou dégoutter.

**[En mode FAN]**

Sélectionnez le sens de soufflage.

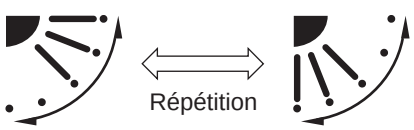



### ■ Mode de démarrage de l'oscillation

**1 Appuyez sur SWING/FIX, réglez le sens du volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) sur la position la plus basse, puis appuyez à nouveau sur SWING/FIX.**

SWING s'affiche et le sens de soufflage ascendant/descendant est sélectionné automatiquement.

**Affichage lors de l'oscillation**




### ■ Mode d'arrêt de l'oscillation

**1 Appuyez sur SWING/FIX à la position de votre choix lorsque la claire-voie oscille.**

- **Lorsque vous appuyez ensuite sur SWING/FIX, vous pouvez à nouveau régler le sens de soufflage à partir de la position la plus élevée.**

∗ Cependant, si vous poussez sur SWING/FIX pendant l'oscillation du déflecteur, la position du déflecteur s'affiche de la façon suivante et vous pouvez ne pas sélectionner la position la plus élevée du déflecteur.

**Affichage à l'arrêt de l'oscillation**

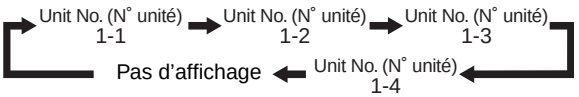
Dans ce cas, appuyez à nouveau sur SWING/FIX deux secondes après.

- En mode REFROIDISSEMENT/ DESHUMIDIFICATION, le déflecteur ne s'arrête pas lorsqu'il se dirige vers le bas. Si vous arrêtez la claire-voie alors qu'elle se dirige vers le bas pendant l'oscillation, elle s'arrêtera après s'être déplacée vers la troisième position à partir de la plus élevée.

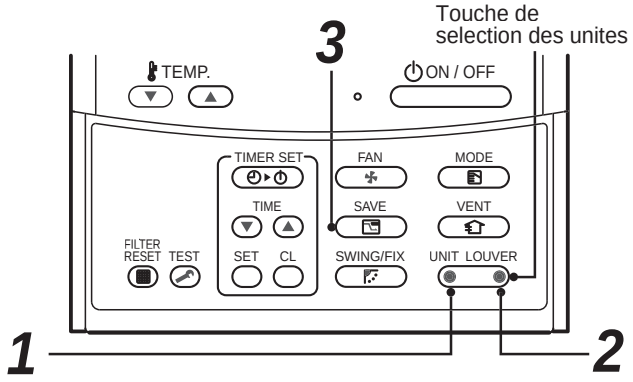
**Affichage à l'arrêt de l'oscillation**

### Touche de sélection des unités

- Lorsque plusieurs unités intérieures sont contrôlées à l'aide de la même télécommande, le sens de soufflage peut être réglé pour chacune d'entre elles en la sélectionnant individuellement.
- Pour ré gler individuellement le sens du soufflage, appuyez sur la touche UNIT LOUVER pour afficher un numé ro d'unité inté rieure dans le groupe de contrô le. Réglez ensuite le sens de soufflage pour l'unité intérieure qui s'affiche.
- Lorsqu'aucun numéro n'est affiché, toutes les unités intérieures du groupe de contrôle peuvent être contrôlées en mê me temps.
- À chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT LOUVER, l'affichage change comme suit :



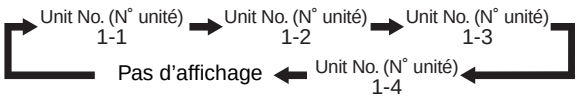
## ◆ (Uniquement série 2 H) Type cassette à 4 voies de refoulement




## ■ Sélection individuelle du sens de soufflage de la claire-voie

**1** **Sélectionnez l'unité in térieure que vous souhaitez régler en appuyant sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche) pendant le fonctionnement.**

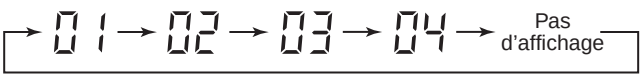
- Le numéro de l'unité intérieure change à chaque fois que vous appuyez sur cette touche.



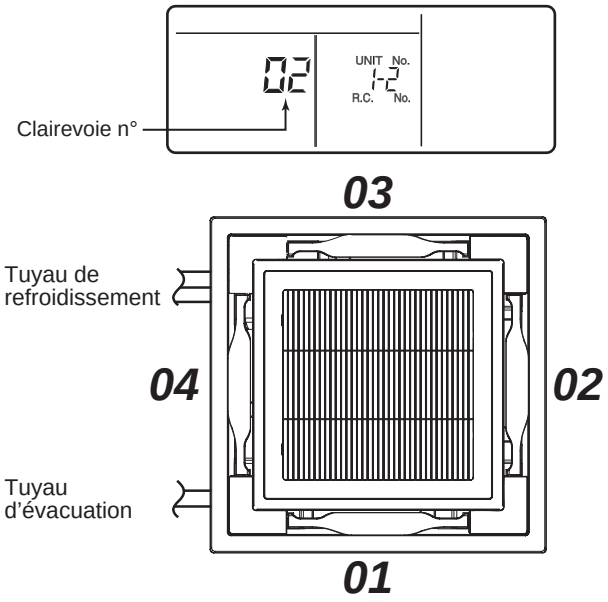

∗ Lorsqu'aucun numéro n'est affiché, cela signifie que toutes les unités intérieures sont sélectionnées.

**2** **Sélectionnez la claire -voie à régler en appuyant sur UNIT LOUVER (côté droit de la touche).**

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage sur la partie gauche de la télécommande change comme suit :

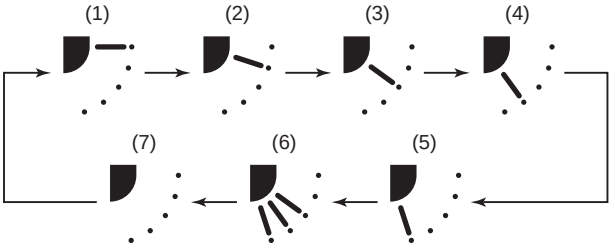



∗ Lorsqu'aucun numéro n'est affiché, cela signifie que les quatre claires-voies sont sélectionnées.



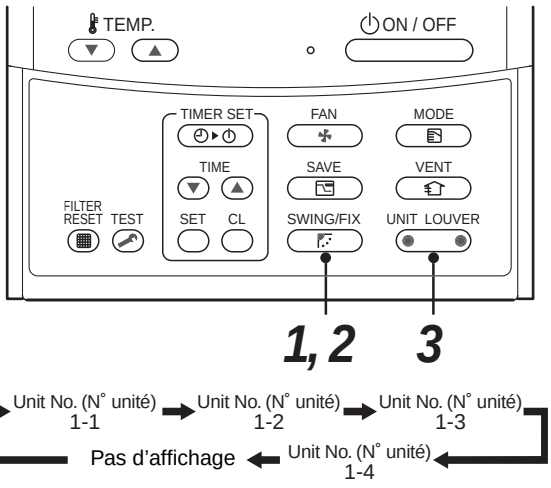

**3** **Si vous appuyez sur SWING/FIX, vous pouvez déterminer le sens de soufflage de la claire-voie sélectionnée.**

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage change comme suit




∗ En mode COOL (DRY) (refroidissement-dé shumidification), (4) et (5) ne sont pas affichés.

## ◆ Types cassette à 2 voies de refoulement, cassette à 1 voies de refoulement (série 1YH)




### Configuration de la direction et l'air et de l'oscillation

**1** **Appuyez sur la touche SWING/FIX pendant le fonctionnement.**

- [SWING ] s'affiche et la direction de l'air change automatiquement de haut en bas. Si vous contrôlez plusieurs unités intérieures avec une télécommande, vous pouvez sélectionner chaque unité intérieure et régler la direction de l'air séparément.

**2** **Appuyez encore sur la touche SWING/FIX pendant l'oscillation du déflecteur.**

- Vous pouvez arrêter le déflecteur du refoulement de l'air dans la position voulue.

**3** UNIT LOUVER

- Pour configurer séparément la direction de l'air, appuyez sur la touche UNIT LOUVER pour afficher chaque n° d'unité intérieure si vous effectuez le contrôle de groupe. Configurez alors la direction de l'air de l'unité intérieure affichée.
- Si l'affichage est vide, vous pouvez faire fonctionner toutes les unités intérieures de la même façon.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT LOUVER l'affichage change de la façon illustrée par la figure.

# 5 RÉGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE

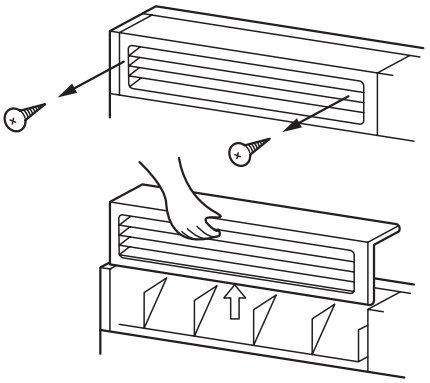
◆ **Type mural haut**

**Configuration de la direction et l'air et de l'oscillation**

Série 1H : Consultez la description du "Type cassette à 2 voies de refoulement".

Série 2H, 3H : Consultez la description des "Types cassette à 4 voies de refoulement, cassette à 1 voies de refoulement (série 2SH), Type dans faux-plafond".

## ◆ Type armoire à châssis vertical posé au sol



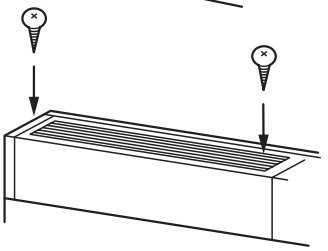
**Comment changer la bouche de refoulement de l'air**

Pour changer la bouche de refoulement de l'air procédez de la sorte.

1. **Retirez les deux vis de fixation de la bouche de refoulement de l'air. (Les vis de fixation seront réutilisées).**
2. **Introduisez la main dans la bouche de refoulement de l'air en poussant légèrement vers le haut, puis retirez la bouche de refoulement de l'air de son crochet placé à l'arrière.**
3. **Soulevez la bouche de refoulement de l'air vers le haut et sortez-le.**
4. **Inversez la bouche de refoulement de l'air et fixez-le sur l'unité centrale.**

   Vérifiez si les quatre crochets (deux de chaque côté à l'arrière et dans le bas) sont bien en place.
5. **Veillez à bien serrer les vis de fixation de la bouche de refoulement de l'air de façon à ce que celle-ci ne sorte pas.**

## ◆ Type à châssis vertical posé au sol



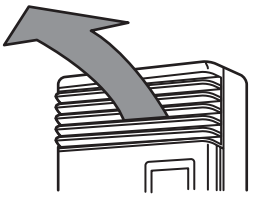
**Réglage de la direction de l'air haut/bas**

**[En mode refroidissement]**

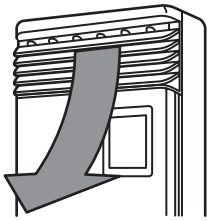
En mode refroidissement, déplacez le déflecteur de refoulement à la main et utilisez le point de refoulement de l'air horizontal pour que l'air froid se répande dans toute la pièce.

**[En mode chauffage]**

En mode chauffage, déplacez le déflecteur de refoulement à la main et utilisez le volet horizontal avec le point de consigne vers le bas pour que l'air chaud se répande vers le bas de la pièce.



**Réglage de la direction de l'air droite/gauche**

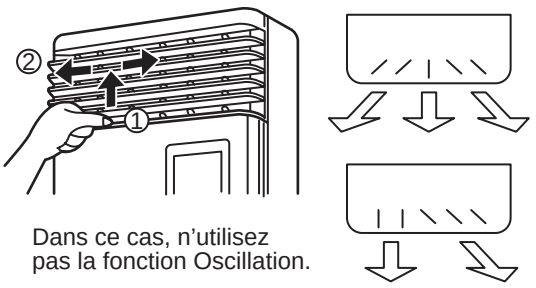


**[Si vous utilisez des directions de l'air asymétriques]**

Soulevez légèrement le déflecteur vertical et dirigez-le dans la direction voulue, puis abaissez-le Dans ce cas, n'utilisez pas la fonction Oscillation.

**[Avec l'oscillation automatique]**

Consultez la description des "
Types cassette à 2 voies de refoulement,
cassette à 1 voies de refoulement (série 1 YH)".



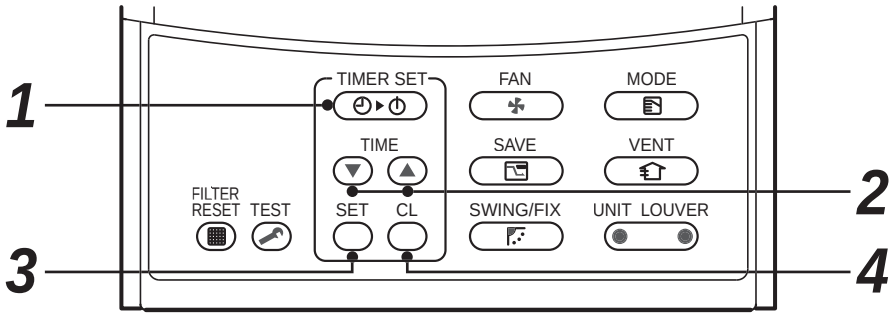

Dans ce cas, n'utilisez pas la fonction Oscillation.

# 6 FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE

- Vous pouvez sélectionner l'un des trois types de fonctionnement de la minuterie (une configuration d'un maximum de 168 heures est activée.) :

  Désactivation de la minuterie : Le fonctionnement s'arrête lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.
  Répétition Désactivation de la minuterie : Le fonctionnement s'arrête chaque fois que l'heure prédéfinie est dépassée.
  Activation de la minuterie : Le fonctionnement démarre lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.

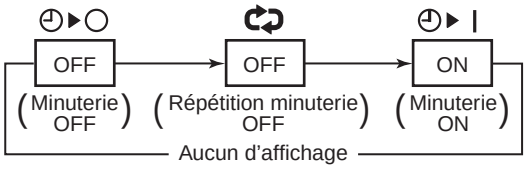
## ■ Fonctionnement par minuterie




### Réglage

**1 Appuyez sur la touche TIMER SET.**

L'affichage de la minuterie (type) change à chaque fois que vous appuyez sur cette touche.




- SETTING et l'affichage de l'horaire de la minuterie clignotent.

**2 Appuyez sur TIME ▼ ▲ pour sélectionner "SET TIME".**

- À chaque fois que vous appuyez sur la touche ▲, l'heure définie augmente de 0.5 heure (30 minutes).

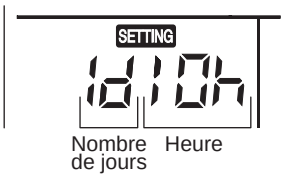
  Si l'heure configurée dépasse 24 heures, la minuterie peut être préréglée par unités horaires : 1 heure. L'heure définie maximum est de 168 heures (7 jours).

  La télécommande affiche l'heure configurée en heures (entre 0.5 et 23.5 heures) (∗1) ou nombre de jours (dans le cas de 24 heures ou plus) (∗2) comme cela est indiqué ci-dessous.
- Chaque fois que vous appuyez sur cette touche ▼, l'heure définie est réduite par unité de 0.5 heure (30 minutes) (0.5 à 23.5 heures) ou 1 heure (24 à 168 heures).

### Exemple d'affichage de la télécommande

- **Dans le cas de 23.5 heures (∗1)**

- **Dans le cas de 34 heures (∗2)**




1d affiche 1 jour (24 heures).
10h affiche 10 heures (total : 34 heures).

**3 Appuyez sur la touche SET.**

- SETTING disparaît, l'heure de la minuterie s'affiche et ⏲▶| ou ⏲▶○ clignote (lorsque ON est activé, l'heure et ON ⏲▶| sont affichés et les autres affichages disparaissent).

**4 Annulation de la minuterie**

**Appuyez sur la touche CL ○ .**

TIMER disparaît.

## REMARQUE

- Lorsque le fonctionnement cesse après que la minuterie ait atteint l'heure définie, la minuterie de répétition OFF fonctionne à nouveau si vous appuyez sur la touche ⏻ON / OFF et cesse le fonctionnement une fois que la minuterie a atteint l'heure définie.
- Si vous appuyez sur SWING/FIX lorsque la minuterie OFF du climatiseur est activée, l'indication de la fonction de minuterie disparaît, puis apparaît à nouveau au bout de 5 secondes. Ceci est dû au traitement normal de la télécommande.

# 7 INSTALLATION

## Emplacement d'installation

### ⚠ ATTENTION

- Vérifiez que le climatiseur n'est pas installé dans un emplacement sujet à des fuites de gaz combustible. Une accumulation de gaz combustible autour de l'unité est susceptible de provoquer un incendie.
- Laissez s'écouler l'eau déshumidifiée de l'unité inté rieure et extérieure vers un emplacement avec une bonne évacuation.
- Ne placez aucun obstacle près des sorties et entrées d'air de l'unité extérieure, faute de quoi la distribution pourrait être obstruée, ce qui pourrait provoquer une baisse de la performance ou le déclenchement du dispositif de sécurité.

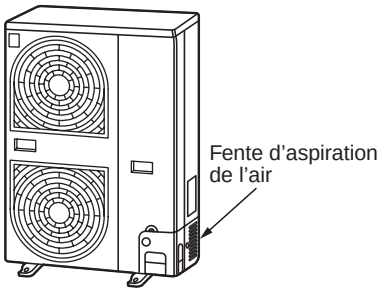
## Câbles électriques

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Veillez à utiliser un conducteur de terre (mise à la terre). Faute de quoi cela risquerait de provoquer une électrocution. Ne raccordez pas les fils de garde à des tuyaux de gaz et d'eau, à des paratonnerres ou à des fils de garde pour câbles téléphoniques.

### ⚠ ATTENTION

- **Vérifiez qu'un disjoncteur est branché.**
  L'utilisation du climatiseur sans disjoncteur est susceptible de provoquer une électrocution.
- **Utilisez un disjoncteur d'une puissance adéquate.**
  Assurez-vous d'utiliser la tension nominale ainsi qu'un circuit exclusif pour l'alimentation du climatiseur. La fente latérale de l'unité extérieure est une bouche d'air de refroidissement des parties électriques.
  L'obstruction de cette bouche d'aspiration risque de provoquer une panne électrique.
  N'obstruez donc jamais cette bouche d'air et évitez de placer des obstacles devant elle.




## N'installez pas le climatiseur dans les emplacements suivants

- Tout emplacement situé à moins d'1 m d'un télévise ur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio, faute de quoi le bruit transmis par le climatiseur risquerait d'affecter le fonctionnement de ces appareils.
- Près d'un appareil à haute fréquence (machine à coudre, appareil de massage à usage professionnel, etc.) pour éviter tout dysfon ctionnement du climatiseur.
- Dans un lieu humide ou pouvant contenir des substances grasses, de la vapeur, de la suie ou du gaz corrosif.
- Dans un endroit riche en sel, tel qu'une zone de bord de mer.
- Dans un lieu où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- Dans un endroit habituellement exposé à un vent fort tel qu'une zone de bord de mer.
- Dans un lieu sujet à des émanations de gaz sulfureux, notamment une station thermale.
- Dans un bateau ou une grue mobile.
- En milieu acide ou alcalin (près de sources chaudes , d'une usine de produits chimiques ou d'un endroit sujet à des émissions dues à la combustion).
  De la corrosion pourrait se former sur l'ailette en aluminium et le tuyau en cuivre de l'échangeur de chaleur.
- Prè s d'un obstacle (évent d'aé ration, maté riel d'écla irage, etc.) qui perturbe la circulation de l'air de refoulement (une circulation d'air irrégulière risque d'affecter le bon fonctionnement ou de désactiver certains dispositifs).
- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières telles que la cons ervation d'aliments, d'instruments de précision ou d'objets d'art ou dans des lieux renfermant des animaux d'élevage ou des plantes, car ceci risquerait de dégrader la qualité des matériaux pré servés.
- Sur un objet qui doit être préservé de l'humidité (de la condensation pourrait s'écouler de l'unité intérieure à un taux d'humidité de 80% ou plus lorsque l'orifice d'é vacuation est obstrué).
- Dans un lieu où du solv ant organique est utilisé.
- Près d'une porte ou d'une fenêtre exposée à l'humidit é de l'air extérieur ; de la condensation pourrait se former sur le climatiseur.
- Dans un lieu où un vapori sateur spécial est utilisé.

## Attention au bruit et aux vibrations

- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure ou sa sortie d'air chaud gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable évitant la transmission du bruit de fonctionnement, d'échos et de vibrations.
- Si une unité intérieure fonctionne, il est possible que d'autres unités intérieures éteintes émettent des sons.

# 8 ENTRETIEN

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Avant de nettoyer le climatiseur, assurez-vous de désactiver l'interrupteur général.**

- **N'effectuez pas vous-même l'entretien et/ou le nettoyage quotidien du filtre.**

  Le nettoyage du filtre à air et des autres pièces de l'unité intérieure impliquant un travail en hauteur dangereux, assurez-vous qu'il soit effectué par une personne chargée de l'entretien. Ne le faites pas vous-même.

### Entretien quotidien

- Faites exécuter l'entretien quotidien, y compris le nettoyage du filtre par du personnel qualifié, surtout sur le modèles suivants :

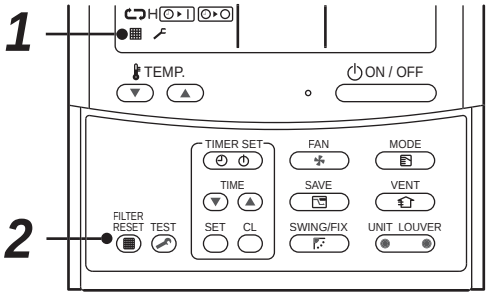
  Type cassette à 4 voies de refoulement — Type standard à conduit dissimulé — Type dans faux-plafond
  Type cassette à 2 voies de refoulement — Type Conduit Mince
  Type cassette à 1 voie de refoulement — Conduit dissimulé type à pression statique élevée

#### Nettoyage des filtres à air

L'encrassement des filtres à air entr ave le bon déroulement des étapes de chauffage et de refroidissement.

**1 Lorsque " ▦ FILTER" s'affiche sur la télécommande, nettoyez les filtres à air.**

**2 Une fois ce nettoyage terminé, appuyez sur la touche FILTER RESET. " ▦ FILTER" disparaît.**




## ⚠ ATTENTION

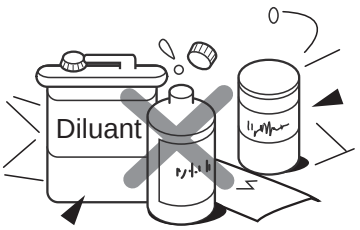
#### Nettoyage de l'unité

Servez-vous d'un chiffon sec pour nettoyer celle-ci.

Si cela ne suffit pas à enlever la saleté, servez-vous d'un chiffon humidifié avec de l'eau tiède (en dessous de 40 °C).

#### Nettoyage de la télécommande

- Utilisez un chiffon sec pour la nettoyer.
- Vous pouvez également utiliser un chiffon imbibé d'eau froi de pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez jamais un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou évitez de l'y laisser longtemps, car il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez pas de benzine, diluant, poudre abrasive ou autres solvants pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.




#### Vérification périodique

Une utilisation prolongée du climatiseur peut endommager ou provoquer des pannes sur certaines parties de celui-ci, notamment à cause de la chaleur, de l'humidité, de la poussière et des conditions de fonctionnement. Elle peut en outre être la cause d'une évacuation incorrecte de l'eau déshumidifiée.

### Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant plus d'un mois

1) Faites tourner le ventilateur pendant 3 ou 4 heures pour déshumidifier l'intérieur de l'unité
   - Faites marcher en mode FAN.
2) Arrêtez le climatiseur et désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.

### Vérifications avant la mise en marche

1) Vérifiez que les filtres à air sont installés.
2) Vérifiez que la sortie ou l'entrée d'air n'est pas bloquée.
3) Allumez l'interrupteur principal ou le disjoncteur pour mettre le climatiseur sous tension.

# 8 ENTRETIEN

## REMARQUE

- Il est fortement conseillé de nettoyer et d'entretenir régulièrement les unités intérieure et extérieure du climatiseur afin d'assurer un fonctionnement optimal et dans un souci de protection de l'environnement.

  Lorsque vous utilisez le climatiseur pendant des périodes prolongées, nous vous recommandons de le faire vérifier au moins une fois par an.

  Nous vous conseillons en outre de vérifier régulièrement que l'unité extérieure est en bon état et, le cas échéant, d'appliquer un traitement antirouille.

  En règle générale, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant environ 8 heures ou plus, les unités intérieure et extérieure doivent être nettoyées au moins une fois tous les 3 mois.

  Confiez l'entretien ou le nettoyage de l'appareil à un technicien qualifié.

  Bien qu'il soit à la charge du propriétaire, l'entretien régulier du climatiseur peut en prolonger la durée de vie.

  L'absence de nettoyage régulier des unités intérieure et extérieure se soldera par une baisse des performances, l'apparition de givre, de fuites d'eau, voire une panne du compresseur.

### Liste des vérifications

| Pièce | Vérification (visuelle/auditive) | Entretien |
|---|---|---|
| Échangeur de chaleur | • Poussière/saleté, rayures | • Nettoyez l'échangeur de chaleur lorsqu'il est encrassé. |
| Moteur du ventilateur | • Son | • Prenez les mesures nécessaires en cas de présence de sons anormaux. |
| Filtre | • Poussière/saleté, casse | • Nettoyez le filtre avec de l'eau si celui-ci est contaminé.<br>• Remplacez-le s'il est endommagé. |
| Ventilateur | • Vibration, équilibre<br>• Poussière/saleté, aspect général | • Remplacez le ventilateur lorsqu'il vibre trop ou ne maintient pas un bon équilibre.<br>• Nettoyez le ventilateur ou brossez-le si celui-ci est contaminé. |
| Grille d'entrée/de sortie d'air | • Poussière/saleté, rayures | • Réparez-les ou remplacez-les lorsqu'ils sont déformés ou endommagés. |
| Bac d'évacuation | • Poussière/saleté, contamination lors de l'évacuation | • Nettoyez le bac d'évacuation et modifiez l'inclinaison pour une évacuation optimale. |
| Panneau externe, claires-voies | • Poussière/saleté, rayures | • Nettoyez-les s'ils sont contaminés ou appliquez un enduit protecteur. |

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Réinstallation**

Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de l'installation de réinstaller le climatiseur ou de le déplacer et de se conformer aux points ci-après.

Si vous installez vous-même le climatiseur de manièr e incorrecte, cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## ⚠ ATTENTION

Assurez-vous de bien nettoyer l'échangeur de chaleur à l'aide d'eau sous pression.

Si un agent nettoyant disponible dans le commerce (alcaline ou acide puissant) est utilisé, le traitement de surface de l'échangeur de chaleur sera gâ ché , ce qui risque de diminuer les performances d'auto-nettoyage.

Veuillez contacter votre revendeur pour plus de renseignements.

## ◆ Type mural haut

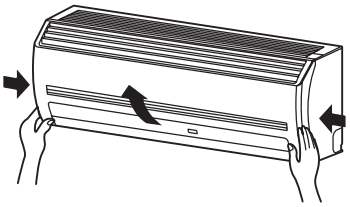
**(Modèle : série 1H)**

- Poussez la projection au centre du filtre à air.  L'attache est sortie.
- Défaites l'attache du filtre à air, tirez sur le filtre à air vers le bas tout en le poussant vers le côté de l'unité.

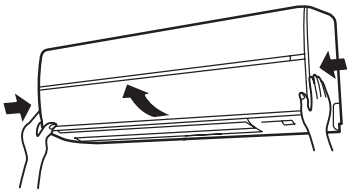
**(Modèle : série 2H, 3H)**

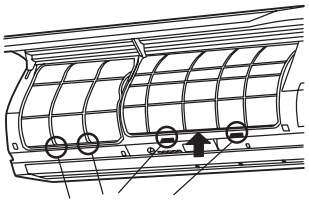
- Ouvrez la grille d'aspiration de l'air.
  Soulevez la grille d'aspiration de l'air vers le haut jusqu'à l'horizontale.
- Saisissez les poignées gauche et droite du filtre à air et soulevez-le légèrement puis tirez-le vers le bas pour le sortir du porte filtre.

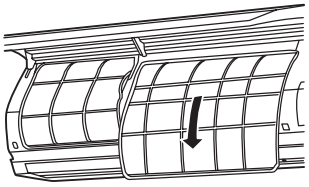
**Série 2H**



**Série3H**

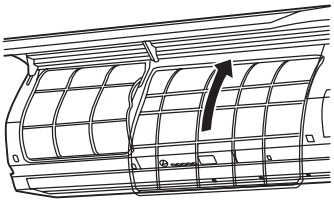


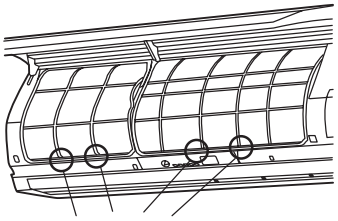


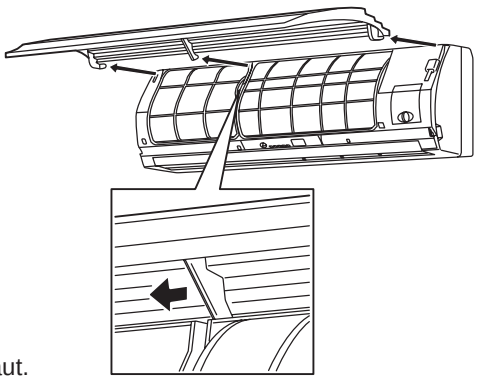



### Retournez le filtre à air.

- Introduisez le haut du filtre à air en vérifiant si ses bords droit et gauche s'adaptent à l'unité intérieure puis fixez-le solidement.
- Fermez la grille d'aspiration de l'air.

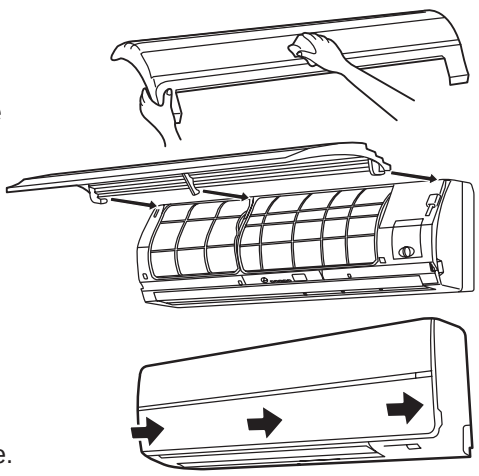




### Nettoyage de la grille d'aspiration de l'air.

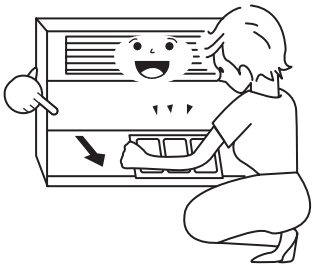
1. Otez la grille d'aspiration de l'air
   Maintenez les deux côtés de la grille d'aspiration de l'air et ouvrez-la vers le haut. Déplacez le levier central vers la gauche et ôtez la grille.
2. Lavez-la à l'eau à l'aide d'une éponge souple ou d'une serviette.
   (N'utilisez aucune brosse dure métallique ou en autres matériaux).
   - Le recours à ce type d'objet dur égratigne la surface de la grille et écaille la couche de peinture.
   - Si la grille d'aspiration de l'air est très sale, nettoyez-la avec un savon à vaisselle neutre et rincez-la ensuite à l'eau.
3. Essuyez l'eau à la surface de la grille d'aspiration de l'air et séchez-la.
4. Enfilez les leviers droit et gauche de la grille d'aspiration de l'air sur les axes placés des deux côtés du climatiseur et poussez-les à fond, puis poussez le levier central.
5. Vérifiez si le levier central est entièrement enfoncé et fermez la grille d'aspiration de l'air.
   - Poussez les parties où se trouvent les flèches (quatre) au bas de la grille d'aspiration de l'air pour vérifier si la grille est complètement fermée.



# 8 ENTRETIEN

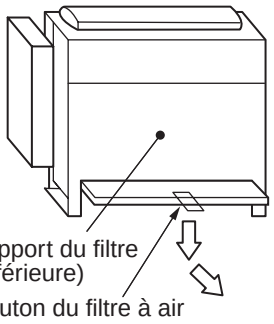
## ◆ Type armoire posée au sol

- Poussez vers le bas le haut de la bouche d'aspiration de l'air et tirez-la vers vous pour la retirer.
- Sortez le filtre à air de l'intérieur de la bouche d'aspiration.



## ◆ Type à châssis vertical dissimulé au sol

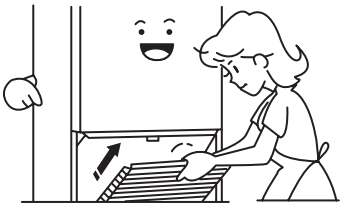
- Poussez vers le bas le crochet du filtre à air de la façade (côté inférieur).
- Tirez le filtre à air vers vous pour l'enlever.




## ◆ Type à châssis vertical posé au sol

### Enlèvement/fixation du filtre à air

- Tirez le filtre à air vers vous.
- Pour fixer le filtre à air, introduisez-le dans la carrosserie de l'unité et poussez dessus.



## REMARQUE

### Nettoyage des filtres à air

- Pour nettoyer le filtre à air, utilisez un produit de nettoyage ou une brosse. Si les tâches sont résistantes, lavez le filtre à air dans de l'eau tiède savonneuse.
- Après le lavage, rincez bine le filtre à air et faites-le sécher à l'ombre.
- Remontez le filtre à air une fois propre.

# 9 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

### Vérifications avant utilisation

- Vérifiez si le fil de mise à la terre est débranché ou pas ne place.
- Vérifiez si le filtre à air est monté sur l'unité intérieure.
- Vérifiez que la sortie ou l'entrée de l'air ne soient pas bloquées.
- Connectez l'interrupteur général ou le disjoncteur au secteur pour mettre le climatiseur sous tension.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Mettez sous tension au moins 12 heures avant de démarrer le fonctionnement.

### Puissance de chauffage

- Pour le chauffage, on adopte une thermopompe qui aspire l'air extérieur et refoule l'air chaud dans la pièce. Si la température de l'air extérieur s'abaisse, la puissance de chauffage diminue.
- Si la température de l'air extérieur est basse, nous vous recommandons d'utiliser en même temps un autre appareil de chauffage.

### Dégivrage pendant le fonctionnement en mode chauffage

- Si du givre se forme sur l'unité extérieure pendant le chauffage, le mode de fonctionnement passe automatiquement au mode dégivrage pour accroître l'effet chauffant (pendant environ 2 ou 10 minutes)
- Pendant le dégivrage les ventilateurs des unité intérieures et extérieures s'arrêtent.

### Protection 3 minutes

- L'unité ne fonctionne pas du tout pendant environ 3 minutes après le redémarrage du climatiseur à la suite d'un arrêt, ou lorsque l'interrupteur est activé. Cela permet de protéger le système.

### Panne de courant

- En cas de panne de courant pendant le fonctionnement, toutes les opérations cessent.
- Lors du redémarrage, appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF.

### Rotation du ventilateur de l'unité arrêtée

- Lorsque les unités intérieures fonctionnent, le ventilateur des unités intérieures en attente tourne pour protéger la machine pendant environ 1 heure pendant quelques minutes.

### Dispositif de protection (pressostat de haute pression)

Le pressostat de haute pression arrête automatiquement le climatiseur si une charge excessive lui est appliquée. Si le dispositif de protection se déclenche, la lampe de fonctionnement reste éclairée mais le fonctionnement cesse.
Lorsque le dispositif de protection se déclenche, les caractères " ⚠ " de la télécommande clignotent.
Le dispositif de protection se déclenche dans les cas suivants.

#### <Refroidissement>

- Lorsque la bouche d'aspiration ou de refoulement de l'air de l'unité extérieure est coincée.
- Lorsque un vent fort souffle sans cesse contre la bouche de refoulement de l'unité extérieure.

#### <Chauffage>

- Lorsqu'il y a trop de poussière ou de saleté sur le filtre à air de l'unité intérieure.
- Lorsque la bouche de refoulement de l'unité intérieure est coincée.

### Fonctionnement en refroidissement/chauffage du climatiseur Mini-super multi modulaire

- Sur le climatiseur Mini-super multi modulaire chaque unité intérieure peut se contrôler séparément. Cependant, le fonctionnement en chauffage ou en refroidissement ne peut pas avoir lieu en même temps sur les unité intérieures branchées sur un même unité extérieure. Si le fonctionnement en chauffage et en refroidissement est accompli en même temps, l'unité intérieure fonctionnant en refroidissement s'arrête et " ⏻ " s'éclaire sur l'afficheur. L'unité intérieure fonctionnant en chauffage continue de fonctionner. Si le responsable a configuré le fonctionnement sur COOL(REFROIDISSEMENT) ou HEAT(CHAUFFAGE), il est impossible d'effectuer un type de fonctionnement autre que celui configuré.
  Si vous accomplissez un autre fonctionnement que celui configuré " ⏻ " s'éclaire sur l'afficheur et le fonctionnement cesse.

### Caractéristiques du mode chauffage

- L'air chaud ne sort pas immédiatement après le démarrage. Après 3 ou 5 minutes (selon la température ambiante et la température extérieure) et lorsque l'échangeur de chaleur est chaud, l'air chaud commence d'être soufflé.
- Pendant le fonctionnement, l'unité extérieure peut s'arrêter si la température extérieure est trop élevée.
- Lorsque l'unité extérieure effectue le chauffage pendant que le ventilateur est en marche, le fonctionnement du ventilateur peut être provisoirement arrêté pour l'empêcher de souffler de l'air chaud.

### Conditions de fonctionnement du climatiseur

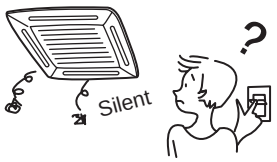
Pour que ses performances soient bonnes, utilisez le climatiseur dans les conditions de température ci-après.

| | |
|---|---|
| Refroidissement | Température extérieure : de –5°C à 43°C (Temp. bulbe sec) |
| | Température ambiante : de 21°C à 32°C (Temp. bulbe sec), de 15°C à 24 °C (Temp. bulbe humide) |
| | **ATTENTION** Humidité relative ambiante: inférieure à 80 %. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface. |
| Chauffage | Température extérieure : de –15°C à 15.5°C (Temp. bulbe humide) |
| | Température ambiante : de 15°C à 28°C (Temp. bulbe sec) |

Si le climatiseur est utilisé en dehors des conditions ci-dessus, une protection de sécurité peut entrer en fonction.

# 10 EN PRÉSENCE DES SYMPTÔMES SUIVANTS

**Vérifiez les points indiqués ci-après avant de vous adressez au service de dépannage.**

| | Symptôme | Cause |
|---|---|---|
| Il ne s'agit pas d'une panne. | Unité extérieure<br>• Emission de brouillard blanc froid ou d'eau.<br>• On entend parfois du bruit ou "Pushu" | • Le ventilateur de l'unité extérieure s'arrête automatiquement et effectue le dégivrage.<br>• L'électrovanne fonctionne lorsque le dégivrage commence ou s'achève. |
| | Unité intérieure<br>• On entend parfois "Swish"<br>• On entend parfois un léger "Pishi".<br>• L'air refoulé sent mauvais.<br>• ⏻ s'éclaire.<br> | • Après le démarrage, pendant le fonctionnement ou immédiatement après l'arrêt du fonctionnement, on entend un bruit d'eau et le bruit du fonctionnement augmente pendant 2 ou 3 minutes immédiatement après le démarrage. Il s'agit du bruit de la circulation du réfrigérant ou de l'eau qui s'écoule du déshumidificateur.<br>• Ce son est produit lorsque l'échangeur de chaleur, etc.. se détend et se contracte légèrement à cause des variations de température.<br>• Des odeurs adhèrent au climatiseur, comme celles de mur, de vêtement, de tapis, de cigarettes ou de cosmétiques.<br>• Lorsque le refroidissement ne peut pas s'effectuer parce qu'une autre unité intérieure est en mode chauffage.<br>• Lorsque le responsable du climatiseur à configure le fonctionnement sur COOL ou HEAT et qu'un fonctionnement autre que celui configuré est en cours.<br>• Lorsque le ventilateur cesse de fonctionner pour empêcher le refoulement d'air chaud. |
| | • L'unité intérieure en attente émet du bruit ou produit de l'air froid. | • Le réfrigérant circulant provisoirement pour empêcher qu'il ne stagne dans l'unité intérieure en attente, on entend parfois le bruit de circulation du réfrigérant, "Kyururu" ou "Shaa", de la vapeur blanche peut s'échapper si l'autre unité intérieure fonctionne en mode HEAT, ou de l'air froid si l'autre unité intérieure fonctionne en mode COOL. |
| | • On entend un bruit, tic-toc, lorsque le climatiseur est mis sous tension.<br>• Le ventilateur et les déflecteurs de l'unité intérieure se meuvent lorsque l'unité n'est pas en marche. | • Un son est produit quand la soupape d'expansion fonctionne lorsque l'unité est sous tension.<br>• Il arrive que le ventilateur et les déflecteurs se mettent en marche pour contrôler la récupération du frigorigène de l'unité non utilisée. |
| Vérifiez à nouveau. | L'unité se met en marche ou s'arrête automatiquement. | • La minuterie est sur ON ou sur OFF ? |
| | L'unité ne fonctionne pas.<br>  | • Est-ce qu'il y a une panne de courant ?<br>• L'interrupteur est-il désactivé?<br>• Est-ce que le fusible ou le disjoncteur a sauté ?<br>• Est-ce que le dispositif de protection s'est déclenché ? (La lampe de fonctionnement s'éclaire)<br>• Est-ce que la minuterie est sur ON ? (La lampe de fonctionnement s'éclaire)<br>• Est-ce que COOL et HEAT sont sélectionnés en même temps ? (" ⏻ " s'éclaire sur l'afficheur de la télécommande) |
| | L'air n'est pas suffisamment chauffé ou refroidi.<br> | • Est-ce que la bouche d'aspiration ou de refoulement de l'unité extérieure est bouchée?<br>• Est-ce qu'une porte ou une fenêtre est ouverte ?<br>• Est-ce que de la poussière a colmaté le filtre à air ?<br>• Est-ce que le volet de refoulement de l'unité intérieure est dans la bonne position ?<br>• Est-ce que l'air est réglé sur LOW MED et est-ce que le mode de fonctionnement est réglé sur FAN ?<br>• Est-ce que la température est correctement configurée ?<br>• Est-ce que COOL et HEAT sont sélectionnés en même temps ? (" ⏻ " s'éclaire sur l'afficheur de la télécommande) |

## ⚠ ATTENTION

Si l'une des situations suivantes se produit, éteignez l'interrupteur principal et contactez immédiatement votre revendeur :

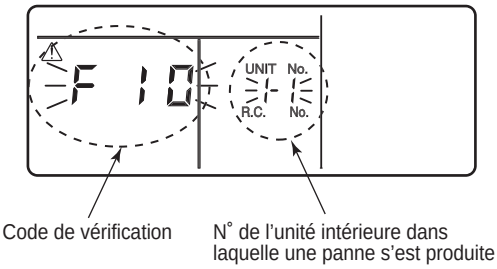
- Les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.
- Le fusible principal saute souvent ou le disjoncteur est souvent activé.
- Un corps étranger ou de l'eau tombent à l'intérieur du climatiseur.
- Lorsque le climatiseur ne fonctionne pas même après que la cause de l'activation du dispositif de protection ait été détectée et corrigée (le témoin de fonctionnement clignote, de même que la touche 🔧 de la télécommande).
- Toute autre situation inhabituelle.

## Confirmation et vérification

En cas de panne du climatiseur, le code de vérification et le n° d'unité intérieure apparaissent dans l'afficheur de la télécommande.

Le code de vérification ne s'affiche que lors du fonctionnement.

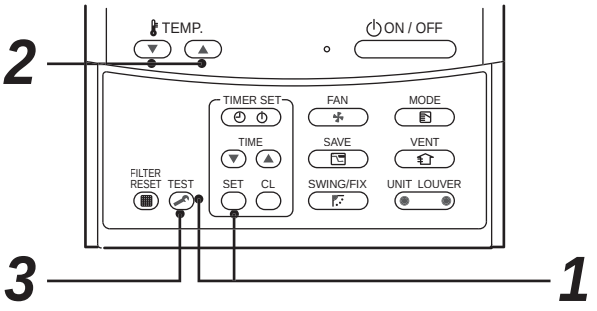
Si l'affichage disparaît, faites fonctionner le climatiseur conformément au paragraphe suivant, Confirmation de l'historique de pannes afin de confirmer.

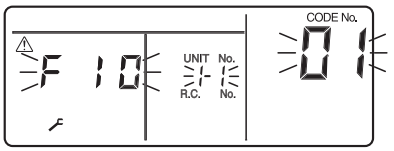



## Confirmation de l'historique de pannes

En cas de panne du climatiseur, l'historique de pannes peut être confirmé avec la procédure suivante.
(L'historique de pannes est stocké en mémoire jusqu'à un maximum de 4 pannes).

L'historique peut être confirmé à l'état de marche ou à l'état d'arrêt.




| Procédure | Description |
|---|---|
| ***1*** | Lorsque vous appuyez simultanément sur les touches SET et TEST pendant 4 secondes ou davantage, l'affichage de droite apparaît.<br>Si [ Vérification de service] s'affiche, le mode passe au mode Historique de pannes.<br>• [01: Ordre de l'historique de pannes] s'affiche sur la fenêtre du n° de CODE.<br>• [Code de vérification] s'affiche dans la fenêtre VERIFICATION.<br>• [Adresse de l'unité intérieure liée à la panne] s'affiche dans la fenêtre N° D'UNITE.<br>  |
| ***2*** | Chaque fois que vous appuyez sur la touche [ / ], l'historique de pannes mémorisé s'affiche dans l'ordre.<br>Les chiffres de N° CODE indiquent le n° de CODE [01] (dernier) → [04] (plus ancien).<br>**ATTENTION**<br>N'appuyez pas sur la touche SET ou tout l'historique de pannes de l'unité intérieure sera supprimé. |
| ***3*** | Après confirmation, appuyez sur la touche TEST pour retourner à l'affichage habituel. |

1. Vérifiez les pannes conformément à la procédure ci-dessus.
2. Demandez à un revendeur autorisé ou à un professionnel de l'entretien (réparation) de réparer ou d'effectuer l'entretien du climatiseur.
3. Pour en savoir davantage sur le code d'entretien, consultez le Manuel d'entretien.

Vérifiez tous ces éléments. Si l'un de ces probl è mes persiste, arrêtez l'appareil, débranchez le disjoncteur, puis contactez votre revendeur : donnez-lui le numéro de série et communiquez-lui les problèmes rencontrés.

Ne procédez jamais à une réparation vous-même, cela constituerait un danger.

Lorsque la touche , une association des lettres E, F, H, L ou P et un numéro s'affichent sur la télécommande, informez votre revendeur du contenu de cet affichage.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme Ihres Klimageräts.

- Lassen Sie sich die “Betriebsanleitung” und das “Installations-handbuch” unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.

Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten

- Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung in verständlicher Form und händigen Sie ihm die Anleitung dann aus.

**EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS**

Dieses Klimagerät verwendet anstatt des herkömmlichen Kältemittels R22 das neue Ozonschicht schonende HFC Kältemittel R410A.

Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeite verwendet werden. Es darf auch nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, die unzureichende Erfahrungen bzw. Kenntnisse im Umgang mit diesem Gerät haben, es sei denn die Bedienung erfolgt unter Aufsicht oder Anweisung einer Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.

# INHALT


1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ..... 50

2 TEILEBEZEICHNUNGEN ..... 52

3 TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG ..... 55

4 RICHTIGE HANDHABUNG ..... 58

5 EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG ..... 59

6 ZEITBETRIEB ..... 64

7 INSTALLATION ..... 65

8 WARTUNG ..... 66

9 FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS ..... 70

10 VORGEHENSWEISE BEI FOLGENDEN SYMPTOMEN ..... 71

# 1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

## ⚠ WARNUNG

### Warnhinweise zur Installation

**Lassen Sie die Installation nur von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb durchführen.**

Zur Installation sind fundierte Fachkenntnisse erforderlich.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren.
Wird die Installation nicht korrekt abgeschlossen, kann es zu Feuer, Stromschlag, Verletzungen oder Wasserschäden kommen.

**Verwenden sie als Zubehörteile nur Teile, die von uns zugelassen sind.**

Wenn Sie keine von uns zugelassene Zubehörteile verwenden, kann es zu Feuer, Stromschlag, Verletzungen oder Wasserschäden kommen.
Überlassen Sie auch die Installation dieser Teile einem ausgebildeten Fachmann.

**Wenn Sie Geräte in einem kleinen Raum installieren, treffen Sie Vorkehrungen, damit bei Kältemittellecks die zulässige Konzentration nicht überschritten wird.**

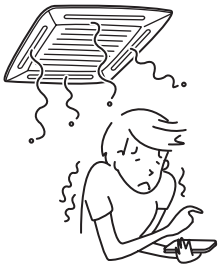
## ⚠ VORSICHT

Stimmen Sie die Maßnahmen gegen unzulässige Konzentrationen mit Ihrem Händler ab.
Sollte die Menge austretenden Kältemittels den Grenzwert überschreiten, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

**Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt geerdet ist.**

Eine Erdung ist erforderlich. Ist das System nicht geerdet, kann dies zu einem Stromschlag führen.
(Achten Sie auf die regionalen Vorschriften.)

### [Warnhinweise zur Benutzung]



**Setzen Sie sich nicht für längere Zeit dem kalten Luftstrom aus und auch Sie darauf, dass Sie nicht unterkühlen.**

Hierdurch kann es zu Gesundheitsschäden kommen.

**Stecken Sie keinen Finger oder einen Gegenstand in den Luftein- und -auslass.**

Da sich der Lüfter mit hoher Geschwindigkeit dreht, kann es zu Verletzungen kommen.

**Kommt es zu einem Fehler (Brandgeruch usw.), schalten Sie das Gerät und die Stromversorgung aus und nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.**

Bleibt das Gerät weiter in Betrieb, kann dies zu Feuer, Stromschlägen oder zu einem Ausfall des Geräts führen.

### [Warnhinweise zum Umbau/zur Reparatur]

**Modifizieren Sie nie das Gerät.**

Feuer oder ein Stromschlag können die Folge sein.

**Lassen Sie Reparaturen durch den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben durchführen.**

Wird die Reparatur nicht korrekt abgeschlossen, kann es zu Feuer oder einem Stromschlag kommen.

**Wollen Sie das Gerät an anderer Stelle neu installieren, nehmen Sie mit Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb Kontakt auf.**

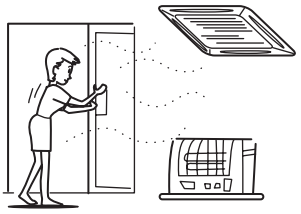
Wird die Installation nicht korrekt abgeschlossen, kann es zu Feuer, Stromschlag, Verletzungen oder Wasserschäden kommen.

De

# 1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

## ⚠ VORSICHT

### [Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation]



**Prüfen Sie, ob die Ablaufleitungen korrekt installiert sind, damit das Kondensat ablaufen kann.**

Sind die Leitungen nicht korrekt installiert, kann es zu Wasserschäden an Ihren Möbeln kommen.

**Prüfen Sie, ob eine Erdschluss-Sicherung installiert ist.**

Die Installation einer Erdschluss-Sicherung ist erforderlich.

Anderenfalls kann ein Stromschlag die Folge sein.

**Stellen Sie sicher, dass am Installationsort des Klimageräts kein entflammbares Gas entweichen kann.**

Strömt Gas aus und sammelt sich an, kann es zu einem Brand kommen.

**Prüfen Sie, ob die Außeneinheit fest montiert ist.**

Ist dies nicht der Fall, kann sie herunterfallen und einen Unfall verursachen.

### [Prüfen des Installationsorts]

**Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.**

Ein Stromschlag könnte die Folge sein.

**Stellen Sie keine Öfen in den Luftstrom des Klimageräts.**

Hierdurch kann es zu einer unvollständigen Verbrennung kommen.

**Lüften Sie den Raum regelmäßig, wenn in dem klimatisierten Raum ein Ofen steht.**

Bei ungenügender Lüftung kann es zu einem Sauerstoffmangel kommen.

**Prüfen Sie von Zeit zu Zeit den Installationsrahmen usw.**

Ist die Befestigung des Geräts beschädigt, kann es herunterfallen und Verletzungen verursachen.

**Stellen Sie keine Pflanzen oder Haustiere in den Luftstrom des Klimageräts.**

Dies kann bei Haustieren zu Krankheiten und bei Pflanzen zu Wachstumsstörungen kommen.

**Verwenden Sie in der Nähe des Klimageräts kein entzündbares Spray oder sprayen Sie nie direkt auf das Gerät.**

Ein Brand kann die Folge sein.

**Stellen Sie keine Blumenvase oder einen anderen Behälter mit Wasser auf das Gerät.**

Dringt Wasser in das Gerät ein, kann die Isolierung der Kabel beschädigt werden und so einen Stromschlag verursachen.

**Berühren Sie die Schalter nicht mit nassen Händen.**

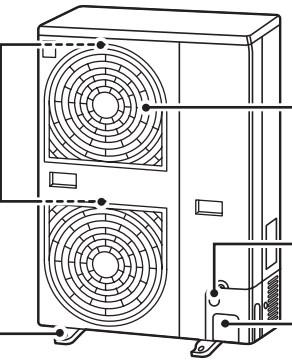
Ein Stromschlag könnte die Folge sein.

**Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen usw.**

Schäden können die Folge sein.

# 2 TEILEBEZEICHNUNGEN

## Außengerät



**Lufteinlass**
Lufteinlässe befinden vorn, hinten rechts und links.

**Luftauslass (Abluft)**
Im Kühlbetrieb entweicht warme Luft.
Im Heizbetrieb entweicht kalte Luft.

**Öffnung für Stromversorgung**

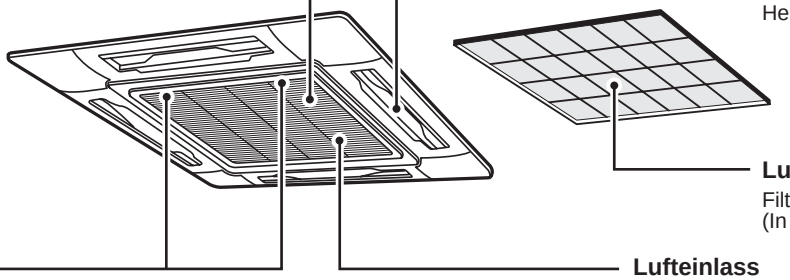
**Befestigungsfuß**

**Öffnung für Kältemittelrohrleitung**
Der Anschluss befindet sich im Gerät.

## Inneneinheit

### [4-Wege-Kassetten-Modell]

**MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0301H, AP0361H, MMU-AP0481H, AP0561H**



**Masseschraube**
Befindet sich im Schaltkasten.

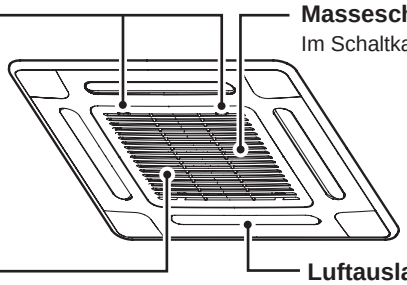
**Luftauslass/Klappen**
Wählen Sie für den Kühl- oder Heizbetrieb die jeweilige Luftrichtung.

**Luftfilter**
Filtert Staub und Schmutz.
(In Ansaugöffnung.)

**Knopf**
Knopf zum Öffnen/Schließen des Lüftungsgitters

**Lufteinlass**
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

**MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, MMU-AP0151MH, AP0181MH**



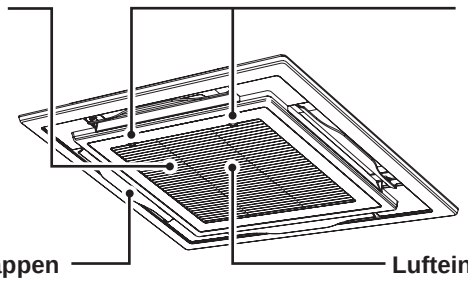
**Knopf**
Knopf zum Öffnen/Schließen des Lüftungsgitters

**Masseschraube**
Im Schaltkasten

**Lufteinlass**
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

**Luftauslass/Klappen**
Wechseln Sie für Kühl-/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

**MMU-AP0092H, AP0122H, AP0152H, AP0182H, MMU-AP0242H, AP0272H, AP0302H, AP0362H, MMU-AP0482H, AP0562H**



**Knopf**
Knopf zum Öffnen/Schließen des Lüftungsgitters

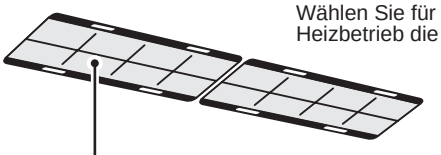
**Lufteinlass**
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

### [2-Wege-Kassetten-Modell]

**Masseschraube**
Befindet sich im Schaltkasten.

**Mittenverkleidung**

**Lufteinlass**
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.



**Luftauslass/Klappen**
Wählen Sie für den Kühl- oder Heizbetrieb die jeweilige Luftrichtung.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.
(Vorhanden in der Mittenverkleidung)

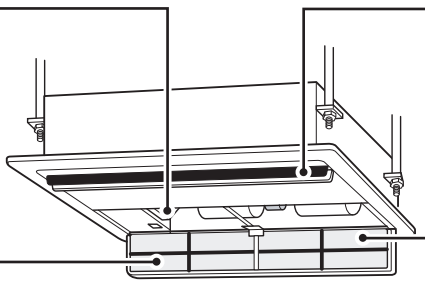
# 2 TEILEBEZEICHNUNGEN

## [1-Wege-Kassetten-Modell]

### MMU-AP0071YH bis AP0121YH

**Masseschraube**
Befindet sich im Schaltkasten.

**Zuluftgitter**
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.



**Luftauslass/Klappen**
Wählen Sie für den Kühl- oder Heizbetrieb die jeweilige Luftrichtung.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.
(Im Zuluftgitter.)

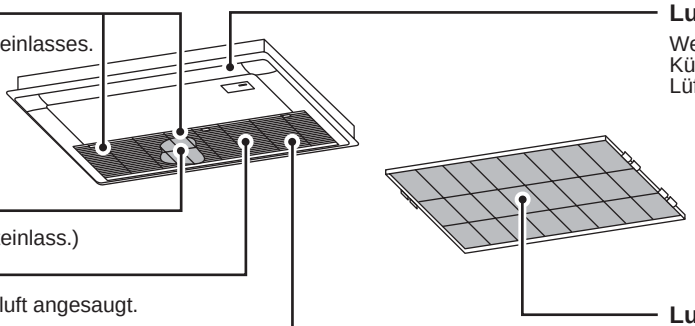
### MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

**Schalter**
Knopf zum Öffnen/Schließen des Lufteinlasses.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz. (Im Lufteinlass.)

**Lufteinlass**
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

**Masseschraube**
Befindet sich im Schaltkasten.



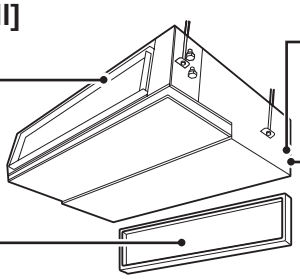
**Luftauslass/Klappen**
Wechseln Sie für Kühl-/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.
(Im Lufteinlass.)

## [Zwischendecken-Standardmodell]

**Luftauslassflansch**
Zuluftkanal wird angeschlossen.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.
(Im Zuluftgitter.)



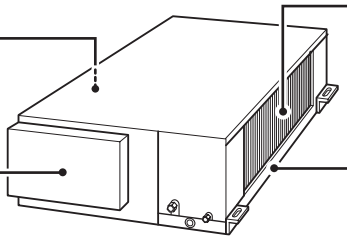
**Masseschraube**
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten

**Lufteinlass**
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

## [Zwischendecken-Luftkanal hohen statischen Druck]

**Luftauslass**
Zuluftkanal wird angeschlossen.

**Masseschraube**
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten



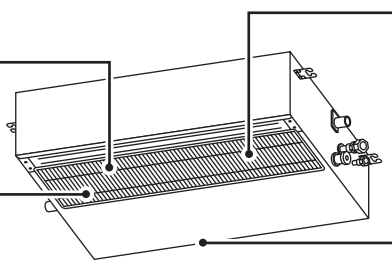
**Lufteinlass**
Abluftkanal wird angeschlossen.

**Kondensatwanne**

## [Flaches Kanalgerät]

**Lufteinlass**
Abluftkanal wird angeschlossen.

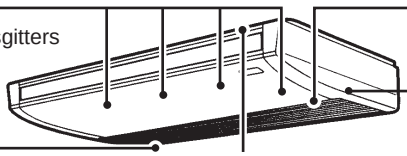
**Luftfilter**
(bei einige Modellen der Serie nicht verfügbar)



**Masseschraube**
Befindet sich im Schaltkasten.

**Luftauslass**
Zuluftkanal wird angeschlossen.

## [Abgehängtes Modell]



**Schalter**
Knopf zum Öffnen/Schließen des Lüftungsgitters

**Luftfilter**
Filtert Staub und Schmutz.
(Luftfilter im Lufteinlass.)

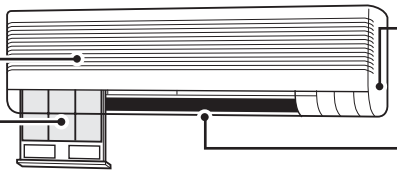
**Lufteinlass**
Hier wird die Raumluft angesaugt.

**Masseschraube**
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten

**Luftauslass/Klappen**
Wechseln Sie für Kühl-/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

## [Wandmodell]

### MMK-AP0071H bis AP0241H



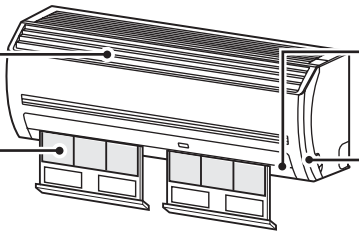
**Lufteinlass**
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.
(Im Zuluftgitter.)

**Masseschraube**
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten

**Luftauslass/Klappen**
Wechseln Sie für Kühl-/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

### MMK-AP0072H bis AP0122H



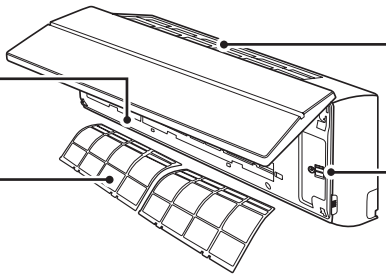
**Zuluftgitter**
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.
(Im Zuluftgitter.)

**Luftauslass/Klappen**
Wechseln Sie für Kühl-/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

**Masseschraube**
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten

### MMK-AP0073H bis AP0243H



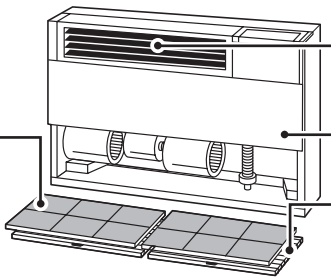
**Luftauslass/Klappen**
Wechseln Sie für Kühl-/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.
(Im Zuluftgitter.)

**Zuluftgitter**
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

**Masseschraube**
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten.

## [Truhenmodell]



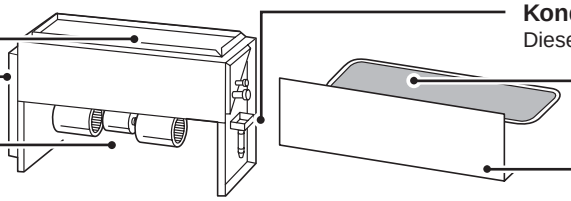
**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.
(Befindet sich im Lufteinlass.)

**Luftauslass/Klappen**
Je nach Bedarf gekühlte oder erwärmte Zuluft.

**Masseschraube**
Befindet sich im Schaltkasten.

**Lufteinlass**
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

## [Einbaumodell]



**Luftauslass**

**Masseschraube**
Befindet sich im Schaltkasten.

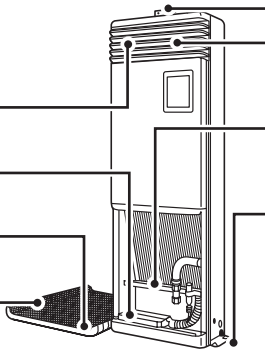
**Lufteinlass**
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

**Kondensatschale (mit Kondensatfilter)**
Dieses Zubehör wird bauseits montiert.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.
(Befindet sich im Lufteinlass.)

**Frontverkleidung (Unterteil)**

## [Standmodell]



**Horizontale Klappe/Luftauslass**
Je nach Bedarf gekühlte oder erwärmte Zuluft.

**Masseschraube**
Befindet sich im Schaltkasten.

**Lufteinlass**
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

**Luftfilter**
Entfernt Staub und Schmutz.

**Halter zur Befestigung**

**Senkrechte Lamellen**
Die Zuluftrichtung kann nach rechts oder nach links ausgerichtet werden.

**Kondensatwanne**
Das sich in der Kondensatschale sammelnde Wasser wird über die Ablaufleitungen abgeleitet.

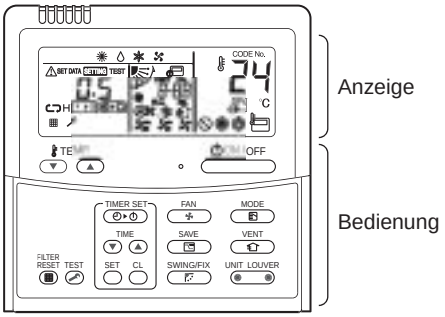
**Halter zur Befestigung (rechts und links)**

# 3 TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG

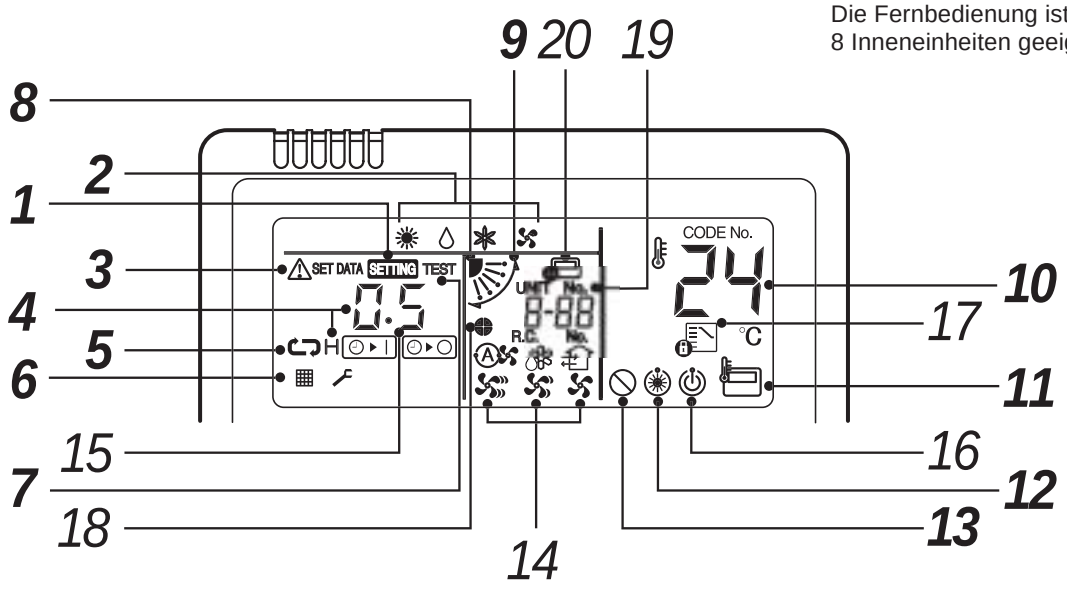
## ■ Anzeige

In der rechten Abbildung werden alle Anzeigen der Fernbedienung dargestellt.
Im Betrieb erscheinen nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Anzeigen.

- Wenn Sie das Gerät das erste Mal einschalten, blinkt auf der Fernbedienung die Anzeige SETTING .
  Während diese Anzeige blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist.
  Warten Sie daher eine Weile, bis SETTING erlischt, und verwenden Sie dann erst die Fernsteuerung.




Die Fernbedienung ist für maximal 8 Inneneinheiten geeignet.




**1 SETTING Anzeige**
Wird, während Sie eine Zeitvorgabe etc. einrichten, angezeigt.

**2 Betriebsartanzeige**
Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

**3 PRÜF-Anzeige**
Wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

**4 Zeitschaltuhr**
Die Zeit der Zeitschaltuhr wird mit H angezeigt. (Tritt ein Fehler auf, prüfen Sie den angezeigten Code.)

**5 Anzeige Zeiteinstellung**
Wenn Sie die Taste Zeiteinstellung drücken, ändert sich die Anzeige der Zeitschaltuhr in folgender Reihenfolge AUS [OFF] → AUS [OFF] Schaltzeit → AN [ON] → Keine Anzeige.

**6 Filteranzeige**
Wird "▦ FILTER" angezeigt, reinigen Sie bitte die Luftfilter.

**7 Probelauf-Anzeige**
Wird während eines Probelaufs angezeigt.

**8 Klappenanzeige (nur für 4-Wege-Kassetten-Modell, 2-Wege-Kassetten-Modell, 1-Wege-Kassetten-Modell, Abgehängtes Modell, Wandmodell (2H, 3H))**
Anzeige der Klappenposition.

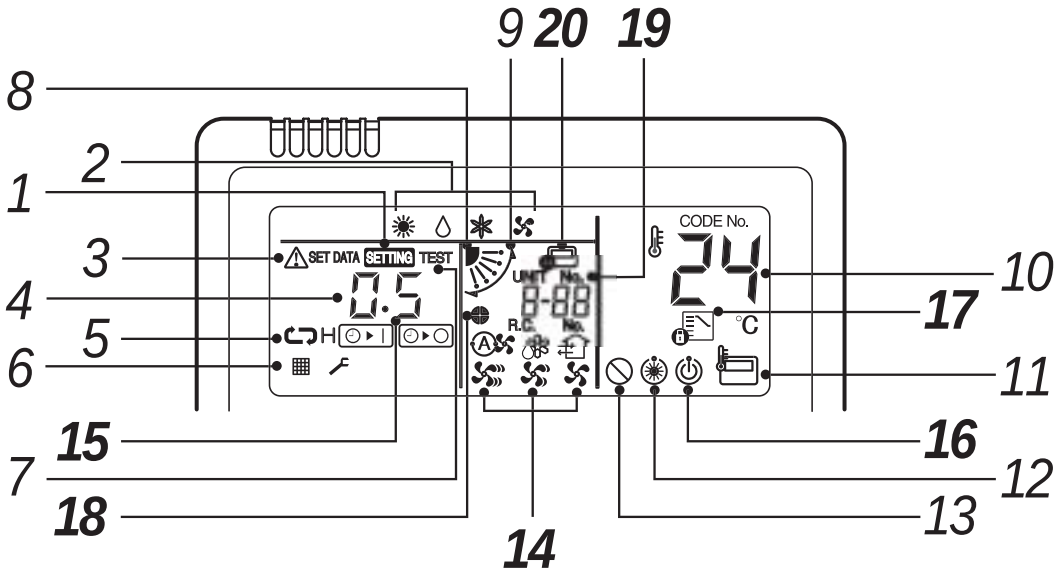
**9 SCHWENK-Anzeige**
Erscheint, wenn die Klappen auf und ab gefahren werden.

**10 Temperatureinstellung**
Hier wird die ausgewählte Temperatur angezeigt.

**11 IR-Sensor**
Wird angezeigt, während die Fernbedienung benutzt wird.

**12 VORHEIZEN**
Wird angezeigt, wenn die Heizung startet oder ein Abtauvorgang stattfindet.
Bei dieser Anzeige stoppt der Ventilator der Raumeinheit oder das Gerät schaltet in den Modus NIEDRIG.

**13 Keine Funktion**
Wird angezeigt, wenn selbst nach Drücken der Taste keine Funktion festgestellt werden kann.




**14** **Lüftungsleistungsanzeige**

Hier wird angezeigt, mit welcher Leistung das Gebläse arbeitet.

(AUTO)
(HIGH (HOCH))
(MED. (Mittel))
(LOW (NIEDRIG))

**15** **Anzeige der Lamellennummer (z. B.: 01, 02, 03, 04)**

**16** **Betriebsbereitschaftsanzeige**

Anzeige wenn Kühl- oder Heizbetrieb aufgrund der Außentemperaturen nicht möglich ist.

**17** **Anzeige des Betriebs-Modus**

Wird angezeigt, wenn die Systemverwaltung das Gerät auf Kühl- oder Heizbetrieb eingestellt hat und “Betriebsart-Auswahl ” gedrückt wird.

**18** **Anzeige für Lamellensperrung (nur 4-Wege-Kassettengerät Modell 2H)**

Wird angezeigt, wenn bei einer Raumeinheit innerhalb der Gruppe die Lamellen-Schwenkfunktion gesperrt ist (einschließlich bei 1 Raumeinheit kombiniert mit 1 Außengerät).

**19** **Anzeige der Einheitsnummer**

Hier wird die Nummer der mit der Einheiten-Wahltaste gewählten Einheit bzw. bei einer Störung das betreffende Raumeinheit/Außengerät angezeigt.

**20** **Anzeige für zentrale Steuerung**

Die Anzeige ist zu sehen, wenn das Klimagerät in Kombination von einer Zentralfernbedienung gesteuert wird.

Sollte die Fernbedienung durch die Zentralsteuerung deaktiviert sein, blinkt .

Tastenbetätigungen haben in diesem Fall keine Wirkung.

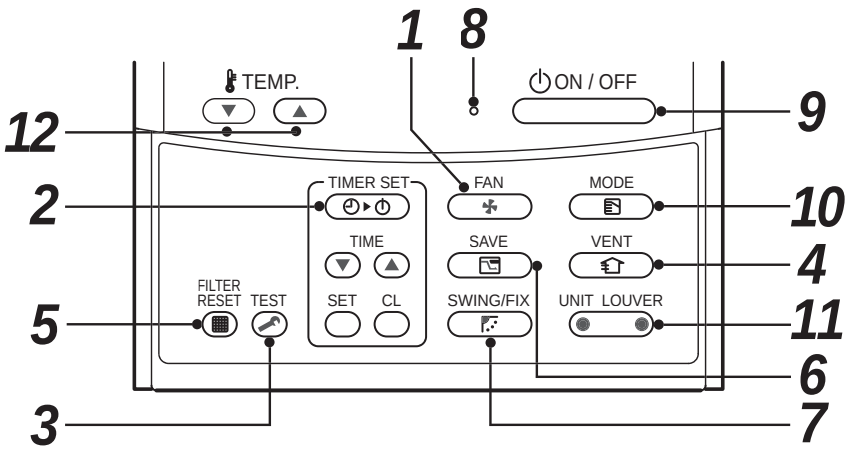
Das Gerät reagiert selbst beim Betätigen der Taste ON/OFF, MODE oder TEMP. nicht.
(Mit der Fernbedienung mögliche Einstellungen sind vom Zentralsteuerungsmodus abhängig. Mehr zu diesem Thema finden Sie in der Betriebsanleitung der Zentralfernbedienung.)

# 3 TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG

## ■ Bedienung

Drücken Sie eine Taste, um eine gewünschte Funktion auszuwählen.

- Die gewünschte Betriebsart muss nur einmal eingerichtet werden.
  Danach kann das Klimagerät durch Drücken auf ON / OFF in der eingestellten Betriebsart gestartet werden.




### 1 FAN -Taste (Lüftungsleistung)

Zum Auswählen der gewünschten Lüftungsleistung.

### 2 TIMER SET -Taste (Timer-Einstellung)

Die TIMER SET-Taste dient zur Einrichtung des Timers.

### 3 TEST -Taste (Prüffunktion)

Die CHECK-Taste dient ausschließlich zur Funktionsprüfung. Drücken Sie diese Taste nicht während des normalen Betriebs.

### 4 VENT -Taste (Ventilatortaste)

Die Ventilatortaste kann verwendet werden, wenn ein handelsüblicher Ventilator angeschlossen ist.

- Wird nach dem Drücken der Ventilatortaste "No Function ⃠ " (keine Funktion) auf der Fernbedienung angezeigt, ist kein Ventilator angeschlossen.

### 5 FILTER RESET -Taste (Filter-Rücksetzung)

Dient zum Löschen der Anzeige " ▦ FILTER".

### 6 SAVE -Taste (Energiesparbetrieb)

Keine Funktion

### 7 SWING/FIX -Taste (Schwenken/Luftstromrichtung)

Wählt die automatische Schwenkbewegung oder die Richtung der Klappen.

- Diese Funktion steht bei Modellen mit Zwischendecken-Kanälen, Modellen mit hohem statischen Druck, Einbaumodellen nicht zur Verfügung Truhen- oder Flaches Kanalgerät.

### 8 Betriebsanzeigelampe

Diese Anzeige leuchtet während des Betriebs.

Sie erlischt beim Ausschalten.

Die Anzeigelampe blinkt, wenn die Schutzvorrichtung in Betrieb ist oder ein Fehler auftritt.

### 9 ON / OFF -Taste

Beim Drücken dieser Taste startet das Gerät, bei einer erneuten Betätigung schaltet es wieder ab.

Beim Ausschalten des Geräts erlischt die Betriebsanzeigelampe und alle Anzeigen verschwinden.

### 10 MODE -Taste (Betriebsart-Auswahl)

Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart.

### 11 UNIT LOUVER -Taste (Einheit/Klappen-Auswahl)

Wählt eine Einheit (links) oder eine Klappe (rechts).

**UNIT:**

Dient bei Steuerung mehrerer Raumeinheiten mit einer Fernbedienung zum Auswählen der Einheit, deren Luftstromrichtung verändert werden soll.

**LOUVER (KLAPPE)**
**(nur 4-Wege-Kassettengerät Modell 2H):**

Wählt eine Klappe, wenn Klappenverriegelung und Zuluftrichtung unabhängig voneinander eingestellt sind.

### 12 TEMP. -Taste (Temperatur-Einstellung)

Zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch Betätigen von TEMP. ▼ oder TEMP. ▲ ein.

## OPTION:

### Fernsteuerungs-Sensor

Normalerweise ermittelt der Temperaturfühler (TEMP) des Innengeräts die Temperatur.
Zusätzlich kann auch die Umgebungstemperatur an der Fernsteuerung gemessen werden.

Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben.

- Werden mehrere Inneneinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert, steht die Funktion bei Gruppensteuerung nicht zur Verfügung.

# 4 RICHTIGE HANDHABUNG

- Wenn Sie das Klimagerät zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie die Vorgaben unter SET DATA ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor.
  Vom nächsten Mal an, arbeitet das Klimagerät in derselben Betriebsart, wenn Sie die Taste (ON / OFF) drücken.

## ■ Vorbereitung

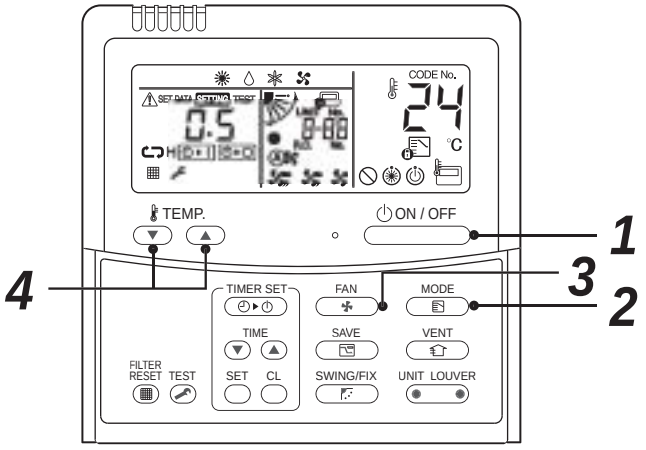
**Schalten Sie den Hauptschalter (oder die Sicherung) an.**

- Ist dies geschehen, schaltet sich die Anzeige der Fernsteuerung ein.

* Nachdem die Stromversorgung wieder eingeschaltet wurde, akzeptiert die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Tastenbefehle. Dies ist jedoch kein Fehler.

## VORAUSSETZUNGEN

- Um das Klimagerät zu nutzen, schalten Sie es nur mit Hilfe der Taste (ON / OFF) nicht über den Hauptschalter oder die Sicherung ein und aus.
- Soll das Klimagerät nach einer langen Ruheperiode wieder verwendet warden, schalten Sie es mindesten 12 Stunden vorher ein.




### Starten

**1 Drücken Sie die (ON / OFF) - Taste.**

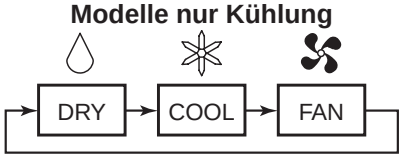
Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät startet.

**2 Wählen Sie mit (MODE) die gewünschte Betriebsart.**

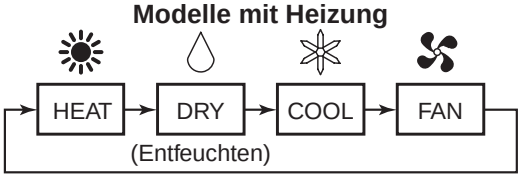
Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.

- Die " DRY (TROCKNEN)"-Funktion steht bei Modellen mit Zwischendecken-Kanälen für hohen statischen Druck nicht zur Verfügung.

**Modelle nur Kühlung**

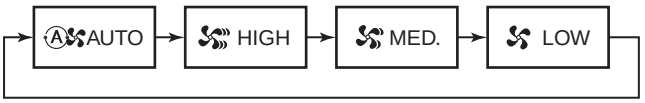



**Modelle mit Heizung**




**3 Wählen Sie die Lüftungsleistung mit der "FAN (Ventilator) (FAN) " Taste**

Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.




- Wurde die Lüftungsleistung auf " AUTO" eingestellt, ändert sich die Lüftungsleistung entsprechend der Raumtemperatur.
- Im DRY Modus wird " AUTO" angezeigt und die Lüftungsleistung ist NIEDRIG.
- Wird der Raum im Heizbetrieb in der Stellung " LOW (Niedrig)" nicht warm genug, wählen Sie " MED (Mittel)" oder " HIGH (Hoch)".
- Der Temperaturfühler misst die Temperatur in der Nähe der Zuluftöffnung der Inneneinheit.
  Diese kann abhängig von der Installation von der Raumtemperatur abweichen.
  Die Raumtemperatur dient als Bezugswert für die Temperaturvorgabe. (" AUTO" steht im FAN-Modus nicht zur Verfügung.)
- Bei Modellen mit Zwischendecken-Kanälen für hohen statischen Druck steht die Auswahl der Lüftungsleistung nicht zur Verfügung, auf der Anzeige erscheint nur " HIGH (Hoch)".

**4 Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf "TEMP. ▼ " oder auf "TEMP. ▲ " drücken.**

### Stopp

**Drücken Sie die (ON / OFF) - Taste.**

Die Betriebsanzeige erlischt und das Gerät schaltet ab.

# 4 RICHTIGE HANDHABUNG

### [Im Kühlbetrieb]

- Der Kühlbetrieb setzt nach ca. 1 Minute ein.

### [Im Heizbetrieb]

- Der Heizbetrieb wird je nach Raumtemperatur gewählt, und das Klimagerät läuft nach ca. 3 bis 5 Minuten an.
- Nach Stoppen des Heizbetriebs läuft das Gebläse (FAN) unter Umständen ca. 30 Sekunden weiter.
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat, läuft der Lüfter auf kleinster Stufe und die Lüftungsleistung sinkt erheblich.
- Während des Abtauvorganges stoppt der Ventilator, damit keine kalte Luft ausströmt.
  (“ PRE-HEAT (VOR-HEIZEN)” wird angezeigt.)

### HINWEIS

**Neustart nach einem Stopp**

- Wenn Sie das System nach einem Stopp sofort wieder starten, läuft das Klimagerät zum Schutz des Kompressors erst nach etwa 3 Minuten an.

# 5 EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

Stellen Sie für eine optimale Kühlung und Heizung die Klappen entsprechen ein
(einstellen der Zuluftrichtung nach oben/unten).

### ⚠ VORSICHT

- Sind die Klappen im Kühlbetrieb nach unten ausgerichtet, kann sich Kondensat am Gehäuse oder den waagerechten Klappen bilden und in den Raum tropfen.
- Befinden sich die Klappen im Heizbetrieb in horizontaler Position, kann es zu einer ungleichmäßigen Temperaturverteilung im Raum kommen.
- Verstellen Sie die Klappen nicht von Hand, da hierdurch Fehler auftreten können.
  Ändern Sie die horizontale Klappenstellung mit der Taste SWING/FIX auf der Fernbedienung.
  Eine horizontale Klappe stoppt nicht sofort, wenn die Taste gedrückt wird.
  Um die Stopp-Position einzustellen, drücken Sie die Taste.

### ◆ Für alle Modelle

**[Im Kühlbetrieb]**

Richten Sie die Klappen horizontal aus.

**[Im Heizbetrieb]**

Richten Sie die Klappen nach unten aus.

### ◆ Für Abgehängtes Modell, 1-Wege-Kassetten-Modell, Wandmodell

**[Einstellung des Luftstroms nach rechts oder links]**

Um den Luftstrom nach rechts oder links zu lenken, verschieben Sie die vertikalen Lamellen auf der Innenseite der horizontalen Klappen in die gewünschte Richtung.

## ◆ 4-Wege-Kassettengerät (Modell 1H), Kompakt-4-Wege-Modell

- Arbeitet das Klimagerät nicht, zeigen die Klappen automatisch nach unten.
- Ist das Gerät bereit zum Heizen, fahren die Klappen nach oben.

  Obwohl die Bewegung der Lamellen beginnt, nachdem der Status Heizung bereit erreicht wurde, wird auf der Fernbedienung “SWING ” (Lamellen einstellen) angezeigt, auch wenn der Heizbetrieb den Status “bereit” aufweist.

## ◆ 4-Wege-Kassettengerät (Modell 2H)

- Arbeitet das Klimagerät nicht, schließen sich die Klappen automatisch.
- Die Klappen stehen beim Anlaufen der Heizung, während des Abtauens und wenn das System die Leistung herunterschaltet, weil die Vorgabetemperatur erreicht ist, waagerecht.

  Verfahren Sie jetzt die Klappen oder ändern die Zuluftrichtung, ändert sich die Anzeige auf der Fernbedienung mit der Einstellung, die Klappen selbst bewegen sich jedoch nicht.

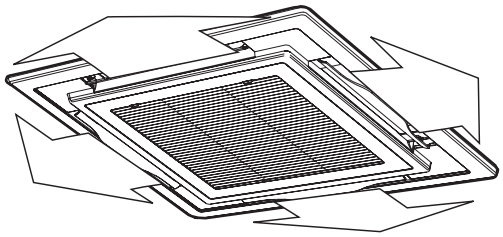
  Wenn das Klimagerät mit dem Heizen beginnt, fahren die Klappen in die vorgegebene Stellung.
- Da die Kältemittelrückgewinnung bei einem modularen Multi-System auch dann stattfindet, wenn die Außeneinheit stoppt, kann es vorkommen, dass sich die Klappen der Inneneinheit für einige Minuten öffnen.

**[Im Kühlbetrieb]**

Richten Sie die Klappen horizontal aus.

**Im Kühlbetrieb (COOL)**

Richten Sie die Lamellen waagrecht aus.

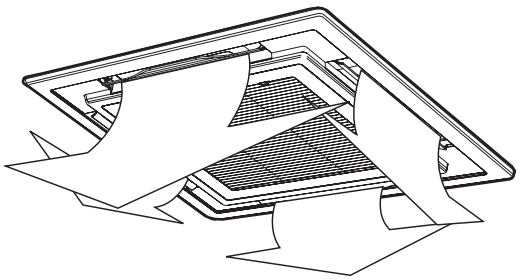


**[Im Heizbetrieb ]**

Richten Sie die Klappen nach unten aus.

**Im Heizbetrieb (HEAT)**

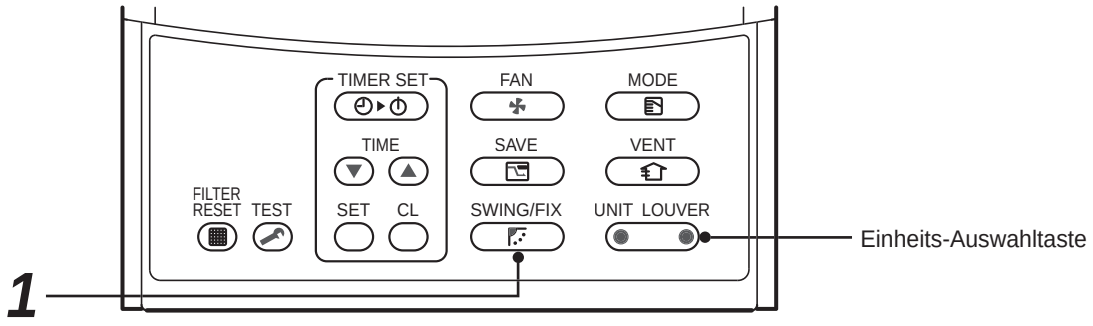
Richten Sie die Lamellen nach unten aus.



Abhängig von der Raumbeschaffenheit kann die warme oder kalte Luft in zwei oder drei Richtungen gelenkt werden. Wenden Sie sich für nähere Informationen hierzu an Ihren Fachhändler.

# 5 EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

## ◆ 4-Wege-Kassetten-Modell, 1-Wege-Kassetten-Modell (Modell 2SH), Abgehängtes Modell




## ■ Einrichten der Zuluftrichtung

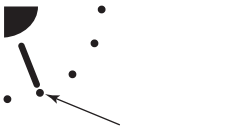
**1** **Drücken Sie während des Vorganges die SWING/FIX - Taste.**

Jedes Mal wenn Sie die Taste drücken, ändert sich die Zuluftrichtung.

### [Im Heizbetrieb]

Richten Sie die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) nach unten aus.

Bei Einstellung in die waagrechte Position erreicht die warme Luft nicht den Boden.




### [KÜHLEN/TROCKNEN-Betrieb]

Richten Sie die Lamellen (Klappen zum Verändern der Luftstromrichtung nach oben/unten) waagrecht aus.

Sind sie nach unten gerichtet, kann es passieren, dass Kondenswasser von der Fläche der Zuluftöffnungen nach unten tropft.

### [Bei FAN-Betrieb]

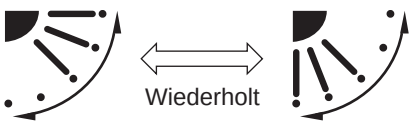
Wählen Sie die gewünschte Luftstromrichtung.

## ■ Aktivieren der Schwenkfunktion

**1** **Drücken Sie SWING/FIX, richten Sie die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) nach unten, in die tiefste Position aus, und drücken Sie dann SWING/FIX noch einmal.**

Es wird SWING angezeigt, und die Zuluftrichtung wird automatisch gewählt.

**Anzeige beim Schwenken**




## ■ Stoppen der Schwenkbewegung

**1** **Drücken Sie während des Lamellen-Schwenkbetrieb bei der gewünschten Position die Taste SWING/FIX.**

- **Danach kann die Luftstromrichtung durch Betätigen von SWING/FIX von der höchsten Position aus neu eingestellt werden.**

∗ Wird SWING/FIX gedrückt, während sich die Klappen bewegen, wird die Klappenposition wie folgt angezeigt und die höchste Position der Klappen kann nicht gewählt warden.

**Anzeige beim Stoppen der Schwenkbewegung**

Drücken Sie in diesem Fall nach zwei Sekunden erneut die Taste SWING/FIX.

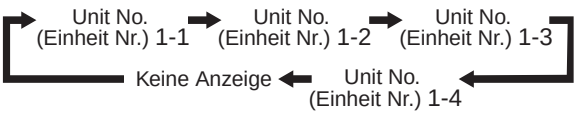
- In der Betriebsart COOL/DRY (Kühlen/Entfeuchten) halten die Lamellen nicht in der untersten Position an. Wird die Lamellen-Schwenkbewegung genau an der untersten Position gestoppt, fährt die Lamelle an die dritte Position von oben.

**Anzeige beim Stoppen der Schwenkbewegung**

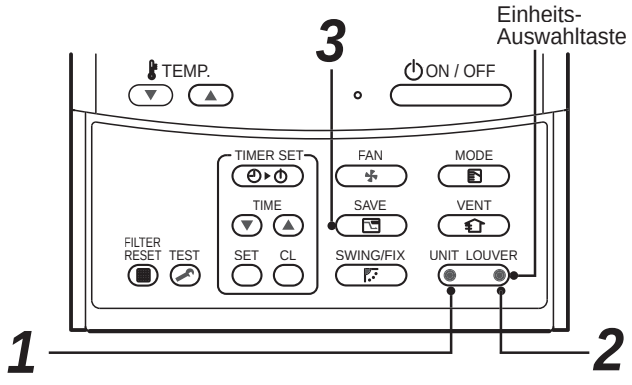
## Einheits-Auswahltaste

- Wenn mehrere Raumeinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert werden, lässt sich die Luftstromrichtung einzelner Einheiten individuell einstellen.
- Z ur individuellen Einstellung der Luftstromrichtung wählen Sie mit der UNIT LOUVER -Taste die Nummer der betreffenden Raumeinheit innerhalb der Gruppe.

  Stellen Sie danach die Luftstromrichtung der angezeigten Raumeinheit ein.
- Wenn keine Einheitsnummer angezeigt wird, gilt die Einstellung für alle Raumeinheiten gleichzeitig.
- Bei jeder Betätigung der UNIT LOUVER -Taste ändert sich die Anzeige wie folgt:



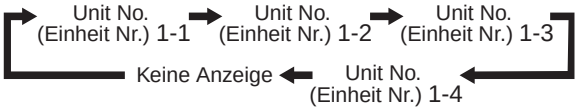
## ◆ 4-Wege-Kassettengerät (nur Modell 2H)




## ■ Einstellen der Lamellen-Luftstromrichtung individueller Einheiten

**1** **Wählen Sie während des Betriebs mit UNIT LOUVER (linke Tastenhälfte) eine Raumeinheit aus.**

- Bei jeder Tastenbetätigung wird zur jeweils nächsten Raumeinheit weitergeschaltet.

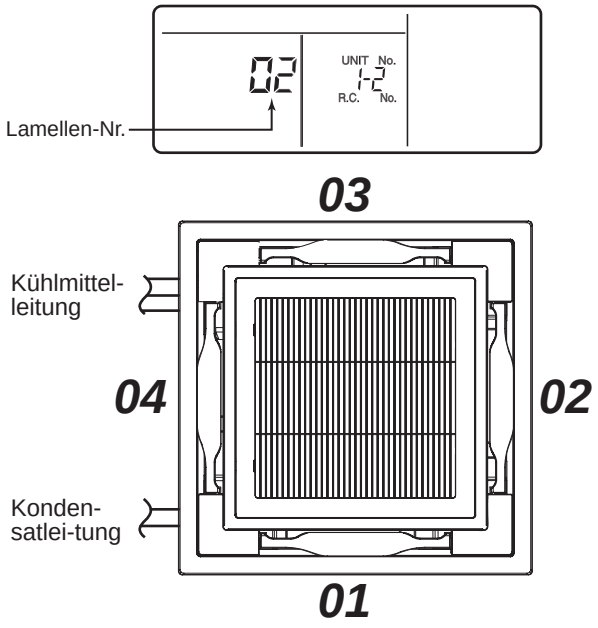



∗ Wenn keine Einheitsnummer angezeigt wird, werden alle Raumeinheiten gemeinsam angesteuert.

**2** **Wählen Sie mit UNIT LOUVER (rechte Tastenhälfte) di e einzustellende Lamelle aus.**

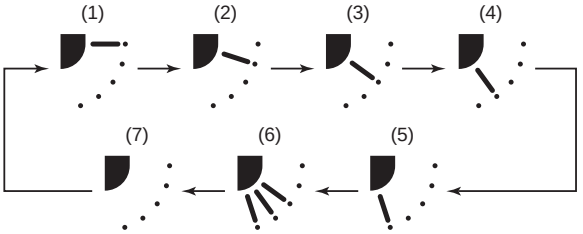
- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die Anzeige links an der Fernbedienung wie folgt:

∗ Wenn keine Lamellennummer angezeigt wird, werden alle Lamellen gleichzeitig angesteuert.



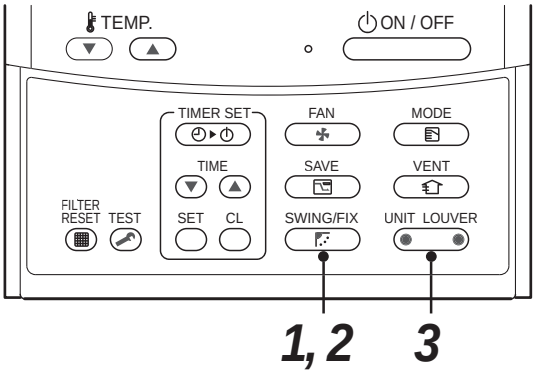

**3** **Stellen Sie die Luftstromrichtung der gewählten Lamelle mit SWING/FIX ein.**

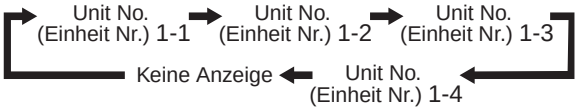
- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die Anzeige wie folgt:




∗ Bei COOL- bzw. DRY-Betrieb werden (4) und (5) nicht angezeigt.

## ◆ 2-Wege-Kassettengerät, 1-Wege-Kassettengerät (Modell 1YH)




### Einstellen der Lüftungsrichtung und der Schwenkbewegung

**1** **Drücken Sie im Betrieb SWING/FIX .**

Stellen Sie die Lüftungsklappen in die niedrigste Position und drücken dann noch einmal.

- Es wird [SWING ] angezeigt und die Lüftungsrichtung wechselt automatisch nach oben oder nach unten. Werden mehrere Inneneinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert, kann jede Inneneinheit angewählt und ihre Luftrichtung eingestellt werden.

**2** **Drücken Sie SWING/FIX noch einmal, während sich die Klappen bewegen.**

- Die Lüftungsklappe kann an der gewünschten Position angehalten werden.

**3** UNIT LOUVER

- Um die Zuluftrichtung für einzelne Geräte einzustellen, drücken Sie in einer Gruppensteuerung UNIT LOUVER , um die Nummer der jeweiligen Einheit anzuzeigen. Richten Sie dann die Richtung für die angezeigte Einheit ein.
- Wird keine Einheit angezeigt, können alle Inneneinheiten zusammen eingestellt werden.
- Jedes Mal, wenn Sie UNIT LOUVER drücken, wechselt die Darstellung wie angezeigt.

# 5 EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

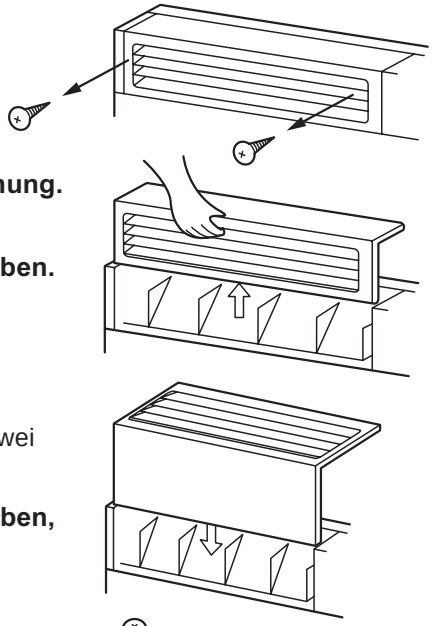
## ◆ Wand modell

**Einstellen der Lüftungsrichtung und der Schwenkbewegung**

Modell 1H : Details finden Sie unter “2-Wege-Kassetten-Modell”.

Modell 2H, 3H : Details finden Sie in der Beschreibung der “Modelle 4-Wege-Kassettengerät, 1-Wege-Kassettengerät (Modell 2SH), Abgehängtes Modell”.

## ◆ Truhenmodell



**Wechsel der Luftauslassöffnung**

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

***1*** **Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben der Luftauslassöffnung. (Verwahren Sie die Schrauben auf.)**

***2*** **Schieben Sie Ihre Hand in die Öffnung und drücken Sie leicht nach oben. Lösen Sie die Auslassöffnung von der Klammer auf der Rückseite.**

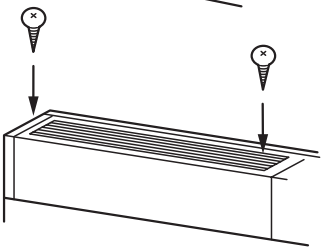
***3*** **Heben Sie die Luftauslassöffnung nach oben aus dem Gerät heraus.**

***4*** **Drehen Sie die Auslassöffnung und setzen Sie sie wieder ein.**

Achten Sie darauf, dass die vier Klammern (auf jeder Seite zwei hinten und zwei unten) in die Befestigungsposition einrasten.

***5*** **Befestigen Sie die Luftauslassöffnung wieder mit den beiden Schrauben, damit sie sich nicht lösen kann.**

## ◆ Standmodell



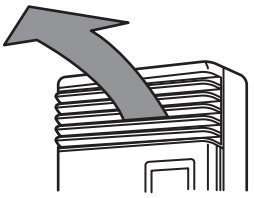
**Einstellung der Lüftungsrichtung nach oben/nach unten**

**[Im Kühlbetrieb]**

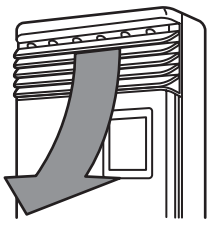
Verwenden Sie im Kühlbetrieb die horizontale Stellung der Lüftungsklappen, damit sich die kalte Luft gleichmäßig im Raum verteilt. Stellen Sie die Klappe hierzu von Hand ein.

**[Im Heizbetrieb]**

Richten Sie im Heizbetrieb die Lüftungsklappen nach unten, damit die warme Luft bis auf den Boden geblasen wird. Stellen Sie die Klappe hierzu von Hand ein.



### Einstellung der Lüftungsrichtung nach rechts/nach links



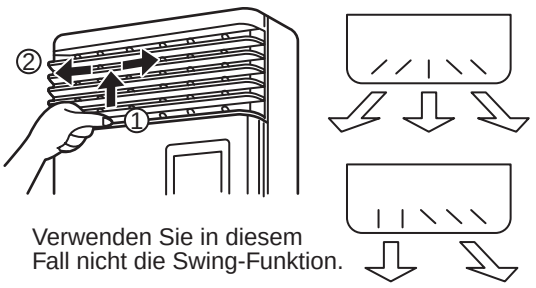
**[Bei asymmetrischer Luftrichtung]**

Heben Sie die vertikale Klappe leicht an und richten Sie sie in die gewünschte Richtung aus.

Verwenden Sie in diesem Fall nicht die Swing-Funktion.

**[Bei automatischer Einstellung der Lüftungsklappen]**

Details finden Sie in der Beschreibung der “Modelle 2-Wege-Kassettengerät, 1-Wege-Kassettengerät (Modell 1YH)”



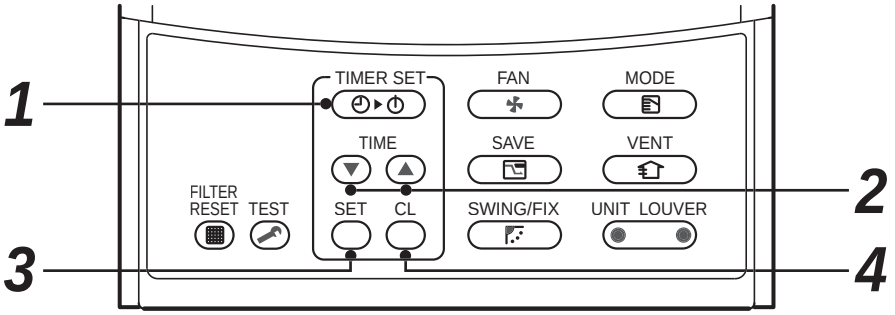

Verwenden Sie in diesem Fall nicht die Swing-Funktion.

# 6 ZEITBETRIEB

- Es kann zwischen drei verschiedenen Zeitschaltfunktionen gewählt werden (Die längste zulässige Zeiteinstellung ist 168 Stunden.):

  ABSCHALTZEIT : Das System schaltet ab, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.
  ABSCHALTZEIT Wiederholung : Jedes Mal, wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, schaltet das Gerät ab.
  EINSCHALTZEIT : Das System schaltet ein, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.

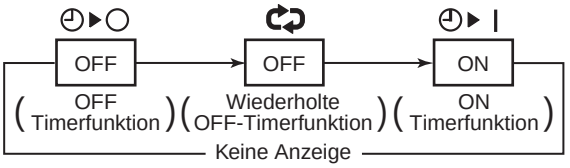
## ■ Zeitbetrieb




### Einrichten

**1 Drücken Sie die TIMER SET-Taste.**

Bei wiederholter Tastenbetätigung ändert sich die Timer-Funktionsanzeige nach folgendem Schema.




- SETTING und die Timer-Zeitanzeige blinken.

**2 Drücken Sie (TIME ▼ ▲) , um die "SET TIME" (Vorgabezeit) einzustellen.**

- Jedes Mal, wenn Sie die ▲ - Taste drücken, erhöht sich die Einstellzeit um 0.5 Stunden (30 Minuten).

  Bei Zeiteinstellungen über 24 Stunden erfolgt die Einstellung in Schritten von 1 Stunde.

  Die längste einstellbare Zeit beträgt 168 Stunden (7 Tage).

  Auf der Fernbedienung erscheint die Einstellung als Zeitwert (von 0.5 Stunden bis 23.5 Stunden) (∗1) oder als Anzahl an Tagen und Zeitwert (ab 24 Stunden) (∗2), wie unten abgebildet.
- Jedes Mal, wenn Sie die ▼ - Taste drücken, verringert sich die Einstellzeit um 0.5 Stunden (30 Minuten) (0.5 bis 23.5 Stunden) oder 1 Stunde (24 bis 168 Stunden).

**Beispiel für die Anzeige an der Fernbedienung**

- **Beispiel 23.5 Stunden (*1)**

- **Beispiel 34 Stunden (*2)**

1d Repräsentiert 1 Tag (24 Stunden).
10h Repräsentiert 10 Stunden (Insgesamt 34 Stunden).

**3 Drücken Sie die SET-Taste.**

- Die Anzeige SETTING verschwindet, die Timer-Zeitanzeige erscheint, und die Anzeige ⏲▶| bzw. ⏲▶○ blinkt. (Beim Aktivieren der ON-Timerfunktion bleiben die eingestellte Zeit und die ONTimeranzeige ⏲▶| erhalten, während alle anderen Anzeigen verschwinden.)

**4 Löschen der Timer-Einstellung**

Drücken Sie die (CL ○) - Taste. Die Anzeige TIMER verschwindet.

## HINWEIS

- Wenn bei Einstellung auf wiederholte OFF Timerfunktion das System nach Erreichen der eingestellten Zeit wieder mit der (⏻ON / OFF) -Taste eingeschaltet wird, bleibt der Timer aktiviert und stoppt den Betrieb nach Ablauf der eingestellten Zeit erneut.
- Wenn Sie (SWING/FIX) drücken, während die OFFTimerfunktion des Klimageräts aktiv ist, erlischt die Anzeige der Timer-Funktion und erscheint dann nach ungefähr 5 Sekunden erneut.

  Dies ist bedingt durch die normale Verarbeitung der Fernbedienung.

# 7 INSTALLATION

## Installationsort

### ⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass die Klimaanlage nicht an einem Ort installiert wird, wo ein Austritt entzündbarer Gase möglich ist. Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.
- Lassen Sie das Kondenswasser der Raumeinheit und des Außengeräts an einen Ort ablaufen, der einen guten Wasserablauf gewährleistet.
- Stellen Sie keine Hindernisse neben die Lufteinlässe bzw. den Luftauslass des Außengeräts. Dies würde die Abführung der Warmluft behindern, was die Leistung beeinträchtigt und ein Ansprechen der Schutzeinrichtung auslösen kann.

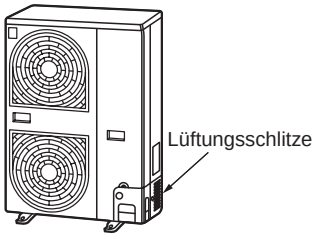
## Elektrischer Anschluss

### ⚠ WARNUNG

- Sorgen Sie für eine korrekte Erdung (Masseleitung). Unzureichende Erdung kann einen Stromschlag zur Folge haben. Schließen Sie die Erdungskabel nie an Gas- oder Wa sserleitungen, Blitzableitern oder Erdungsleitungen von Telefonkabeln an.

### ⚠ VORSICHT

- **Achten Sie darauf, dass ein Schutzschalter angeschlossen wird.**
  Der Gebrauch der Klimaanlage ohne Schutzschalter kann einen Stromschlag zur Folge haben.
- **Verwenden Sie einen Schutzschalter entsprechender Kapazität.**
  Schließen Sie das Klimagerät an einen eigenen Netzzweig mit der angegebenen Nennspannung an. Die Schlitze auf der Seite der Außeneinheit dienen als Lüftungsschlitze zur Kühlung elektrischer Teile. Wenn diese Schlitze verstopfen, kann es zu Problemen mit diesen Teilen kommen. Achten Sie darauf, dass die Schlitze nie verschlossen werden oder der Luftstrom durch Hindernisse gestört wird.




## Installieren Sie das Klimagerät nicht an folgenden Orten

- Installieren Sie das Gerät nie in einem Abstand von unter 1 Meter von Fernsehern, HiFi-Anlagen oder Rundfunkempfängern. Wird das Gerät an einem solchen Ort installiert, können St örungen, die vom Klimagerät ausgehen, den Empfang der oben genannten Geräte beeinträchtigen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion des Klimageräts gestört werden kann.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem feuchten oder öligen Or t, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem groß e Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Kü ste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in einer Umgebung mit saurem oder alkalischem Charakter (z. B. im Bereich einer Heilquelle oder in der Nähe einer chemischen Fabrik sowie an einem Ort mit entzündbarem Gasausstoß ). Die Aluminiumlamellen und das Kupferrohr des Wärmetauschers können in einer solchen Umgebung korrodieren.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Hindernisses (Luftauslass, Beleuchtung usw.), das ein Ausströ men der Abluft behindert. (Ein ungle ichmäßiger Luftstrom kann Leistungseinbußen und Ausfälle zur Folge haben.)
- Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen usw. (Dadurch könnte die Qu alität der konservierten Gegenstände leiden.)
- Installieren Sie das Klimagerät nicht über einem Gege nstand, der nicht feucht werden darf. (Bei einer relativen Luftfeuchtigkeit über 80% sowie be i einer Verstopfung der Kondensatleitung kann Kondenswasser aus der Raumeinheit tropfen.)
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem organische Lösungsm ittel verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht neben einem Fenster oder einer Tü r, wo es feuchter Außenluft ausgesetzt sein kann. Kondenswasser könnte sich an der Raumeinheit niederschlagen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem häufig ein spezielles Spray verwendet wird.

## Achten Sie auf vertretbare Geräusch- und Vibrationsentwicklung

- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel des Außengeräts oder die aus dem Luftauslass strö mende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie das Klimagerät immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen nicht nach außen übertragen werden.
- Wird nur eine einzelne Raumeinheit betrieben, können von anderen Raumeinheiten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.

# 8 WARTUNG

## ⚠ WARNUNG

**Ehe Sie mit der Wartung beginnen, schalten Sie den Hauptschalter aus.**

- **Planen Sie nicht, die regelmäßige Wartung und / oder Reinigung des Filters alleine durchzuführen.**
  Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie es nicht selbst.

### Tägliche Wartung

- Beauftragen Sie für die regelmäßige Wartung einschließlich des Reinigens des Luftfilters, besonders bei den aufgeführten Geräten, einen Fachbetrieb:

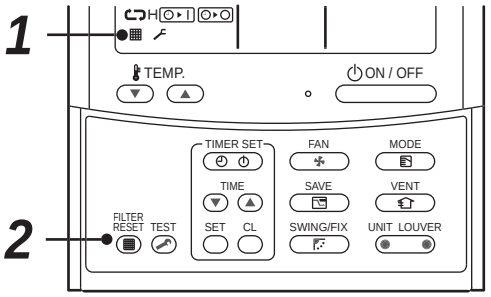
| | |
|---|---|
| 4-Wege-Kassetten-Modell | Zwischendecken-StandardmodellAbgehängtes Modell |
| 2-Wege-Kassetten-Modell | Flaches Kanalgerät |
| 1-Wege-Kassetten-Modell | Zwischendecken-Luftkanal hohen statischen Druck |

### Säubern der Luftfilter

Z ugesetzte Luftfilter beeinträchtigen die Kühl- und Heizleistung.

**1** **Wenn " ▦ FILTER " an der Fernbedienung angezeigt wird, müssen die Luftfilter gesäubert werden.**

**2** **Nachdem die Luftfilter gesäubert wurden, drücken Sie die FILTER RESET -Taste. " ▦ FILTER " verschwindet.**




## ⚠ VORSICHT

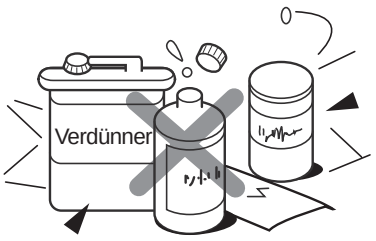
### Reinigen des Geräts

Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

In hartnäckigen Fällen feuchten Sie das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser (max. 40°C) an.

### Reinigen der Fernbedienung

- Wischen Sie die Fernbedienung mit einem trockenen Tuch ab.
- Ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch darf verwendet werden, wenn die Raumeinheit stark verschmutzt ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Fernbedienung niemals ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie kein chemisch behandeltes Staubtuch zum Abwischen, und lassen Sie keine solchen Materialien längere Zeit auf dem Gerät liegen, da sie die Oberfläche des Geräts angreifen oder ausbleichen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Poliermittel o. Ä. Solche Mittel greifen das Gehäuse an und können Risse und Verformungen verursachen.

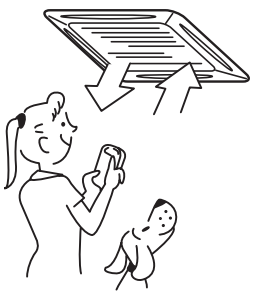



### Regelmäßige Überprüfung

Nach längerem Gebrauch können durch Wärme, Feuchtigkeit, Staub und Betriebsbedingungen Verschleißerscheinungen und Defekte an Teilen auftreten, oder die Kondensatleitung kann verstopfen.

### Falls Sie das Klimagerät für mindestens einen Monat nicht benutzen,

1. Schalten Sie den Lüfter etwa 3 bis 4 Stunden ein, um das Innere des Geräts zu trocknen
   - Schalten Sie das Gerät in den FAN-(Lüfter)-Modus.
2. Stoppen Sie danach das Klimagerät und schalten Sie es mit dem Hauptschalter oder der Sicherung aus.



### Prüfpunkte vor dem Betrieb

1) Überprüfen Sie, ob die Luftf ilter im Gerät eingesetzt sind.
2) Kontrollieren Sie, dass Luftauslass und -einlass nicht blockiert sind.
3) Schalten Sie die Stromversorgung zum Klimagerät am Hauptschalter bzw. Schutzschalter ein.

# 8 WARTUNG

## HINWEIS

- Aus Umweltschutzgründen wird empfohlen, die Raumeinheiten und Außengeräte des verwendeten Klimageräts regelmäßig zu reinigen und zu warten, um einen effizienten Betrieb des Klimageräts sicherzustellen.

  Wenn das Klimagerät längere Zeit verwendet wird, wird eine regelmäßige Wartung (einmal im Jahr) empfohlen.

  Überprüfen Sie außerdem regelmäßig das Außengerät auf Rost und Kratzer und entfernen Sie sie bei Bedarf bzw. behandeln Sie es mit einer rostfreien Oberflächenbehandlung.

  Als Faustregel gilt: Wenn eine Raumeinheit täglich 8 Stunden oder länger in Betrieb ist, müssen die Raumeinheit und das Außengerät mindestens einmal alle 3 Monate gereinigt werden.

  Beauftragen Sie einen Fachmann mit den Reinigungs-/Wartungsarbeiten.

  Diese Wartung kann die Nutzungsdauer des Produkts verlängern, wobei dabei Kosten für den Besitzer entstehen.

  Wenn versäumt wird, die Raumeinheiten und Außengeräte regelmäßig zu reinigen, können Leistungseinbußen, Vereisung, Wasseraustritt und sogar Kompressordefekte die Folge sein.

### Wartungsliste

| Teil | Überprüfung (visuell/auditiv) | Wartung |
|---|---|---|
| Wärmetauscher | • Verstopfung durch Staub/Schmutz, Kratzer | • Waschen Sie den Wärmetauscher ab, wenn er verstopft ist. |
| Gebläsemotor | • Klang | • Nehmen Sie die geeigneten Maßnahmen vor, wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind. |
| Filter | • Staub/Schmutz, Bruchstellen | • Waschen Sie den Filter mit Wasser ab, wenn er verunreinigt ist.<br>• Tauschen Sie den Filter aus, wenn er beschädigt ist. |
| Gebläse | • Vibrationen, Auswuchtung<br>• Staub/Schmutz, Aussehen | • Tauschen Sie das Gebläse aus, wenn starke Vibrationen auftreten oder wenn es nicht mehr ausgewuchtet ist.<br>• Bürsten oder waschen Sie das Gebläse ab, wenn es verschmutzt ist. |
| Lufteinlass-/ -auslassgitter | • Staub/Schmutz, Kratzer | • Reparieren oder tauschen Sie die Gitter aus, wenn sie verformt oder beschädigt sind. |
| Ablaufwanne | • Verstopfung durch Staub/Schmutz, Verschmutzung des Ablaufs | • Reinigen Sie die Ablaufwanne und überprüfen Sie die Abwärtsneigung auf einen gleichmäßigen Ablauf. |
| Zierblende, Lamellen | • Staub/Schmutz, Kratzer | • Waschen Sie die Teile ab, wenn sie verschmutzt sind, oder behandeln Sie sie mit einer Reparaturbeschichtung. |

## ⚠ WARNUNG

### Neuinstallation

Fragen Sie Ihren Fachhändler oder einen Installationsbetrieb, wenn Sie das Klimagerät neu installieren oder an einem anderen Platz montieren möchten, und beachten Sie folgende Punkte.

Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu einem Stromschlag oder Brand kommen.

## ⚠ VORSICHT

Der Wärmetauscher muss mit Druckwasser gereinigt werden.

Bei Verwendung eines handelsüblichen Reinigungsmi ttels (stark basisch oder sauer) wird die Oberflächenvergütung des Wärmetauschers angegriffen und die Selbstreinigungsleistung beeinträchtigt.

Wenden Sie sich für Einzelheiten an Ihren Fachhändler.

## ◆ Wand modell

**(Modell: Serie 1H)**

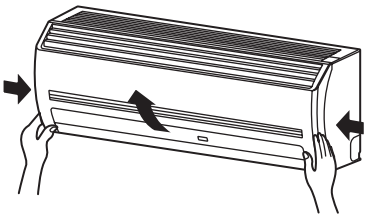
- Drücken Sie in die Mitte des Luftfilters.  Die Klammer springt heraus.
- Lösen Sie den Luftfilter und ziehen ihn nach unten, während Sie gegen das Gerät drücken.

Drücken Sie gegen den Filter und ziehen ihn nach unten.

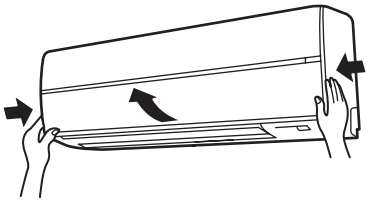
**(Modell: Serie 2H, 3H)**

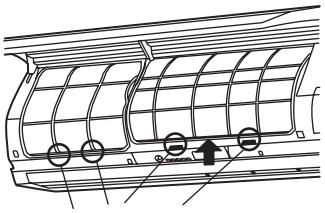
- Öffnen Sie das Abluftgitter.
  Heben Sie das Abluftgitter in horizontale Position.
- Halten Sie den rechten und linken Feststellhebel des Filters und schieben Sie sie leicht nach oben. Dann ziehen sie den Filter nach außen vom Filterhalter weg.

**Serie 2H**

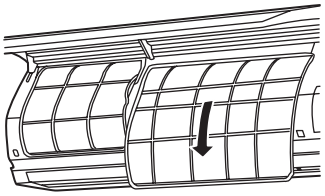


**Serie 3H**



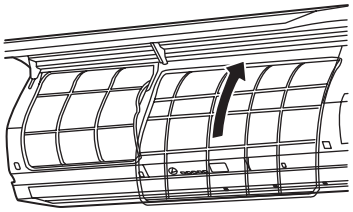


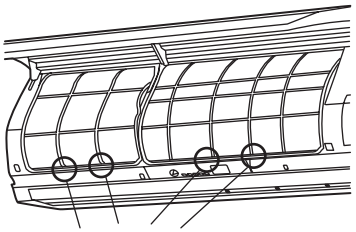
Filterhalterungen



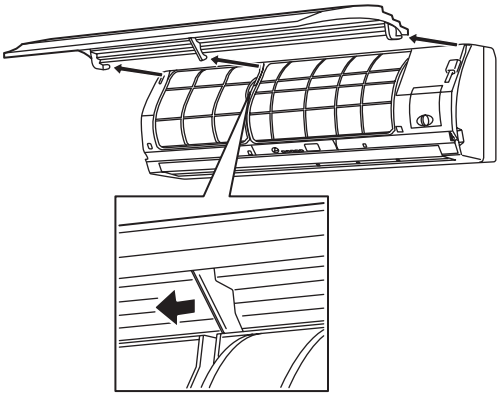
## Einbau des Luftfilters

- Setzen Sie den oberen Teil des Luftfilters ein, indem Sie die linke und rechte Kante zur Inneneinheit ausrichten, bis sie sich in der korrekten Position befinden.
- Schließen Sie das Luftgitter wieder.



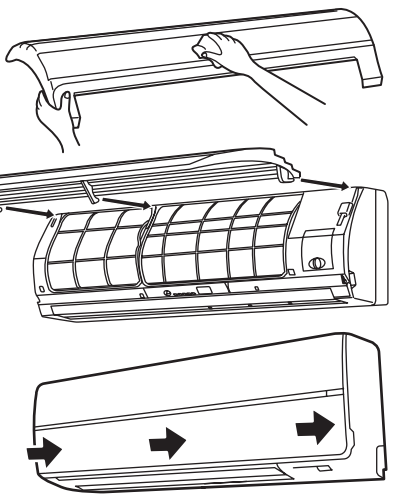


Filterhalterungen



## Reinigen des Zuluftgitters

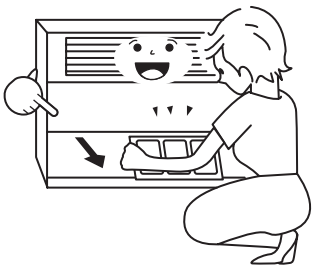
1. Ausbauen des Zuluftgitters
   Halten Sie beide Seiten des Zuluftgitters und öffnen es nach oben.
   Schieben Sie den Hebel nach links und nehmen das Gitter ab.
2. Wischen sie es mit einem weichen in Wasser getränkten Tuch oder Schwamm ab. (Verwenden Sie keine Metallbürste oder eine andere harte Bürste.)
   - Solche Bürsten verursachen Kratzer auf der Oberfläche des Gitters und können die Beschichtung beschädigen.
   - Wenn es sehr verschmutzt ist, verwenden Sie einen neutralen Reiniger und spülen es, nachdem Sie das Zuluftgitter gereinigt haben, mit Wasser wieder ab.
3. Wischen Sie das Wasser ab und lassen das Zuluftgitter trocknen.
4. Drücken Sie die linke und rechte Aufhängung des Zuluftgitters auf die Bolzen am Klimagerät und drücken dann das Gitter fest auf.
   Danach schieben Sie den Hebel wieder in die ursprüngliche Position.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Hebel eingerastet und das Zuluftgitter fest verankert ist.
   - Drücken Sie auf die vier mit Pfeilen gekennzeichneten Positionen unten am Zuluftgitter, um sicher zu gehen, dass das Gitter vollständig geschlossen ist.



# 8 WARTUNG

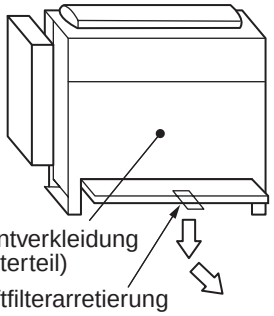
## ◆ Truhenmodell

- Drücken Sie leicht auf das Oberteil des Lufteinlasses und ziehen es zu sich hin.
- Nehmen Sie den Filter aus dem Lufteinlass.



## ◆ Einbaumodell

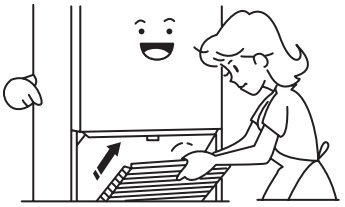
- Drücken Sie den Haken zur Befestigung des Luftfilters nach unten (unten am Gerät).
- Schieben Sie den Filter zu sich hin und entfernen Sie ihn.




## ◆ Standmodell

**Aus-/Einbau des Luftfilters**

- Ziehen Sie den Luftfilter zu sich hin.
- Um den Filter einzubauen, setzen Sie ihn ein und drücken ihn nach innen.



## HINWEIS

**Säubern der Luftfilter**

- Verwenden Sie zur Reinigung des Filters einen Staubsauger oder eine Bürste. Verwenden Sie bei starker Verschmutzung lauwarmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel.
- Spülen Sie ihn nach dem Waschen gut aus und trocknen Sie ihn im Schatten.
- Setzen Sie den gereinigten Luftfilter wieder ein.

# 9 FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

### Tests vor der Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob das Erdungskabel korrekt angeschlossen ist.
- Prüfen Sie, ob der Luftfilter in der Inneneinheit installiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass Zuluft- und Abluftöffnungen nicht verstopft sind.
- Schalten Sie den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromversorgung ein, um das Klimagerät mit Strom zu versorgen.

**⚠ WARNUNG**

Schalten Sie die Stromzufuhr 12 Stunden vor Inbetriebnahme ein.

### Heizbetrieb

- Zur Heizung wird eine Wärmepumpe, die Außenluft ansaugt und warme Luft in den Raum bläst verwendet. Sinkt die Temperatur der Außenluft, verringert sich die Heizleistung.
- Bei niedrigen Außentemperaturen ist daher eine zusätzliche Heizquelle zu empfehlen.

### Abtauung im Heizbetrieb

- Bildet sich während des Heizbetriebs Eis auf dem Wärmetauscher der Außeneinheit, wechselt das System automatisch in den Abtaumodus (für etwa 2 bis 10 Minuten), um eine konstante Heizleistung zu gewährleisten.
- Während des Abtauens stoppen die Ventilatoren von Innen- und Außeneinheit.

### 3-Minuten Schutzfunktion

- Die Außeneinheit arbeitet, wenn das Gerät abgeschaltet und sofort neu gestartet wird, erst wieder nach etwa 3 Minuten. Hierdurch wird das System geschützt.

### Stromausfall

- Kommt es während des Betriebs zu einem Stromausfall, stoppen alle Geräte.
- Drücken Sie zum Neustart des System die Taste ON/OFF (EIN/AUS).

### Lüfterdrehung bei angehaltenen Geräten.

- Ist eine Inneneinheit auf Standby geschaltet und arbeiten die anderen Innengeräte weiter, dreht sich der Lüfter des angehaltenen Geräts zum Schutz 1-mal pro Stunde für einige Minuten.

### Sicherheitseinrichtung (Hochdruckschalter)

Der Hochdruckschalter stoppt das Klimagerät automatisch, wenn es überlastet wird.
Hierbei leuchtet die Betriebsanzeige weiter, das Gerät stoppt jedoch.
Hat sich die Sicherheitseinrichtung eingeschaltet, blinkt auf der Anzeige der Fernbedienung das Zeichen " ⚠ ".
Die Sicherheitseinrichtung schaltet sich in den folgenden Fällen ein:

**<Kühlbetrieb>**

- Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert.
- Wenn für längere Zeit starker Wind gegen die Abluftöffnung der Außeneinheit bläst.

**<Heizbetrieb>**

- Wenn der Filter der Inneneinheit mit Staub oder Schmutz verstopft ist.
- Wenn die Abluftöffnung der Inneneinheit verschlossen ist.

### Kühl-/Heizbetrieb bei MiNi-SMMS-Klimageräten

- Bei MiNi-SMMS-Klimageräten kann jede Inneneinheit einzeln gesteuert werden.
  Es ist jedoch nicht möglich, dass Inneneinheiten, die an eine Außeneinheit angeschlossen sind, gleichzeitig in unterschiedlichen Betriebsarten arbeiten. Soll gleichzeitig ein Kühl- und Heizbetrieb durchgeführt werden, schaltet die Inneneinheit, die kühlt ab, und " ⏻ " leuchtet auf. Die Inneneinheit, die sich im Heizbetrieb befindet, arbeitet weiter. Wurden die Geräte fest auf COOL (Kühlen) oder HEAT (Heizen) eingestellt, kann die jeweils andere Betriebsart nicht ausgeführt werden. Soll eine andere als die voreingestellte Betriebsart ausgeführt werden, erscheint " ⏻ " und das Gerät stoppt.

### Charakteristik des Heizbetriebs

- Nach dem Start der Betriebsart wird nicht sofort warme Luft ausgeblasen. Nach 3 bis 5 Minuten (abhängig von der Raum- oder Außentemperatur) hat sich der Wärmetauscher der Inneneinheit aufgewärmt und warme Luft wird ausgeblasen.
- Steigt die Außentemperatur, kann die Außeneinheit während des Betriebs anhalten.
- Befinden sich andere Außengeräte im Heizbetrieb, kann der Lüfter zeitweilig stoppen, damit keine heiße Luft ausgeblasen wird.

### Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine gute Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen:

| | | |
|---|---|---|
| Kühlbetrieb | Außentemperatur | : –5°C bis 43°C (Trockentemp.) |
| | Raumtemperatur | : 21°C bis 32°C (Trockentemp.), 15°C bis 24°C (Nasstemp.) |
| Heizbetrieb | **VORSICHT** | Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80 %. Wird das Klimagerät bei höheren Werten betrieben, kann sich an der Oberfläche Kondenswasser bilden. |
| | Außentemperatur | : –15°C bis 15.5°C (Nasstemp.) |
| | Raumtemperatur | : 15°C bis 28°C (Trockentemp.) |

Wird das Klimagerät außerhalb der oben beschriebenen Betriebsbedingungen gefahren, kann sich der Sicherheitsschutz einschalten.

# 10 VORGEHENSWEISE BEI FOLGENDEN SYMPTOMEN

**Prüfen Sie die folgenden Punkte, ehe Sie sich an den Kundendienst wenden.**

| | Symptom | | Ursache |
|---|---|---|---|
| Dies ist kein Fehler. | Außeneinheit | • Kalte, neblige Luft oder Wasser strömen aus.<br>• Manchmal ist ein Zischen zu hören. | • Lüfter der Außeneinheit stoppt automatisch und Abtauung wird durchgeführt.<br>• Magnetventil arbeitet, wenn die Abtauung beginnt oder beendet wird. |
| | Inneneinheit | • Manchmal ist ein Zischen zu hören. | • Bei Betriebsbeginn, während des Betriebs oder direkt nach Ende des Betriebs kann ein Geräusch wie fließendes Wasser gehört werden und die Betriebsgeräusche können für 2 bis 3 Minuten nach dem Start ansteigen. Es handelt sich um Flussgeräusche von Kältemittel oder Kondensat des Entfeuchters. |
| | | • Manchmal ist ein Zischen zu hören.<br>• Die Zuluft riecht | • Dieses Geräusch entsteht, wenn sich der Wärmetauscher aufgrund von Temperaturänderungen leicht ausdehnt oder zusammenzieht.<br>• Unterschiedliche Gerüche von Wänden, Teppichen, Zigaretten, Kleidung oder Kosmetik können Sich im Klimagerät ansammeln. |
| | | • " ⏻ " leuchtet | • Kühlbetrieb kann nicht durchgeführt werden, weil sich eine andere Inneneinheit im Heizbetrieb befindet.<br>• Wenn das Klimagerät fest auf COOL (Kühlen) oder HEAT (Heizen) eingestellt wurde und eine andere Betriebsart ausgeführt werden soll.<br>• Wenn der Lüfter stoppt, damit keine heiße Luft eingeblasen wird. |
| | | • Eine angehaltene Inneneinheit gibt Geräusche von sich oder kalte Luft strömt aus | • Das Kältemittel fließt von Zeit zu Zeit durch angehaltene Inneneinheiten. Dabei kann es zu "gluckernden" oder "zischenden" Geräuschen kommen oder es tritt, wenn andere Raumeinheiten im Heizbetrieb arbeiten, Nebel oder bei Kühlbetrieb kalte Luft aus. |
| | | • Wir die Stromzufuhr des Klimageräts eingeschaltet, ist ein klicken zu hören. | • Das Geräusch ertönt, wenn der Strom eingeschaltet ist und sich das Expansionsventil öffnet. |
| | | • Lüfter und Klappen der Inneneinheit arbeitet, während das Gerät gestoppt ist. | • Während der Kältemittelrückgewinnung können auch bei angehaltenen Geräten Lüfter und Klappen von Zeit zu Zeit in Betrieb gehen. |
| Nochmals prüfen | Startet oder stoppt automatisch | | • Ist die Zeitschaltuhr "ON (AN)" oder "OFF (AUS)"? |
| | Arbeitet nicht | | • Ist die Stromversorgung ausgefallen?<br>• Ist der Hauptschalter ausgeschaltet?<br>• Ist die Hauptsicherung durchgebrannt?<br>• Hat sich die Schutzeinrichtung eingeschaltet? (Die Kontrollleuchte schaltet ein)<br>• Ist die Zeitschaltuhr "ON (AN)"? (Die Kontrollleuchte schaltet ein)<br>• Wurde gleichzeitig COOL (Kühlen) und HEAT (Heizen) ausgewählt. (In der Anzeige der Fernbedienung erscheint " ⏻ ".) |
| | | | |
| | Luft ist nicht ausreichend kalt oder warm | | • Ist Zu- oder Abluftöffnung der Außeneinheit verschlossen?<br>• Sind Türen oder Fenster geöffnet?<br>• Ist der Luftfilter mit Staub verstopft?<br>• Befindet sich die Lüftungsklappe der Inneneinheit in der richtigen Stellung?<br>• Wurde die Lüftungsleistung auf "LOW (Niedrig)" oder "MED (Mittel)" eingestellt und als Modus "FAN (Lüfter)" gewählt?<br>• Ist die Temperatureinstellung angemessen?<br>• Wurde gleichzeitig COOL (Kühlen) und HEAT (Heizen) ausgewählt? (In der Anzeige der Fernbedienung erscheint " ⏻ ".) |
| | | | |

## ⚠ VORSICHT

Wenn irgendeiner der folgenden Umstände auftritt, schalten Sie den Hauptschalter aus und nehmen sofort mit dem Fachhändler Kontakt auf:

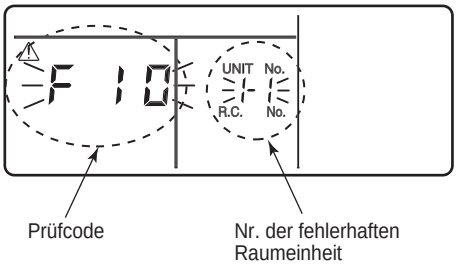
- Der Schalter arbeitet nicht einwandfrei.
- Die Hauptsicherung brennt häufig durch, oder der Schutzschalter wird oft ausgelöst.
- Ein Fremdgegenstand oder Wasser ist in das Gerät eingedrungen.
- Wenn das Klimagerät auch nach Beseitigung der Ursache für die Auslösung der Schutzeinrichtung nicht einwandfrei arbeitet. (Die Betriebsanzeigelampe und 🔧 an der Fernbedienung blinken.)
- Wenn ein anderer ungewöhnlicher Umstand bemerkt wird.

## Bestätigung und Prüfung

Tritt ein Fehler auf, erscheint in der Anzeige der Fernbedienung eine entsprechende Kennziffer und die Nummer der betroffenen Raumeinheit.

Die Kennziffer wird nur während des Betriebs angezeigt.

Erlischt die Anzeige, gehen Sie wie in dem Absatz “Aufruf des Fehlerspeichers” beschrieben vor.

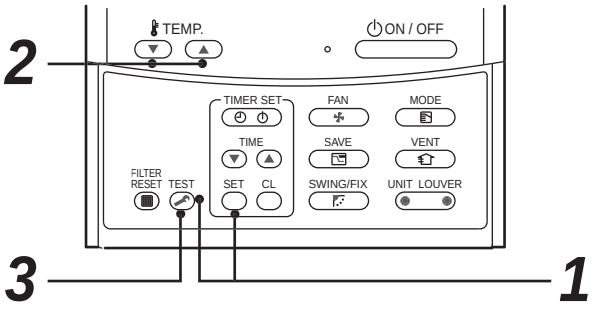


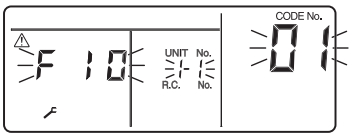

## Aufruf des Fehlerspeichers

Tritt ein Fehler auf, kann der Fehlerspeicher wie im folgenden beschrieben aufgerufen werden.

(Es können bis zu 4 Fehler gespeichert werden.)

Der Fehlerspeicher kann während des Betriebs oder, wenn das System angehalten wurde, aufgerufen werden.




| Vorgehensweise | Beschreibung |
|---|---|
| ***1*** | Wenn Sie gleichzeitig SET und TEST für 4 Sekunden oder länger drücken, erscheint die rechts stehende Anzeige:<br>Wird [ Service Check] angezeigt, wechselt die Fernbedienung in die Fehlertabelle.<br>• [01: Reihenfolge der Fehler] wird im Fenster CODE NO. angezeigt.<br>• [Kennziffer] wird im Fenster [CHECK] angezeigt.<br>• [Die Nummer der fehlerhaften Raumeinheit] erscheint unter UNIT NO.<br>  |
| ***2*** | Jedesmal, wenn Sie die Tasten [ ▼ / ▲ ] drücken, wechseln Sie zum nächsten Fehler im Speicher.<br>Die Zahlen unter CODE NO. zeigen den letzten [01] bis zum ältesten [04] Fehler an.<br>**VORSICHT**<br>Drücken Sie nicht die Taste CL, da Sie dann den Fehlerspeicher löschen. |
| ***3*** | Um den Fehlerspeicher zu verlassen, drücken Sie auf die Taste TEST. |

1. Prüfen Sie die Fehler wie oben beschrieben.
2. Zur Reparatur oder Wartung des Klimagerätes wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder einen qualifizierten Installateur.
3. Details zu den Kennziffern der Fehler finden Sie im Servicehandbuch.

Prüfen Sie diese Punkte. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, stoppen Sie den Betrieb, schalten den Schutzschalter aus und geben dem Fachhändler die Seriennummer sowie eine genaue Problembeschreibung an. Führen Sie niemals selbst Reparaturen durch, da dies gefährlich ist.

Wenn und eine Kombination aus E , F , H , L oder P sowie eine Nummer an der Fernbedienung angezeigt werden, teilen Sie Ihrem Fachhändler den Inhalt der Anzeige ebenfalls mit.

Grazie per aver acquistato questo condizionatore d'aria TOSHIBA.

Prima di usare il climatizzatore d'aria, leggere attentamente il presente Manuale del proprietario.

- Si raccomanda di richiedere il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" al produttore (o rivenditore).

Richiesta al produttore o al rivenditore

- Illustrare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia al proprietario.

**ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE**

Per evitare la distruzione dello strato d'ozono, questo condizionatore d'aria impiega un nuovo refrigerante HFC (R410A) innvece del tradizionale refrigerante R22.

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, se non viene fornita la supervisione o l'insegnamento riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

# INDICE


1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA ..... 74
2 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI ..... 76
3 NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO ..... 79
4 USO CORRETTO ..... 82
5 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA ..... 83
6 FUNZIONAMENTO CON TIMER ..... 88
7 INSTALLAZIONE ..... 89
8 MANUTENZIONE ..... 90
9 OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA ..... 94
10 QUANDO SI RISCONTRANO I SINTOMI SEGUENTI ..... 95

# 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

## ⚠ ATTENZIONE

### [Avviso per l'installazione]

**Affidare il lavoro di installazione al rivenditore o a un negoziante specializzato.**

Per eseguire il lavoro di installazione sono necessarie una conoscenza e una tecnologia specifiche.

Non eseguire l'installazione personalmente. Se si esegue un'installazione incompleta, si possono provocare incendi, folgorazioni, ferite o perdite d'acqua.

**Usare solo i prodotti, in vendita a parte, specificati dalla nostra azienda.**

Per i prodotti in vendita a parte, si raccomanda di usare quelli specificati dalla nostra azienda.

Altrimenti, si possono provocare incendi, folgorazioni o perdite d'acqua.

Affidare il lavoro di installazione a un tecnico specializzato.

**Se si installano le unità in un locale piccolo, prendere le misure necessarie affinché, in caso di perdite, il refrigerante non superi la concentrazione critica.**

## ⚠ AVVERTENZA

Per quanto riguarda le contromisure contro la concentrazione critica, eseguire il lavoro di installazione con la consulenza del rivenditore.

Se si verificano perdite del refrigerante e viene superata la concentrazione critica, si può causare una deficienza di ossigeno.

**Controllare se la messa a terra è stata eseguita correttamente.**

La messa a terra è necessaria. Se la messa a terra è incompleta, si possono provocare folgorazioni.
(Per ulteriori dettagli, conformarsi alle normative locali).

### [Avviso per l'uso]

**Non esporre direttamente il corpo all'aria fredda per lungo tempo, e non rinfrescarsi eccessivamente.**

Ciò potrebbe provocare un peggioramento delle condizioni fisiche o problemi di salute.

**Non inserire mai le dita o una barra nelle prese d'aria di ingresso o di uscita.**

Poiché all'interno dell'unità la ventola ruota a velocità elevata, si possono provocare ferite.

**Quando si percepisce un problema (odore di bruciato, ecc.), arrestare il funzionamento, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria.**

Se si mantiene in funzione il condizionatore d'aria guasto, si possono provocare incendi, folgorazioni o problemi.

### [Avviso per spostamenti/riparazioni]

**Non modificare mai il condizionatore d'aria.**

Si possono provocare incendi o folgorazioni.

**Per quanto riguarda le riparazioni, farle eseguire al rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria**

Se si eseguono riparazioni incomplete, si possono provocare incendi o folgorazioni.

**Quando si desidera spostare o reinstallare il condizionatore d'aria, contattare il rivenditore dal quale si è acquistato o un tecnico specializzato.**

Se si esegue un'installazione incompleta, si possono provocare incendi, folgorazioni, ferite o perdite d'acqua.

# 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

## ⚠ AVVERTENZA

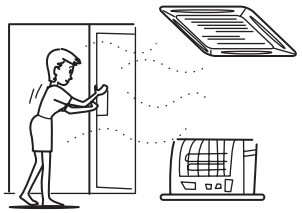
### [Avvertenza per l'installazione]

**Controllare che siano installati i tubi di scarico, in modo che sia possibile scaricare l'acqua in sicurezza.**

Se la tubazione è incompleta, si possono verificare delle perdite, che causerebbero umidità ai mobili.

**Controllare che sia installato l'interruttore per dispersioni a terra.**

È necessario montare un interruttore per dispersioni a terra.
Altrimenti, si possono provocare folgorazioni.



**Controllare che il condizionatore d'aria sia installato in un luogo in cui non si verifichino perdite di gas infiammabili.**

Se si verifica una perdita e il gas si accumula intorno all'unità, si può provocare un incendio.

**Controllare che l'unità esterna sia fissata sulla base.**

Se non è fissata saldamente sulla base, si possono provocare incidenti, come la caduta del condizionatore.

### [Metodo di esecuzione dei controlli]

**Non pulire il condizionatore d'aria con acqua.**

Si possono provocare folgorazioni.

**Non posizionare apparecchi che usano combustibili in un punto sul quale soffia direttamente l'aria del condizionatore.**

Si può provocare una combustione non corretta del combustibile.

**Quando si usa il condizionatore d'aria insieme ad apparecchi che usano combustibili, ventilare con cura il locale.**

Se la ventilazione è incompleta, si può provocare una carenza di ossigeno.

**Controllare che la piastra di installazione, ecc. non sia danneggiata dall'uso prolungato.**

Se la piastra è danneggiata, l'unità potrebbe cadere, provocando ferite.

**Non posizionare piante e animali in un punto sul quale soffia direttamente l'aria del condizionatore.**

Si possono provocare problemi alle piante o agli animali.

**Non posizionare spray infiammabili, ecc. accanto al condizionatore d'aria e non spruzzare direttamente sostanze sul condizionatore.**

Si possono provocare incendi.

**Non appoggiare sull'unità recipienti contenenti acqua, come, ad esempio, vasi.**

Nell'unità penetrerebbe umidità, gli isolamenti elettrici si deteriorerebbero e si potrebbero provocare folgorazioni.

**Non maneggiare gli interruttori con le mani bagnate.**

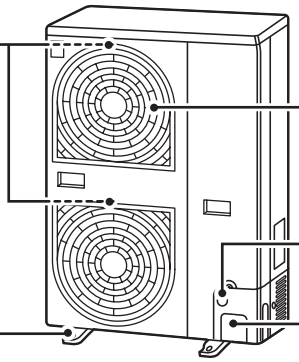
Si possono provocare folgorazioni.

**Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari, come conservazione di cibi, piante e animali, utensili di precisione e opere d'arte.**

Si può provocare un deterioramento della qualità.

# 2 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

## Unità esterna



**Ingresso dell'aria**
Sono situati sui lati anteriore, posteriore, sinistro e destro.

**Uscita dell'aria (scarico)**
Quando si esegue il raffreddamento, viene scaricata l'aria calda.
Quando si esegue il riscaldamento, viene scaricata l'aria fredda.

**Foro per l'alimentazione elettrica**

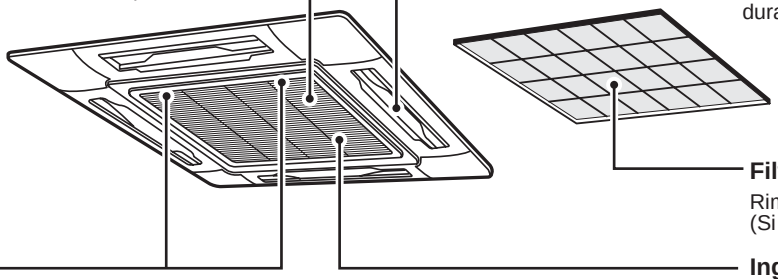
**Base di fissaggio**

**Foro di connessione della tubazione del refrigerante**
All'interno è inclusa la valvola di connessione.

## Unità interna

### [Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie]

**MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0301H, AP0361H, MMU-AP0481H, AP0561H**



**Vite di messa a terra**
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.

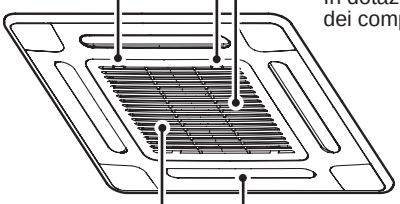
**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Selezionare la direzione del flusso dell'aria durante il raffreddamento o il riscaldamento.

**Filtro dell'aria**
Rimuove la polvere e la sporcizia.
(Si trova sulla griglia di ingresso dell'aria.)

**Manopola**
Manopola per aprire/chiudere l'ingresso dell'aria.

**Ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

**MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, MMU-AP0151MH, AP0181MH**



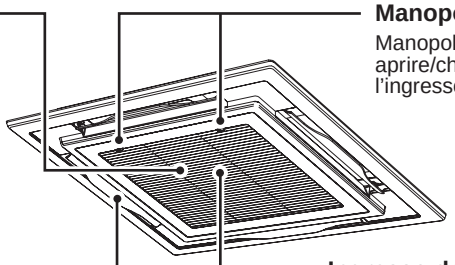
**Manopola**
Manopola per aprire/chiudere l'ingresso dell'aria.

**Vite di messa a terra**
In dotazione nella cassetta dei componenti elettrici.

**Ingresso dell'aria**
Da questa presa viene aspirata l'aria dal locale.

**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Cambiare la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

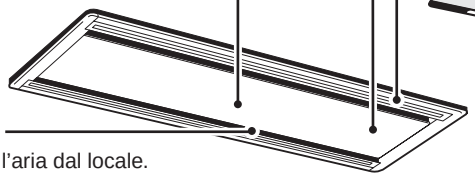
**MMU-AP0092H, AP0122H, AP0152H, AP0182H, MMU-AP0242H, AP0272H, AP0302H, AP0362H, MMU-AP0482H, AP0562H**



**Manopola**
Manopola per aprire/chiudere l'ingresso dell'aria.

**Ingresso dell'aria**
Da questa presa viene aspirata l'aria dal locale.

### [Tipo a cassetta con scarico d'aria a 2 vie]



**Vite di messa a terra**
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.

**Pannello centrale**

**Ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

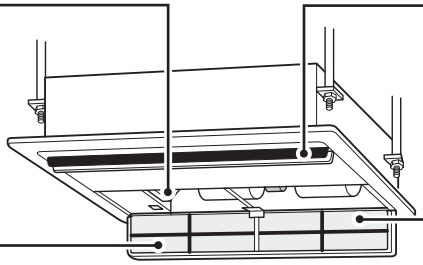
**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Selezionare la direzione del flusso dell'aria durante il raffreddamento o il riscaldamento.

**Filtro dell'aria**
Rimuove polvere e sporcizia.
(Installato nel pannello centrale.)

# 2 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

## [Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 vie]

### Da MMU-AP0071YH a AP0121YH



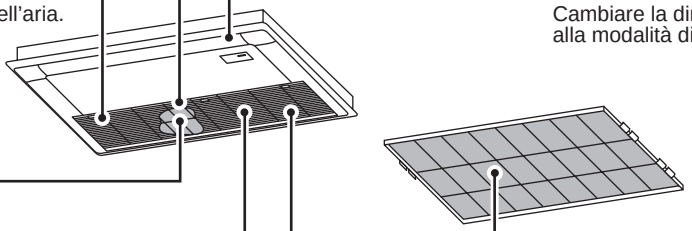
**Vite di messa a terra**
In dotazione nella scatola dei componenti elettrici.

**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Selezionare la direzione del flusso dell'aria durante il raffreddamento o il riscaldamento.

**Filtro dell'aria**
Rimuove polvere e sporcizia.
(Installato in griglia d'ingresso aria.)

**Griglia di ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

### MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH



**Tasto**
Tasto per aprire/chiudere l'ingresso dell'aria.

**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Cambiare la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

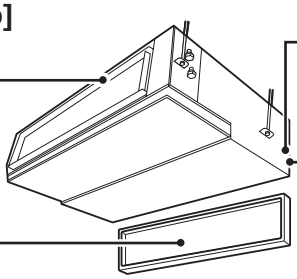
**Filtro dell'aria**
Rimuove polvere o sporcizia.
(Si trova sull'ingresso aria.)

**Ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

**Vite di messa a terra**
In dotazione nella scatola dei componenti elettrici.

**Filtro dell'aria**
Rimuove polvere o sporcizia.
(Si trova sull'ingresso aria.)

## [Tipo standard a condotto nascosto]



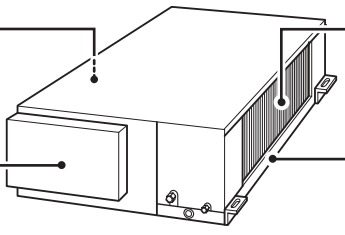
**Flangia d'uscita aria**
Viene collegato il condotto di scarico.

**Vite di messa a terra**
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

**Ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

**Filtro dell'aria**
Rimuove polvere e sporcizia.
(Installato in griglia d'ingresso aria.)

## [Condotto nascosto del tipo ad alta pressione statica]



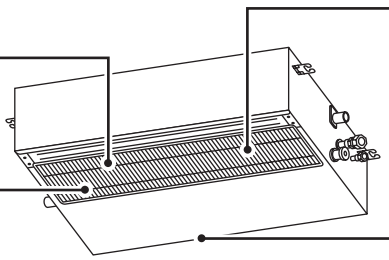
**Uscita dell'aria**
Viene collegato il condotto di scarico.

**Ingresso dell'aria**
Viene collegato il condotto di aspirazione.

**Vite di messa a terra**
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

**Vaschetta di scarico**

## [Tipo a Condotto Sottile]



**Ingresso dell'aria**
Viene collegato il condotto di aspirazione.

**Vite di messa a terra**
In dotazione nella scatola dei componenti elettrici.

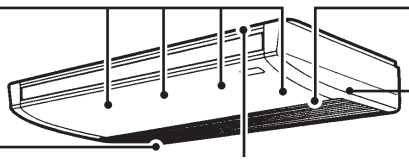
**Filtro dell'aria**
(Non in dotazione di alcuni modelli della serie.)

**Uscita dell'aria**
Viene collegato il condotto di scarico.

## [Tipo da installare al soffitto]

**Tasto**
Tasto per aprire/chiudere l'ingresso dell'aria.

**Filtro dell'aria**
Rimuove la polvere o la sporcizia.
(Si trova sull'ingresso dell'aria.).



**Ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

**Vite di messa a terra**
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

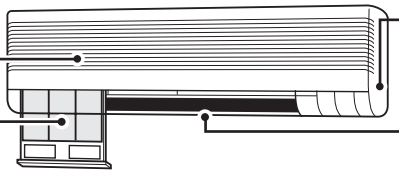
**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Cambiare la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

## [Tipo per mura alte]

### Da MMK-AP0071H a AP0241H

**Ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

**Filtro dell'aria**
Rimuove polvere e sporcizia.
(Installato in griglia d'ingresso aria.)



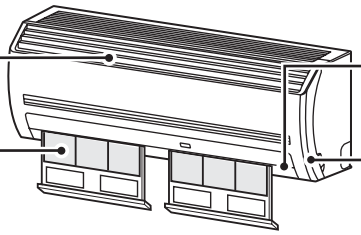
**Vite di messa a terra**
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Cambiare la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

### Da MMK-AP0072H a AP0122H

**Griglia di ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

**Filtro dell'aria**
Rimuove polvere e sporcizia.
(Installato in griglia d'ingresso aria.)



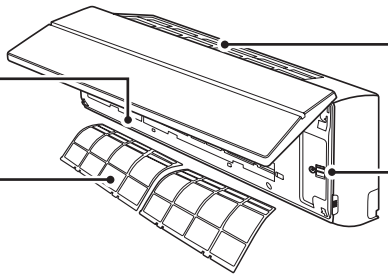
**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Cambiare la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

**Vite di messa a terra**
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

### Da MMK-AP0073H a AP0243H

**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Cambiare la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

**Filtro dell'aria**
Rimuove polvere e sporcizia.
(Installato in griglia d'ingresso aria.)

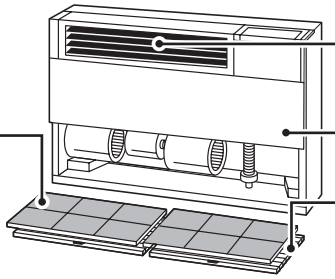


**Griglia di ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

**Vite di messa a terra**
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

## [Tipo ad armadietto da posizionare sul pavimento]

**Filtro dell'aria**
Rimuove sporcizia o polvere.
(In dotazione all'ingresso dell'aria)



**Uscita dell'aria / Feritoia di ventilazione**
Cambia la direzione dell'aria in base al tempo di raffreddamento o riscaldamento.

**Vite di messa a terra**
In dotazione nella scatola dei componenti elettrici.

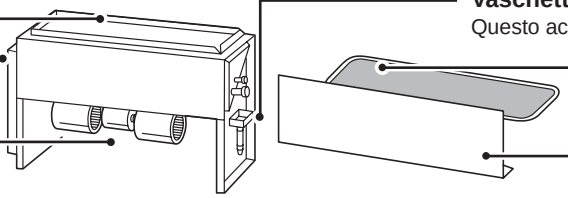
**Ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

## [Tipo nascosto da posizionare sul pavimento]

**Uscita dell'aria**

**Vite di messa a terra**
In dotazione nella scatola dei componenti elettrici.

**Ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.



**Vaschetta di scarico (con filtro di scarico)**
Questo accessorio viene installato a livello locale.

**Filtro dell'aria**
Rimuove sporcizia o polvere.
(In dotazione all'ingresso dell'aria)

**Pannello anteriore (lato inferiore)**

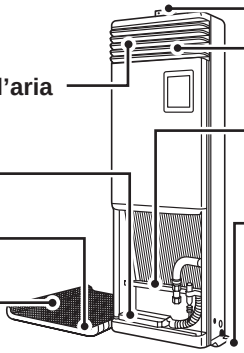
## [Tipo da posizionare sul pavimento]

**Feritoia di ventilazione orizzontale/Uscita dell'aria**
Cambia la direzione dell'aria in base al tempo di raffreddamento o riscaldamento.

**Vite di messa a terra**
In dotazione nella scatola dei componenti elettrici.

**Ingresso dell'aria**
Da qui viene aspirata l'aria dal locale.

**Filtro dell'aria**
Rimuove sporcizia o polvere.



**Supporto in metallo per il fissaggio**

**Feritoia di ventilazione verticale**
È possibile scaricare automaticamente l'aria verso destra/verso sinistra in momenti predefiniti.

**Vaschetta di scarico**
L'acqua accumulata nella vaschetta di scarico viene scaricata da qui attraverso il tubo di scarico.

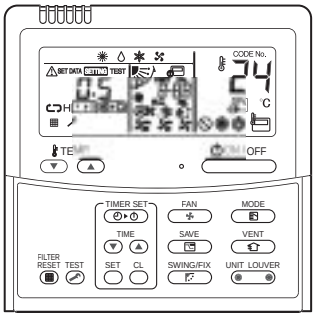
**Supporto in metallo per il fissaggio (destro e sinistro)**

# 3 NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

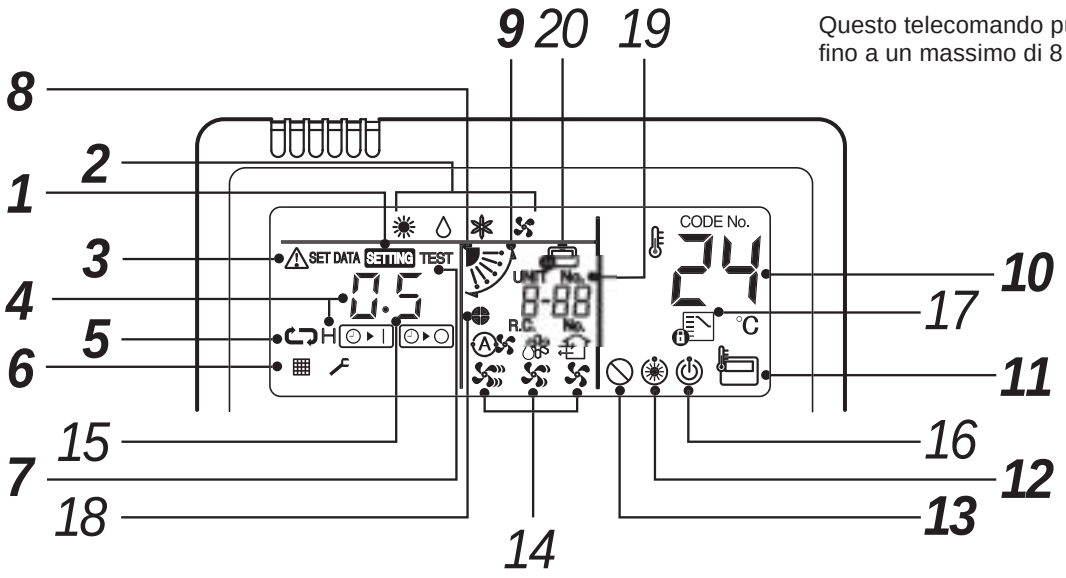
## ■ Sezione del display

Tutte le voci del display riportate nella figura di destra servono solo per le spiegazioni. Durante il funzionamento effettivo vengono visualizzate solo le voci selezionate. In realtà sono visualizzati solo i contenuti selezionati.

- Quando si accendono per la prima volta l'interruttore d'alimentazione principale e l'interruttore per dispersioni a terra, SETTING lampeggia sul display del telecomando.
- Mentre il display lampeggia, viene confermato automaticamente il modello. Quindi, dopo che l'indicazione SETTING è scomparsa attendere un poco e poi utilizzare il telecomando.




Questo telecomando può comandare fino a un massimo di 8 unità interne.




**1 Indicazione SETTING (DATI IMPOSTATI)**
Visualizzato durante l'impostazione del timer, etc.

**2 Display della modalità operativa**
Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.

**3 Indicazione CHECK (CONTROLLO)**
Visualizzata quando il dispositivo di protezione è in funzione o quando si verifica un problema.

**4 Indicazione del tempo del timer.**
Viene visualizzato il tempo del timer contrassegnato con H. (Se si verifica un problema, viene visualizzato il codice di controllo).

**5 Indicazione dell'impostazione SETIN del timer**
Quando si preme il tasto SETIN del timer, viene selezionato il display del timer nell'ordine
[OFF] → [OFF] ripetizione spegnimento timer
[OFF] → [ON] → Assenza del display.

**6 Indicazione del filtro**
Se viene visualizzata l'indicazione " FILTER", pulire il filtro dell'aria.

**7 Indicazione del funzionamento di prova (TEST)**
Visualizzata durante il funzionamento di prova.

**8 Display di posizione feritoia di ventilazione (Solo per Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie, Tipo a cassetta con scarico d'aria a 2 vie, Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 vie, Tipo da installare al soffitto e il Tipo per mura alte (2H, 3H))**
Visualizza la posizione della feritoia di ventilazione.

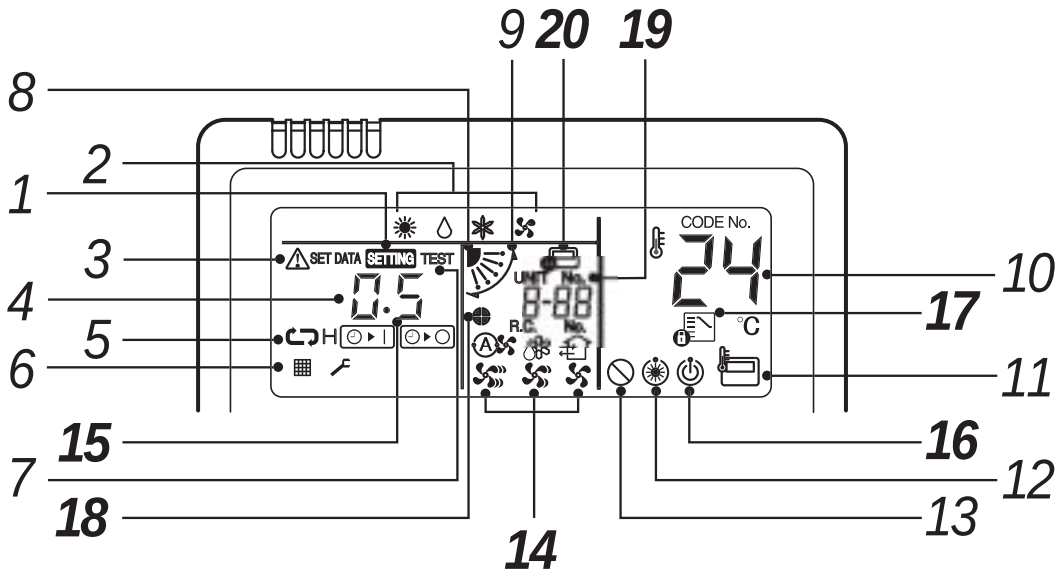
**9 Indicazione SWING (OSCILLAZIONE)**
Visualizzato durante il movimento in su/giù della feritoia di ventilazione.

**10 Indicazione della temperatura impostata**
Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.

**11 Indicazione del sensore del telecomando**
Visualizzata quando viene usato il sensore del telecomando.

**12 Indicazione PRE-HEAT**
Visualizzata quando viene avviato il funzionamento in modalità di riscaldamento o in modalità di sbrinamento. Quando viene visualizzata questa indicazione, la ventola dell'unità interna si arresta oppure entra in modalità LOW.

**13 Indicazione di assenza di funzioni**
Visualizzata quando non viene eseguita nessuna funzione, anche se si preme il tasto corrispondente.




**14** **Display della modalità di ventilazione**

Viene visualizzata la modalità di ventilazione selezionata.

(AUTO)
(HIGH (ALTA))
(MED. (MEDIA))
(LOW (BASSA))

**15** **Indicazione del numero del deflettore (es. 01, 02, 03, 04)**

**16** **Display di pronto al funzionamento (solo per i modelli con pompa per il calore)**

Visualizzato quando il funzionamento di raffreddamento o quello di riscaldamento risulta impossibile in quanto il valore della temperatura esterna non è compreso tra i valori limite per il funzionamento.

**17** **Indicazione del comando di selezione della modalità**

Visualizzato allorché si preme il tasto “Selezione della modalità di funzionamento ” quando la modalità di funzionamento è stata impostata su riscaldamento o raffreddamento dal responsabile del sistema di climatizzazione.

**18** **Indicazione del blocco deflettori (Tipo a cassetta con scarico d’aria a 4 vie, solo serie 2H)**

Visualizzata quando è attivato il blocco del deflettore su una delle unità del gruppo (inclusa 1 unità intern a per 1 unità esterna).

**19** **Indicazione del numero dell’unità**

Numero dell’unità interna selezionata con il tasto di selezione unità o indicazione di un’anomalia relativa a un’unità interna/ esterna.

**20** **Indicazione di controllo centrale**

Visualizzata quando il condizionatore d’aria è utilizzato per operazioni di controllo centrale, in abbinamento a un telecomando di controllo centrale.
Se il telecomando è disabilitato dal sistema di controllo centrale, lampeggia.

In queste condizioni non è possibile eseguire operazioni con i tasti.

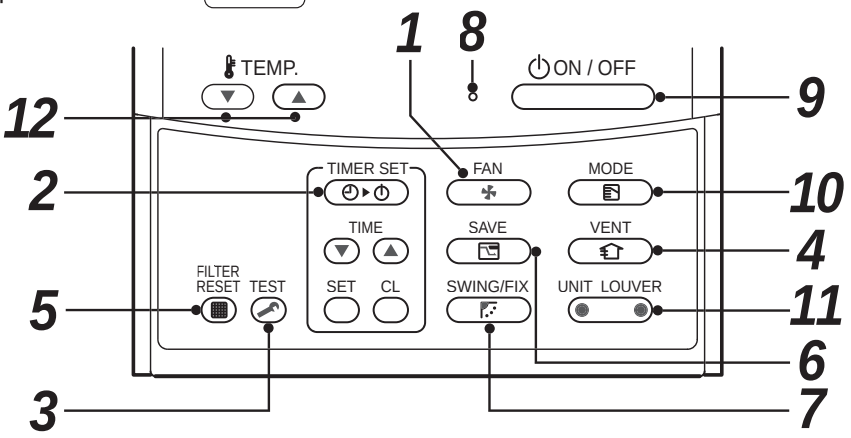
Anche se si preme il tasto ON/OFF, MODE o TEMP., l’operazione corrispondente non viene eseguita. (In modalità di controllo centrale, le impostazioni effettuabili con il telecomando sono diverse. Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale del proprietario del telecomando di controllo centrale.)

# 3 NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

## ■ Sezione operazioni

Per selezionare l'operazione desiderata premere il tasto relativo.

- È necessario impostare i dettagli dell'operazione una sola volta, poi è possibile usare il condizionatore d'aria semplicemente premendo il tasto ⏻ON / OFF .




**1 Tasto FAN (tasto di selezione del volume d'aria)**

Consente di selezionare il volume d'aria desiderato.

**2 Tasto TIMER SET (tasto di impostazione del timer)**

Per impostare il timer si utilizza il tasto TIMER SET.

**3 Tasto TEST (tasto di controllo)**

Per le operazioni di controllo si utilizza il tasto CHECK. Durante il funzionamento normale, non utilizzare questo tasto.

**4 Tasto VENT (Tasto di ventilazione)**

Si utilizza il tasto di ventilazione quando viene collegata una ventola disponibile in commercio.

- Se "No function ⃠ " viene visualizzato sul telecomando quando si preme il tasto di ventilazione, significa che la ventola non è collegata.

**5 Tasto FILTER RESET (tasto di cancellazione dell'indicazione del filtro)**

Azzera (cancella) l'indicazione " ▦ FILTER".

**6 Tasto SAVE (risparmio energetico)**

Nessuna funzione

**7 Tasto SWING/FIX (tasto oscillazione/ direzione flusso aria)**

Seleziona l'oscillamento automatico o l'impostazione della direzione della feritoia di ventilazione

- Questa funzione non è disponibile nel tipo standard con condotto nascosto, nel tipo ad elevata pressione statica, nel tipo ad armadietto da posizionare sul pavimento, nel tipo nascosto da posizionare sul pavimento e nel tipo a condotto sottile.

**8 Spia di funzionamento**

Q uando il condizionatore è in funzione, la spia è accesa. Quando il condizionatore non è in funzione, la spia è spenta.

Tuttavia, la spia lampeggia anche quando si attiva un dispositivo di sicurezza o quando si verifica un'anomalia.

**9 Tasto ⏻ON / OFF**

Quando si preme questo tasto, il climatizzatore viene messo in funzione. Premendo nuovamente il tasto, il funzionamento viene interrotto.Quando il condizionatore d'aria viene arrestato, la spia di funzionamento si spegne e tutte le indicazioni scompaiono dal display.

**10 Tasto MODE (Tasto di selezione della modalità di funzionamento)**

Consente di selezionare la modalità di funzionamento desiderata.

**11 Tasto UNIT LOUVER (Tasto di selezione Unità/ Feritoia di ventilazione)**

Seleziona un numero d'unità (sinistra) e un numero per eritoia di ventilazione (destra).

**UNIT:**

Consente di selezionare un'unità interna per la regolazione della direzione del flusso dell'aria, quando il telecomando è utilizzato per controllare più unità interne.

**LOUVER (FERITOIA DI VENTILAZIONE) (Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie, solo serie 2H) :**

Seleziona, in modo indipendente, una feritoia di ventilazione durante l'impostazione del blocco della feritoia di ventilazione o la regolazione della direzione del vento.

**12 Tasto TEMP. (tasto di impostazione della temperatura)**

Consente di regolare la temperatura ambiente.
Per impostare la temperatura desiderata, premere TEMP. ▼ o TEMP. ▲ .

## OPZIONE:

### Sensore del telecomando

Normalmente il sensore TEMP. dell'unità interna rileva la temperatura. È anche possibile misurare la temperatura intorno al telecomando. Per ulteriori dettagli, contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria.

- Nel caso si controllino più unità interne con un solo telecomando, nel controllo di gruppo non è disponibile l'operazione di impostazione.

# 4 USO CORRETTO

- Quando si usa il condizionatore d'aria per la prima volta o quando si modificano i valori memorizzati in SET DATA, seguire la procedura indicata qui sotto.
  La volta successiva, premendo il tasto (ON / OFF) verrà avviato il funzionamento nello stato già impostato.

## ■ Preparazione

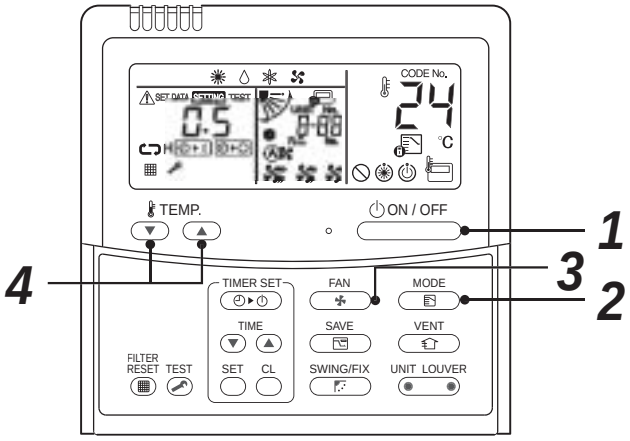
**Accendere l'interruttore principale e/o l'interruttore di rilevamento delle perdite.**

- Quando si accende l'alimentazione, sul telecomando si accende la sezione del display.

∗ Dopo che si è accesa l'alimentazione, il telecomando non accetta nessuna operazione per circa 1 minuto, ma questo non costituisce un malfunzionamento.

## REQUISITI

- Quando si usa il condizionatore d'aria, azionarlo solo con il tasto (ON / OFF), senza spegnere l'alimentazione principale e l'interruttore di rilevamento delle perdite.
- Se il condizionatore d'aria non è stato usato per molto tempo, accendere l'interruttore principale d'accensione almeno 12 ore prima di avviare l'effettivo funzionamento.




### Avviamento

**1 Premere il tasto (ON / OFF).**

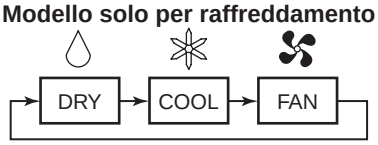
La spia di funzionamento si accende e il condizionatore viene avviato.

**2 Selezionare una modalità operativa con il tasto "MODE (MODE)".**

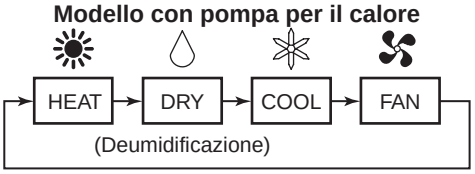
Premendo il tasto una volta, lo schermo cambia seguendo l'ordine seguente.

- La funzione
  " DRY Modalità (DEUMIDIFICAZIONE)" non è disponibile nel tipo ad alta pressione statica in condotto nascosto.

**Modello solo per raffreddamento**

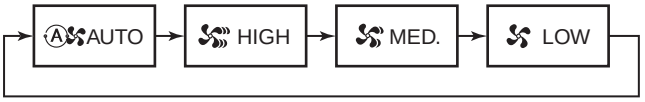



**Modello con pompa per il calore**




**3 Selezionare il volume dell'aria con il tasto " (FAN) ".**

Premendo il tasto una volta, lo schermo cambia seguendo l'ordine seguente.




- Quando il volume dell'aria è impostato su " AUTO", il volume dell'aria cambia a secondo della temperatura della stanza.
- In modalità DRY, viene visualizzata l'indicazione " AUTO" e il volume dell'aria viene impostato su "LOW (BASSO)".
- Nel funzionamento di riscaldamento, se la temperatura della stanza non è calda a sufficienza con la modalità di riscaldamento impostata si " LOW", selezionare il funzionamento in modalità " MED." o " HIGH".
- Il sensore della temperatura rileva la temperatura in prossimità della presa d'ingresso dell'aria dell'unità interna e, a seconda della condizione d'installazione, essa può essere diversa da quella del locale.

  Uno dei valori di impostazione della temperatura è rappresentato dalla temperatura ambiente.
  (" AUTO" non è selezionabile in modalità FAN).
- Nel "tipo con condotto nascosto e ad elevata pressione statica" non è presente la funzione di volume dell'aria, ma viene visualizzata solo la velocità dell'aria " HIGH".

**4 Determinare la temperatura impostata premendo il tasto "TEMP. ▼" o il tasto "TEMP. ▲".**

### Arresto

**Premere il tasto (ON / OFF).**

La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.

# 4 USO CORRETTO

### [Nel caso del raffreddamento]

- Avviare l'operazione di raffreddamento dopo circa 1 minuto.

### [Nel funzionamento di riscaldamento]

- La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura del locale, e viene attivata dopo circa 3 - 5 minuti.
- Al termine del funzionamento in modalità di riscaldamento, la modalità FAN può rimanere attiva per circa 30 secondi.
- Quando la temperatura del locale raggiunge quella prefissata, viene soffiato il vento super leggero e la portata d'aria diminuisce grandemente.
- Durante il funzionamento di sbrinamento, la ventola si arresta per evitare il soffio d'aria fredda. (Viene visualizzato " PRE HEAT (RE-RISCALDAMENTO)".)

### NOTA

### Riavvio dopo un'interruzione

- Se si cerca di riavviare il condizionatore subito dopo l'interruzione, il condizionatore rimarrà inattivo per circa 3 minuti per proteggere la macchina.

# 5 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

Per ottenere il miglior rendimento di raffreddamento e riscaldamento, regolare in modo appropriato le feritoie di ventilazione (regolazione in su/giù della direzione del soffio).

### ⚠ AVVERTENZA

- Se si esegue il raffreddamento con l'uscita dell'aria diretta verso il basso, sulla superficie dell'armadietto o sulla feritoia di ventilazione orizzontale potrebbe formarsi della condensa, con risultanti sgocciolamenti.
- Se si esegue il riscaldamento con lo scarico in orizzontale, nel locale può aumentare la irregolarità della temperatura.
- Non spostare il deflettore orizzontale direttamente con le mani; altrimenti si potrebbero causare problemi.
  Selezionare la direzione della feritoia di ventilazione orizzontale utilizzando l'interruttore SWING/FIX del telecomando.
  La feritoia di ventilazione orizzontale non si arresta immediatamente dopo che l'interruttore è stato premuto.
  Quando si è regolato la posizione di arresto, premere l'interruttore.

### ◆ Per tutti i modelli

**[Nel funzionamento di raffreddamento]**

Utilizzare le feritoie di ventilazione disposte in orizzontale.

**[Nel funzionamento di riscaldamento]**

Utilizzare le feritoie di ventilazione dirette verso il basso.

### ◆ Per Tipo da installare al soffitto, Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 vie, Tipo per mura alte

**[Regolazione della direzione dell'aria verso destra/verso sinistra]**

Per cambiare la direzione dello scarico dell'aria al lato destro o sinistro, impostare nella posizione desiderata la feritoia di ventilazione verticale all'interno della feritoia di ventilazione orizzontale.

## ◆ Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie (serie 1H), Tipo compatto a 4 vie

- Quando il condizionatore d'aria non è in funzione, le feritoie si orientano verso il basso, automaticamente.
- Quando il condizionatore d'aria è nello stato di pronto al riscaldamento, le feritoie di ventilazione sono rivolte verso l'alto. L'oscillazione inizia dopo la cancellazione dello stato di pronto al riscaldamento ma, anche se lo stato è pronto al funzionamento, sul telecomando viene visualizzato "SWING ".

## ◆ Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie (serie 2H)

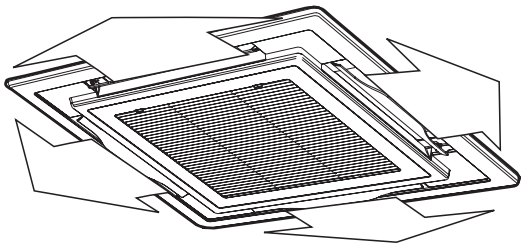
- Quando il condizionatore d'aria non e in funzione, le feritoie di ventilazione si chiudono, automaticamente.
- All'inizio del funzionamento di riscaldamento, durante il funzionamento di sbrinamento, o durante il funzionamento al minimo dopo che la temperatura prefissata è stata raggiunta, le feritoie di ventilazione sono disposte in orizzontale. Se in queste condizioni si comanda un funzionamento a oscillamento o l'impostazione di una determinata direzione del soffio d'aria, la visualizzazione sul display varia con l'impostazione ma le feritoie di ventilazione rimangono orizzontali. Quando ha inizio il funzionamento di riscaldamento le feritoie di ventilazione si orientano sulla direzione impostata.
- Siccome il sistema di controllo per il recupero del refrigerante per le unità esterne nel sistema multi-modulare continua a funzionare anche dopo l'arresto delle unità esterne, in determinati casi, la feritoia di ventilazione dell'unità interna fermata potrebbe rimanere aperta per alcuni minuti.

### [Nel funzionamento di raffreddamento]

Utilizzare le feritoie di ventilazione disposte in orizzontale.

**Per raffreddamento (COOL)**

Sistemare le feritoie in senso orizzontale.

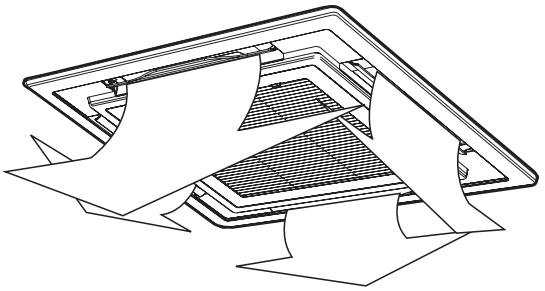


### [Nel funzionamento di riscaldamento ]

Utilizzare le feritoie di ventilazione dirette verso il basso.

**Per riscaldamento (HEAT)**

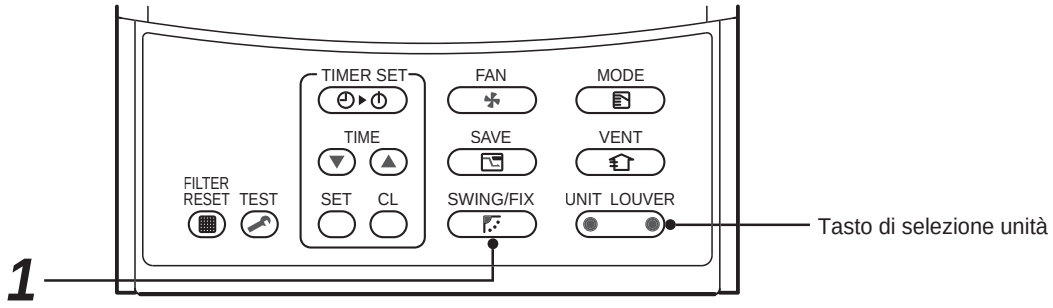
Orientare il deflettore verso il basso.



A seconda della forma o della disposizione del locale, è possibile scaricare l'aria fredda e quella calda in due o tre direzioni. Per ulteriori dettagli, contattare il rivenditore.

# 5 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

## ◆ Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie, Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 vie (serie 2SH), Tipo da installare al soffitto




### ■ Come impostare la direzione del flusso d'aria

**1** **Durante il funzionamento, premere il tasto** SWING/FIX **.**

A ogni pressione del tasto, la direzione del flusso d'aria cambia.

**[In funzionamento HEAT (RISCALDAMENTO)]**

Dirige il deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) verso il basso.

Se sistemate in senso orizzontale, l'aria calda potrebbe non raggiungere il suolo.

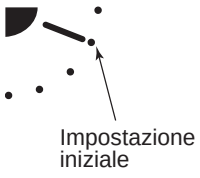
**[In funzionamento COOL/DRY (RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE)]**

Sistemare la feritoia (disco di regolazione della direzione di soffio verso l'alto/il basso) in senso orizzontale.

Se il deflettore è diretto verso il basso, la condensa potrebbe aderire alla periferia della porta di scarico oppure potrebbe colare a terra.

**[In modalità FAN]**

Selezionare la direzione di soffio desiderata.




### ■ Come avviare l'oscillazione

**1** **Premere il tasto** SWING/FIX **, impostare la direzione del deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) nella posizione più bassa e poi premere di nuovo il tasto** SWING/FIX **.**

Viene visualizzata l'indicazione SWING e viene selezionata automaticamente la direzione verso l'alto/verso il basso del flusso d'aria.

**Visualizzazione durante l'oscillazione**

### ■ Come interrompere l'oscillazione

**1** **Premere** SWING/FIX **nella posizione desiderata durante l'oscillazione della feritoia.**

- **Quando in seguito si preme** SWING/FIX **, è possibile reimpostare la direzione di soffio dalla posizione più alta.**

∗ Comunque, anche se si preme SWING/FIX quando la feritoia di ventilazione è oscillante, la posizione della feritoia di ventilazione viene visualizzata come mostrato sotto e non è possibile selezionare la posizione più alta della feritoia di ventilazione.

**Visualizzazione all'arresto dell'oscillazione**

In questo caso, premere di nuovo SWING/FIX due secondi dopo.

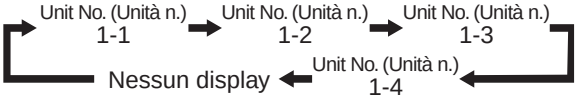
- Nel funzionamento RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE, la feritoia di ventilazione non si ferma in quanto si posiziona rivolta verso il basso.

  Se, durante l'oscillazione, si cerca di fermare il deflettore mentre quest'ultimo si sta orientando verso il basso, il deflettore si arresterà dopo aver raggiunto la terza posizione dall'alto.

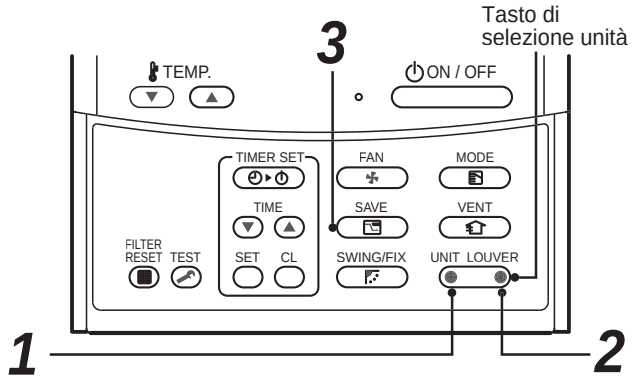
**Visualizzazione durante l'arresto dell'oscillazione**

### Tasto di selezione unità

- Se si comandano più unità interne con un unico telecomando, è possibile impostare la direzione del flusso d'aria di ciascuna unità, selezionandole individualmente.
- Per impostare la direzione del flusso d'aria di una singola unità, premere il tasto UNIT LOUVER per visualizzare il numero dell'unità del gruppo di controllo. Quindi, impostare la direzione del flusso d'aria dell'unità interna visualizzata.
- Se non viene visualizzato il numero dell'unità interna, è possibile comandare tutte le unità interne del gruppo contemporaneamente.
- A ogni pressione del tasto UNIT LOUVER , il display cambia come segue:



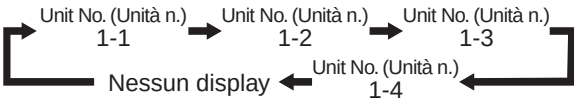
## ◆ Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie (solo serie 2H)




### ■ Impostazione individuale della direzione del flusso d'aria

**1** **Selezionare l'unità in terna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del tasto) durante il funzionamento.**

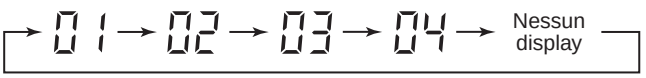
- Il numero dell'unità interna varia a ogni pressione del tasto.



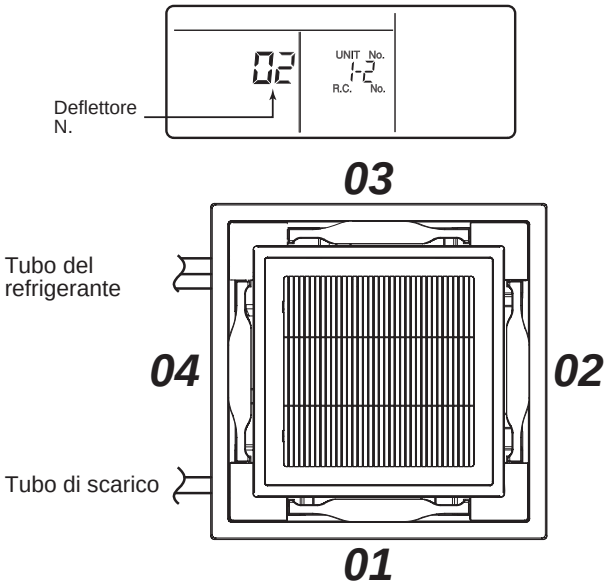

- Se non viene visualizzato il numero dell'unità, significa che sono selezionate tutte le unità.

**2** **Selezionare il deflettore che si desidera impostare premendo UNIT LOUVER (lato destro del tasto).**

- A ogni pressione di questo tasto, il display del telecomando sinistro cambia nel modo seguente:

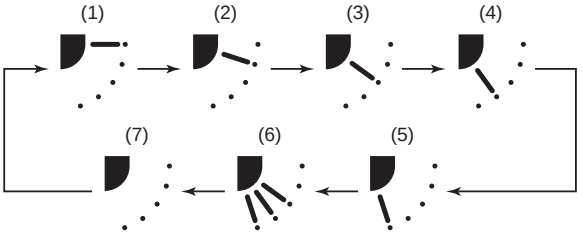



- Se non viene visualizzato nessun numero di deflettore, significa che sono selezionati tutti e quattro i deflettori.



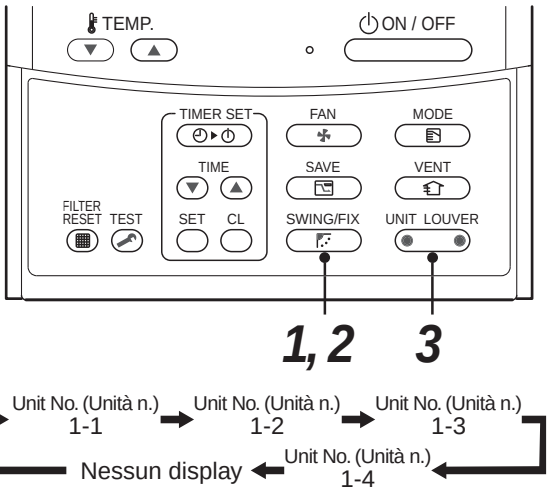

**3** **Determinare la direzione del flusso d'aria del deflettore selezionato premendo SWING/FIX .**

- A ogni pressione del tasto, il display cambia come segue:




- In modalità COOL (DRY), le indicazioni (4) e (5) non vengono visualizzate.

## ◆ Tipo a cassetta con scarico d'aria a 2 vie, Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 vie (serie 1YH)




### Impostazione della direzione dell'aria e dell'oscillazione

**1** **Durante il funzionamento, premere il tasto SWING/FIX.**

- Viene visualizzato [SWING ] e la direzione dell'aria cambia automaticamente verso l'alto/verso il basso. Nel caso in cui un solo telecomando controlli più unità interne, è possibile selezionare ogni unità interna e impostarne la direzione dell'aria.

**2** **Durante il movimento di oscillazione della feritoia di ventilazione, premere di nuovo il tasto SWING/FIX .**

- È possibile fermare la feritoia di ventilazione dell'uscita dell'aria nella posizione desiderata.

**3** UNIT LOUVER

- Per impostare singolarmente la direzione dell'aria, premere il tasto UNIT LOUVER per visualizzare ogni numero di unità nel controllo di gruppo. Quindi, impostare la direzione dell'aria per l'unità interna visualizzata.
- Se non esiste nessun display, è possibile controllare tutte le unità interne direttamente.
- A ogni pressione del tasto UNIT LOUVER , il display cambia come mostrato in figura.

# 5 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

## ◆ Tipo per mura alte

**Impostazione della direzione dell'aria e dell'oscillazione**

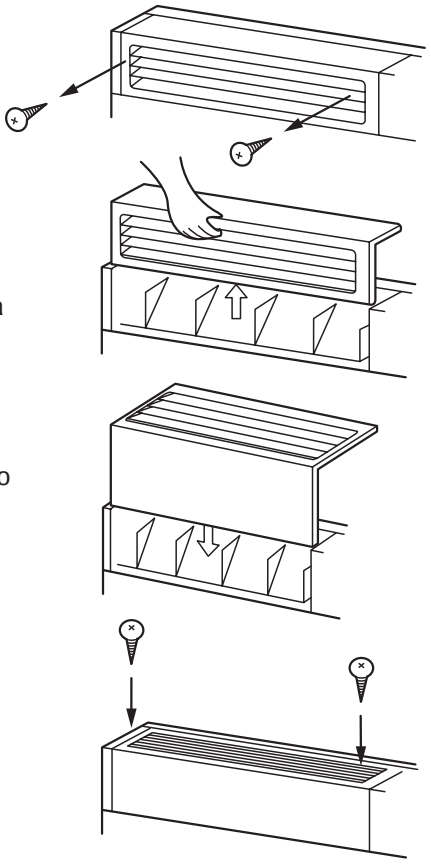
Serie 1H : Vedere la descrizione nel paragrafo "Tipo a cassetta con scarico dell'aria a 2 vie".

Serie 2H, 3H : Vedere le descrizioni per il tipo:
"Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie, Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 vie (serie 2SH), Tipo da installare al soffitto".

## ◆ Tipo ad armadietto da posizionare sul pavimento

**Come cambiare la porta di uscita dell'aria**

Per cambiare la porta di uscita dell'aria, utilizzare la procedura seguente.



***1*** **Togliere le due viti di fissaggio della porta di uscita dell'aria. (Le viti di fissaggio verranno riutilizzate.)**

***2*** **Inserire una mano nella porta di scarico dell'aria e spingerla un poco verso l'alto, quindi rimuovere la porta di scarico dell'aria dal gancio a denti situato sul retro.**

***3*** **Sollevare la porta di scarico dell'aria e rimuoverla.**

***4*** **Rovesciare la porta di scarico dell'aria e fissarla all'unità principale.**

Fare attenzione che i quattro ganci a denti (due sul retro e due in basso) siano agganciati nella posizione di montaggio.

***5*** **Fissare bene la porta di uscita dell'aria stringendo a fondo le viti di fissaggio prima rimosse, in modo che poi non si distacchi.**

## ◆ Tipo da posizionare sul pavimento

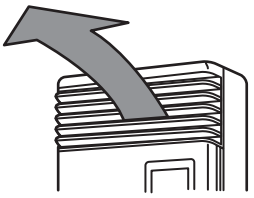
**Regolazione della direzione dell'aria verso l'alto/verso il basso**

**[Nel funzionamento di raffreddamento]**

Nel raffreddamento, spostare con le mani la feritoia di ventilazione e utilizzarla con l'uscita dell'aria in orizzontale, in modo che l'aria fredda si diffonda in tutto il locale.

**[Nel funzionamento di riscaldamento ]**

Nel riscaldamento, spostare la feritoia di ventilazione con le mani e usare la feritoia di ventilazione orizzontale rivolgendola verso il basso, in modo che l'aria soffi verso terra.

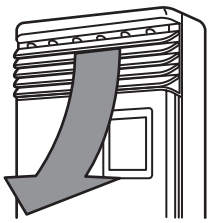


**Regolazione della direzione dell'aria verso destra/verso sinistra**

**[Nel caso di uso non simmetrico delle direzioni dell'aria]**

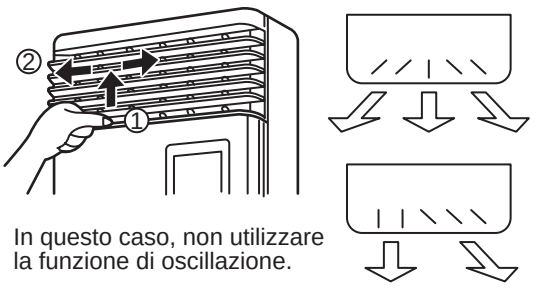
Sollevare leggermente la feritoia di ventilazione verticale, orientarla nella direzione desiderata e poi abbassarla.

In questo caso, non utilizzare la funzione di oscillazione.



**[In caso di oscillazione automatica]**

Vedere le descrizioni per il tipo:
"Tipo a cassetta con scarico d'aria a 2 vie,
Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 vie (serie 1 YH)".

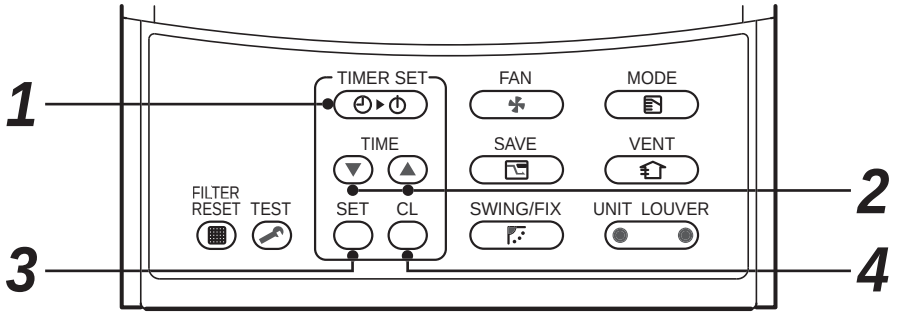



In questo caso, non utilizzare la funzione di oscillazione.

# 6 FUNZIONAMENTO CON TIMER

- È possibile scegliere il funzionamento del timer fra i tre tipi seguenti (L'impostazione massima è 168 ore).
  Timer di spegnimento (OFF) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, il funzionamento si arresta.
  Timer di spegnimento ripetuto : Il funzionamento si arresta ogni volta che si è raggiunta l'ora impostata.
  Timer di accensione (ON) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, si avvia il funzionamento.

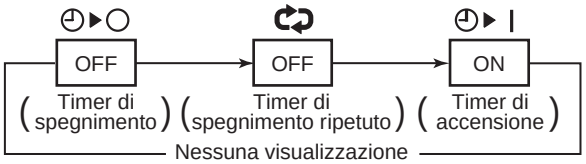
## ■ Operazioni con il timer




### Impostazione

**1 Premere il tasto TIMER SET.**

Il display del timer (tipo) cambia a ogni pressione del tasto.




- Le visualizzazioni SETTING e l'indicazione del tempo impostato sul timer lampeggiano.

**2 Premere TIME ▼ ▲ per selezionare "SET TIME".**

- A ogni pressione del tasto ▲ , il tempo impostato aumenta in incrementi di 0.5 ore (30 minuti).
  Quando si imposta un tempo superiore a 24 h, il timer può essere impostato in incrementi di 1 ora.
  Il tempo massimo impostabile è di 168 ore (7 giorni).
  Sul telecomando viene visualizzato il tempo impostato. Il display può visualizzare il numero di ore (compreso fra 0.5 e 23.5 ore) (*1) oppure il numero di giorni e ore (24 ore o più) (*2), come riportato nella figura sotto.
- Ad ogni pressione del tasto ▼ , l'ora impostata dell'unità diminuirà di 0.5 ore (30 minuti) (da 0.5 a 23.5 ore) o 1 ora (da 24 a 168 ore).

**Esempio di visualizzazione sul telecomando**

- **Esempio: 23.5 ore (*1)**

- **Esempio: 34 ore (*2)**

1d indica 1 giorno (24 ore).
10h indica 10 ore (Totale: 34 ore).

**3 Premere il tasto SET.**

- L'indicazione SETTING scompare dal display, l'indicazione del tempo impostato sul timer viene mantenuta, e l'indicazione ◷▸| o ◷▸○ lampeggia. (Se è stato attivato il timer di accensione ON, vengono visualizzati l'indicazione del tempo impostato sul timer, il timer ON ◷▸| e altre indicazioni).

**4 Annullamento del funzionamento con timer**

**Premere il tasto CL .**

L'indicazione TIMER scompare.

## NOTA

- Quando il condizionatore viene arrestato allo scadere del tempo impostato, il timer di spegnimento ripetuto OFF può essere riattivato premendo il tasto ⏻ON / OFF ; il condizionatore verrà nuovamente arrestato allo scadere del tempo impostato sul timer.
- Premendo SWING/FIX mentre è attivo il timer di spegnimento ripetuto OFF del condizionatore d'aria, l'indicazione del timer scompare, e ricompare dopo 5 secondi circa. Ciò è previsto durante il normale funzionamento del telecomando.

# 7 INSTALLAZIONE

## Luogo di installazione

### ⚠ AVVERTENZA

- Assicurarsi che il condizionatore non sia installato in un luogo in cui possono verificarsi fughe di gas infiammabile.
  Se si accumula del gas infiammabile attorno all'unità, quest'ultima potrebbe provocare un incendio.
- L'acqua raccolta dall'unità interna e dall'unità esterna durante la deumidificazione deve essere scaricata in un luogo che garantisca un drenaggio ottimale.
- Non collocare degli ostacoli in prossimità degli ingre ssi e delle uscite dell'aria dell'unità esterna. Tali ostacoli potrebbero ridurre l'irradiazione di calore, con conseguente riduzione delle prestazioni e possibile attivazione del dispositivo di protezione.

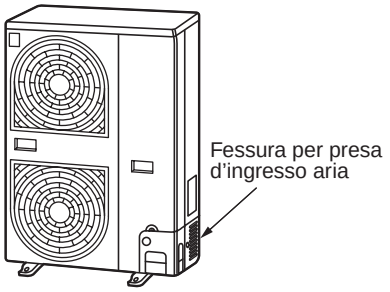
## Collegamenti elettrici

### ⚠ ATTENZIONE

- Si raccomanda di collegare il filo di massa (messa a terra). Se la messa a terra non viene eseguita correttamente e in modo completo, si possono verificare folgorazioni. Non collegare il filo di messa a terra a tubazioni del gas, tubazioni idrauliche, conduttori dei parafulmini o a fili di messa a terra dell'impianto telefonico.

### ⚠ AVVERTENZA

- **Verificare che l'interruttore differenziale sia collegato.**
  Utilizzando il condizionatore d'aria senza l'interruttore differenziale vi è il rischio di folgorazioni.
- **Utilizzare un interruttore differenziale di capacità adeguata.**
  Si raccomanda di collegare il condizionatore d'aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale.
  La fessura inserita seulla fiancata laterale dell'unità esterna è una presa d'ingresso aria per il raffreddamento dei componenti elettrici.
  Se la presa d'ingresso aria fosse ostruita i componenti elettrici potrebbero guastarsi.
  La presa d'aria non deve essere chiusa e non deve essere ostruita da ofggetti esterni.




## Non installare il condizionatore nei seguenti luoghi

- Non installare il condizionatore d'aria entro un raggio inferiore a 1 m da un televisore, da un impianto stereo o apparecchio radio. Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore può compromettere il funzionamento di tali apparecchi.
- Non installare il condizionatore vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire, massaggiatori per uso professionale, ecc.), altrimenti il condizionatore potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi umidi o oleosi, o in luoghi caratterizzati da produzione di vapori, fuliggine o gas corrosivi.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati dalla presenza di sale, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui può essere normalmente esposto a forte vento, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati da produzione di gas sulfurei, ad esempio in località termali.
- Non installare il condizionatore su imbarcazioni o gru mobili.
- Non installare il condizionatore d'aria in atmosfere acide o alcaline (in prossimità di sorgenti calde o in stabilimenti chimici, in luoghi caratterizzati dalla presenza di emissioni derivanti da combustione).
  In tali condizioni, infatti, si può veri ficare la corrosione dell'aletta in alluminio e del tubo in rame dello scambiatore di calore.
- Non installare il condizionatore d'aria in presenza di ostacoli (prese d'aria, apparecchi per illuminazione, ecc.) che possono compromettere la fuoriuscita dell'aria.
  (I flussi d'aria turbolenti possono provocare un calo delle prestazioni o la disattivazione dei dispositivi.)
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari, quali ad esempio la conservazione di alimenti, o per strumenti di precisione o oggetti d'arte, o in luoghi adibiti all'allevamento di animali o alla coltivazione di piante, poiché potrebbe aver e effetti negativi sulla qualità dei materiali.
- Non installare il condizionatore sopra un oggetto che non deve bagnarsi. (In presenza di un'umidità dell'80% o superiore, o in caso di intasamento dell'apertura di scarico, si potrebbe verificare la caduta di gocce di condensa.)
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso intenso di solvente organico.
- Non installare il condizionatore vicino a una porta o finestra esposta all'aria umida esterna.
  Ciò potrebbe provocare la formazione di condensa sul condizionatore.
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso frequente di spray speciali.

## Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda che fuoriesce dall'apertura di uscita potrebbero arrecare disturbo ai vicini di casa.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire fenomeni di risonanza o trasmissione del rumore e delle vibrazioni.
- Se l'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne non in funzione emettano qualche suono.

# 8 MANUTENZIONE

## ⚠ ATTENZIONE

**Prima di eseguire la manutenzione, spegnere l'interruttore principale dell'alimentazione.**

- **Non eseguire personalmente la manutenzione giornaliera e/o la pulizia del filtro dell'aria.**
  La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti dell'unità interna è un lavoro pericoloso da fare in posti alti e pertanto si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica. Non cercare di farlo da soli.

### Manutenzione giornaliera

- Per la manutenzione giornaliera, compresa la pulizia del filtro dell'aria, interpellare un tecnico qualificato dell'assistenza, soprattutto per i modelli seguenti:

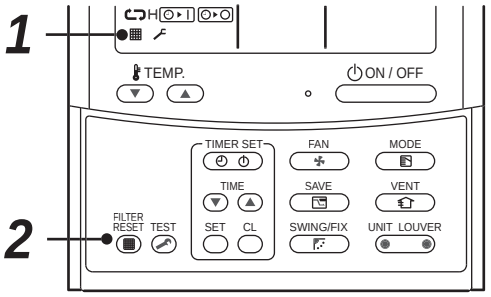
| | | |
|---|---|---|
| Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie | Tipo standard a condotto nascosto | Tipo da installare al soffitto |
| Tipo a cassetta con scarico d'aria a 2 vie | Tipo a Condotto Sottile | |
| Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 via | Condotto nascosto del tipo ad alta pressione statica | |

### Pulizia dei filtri dell'aria

In caso di intasamento dei filtri dell'aria, l'azione di raffreddamento e riscaldamento risulterà meno efficace.

***1*** **Q uando appare l'indicazi one " ▦ FILTER" sul telecomando, pulire i filtri dell'aria.**

***2*** **In seguito alla pulizia dei filtri dell'aria, premere il tasto FILTER RESET . L'indicazione " ▦ FILTER" scompare.**




## ⚠ AVVERTENZA

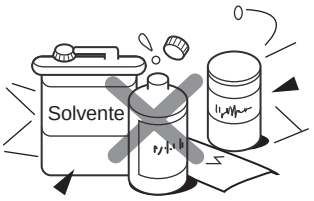
### Pulizia dell'unità

Per pulire l'unità, utilizzare un panno morbido e asciutto.

Se non si riesce a eliminare la sporcizia con il panno asciutto, utilizzare un panno inumidito leggermente con acqua tiepida (temperatura inferiore a 40 °C).

### Pulizia del telecomando

- Per pulire il telecomando, utilizzare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non utilizzare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Per la pulizia non utilizzare mai stracci trattati chimicamente, e non lasciare mai prodotti simili sull'unità per periodi prolungati, poiché potrebbero danneggiarne o scolorirne la superficie.
- Non utilizzare benzene, diluenti, polveri lucidanti o altri solventi per la pulizia.
  Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.




### Controlli periodici

L'uso prolungato del condizionatore può provocare deterioramenti o guasti ai componenti, dovuti al calore, all'umidità, alla polvere e alle condizioni operative, oppure si potrebbe verificare un drenaggio insufficiente dell'acqua raccolta durante la funzione di deumidificazione.

### Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

1) Azionare la ventola per 3 o 4 ore per asciugare l'interno dell'unità.
   - Impostare la modalità "FAN".
2) Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore principale di alimentazione oppure l'interruttore del circuito.

### Controlli prima dell'attivazione

1) Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
2) Controllare che l'uscita e l'ingresso dell'aria non siano ostruiti.
3) Accendere l'interruttore principale o l'interruttore del circuito per attivare l'alimentazione principale del condizionatore.

# 8 MANUTENZIONE

## NOTA

- Per la tutela dell'ambiente, si raccomanda di pulire e di sottoporre a manutenzione le unità interne ed esterne con regolarità, al fine di garantire un funzionamento efficiente del condizionatore d'aria.

  Se il condizionatore d'aria viene utilizzato per periodi prolungati, si raccomanda di eseguire la manutenzione periodica (una volta all'anno).

  Inoltre, ispezionare regolarmente l'unità esterna per verificare che non sia arrugginita o graffiata e, se necessario, ritoccare o applicare un prodotto antiruggine.

  In linea generale, se si utilizza un'unità interna per 8 ore circa al giorno, è necessario pulire l'unità interna ed esterna almeno una volta ogni 3 mesi.

  Per l'esecuzione di questi interventi di pulizia/ manutenzione, rivolgersi a un professionista.

  Questi interventi di manutenzione possono prolungare la vita utile del prodotto, ma sono a carico del proprietario.

  Qualora le unità interne ed esterne non vengano pulite con regolarità, le prestazioni non saranno ottimali, e si potranno verificare formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti al compressore.

### Programma di manutenzione

| Parte | Elementi da sottoporre a ispezione (visiva/uditiva) | Manutenzione |
|---|---|---|
| Scambiatore di calore | • Intasamento dovuto a polvere/sporcizia, graffi | • Se lo scambiatore di calore è intasato, lavarlo. |
| Motore della ventola | • Suono | • Se l'unità produce rumori anomali, adottare misure adeguate. |
| Filtro | • Polvere/sporcizia, rottura | • Se il filtro è sporco, lavarlo con acqua.<br>• Se il filtro è danneggiato, sostituirlo. |
| Ventola | • Vibrazioni, rotazione irregolare<br>• Polvere/sporcizia, aspetto | • Se la ventola vibra o gira in modo irregolare, sostituirla.<br>• Se la ventola è sporca, spolverarla o lavarla. |
| Griglie di ingresso/ uscita aria | • Polvere/sporcizia, graffi | • Se le griglie sono deformate o danneggiate, ripararle o sostituirle. |
| Vaschetta di scarico | • Intasamento dovuto a polvere/sporcizia, sporcizia nel canale di scarico | • Pulire la vaschetta di scarico e controllare che il canale a gravità scarichi in modo regolare. |
| Modanatura, deflettori | • Polvere/sporcizia, graffi | • Se sono sporchi, lavarli, oppure ritoccarli con un prodotto apposito. |

## ⚠ ATTENZIONE

### Reinstallazione

Se il condizionatore d'aria deve essere reinstallato in un altro luogo o spostato, chiedere al rivenditore o a un installatore qualificato di provvedere attenendosi alle seguenti indicazioni.

Se viene installato direttamente dall'utente in modo non corretto, il condizionatore può causare folgorazioni o incendi.

## ⚠ AVVERTENZA

Si raccomanda di pulire lo scambiatore di calore con acqua pressurizzata.

Se si utilizza un detergente disponibile in commercio (forte soluzione alcalina o un detergente acido), la superficie dello scambiatore di calore verrà danneggiata, compromettendo l'operazione di pulizia.

Per informazioni dettagliate, rivolgersi al rivenditore.

## ◆ Tipo per mura alte

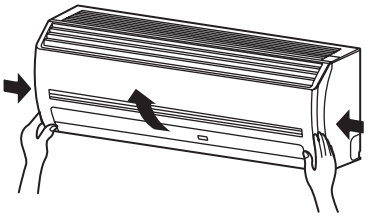
**(Modello: Serie 1H)**

- Premere la sporgenza al centro del filtro dell'aria.  Viene estratto il fermaglio.
- Togliere il fermaglio del filtro dell'aria, tirare il filtro dell'aria verso il basso mentre lo si preme verso il lato dell'unità principale.

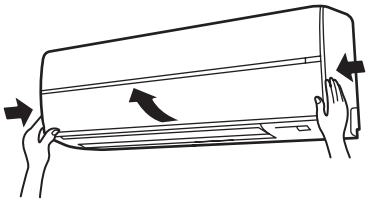
**(Modello: Serie 2H, 3H)**

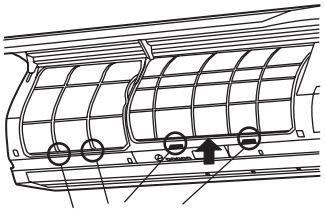
- Aprire la griglia di ingresso dell'aria.
  Sollevare la griglia di ingresso dell'aria in posizione orizzontale.
- Afferrare le maniglie sinistra e destra del filtro dell'aria e sollevarlo leggermente e poi tirarlo verso il basso per estrarlo dal relativo supporto.

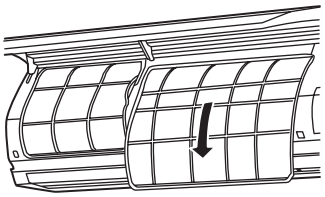
**Serie 2H**



**Serie 3H**

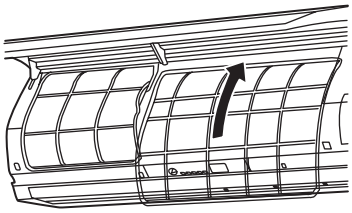


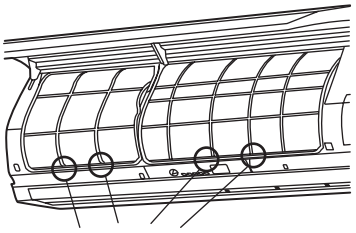


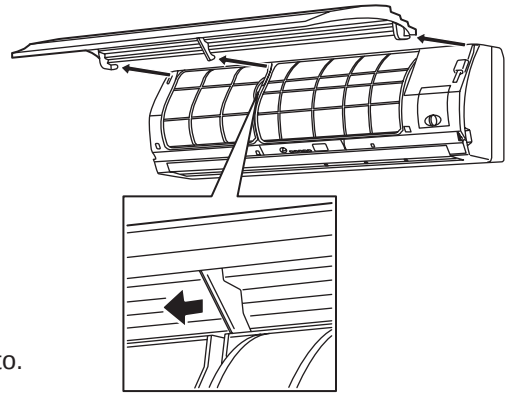



### Reinstallare il filtro dell'aria.

- Inserire la parte superiore del filtro dell'aria allineando i bordi destro e sinistro sull'unità interna fino a quando è fissato bene.
- Chiudere la griglia di ingresso dell'aria.

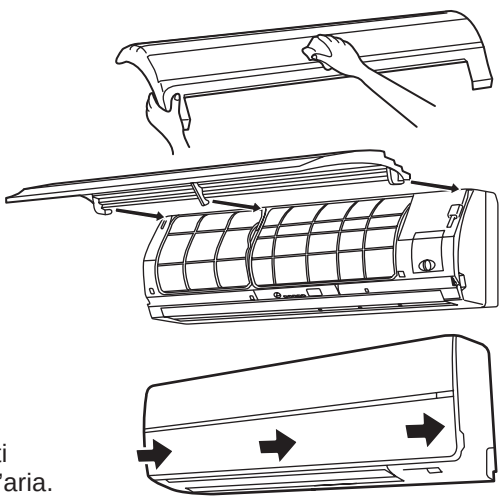




### Pulizia della griglia di ingresso dell'aria

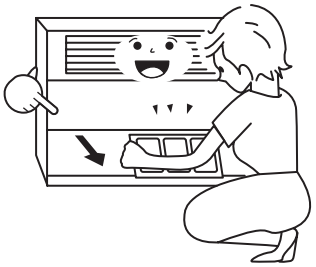
1. Rimuovere la griglia di ingresso dell'aria.
   Tenere entrambi i lati della griglia di ingresso dell'aria e aprirla verso l'alto.
   Spostare il braccio centrale a sinistra e rimuovere la griglia.
2. Lavarla con acqua usando una spugna morbida o un asciugamano. (Non utilizzare nessuna spazzola metallica dura e nessun altro tipo di spazzola dura).
   - L'uso di oggetti duri può graffiare la superficie della griglia di ingresso dell'aria e strappare il rivestimento del metallo.
   - Se è molto sporca, pulire la griglia di ingresso dell'aria con un detergente per cucina e sciacquarla con acqua.
3. Strofinare e lasciar asciugare l'acqua dalla griglia di ingresso dell'aria.
4. Inserire i bracci sinistro e destro della griglia di ingresso dell'aria negli alberini che si trovano sui due lati del condizionatore d'aria, spingerli dentro completamente e poi spingere il braccio centrale.
5. Controllare che il braccio centrale sia stato inserito completamente e chiudere la griglia di ingresso dell'aria.
   - Per controllare che la griglia sia chiusa completamente, premere i punti indicati dalle frecce (quattro) situati in fondo alla griglia di ingresso dell'aria.



# 8 MANUTENZIONE

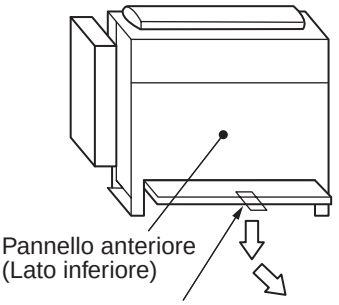
## ◆ Tipo ad armadietto da posizionare sul pavimento

- Spingere leggermente verso il basso la parte superiore della porta di ingresso dell'aria e poi tirarla verso se stessi per rimuoverla.
- Estrarre il filtro dell'aria che si trova all'interno della porta di ingresso dell'aria.



## ◆ Tipo nascosto da posizionare sul pavimento

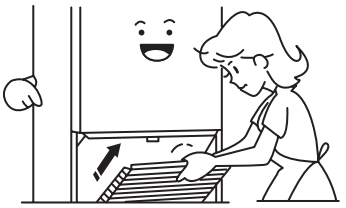
- Spingere verso il basso il gancio del filtro dell'aria situato sul pannello anteriore (lato inferiore).
- Tirare il filtro dell'aria verso di sé per rimuoverlo.




## ◆ Tipo da posizionare sul pavimento

### Rimozione/montaggio del filtro dell'aria

- Tirare il filtro dell'aria verso di sé.
- Per montare il filtro dell'aria, inserirlo nel corpo principale e spingerlo in esso.



## NOTA

### Pulizia dei filtri dell'aria

- Per la pulizia del filtro dell'aria, utilizzare un prodotto per pulizia o una spazzola pulita. Se le macchie sono ampie, lavare il filtro dell'aria in acqua tiepida miscelata con detergente neutro.
- Dopo il lavaggio, sciacquarlo per bene e poi lasciarlo asciugare all'ombra.
- Dopo la pulizia, reinstallare il filtro dell'aria.

# 9 OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

### Controlli prima dell'uso

- Controllare che il filo di messa a terra non sia scollegato o fuori posto.
- Controllare che il filtro dell'aria sia installato nell'unità interna.
- Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano bloccati.
- Per accendere il condizionatore d'aria, accendere l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito della presa di rete.

**⚠ ATTENZIONE**

Accendere l'interruttore di alimentazione 12 o più ore prima di avviare il funzionamento dell'unità.

### Capacità di riscaldamento

- Per il riscaldamento, viene adottato un sistema con pompa per il calore che aspira l'aria calda dall'esterno e la scarica nel locale. Se la temperatura dell'aria esterna scende, la capacità di riscaldamento diminuisce.
- Se la temperatura dell'aria esterna è bassa, si raccomanda di usare anche un'altro apparecchio di riscaldamento.

### Sbrinamento durante il riscaldamento

- Se durante il funzionamento di riscaldamento sull'unità esterna si è formato un po' di ghiaccio, la modalità di funzionamento cambia automaticamente nella modalità di sbrinamento, per aumentare l'effetto di riscaldamento (per circa da 2 a 10 minuti).
- Durante lo sbrinamento, le ventole delle unità interna ed esterna si arrestano.

### Protezione di 3 minuti

- Quando il condizionatore d'aria è stato riavviato immediatamente dopo un arresto o dopo l'accensione dell'interruttore di alimentazione, l'unità esterna non funziona per circa 3 minuti. Ciò serve a proteggere il sistema.

### Interruzione di corrente

- Se durante il funzionamento si verifica un'interruzione di corrente, il funzionamento si arresta.
- Quando si riavvia il funzionamento, premere di nuovo il tasto ON/OFF.

### Rotazione della ventola con l'unità in stato di arresto.

- Mentre le altre unità interne sono in funzione, la ventola delle unità interne in "standby" ruota, per proteggere le macchine, per diversi minuti ogni ora.

### Dispositivo di protezione (Interruttore di alta pressione)

L'interruttore dell'alta pressione arresta automaticamente il condizionatore d'aria quando viene applicato ad esso un carico eccessivo. Nel caso di azionamento del dispositivo di protezione, la spia di funzionamento rimane accesa, ma il funzionamento si arresta. Quando il dispositivo di protezione è attivato, i caratteri di controllo " ⚠ " sul display del telecomando lampeggiano. Il dispositivo di protezione può essere attivato nei casi seguenti.

### <Funzionamento di raffreddamento>

- Quando la porta d'ingresso dell'aria, o quella d'uscita, dell'unità esterna è bloccata.
- Quando contro la porta di uscita dell'aria dell'unità esterna soffia continuamente un vento molto forte.

### <Funzionamento di riscaldamento>

- Quando la polvere o lo sporco aderiscono eccessivamente al filtro dell'aria dell'unità interna.
- Quando la porta di uscita dell'aria dell'unità interna è bloccata.

### Funzionamento Raffreddamento/Riscaldamento del condizionatore d'aria MiNi-SMMS

- Nei condizionatori d'aria MiNi-SMMS, è possibile controllare singolarmente ogni unità interna.
  Tuttavia, nelle unità interne collegate alla stessa unità esterna non è possibile eseguire contemporaneamente raffreddamento e riscaldamento. Se si eseguono contemporaneamente raffreddamento e riscaldamento, l'unità interna che esegue il raffreddamento si arresta e sul display si accende " ⏻ ". L'unità interna che esegue il riscaldamento continua a funzionare.
  Se il gestore dell'impianto ha eseguito le impostazioni COOL (RAFFREDDAMENTO) o HEAT (RISCALDAMENTO), non è possibile eseguire altri tipi di funzionamento.
  Se si eseguono altri tipi di funzionamento diversi dall'impostazione uno, sul display si accende " ⏻ " e il funzionamento si arresta.

### Caratteristiche del funzionamento di riscaldamento

- Subito dopo l'inizio del funzionamento non viene emessa aria calda. Dopo da 3 a 5 minuti (a seconda del locale o della temperatura esterna) e dopo che lo scambiatore interno di calore si è riscaldato, inizia ad essere emessa aria calda.
- Durante il funzionamento, se la temperatura esterna diventa alta, l'unità esterna potrebbe arrestarsi.
- Se altre unità esterne eseguono il riscaldamento mentre la ventola è in funzione, è possibile arrestare temporaneamente il funzionamento della ventola per impedire l'emissione di aria calda.

### Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

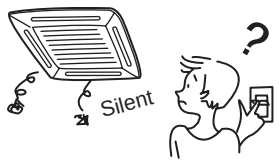
Per corrette prestazioni, usare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura:

| | | |
|---|---|---|
| Funzionamentodi raffreddamento | Temperatura esterna | : Da –5° C a 43° C (Temperatura con valvola a secco) |
| | Temperatura della stanza | : Da 21° C a 32° C (Temperatura con valvola a secco)<br>Da 15° C a 24° C (Temperatura con valvola bagnata) |
| | **AVVERTENZA** | Umidità relativa della stanza: meno dell'80%. Se il condizionatore d'aria funziona oltre i limiti indicati nella figura, la superficie del condizionatore d'aria può attirare condensa. |
| Funzionamento di riscaldamento | Temperatura esterna | : Da –15° C a 15.5° C (Temperatura con valvola bagnata) |
| | Temperatura della stanza | : Da 15° C a 28° C (Temperatura con valvola a secco) |

Se il condizionatore d'aria viene usato oltre i limiti delle condizioni indicate sopra, potrebbero scattare le funzioni di protezione di sicurezza.

# 10 QUANDO SI RISCONTRANO I SINTOMI SEGUENTI

**Prima di chiamare il servizio di assistenza, controllare i punti indicati di seguito.**

| | Sintomo | Causa |
|---|---|---|
| Ciò non costituisce un problema di funzionamento. | Unità esterna<br>• Emissione di aria con nebbia bianca o di acqua.<br>• A volte si ode il rumore “Pushu !”. | • La ventola dell’unità esterna si arresta automaticamente ed esegue lo sbrinamento.<br>• All’inizio o alla fine dello sbrinamento, entra in funzione l’elettrovalvola. |
| | Unità interna<br>• A volte si ode il suono “Swish”. | • Dopo l’avvio del funzionamento, durante il funzionamento, o immediatamente dopo l’arresto del funzionamento, si ode un suono simile ad acqua che scorre e il rumore di funzionamento diventa più forte per 2 o 3 minuti subito dopo l’inizio del funzionamento. Si tratta del rumore del flusso del refrigerante o del rumore dello scarico del deumidificatore. |
| | • Si ode il suono leggero “Pishi!”. | • Questo rumore viene generato quando lo scambiatore di calore, ecc. si espande e si contrae leggermente a causa del cambio di temperatura. |
| | • L’aria di scarico puzza. | • Al condizionatore aderiscono vari odori, come quello del muro, dei tappeti, dei vestiti, delle sigarette, dei cosmetici. |
| | • Si è accesa l’indicazione “ ⏻ ”.<br> | • Quando non è possibile eseguire il raffreddamento perché un’altra unità interna sta eseguendo il riscaldamento.<br>• Quando il gestore del condizionatore d’aria ha impostato il funzionamento su COOL o HEAT e viene eseguita un’operazione contraria all’impostazione. |
| | • L’unità interna in standby emette suoni o aria fredda. | • Quando si arrestato il funzionamento della ventola per prevenire lo scarico dell’aria calda.<br>• Poiché il refrigerante è fluito temporaneamente per impedire il ristagno di olio o di refrigerante nel supporto dell’unità interna, è possibile udire il rumore del refrigerante che scorre, “Kyururu” or “Shaa”, oppure possono essere emessi vapore bianco, quando altre unità interne funzionano in modalità HEAT, e aria fredda in modalità COOL. |
| | • Quando si accende l’alimentazione del condizionatore, si ode il suono “Ticktock”. | • Il rumore viene generato quando la valvola di espansione entra in funzione allo spegnimento dell’alimentazione. |
| | • Quando l’unità non è in funzione, la ventola e le feritoie di ventilazione sono mobili. | • A volte viene eseguito il funzionamento intermittente della ventola con feritoie di ventilazione aperte per permettere il recupero del refrigerante dell’unità non in funzione. |
| Controllare di nuovo. | Si accende o si arresta automaticamente. | • Il timer è impostato su “ON” o su “OFF”? |
| | Non funziona.<br>  | • Si tratta di interruzione di corrente?<br>• L’interruttore di alimentazione è spento?<br>• Il fusibile o l’interruttore di alimentazione sono saltati?<br>• È stato attivato il dispositivo di protezione? (La spia di funzionamento si accende).<br>• Il timer è impostato su “ON”? (La spia di funzionamento si accende).<br>• Si sono selezionate contemporaneamente le modalità COOL e HEAT? (Sul display del telecomando è accesa l’indicazione “ ⏻ ”). |
| | L’aria non viene raffreddata o riscaldata a sufficienza.<br> | • La porta di aspirazione o la porta di scarico dell’unità interna sono ostruite?<br>• C’è qualche porta o qualche finestra aperta?<br>• Il filtro dell’aria è otturato dalla polvere?<br>• La feritoia di scarico dell’unità interna è impostata nella posizione appropriata?<br>• La selezione dell’aria è impostata su “LOW” “MED.” e la modalità operativa su “FAN”?<br>• La temperatura impostata è quella giusta?<br>• Si sono selezionate contemporaneamente le modalità COOL e HEAT? (Sul display del telecomando è accesa l’indicazione “ ⏻ ”). |

## ⚠ AVVERTENZA

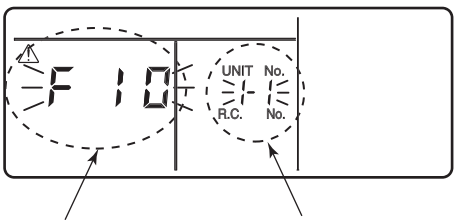
Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegnere l’interruttore di alimentazione principale e contattare immediatamente il rivenditore:

- La commutazione da una modalità di funzionamento all’altra non viene eseguita correttamente.
- Il fusibile principale si brucia spesso, oppure l’interruttore del circuito scatta spesso.
- Si è verificata la caduta di un corpo estraneo o di acqua all’interno del condizionatore d’aria.
- Se il condizionatore d’aria continua a non funzionare anche in seguito all’eliminazione del problema che ha determinato l’attivazione del dispositivo di protezione. (La spia di funzionamento e l’indicazione sul 🔧 telecomando lampeggiano).
- Si sono verificate condizioni insolite di qualsiasi tipo.

## Conferma e controllo

In caso di problema di funzionamento, sul display del telecomando appaiono il codice di controllo e il No. d'unità interna. Il codice di controllo viene visualizzato solo durante il funzionamento.

Se le indicazioni visualizzate scompaiono, far funzionare il condizionatore d'aria secondo la seguente "Conferma della casistica di errori" per conferma.



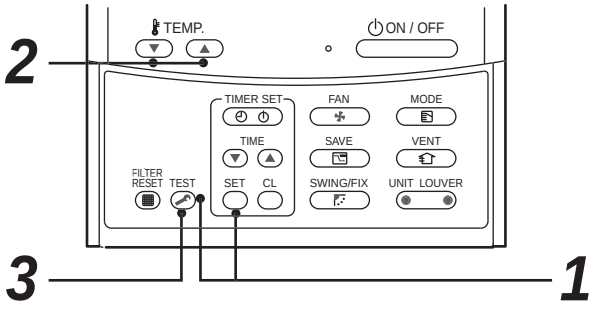

Codice di controllo

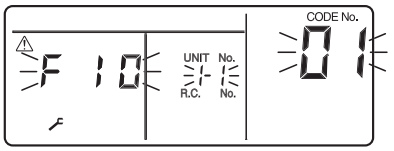
No. d'unità interna dove si è verificato un errore di funzionamento.

## Conferma della casistica di errori

In caso di errore di funzionamento del condizionatore d'aria, la casistica di errori può essere confermata seguendo la seguente procedura. (In memoria vengono memorizzati fino a 4 guasti occorsi in precedenza.)

La casistica può essere confermata sia in modalità di funzionamento che in modalità di arresto.




| Procedura | Descrizione |
|---|---|
| ***1*** | Quando si premono contemporaneamente i tasti SET e TEST e per 4 secondi o più appare il display a destra.<br>Se appare [ Controllo d'assistenza tecnica], si attiva la modalità di casistica dei guasti.<br>• [01: L' ordine di casistica dei guasti viene visualizzato nella finestra CODE No. (No. DI CODICE).<br>• [Codice di controllo] viene visualizzato nella finestra CHECK (CONTROLLO).<br>• In UNIT No. (No. DI UNITÀ) viene visualizzato [Indirizzo d'unità interna dove si è verificato un errore di funzionamento].<br>  |
| ***2*** | Ad ogni pressione dei tasti [ ▼ / ▲ ] , vengono visualizzati in sequenza i casi di guasto memorizzati.<br>I numeri in CODE No. (No. DI CODICE) indicano CODE No. (No. DI CODICE)<br>[01] (più recente) → [04] (più vecchio).<br>**AVVERTENZA**<br>Non premere il tasto CL altrimenti tutti i casi di guasto dell'unità interna vengono cancellati dalla memoria. |
| ***3*** | Dopo la conferma, premere il tasto TEST per ripristinare la visualizzazione normale. |

1. Controllare i malfunzionamenti seguendo la procedura sopra.
2. Per installare o riparare il condizionatore d'aria, rivolgersi a un rivenditore autorizzato o a un tecnico qualificato al servizio d'assistenza (manutenzione).
3. Nel manuale d'assistenza tecnica è possibile trovare ulteriori informazioni dettagliate riguardo i codici d'assistenza tecnica.

Verificare i punti indicati. Se uno di questi problemi persiste, arrestare il condizionatore d'aria, spegnere l'interruttore differenziale, quindi contattare il negoziante comunicando il numero di serie e i dettagli del problema.

Non cercare di eseguire le riparazioni da soli, poiché può essere pericoloso.

Se sul telecomando appare l'indicazione abbinata a una o più delle seguenti indicazioni: E , F , H , L o P seguita da un numero, comunicare anche le indicazioni visualizzate al rivenditore.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.

Lea atentamente este Manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.

- Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el “Manual del propietario” y el “Manual del instalación”.

Solicítelos al fabricante o al distribuidor

- Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

**ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE**

Este acondicionador de aire incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22, para así evitar daños en la capa de ozono.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (mayores o menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la suficiente experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o capacitación sobre el manejo del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

# CONTENIDO


1 PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD ..... 98

2 NOMBRE DE LOS COMPONENTES ..... 100

3 DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO ..... 103

4 UTILIZACIÓN CORRECTA ..... 106

5 AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE ..... 107

6 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ..... 112

7 INSTALACIÓN ..... 113

8 MANTENIMIENTO ..... 114

9 FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO ..... 118

10 CUANDO SE DETECTAN LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS ..... 119

# 1 PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

## ⚠ ADVERTENCIA

### [Advertencias acerca de la instalación]

**Asegúrese de encargar las tareas de instalación al distribuidor o a los técnicos de una tienda especializada.**

Es necesario disponer de conocimientos y tecnología específicos para realizar correctamente la instalación.

No intente instalar la unidad usted mismo.

Si la instalación no se lleva a cabo correctamente, pueden producirse incendios, descargas eléctricas, daños personales o fugas de agua.

**Asegúrese de utilizar sólo productos vendidos por separado especificados por Toshiba.**

De lo contrario, pueden producirse incendios, descargas eléctricas o fugas de agua.

Deje las tareas de instalación en manos de un técnico cualificado.

**Cuando instale las unidades en una habitación pequeña, haga las mediciones necesarias para asegurarse de que el refrigerante no superará el nivel crítico de concentración si se derrama.**

## ⚠ PRECAUCIÓN

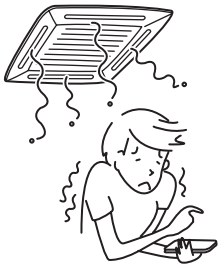
Para más detalles acerca de las medidas a tomar para evitar la concentración crítica de refrigerante, póngase en contacto con el distribuidor al instalar la unidad.

Si el refrigerante se derrama y supera el nivel crítico de concentración, puede generarse una falta de oxígeno.

**Asegúrese de que la unidad esté correctamente conectada a tierra.**

Es necesario realizar una conexión a tierra. Si esta conexión es incompleta, pueden producirse descargas eléctricas. (Para más detalles, consulte las normativas vigentes en su país o región.)

### [Advertencias acerca del uso]



**No exponga su cuerpo directamente al aire frío durante mucho tiempo, ni enfríe el ambiente en exceso.**

Hacerlo podría causarle problemas de salud.

**No introduzca los dedos ni una barra en la entrada ni en la salida de aire.**

Dado que el ventilador que hay en el interior gira a gran velocidad, podría ocasionarle daños personales.

**Cuando crea que pueda haber un problema (olor a quemado, etc.), pare la unidad, apague el interruptor de alimentación eléctrica y póngase en contacto con el distribuidor a quien compró el aparato de aire acondicionado.**

Si sigue utilizando la unidad y ésta está averiada, pueden producirse incendios, descargas eléctricas o problemas varios.

### [Advertencias acerca de mover / reparar la unidad]

**Nunca modifique la configuración interna de la unidad.**

De lo contrario, pueden producirse descargas eléctricas o incendios.

**Encargue cualquier reparación al distribuidor a quien compró el aparato de aire acondicionado.**

Si la reparación efectuada es incorrecta o incompleta, pueden producirse descargas eléctricas o incendios.

**Cuando desee mover o instalar la unidad en otro lugar, póngase en contacto con el distribuidor a quien compró el aparato de aire acondicionado o con un técnico especializado.**

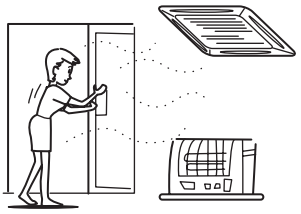
Si la instalación no se lleva a cabo correctamente, pueden producirse incendios, descargas eléctricas, daños personales o fugas de agua.

Es

# 1 PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

## ⚠ PRECAUCIÓN

### [Precauciones acerca de la instalación]



**Asegúrese de que los tubos de desagüe estén instalados de modo que el agua se drene correctamente.**

Si las canalizaciones son incorrectas se producirán fugas de agua, lo que generará humedad en los muebles.

**Asegúrese de que el interruptor de fuga a tierra esté instalado.**

Es necesario instalar un interruptor de fuga a tierra. De lo contrario, se producirían descargas eléctricas.

**Asegúrese de que el aparato de aire acondicionado se encuentre instalado en un lugar en el que no haya escapes de gases inflamables.**

Si hay algún escape de gas y éste se acumula alrededor de la unidad, pueden producirse explosiones o incendios.

**Asegúrese de que la unidad exterior esté totalmente fijada a su base.**

De lo contrario, puede producirse un accidente, como que se caiga la unidad.

### [Otras consideraciones]

**No limpie el aparato de aire acondicionado con agua.**

Puede causar una descarga eléctrica.

**No coloque dispositivos que utilicen combustible en lugares en los que reciban directamente el aire del aparato de aire acondicionado.**

El aire podría producir una combustión incorrecta.

**Ventile debidamente la habitación cuando utilice el aparato de aire acondicionado junto con dispositivos que utilicen combustible.**

Si la ventilación no es adecuada, puede faltar oxígeno.

**Compruebe que la placa de instalación, etc. estén en buen estado tras haber utilizado la unidad durante mucho tiempo.**

Si están en mal estado, la unidad puede caer y provocar daños personales, etc.

**No coloque plantas o animales en lugares en los que reciban directamente el aire del aparato de aire acondicionado.**

Esto podría tener efectos negativos en las plantas y/o animales afectados.

**No coloque esprays inflamables, etc. cerca del aparato de aire acondicionado, ni rocíe directamente con ellos la unidad.**

Si lo hace, puede haber un incendio.

**No coloque recipientes con agua en su interior (como jarrones, etc.) en la unidad.**

Se generaría humedad en la unidad, el aislamiento eléctrico se deterioraría y podrían producirse descargas eléctricas.

**No manipule los interruptores con las manos mojadas.**

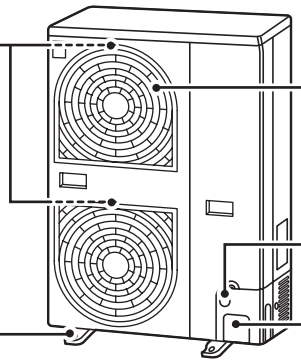
Puede causar una descarga eléctrica.

**No utilice el aparato de aire acondicionado con fines especiales, tales como conservación de alimentos, plantas y animales, equipos de precisión y obras de arte.**

La calidad de estos productos podría verse deteriorada.

# 2 NOMBRE DE LOS COMPONENTES

## Unidad exterior



**Entrada de aire**
Ubicada en las partes delantera, trasera, izquierda y derecha de la unidad.

**Salida de aire (descarga)**
Se extrae aire caliente cuando la unidad funciona en modo de refrigeración.
Se extrae aire frío cuando la unidad funciona en modo de calefacción.

**Orificio para la fuente de alimentación eléctrica**

**Pata de fijación**

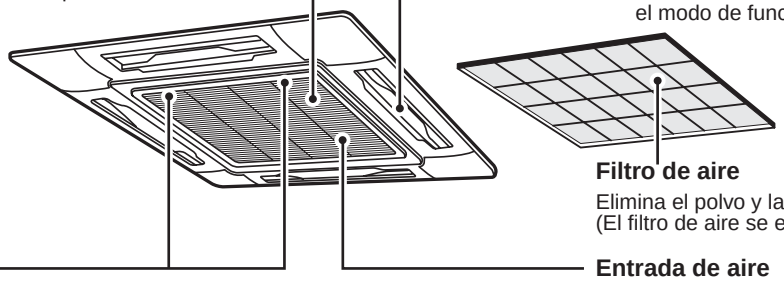
**Orificio de conexión del tubo de refrigerante**
La válvula de conexión se incluye en su interior.

## Unidad interior

### [Modelo de cassette con descarga de aire de 4 vías]

**MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0301H, AP0361H, MMU-AP0481H, AP0561H**

**Tornillo de tierra**
Incluido en la caja de componentes eléctricos.



**Salida de aire / Rejilla**
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

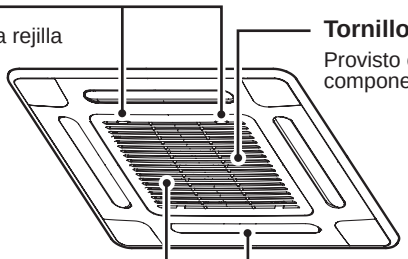
**Filtro de aire**
Elimina el polvo y la suciedad .
(El filtro de aire se encuentra en la rejilla de entrada de aire.)

**Perilla**
Perilla abrir y cerrar la rejilla de entrada de aire.

**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

**MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, MMU-AP0151MH, AP0181MH**

**Perilla**
Perilla abrir y cerrar la rejilla de entrada de aire.

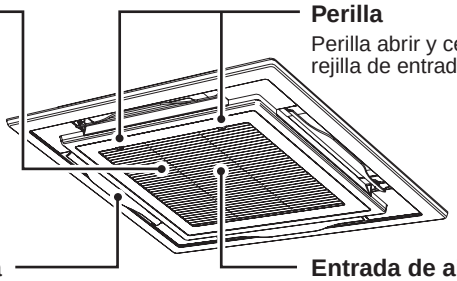


**Tornillo de tierra**
Provisto en la caja de componentes eléctricos

**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira desde este puerto.

**Salida de aire / Rejilla**
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

**MMU-AP0092H, AP0122H, AP0152H, AP0182H, MMU-AP0242H, AP0272H, AP0302H, AP0362H, MMU-AP0482H, AP0562H**



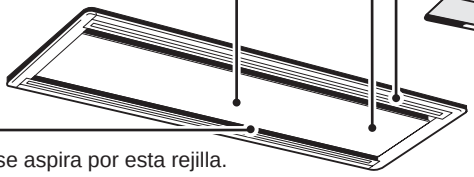
**Perilla**
Perilla abrir y cerrar la rejilla de entrada de aire.

**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira desde este puerto.

### [Modelo de cassette con descarga de aire de 2 vías]

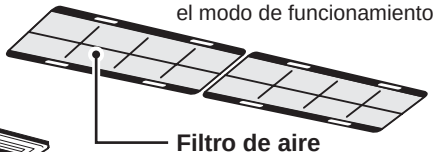
**Tornillo de tierra**
Incluido en la caja de componentes eléctricos.

**Panel central**



**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

**Salida de aire / Rejilla**
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

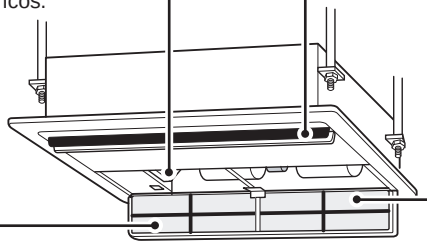


**Filtro de aire**
Elimina el polvo y la suciedad.
(Ubicado en el panel central)

# 2 NOMBRE DE LOS COMPONENTES

## [Modelo de cassette con descarga de aire de 1 vía]

### De MMU-AP0071YH a AP0121YH



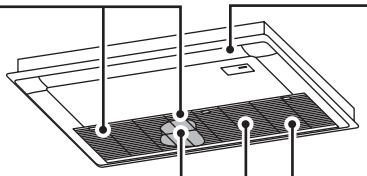
**Tornillo de tierra**
Incluido en la caja de componentes eléctricos.

**Salida del aire / Rejilla**
Permite seleccionar la dirección de salida del aire, según si el modo de funcionamiento es refrigeración o calefacción.

**Filtro de aire**
Elimina el polvo y la suciedad.
(Provisto en la rejilla de la entrada de aire.)

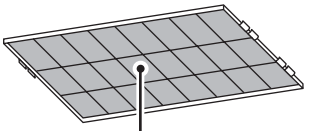
**Rejilla de entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

### MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH



**Botón**
Botón para abrir y cerrar la entrada del aire.

**Salida de aire / Rejilla**
Permite cambiar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).



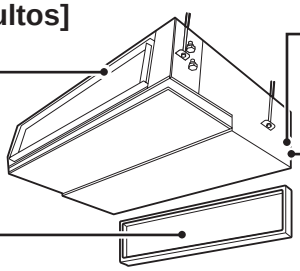
**Filtro de aire**
Elimina el polvo o la suciedad.
(Ya instalado en la entrada de aire.)

**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira desde aquí.

**Tornillo de tierra**
Incluido en la caja de componentes eléctricos.

**Filtro de aire**
Elimina el polvo o la suciedad.
(Ya instalado en la entrada de aire.)

## [Modelo estándar de conductos ocultos]



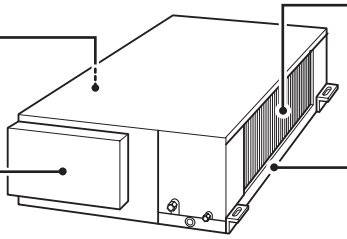
**Brida de salida de aire**
Conectada al conducto de descarga.

**Tornillo de tierra**
En la caja de componentes eléctricos se incluyen los tornillos de tierra.

**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

**Filtro de aire**
Elimina el polvo y la suciedad.
(Provisto en la rejilla de la entrada de aire.)

## [Modelo con conductos ocultos y presión estática alta]



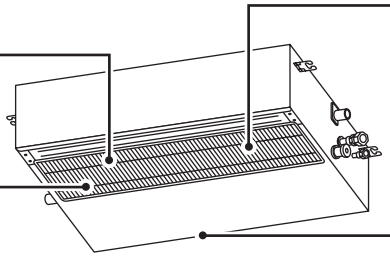
**Salida de aire**
El conducto de descarga se encuentra conectado.

**Entrada de aire**
El conducto de succión se encuentra conectado.

**Tornillo de tierra**
En la caja de componentes eléctricos se incluyen los tornillos de tierra.

**Bandeja de desagüe**

## [Unidad de conductos de baja silueta]



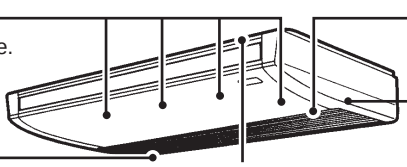
**Entrada de aire**
El conducto de succión se encuentra conectado.

**Tornillo de tierra**
Incluido en la caja de componentes eléctricos.

**Filtro de aire**
(No incluido con algunos modelos de la serie.)

**Salida de aire**
El conducto de descarga se encuentra conectado.

## [Modelo de techo]



**Botón**
Botón para abrir y cerrar la entrada del aire.

**Filtro de aire**
Elimina el polvo o la suciedad.
(Ya instalado en la entrada de aire.)

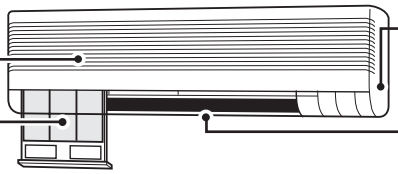
**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira desde aquí.

**Tornillo de tierra**
En la caja de componentes eléctricos se incluyen los tornillos de tierra.

**Salida del aire / Rejilla**
Permite cambiar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

## [Modelo de pared]

### De MMK-AP0071H a AP0241H



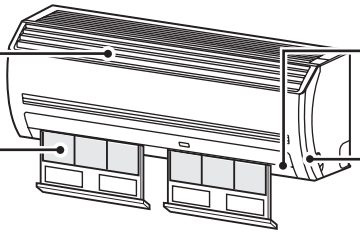
**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

**Filtro de aire**
Elimina el polvo y la suciedad.
(Se encuentra en la rejilla de entrada de aire.)

**Tornillo de tierra**
En la caja de componentes eléctricos se incluyen los tornillos de tierra.

**Salida del aire / Rejilla**
Permite cambiar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

### De MMK-AP0072H a AP0122H



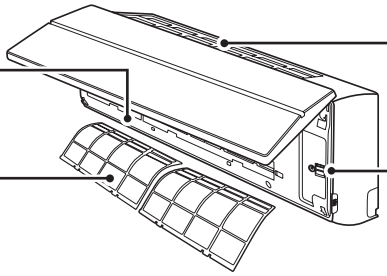
**Rejilla de entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

**Filtro de aire**
Elimina el polvo y la suciedad.
(Se encuentra en la rejilla de entrada de aire.)

**Salida del aire / Rejilla**
Permite cambiar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

**Tornillo de tierra**
En la caja de componentes eléctricos se incluyen los tornillos de tierra.

### De MMK-AP0073H a AP0243H



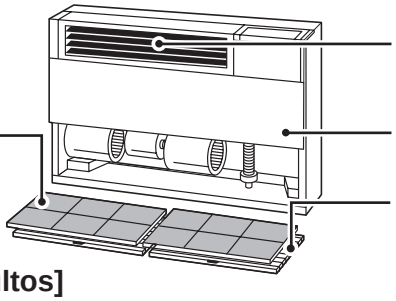
**Salida del aire / Rejilla**
Permite cambiar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

**Filtro de aire**
Elimina el polvo y la suciedad.
(Se encuentra en la rejilla de entrada de aire.)

**Rejilla de entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

**Tornillo de tierra**
En la caja de componentes eléctricos se incluyen los tornillos de tierra.

## [Unidad de suelo de tipo armario]



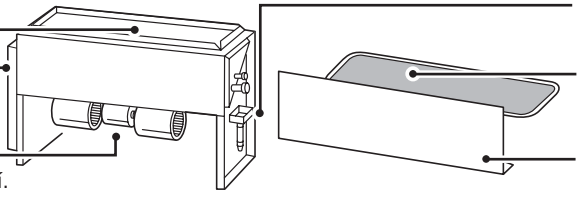
**Filtro de aire**
Elimina la suciedad o el polvo.
(Está incluido en la entrada del aire.)

**Salida de aire / Rejilla**
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

**Tornillo de tierra**
Incluido en la caja de componentes eléctricos.

**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira desde aquí.

## [Unidad de suelo con conductos ocultos]



**Salida de aire**

**Tornillo de tierra**
Incluido en la caja de componentes eléctricos.

**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira desde aquí.

**Bandeja de desagüe**
Este accesorio se instala en el lugar.

**Filtro de aire**
Elimina el polvo o la suciedad.
(Está incluido en la entrada de aire.)

**Panel delantero (parte inferior)**

## [Unidad de suelo]

**Rejilla horizontal / Salida de aire**
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

**Tornillo de tierra**
Incluido en la caja de componentes eléctricos.

**Entrada de aire**
El aire de la habitación se aspira desde aquí.

**Filtro de aire**
Elimina el polvo o la suciedad.

**Montura metálica de fijación**

**Rejilla vertical**
El aire puede extraerse directamente hacia la derecha / izquierda durante períodos de tiempo concretos definidos por el usuario.

**Bandeja de desagüe**
El agua acumulada en la bandeja de desagüe se drena mediante el tubo de desagüe.

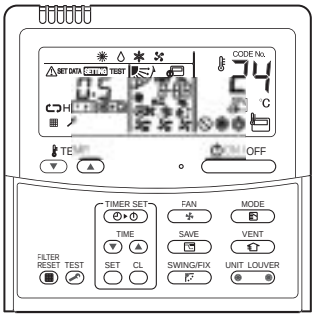
**Montura metálica de fijación (derecha e izquierda)**

# 3 DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

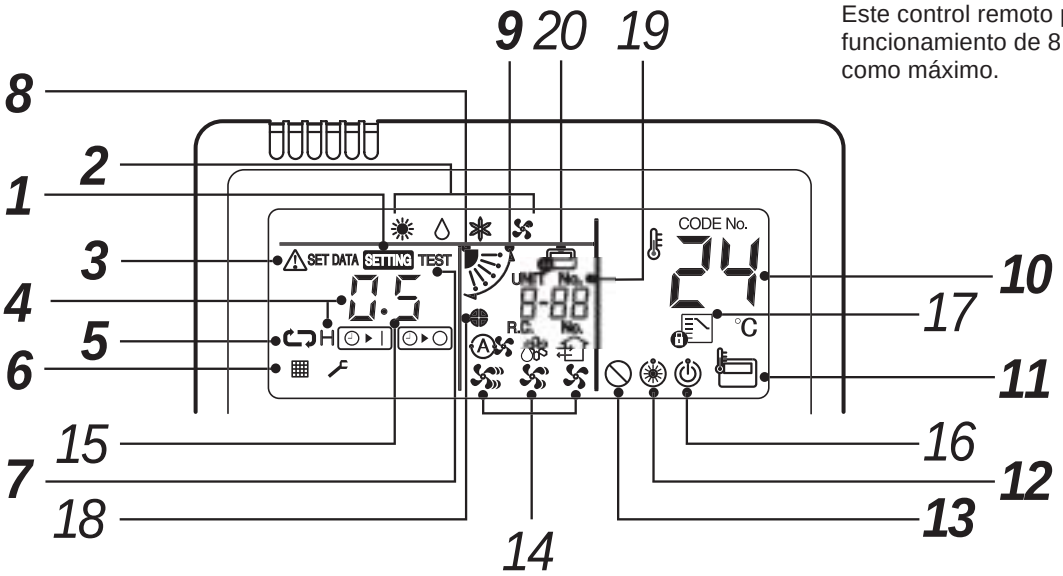
## ■ Sección de la pantalla

Todos los elementos de la pantalla aparecen en el gráfico de la derecha, para así aclarar las explicaciones. Sólo los contenidos seleccionados aparecerán en condiciones de funcionamiento real.

- Al encender el interruptor principal de suministro eléctrico y el disyuntor de fugas por primera vez, SETTING destella en el frente del control remoto.
- Mientras el mensaje siga parpadeando, el modelo se estará confirmando automáticamente. Espere hasta que desaparezca el mensaje SETTING y, seguidamente, utilice el control remoto.




Este control remoto puede controlar el funcionamiento de 8 unidades interiores como máximo.




**1** **Indicador SETTING**
Aparece durante la configuración del temporizador, etc.

**2** **Pantalla del modo de funcionamiento**
Muestra el modo de operación seleccionado.

**3** **Indicador CHECK**
Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando hay problemas.

**4** **Indicador de la hora del temporizador**
Muestra la hora del temporizador con la marca H. (Si hay problemas, aparece el código de verificación.)

**5** **Indicador de configuración Timer SETIN**
Al pulsar el botón Timer SETIN (ajuste de temporizador), se seleccionará la pantalla del temporizador en modo
[OFF] (apagado) [OFF] ⏲▸○ →
[OFF] temporizador de repetición en OFF ↻ →
[ON] ⏲▸| → Sin indicación.

**6** **Indicador de filtro**
Si aparece " ▦ FILTER", limpie el filtro de aire.

**7** **Indicador de ejecución de TEST**
Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.

**8** **Indicación de la posición de la rejilla**
**(Modelos de cassette con descarga de aire de 4 vías, de cassette con descarga de aire de 2 vías, de cassette con descarga de aire de 1 vías, de techo y de pared únicamente (2H, 3H))**
Indica la posición de la rejilla.

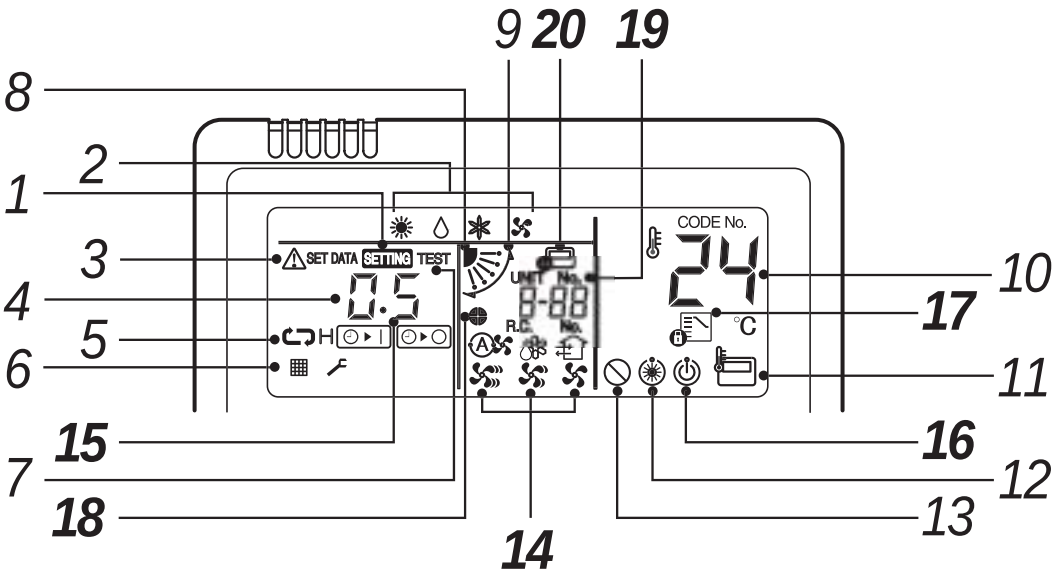
**9** **Indicador SWING**
Aparece cuando la rejilla se mueve hacia arriba o hacia abajo.

**10** **Indicador de ajuste de temperatura**
Muestra la temperatura que haya establecido previamente.

**11** **Indicador del sensor del control remoto**
Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.

**12** **Indicador PRE-HEAT**
Aparece cuando se inicia la función de calefacción, o cuando se lleve a cabo la función de desescarche. Mientras este indicador esté en pantalla, el ventilador interior se parará o pasará a modo LOW (bajo).

**13** **Indicador de no función**
Aparece si, incluso con el botón pulsado, no hay ninguna función activa.




**14** **Pantalla del modo ventilador**

Muestra el modo ventilador seleccionado.

(AUTO)
(HIGH (ALTO))
(MED. (MEDIO))
(LOW (BAJO))

**15** **Indicador de número de lama (ejemplo: 01, 02, 03, 04)**

**16** **Indicador de "listo para utilizar"**

Se muestra cuando no es posible utilizar los modos de refrigeración o de calefacción porque la temperatura exterior se sale de los límites de funcionamiento.

**17** **Indicador de control de selección de modo**

Se muestra al pulsar el botón de "Selección del modo de funcionamiento " cuando el administrador del sistema de climatización ha fijado el modo de funcionamiento de refrigeración o de calefacción.

**18** **Indicador de bloqueo de las lamas (Modelo de cassette con descarga de aire de 4 vías serie 2H únicamente)**

Aparece cuando hay una unidad con lamas bloqueadas en el grupo (incluida 1 unidad interior y 1 unidad exterior).

**19** **Indicador de número de unidad**

Número de la unidad interior seleccionada con el botón de selección de unidades o indicación de error en la unidad interior/exterior.

**20** **Indicador de control central**

Aparece cuando el aparato de aire acondicionado se utiliza con control central combinado con un control remoto de control central.

Si el control remoto está deshabilitado por el sistema de control central, parpadeará el símbolo .

Bloquea el funcionamiento con los botones.

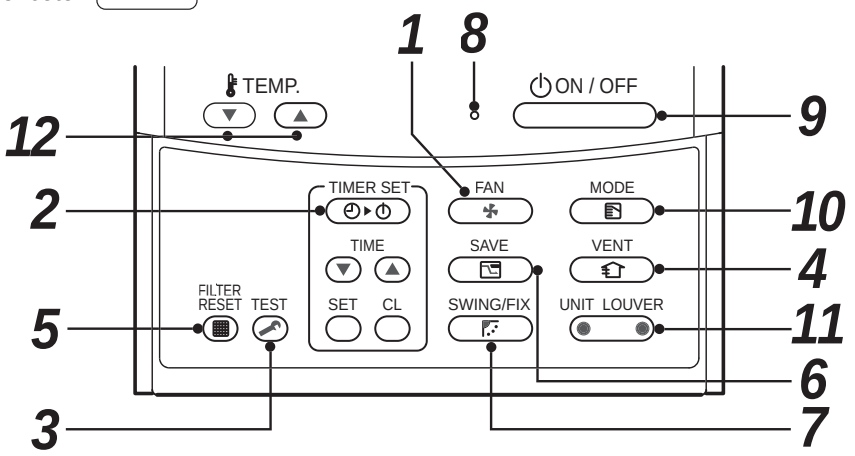
Incluso si pulsa el botón ON/OFF, MODE o TEMP. y el funcionamiento con los botones está bloqueado. (La configuración realizada mediante el control remoto varía en el modo de control central. Para obtener más información, consulte el Manual del propietario del control remoto de control central.)

# 3 DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

## ■ Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.

- Los detalles para el funcionamiento deben especificarse una sola vez; en adelante, ésta configuración se podrá utilizar pulsando el botón (ON / OFF) .




**1** **Botón (FAN) (botón de selección de caudal de aire)**

Selecciona el modo de caudal de aire deseado.

**2** **Botón (TIMER SET) (botón de ajuste del temporizador)**

El botón TIMER SET se utiliza al configurar el temporizador.

**3** **Botón (TEST) (botón de verificación)**

El botón CHECK se utiliza para la función de verificación. No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado.

**4** **Botón (VENT) (botón de ventilación)**

El botón de ventilación se utiliza cuando se conecta un ventilador de venta en el mercado.

- Si aparece "No function ⃠ " en el control remoto al pulsar el botón de ventilación, significa que el ventilador no está conectado.

**5** **Botón (FILTER RESET) (botón de reposición de filtro)**

Resetea (borra) el indicador " ▦ FILTER".

**6** **Botón (SAVE) (operación de ahorro de energía)**

Ninguna función

**7** **Botón (SWING/FIX) (botón de dirección de aire/ oscilación)**

Seleccione la oscilación automática o la regulación del sentido de la rejilla.

- Esta función no se encuentra disponible para las unidades estándar con conductos ocultos, las unidades de presión estática alta, las unidades de suelo de tipo armario las unidades de suelo con conductos ocultos o unidad de conductos de baja silueta

**8** **Luz de funcionamiento**

Esta luz se enciende mientras el aire acondicionado está en funcionamiento.

Se apaga cuando la unidad se para.

Parpadeará cuando el dispositivo de protección esté en funcionamiento, o cuando haya problemas.

**9** **Botón (ON / OFF)**

Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para. Cuando pare el aire acondicionado, se parará también la luz de funcionamiento y desaparecerán todos los indicadores.

**10** **Botón (MODE) (Botón de selección del modo de funcionamiento)**

Selecciona el modo operativo deseado.

**11** **Botón (UNIT LOUVER) (Botón de selección de la unidad / rejilla)**

Selecciona un número de unidad (izquierda) y de rejilla (derecha).

**UNIT:**

Selecciona una unidad interior al ajustar la dirección del aire si se utiliza un solo control remoto para controlar varias unidades interiores.

**LOUVER (REJILLA)**
**(Modelo de cassette con descarga de aire de 4 vías serie 2H únicamente):**

Selecciona una rejilla al configurar el bloqueo o el ajuste del sentido del viento en forma independiente.

**12** **Botón (TEMP.) (botón de ajuste de temperatura)**

Ajusta la temperatura ambiente.

Ajuste la temperatura que se requiera pulsando TEMP. (▼) o TEMP. (▲).

## OPCIÓN:

### Sensor del control remoto

Generalmente, el sensor TEMP. de la unidad interior mide la temperatura.
También se puede medir la temperatura de los alrededores del control remoto.

Para conocer más detalles, póngase en contacto con el distribuidor que le haya vendido el aparato de aire acondicionado.

- En el caso de que se utilice un solo mando a distancia para controlar varias unidades interiores, la configuración no se puede realizar mediante el control de grupo.

# 4 UTILIZACIÓN CORRECTA

- Al utilizar el aparato de aire acondicionado por primera vez, o al modificar el valor de SET DATA, siga los pasos siguientes. En adelante, el aparato empezará a funcionar, tal y como lo haya configurado, pulsando el botón ⏻ON / OFF .

## ■ Preparación

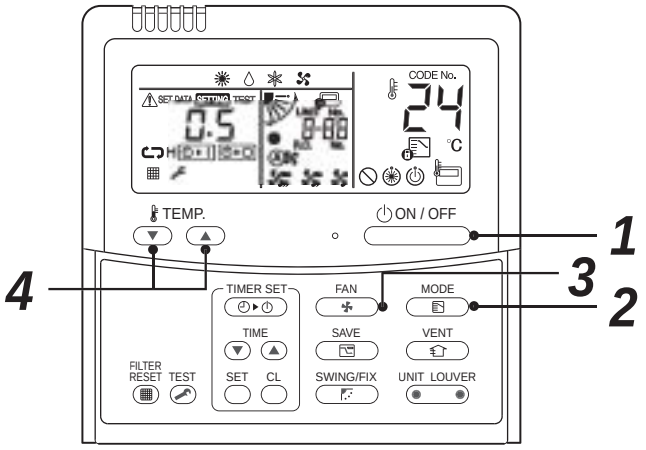
**Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal y/o el disyuntor de fugas.**

- Cuando se enciende la fuente de alimentación, se activará la sección indicadora en el control remoto.

* Tras haber encendido la fuente de alimentación, el control remoto no aceptará ningún comando durante 1 minuto aproximadamente. No se trata de ningún problema.

## REQUISITO

- Mientras utilice el aire acondicionado, contrólelo solamente mediante el botón ⏻ON / OFF , sin desconectar el interruptor de suministro eléctrico principal ni el disyuntor de fugas.
- Al activar el acondicionador de aire tras un periodo prolongado sin uso, recuerde activar el interruptor de suministro al menos 12 horas antes de iniciar la operación.




### Inicio

**1 Pulse el botón ⏻ON / OFF.**

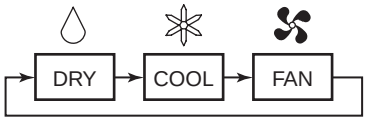
La luz de funcionamiento se enciende y el aparato de aire acondicionado empieza a funcionar.

**2 Seleccione un modo de operación con el botón "MODE MODE ".**

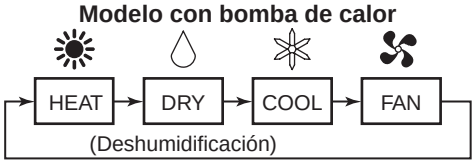
Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará en el orden siguiente.

- La función de " DRY modo de aire seco" no se encuentra disponible en los modelos con conductos ocultos y presión estática alta.

**Modelo de sólo frío**

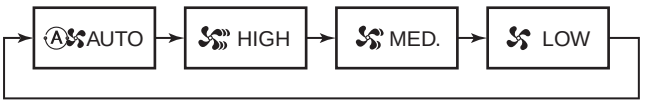



**Modelo con bomba de calor**




**3 Seleccione el caudal de aire con el botón " FAN ".**

Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará en el orden siguiente.




- Cuando el caudal de aire está configurado como " AUTO", el caudal en sí difiere según la temperatura ambiente.
- En el modo DRY, aparece el mensaje " AUTO" y el caudal de aire se configura en modo LOW (bajo).
- En el modo calefacción, si la temperatura ambiental no aumenta suficientemente con el modo ventilador en " LOW (bajo)", seleccione " MED. (medio)" o " HIGH (alto)".
- El sensor de temperatura detecta la temperatura cerca de la entrada de aire de la unidad interior, que difiere de la temperatura ambiente, según las condiciones de instalación.

  El ajuste de temperatura es la medición de la temperatura ambiente.
  (" AUTO" no se puede seleccionar en el modo FAN (ventilador).)
- La función de selección del caudal de aire no se encuentra disponible para las unidades con conductos ocultos y presión estática alta; en consecuencia, sólo se muestra la indicación " HIGH (alto)".

**4 Determine la temperatura que desee establecer pulsando los botones "TEMP. ▼ " o "TEMP. ▲ ".**

### Parada

**Pulse el botón ⏻ON / OFF.**

La luz de funcionamiento se apaga y el aparato de aire acondicionado se para.

# 4 UTILIZACIÓN CORRECTA

### [En el modo refrigeración]

- Inicie la operación de refriger ación tras aproximadamente 1 minuto.

### [En el modo de calefacción]

- El funcionamiento se selecciona según la temperatura ambiente y se activa transcurridos aproximadamente entre 3 y 5 minutos.
- Una vez se haya detenido el funcionamiento en modo calefacción, el modo FAN (ventilador) puede seguir activo durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura establecida, se descarga el aire súper bajo y el caudal de aire disminuye de manera excesiva.
- En el modo desescarche, el ventilador se detiene para evitar descargas de aire frío. (Aparece " PRE-HEAT".)

### NOTA

### Para reiniciar el funcionamiento tras una parada

- Cuando intente reiniciar el funcionamiento del aparato de aire acondicionado inmediatamente después de una parada, recuerde que é ste no responderá hasta transcurridos aproximadamente 3 minutos para proteger la máquina.

# 5 AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

Para lograr el funcionamiento óptimo en los modos de refrigeración y calefacción, ajuste las rejillas (regulación del sentido del viento arriba/abajo) correctamente.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Si la unidad se utiliza en el modo de refrigeración expulsando el aire en dirección descendente, puede generarse condensación en la superficie del armario o en la rejilla horizontal y gotear.
- Si se utiliza el modo de calefacción expulsando el aire en dirección horizontal, pueden aumentar las diferencias de temperatura dentro de la misma habitación.
- No mueva la aleta horizontal directamente con las manos: puede averiarla haciéndolo.
  Seleccione la dirección de la aleta horizontal utilizando el botón SWING/FIX del control remoto.
  La rejilla horizontal no se detiene inmediatamente después de pulsar el botón.
  Para ajustar la posición en la que desea detener la aleta, pulse el botón.

### ◆ Para todos los modelos

**[En el modo de refrigeración]**

Utilice las rejillas con un punto de ajuste horizontal.

**[En el modo de calefacción]**

Utilice las rejillas con un punto de ajuste descendente.

### ◆ Para los Modelos de techo, de cassette con descarga de aire de 1 vías, de pared

**[Ajuste de la dirección de salida del aire hacia la derecha / izquierda]**

Para cambiar la dirección de salida del aire hacia el lado derecho o hacia el izquierdo, coloque la rejilla vertical, situada en el interior de la horizontal, en la dirección deseada.

## ◆ Modelo con cassette y descarga de aire de 4 vías (serie 1H), modelo compacto de 4 vías

- Cuando el acondicionador de aire no está en funcionamiento, las rejillas se dirigen hacia abajo automáticamente.
- Cuando el acondicionador de aire está a punto para empezar a funcionar en modo de calefacción, las rejillas se orientan hacia arriba.
  La oscilación empieza una vez se desactiva el estado de “preparado para calentar”, aunque el mensaje “SWING ” sigue mostrándose en el mando a distancia aún estando activado el estado de “preparado para calentar”.

## ◆ Modelo de cassette con descarga de aire de 4 vías (serie 2H)

- Cuando el acondicionador de aire no está en funcionamiento, las rejillas se cierran automáticamente.
- Las rejillas se orientan en forma horizontal cuando se activa la calefacción, durante el desescarche o durante el funcionamiento mínimo tras alcanzar la temperatura establecida.

  Al hacer un ajuste de oscilación o sentido de circulación del aire en este momento, la indicación del control remoto varía según el ajuste, pero las rejillas siguen rectas en posición horizontal.

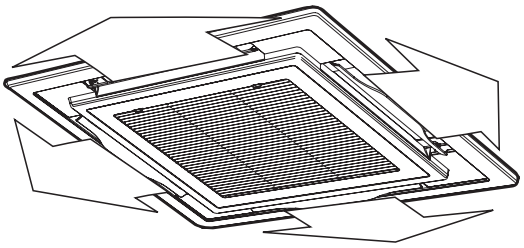
  Cuando el acondicionador de aire comienza a trabajar en modo de calefacción, las rejillas se dirigen en el sentido establecido.
- Debido a que el control de recuperación del refrigerante para las unidades exteriores en el sistema múltiple modular funciona incluso si se detienen las unidades exteriores, en algunos casos, la rejilla de la unidad interior detenida puede abrirse varios minutos.

**[En el modo de refrigeración]**

Utilice las rejillas con un punto de ajuste horizontal.

**Para refrigerar (COOL)**

Oriente las lamas en dirección horizontal.

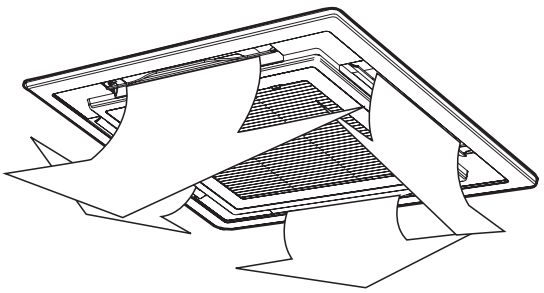


**[En el modo de calefacción ]**

Utilice las rejillas con un punto de ajuste descendente.

**Para calentar (HEAT)**

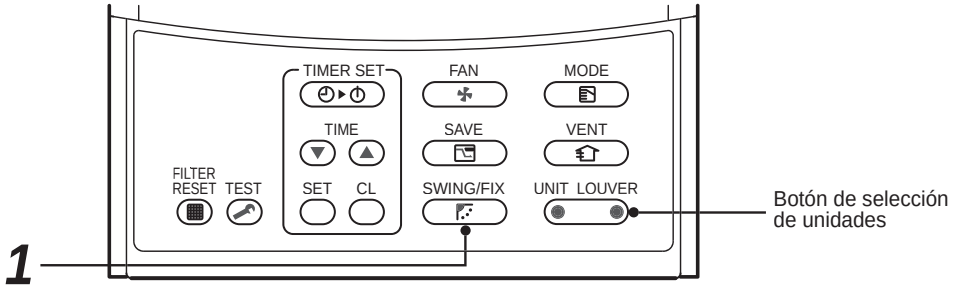
Oriente las lamas en dirección descendente.



Según la forma o la disposición de los muebles de la habitación, el aire frío o caliente se podrá descargar en dos o tres direcciones diferentes. Para más detalles, póngase en contacto con el distribuidor.

# 5 AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

## ◆ Modelos de cassette con descarga de aire de 4 vías, de cassette con descarga de aire de 1 vías (serie 2SH), de techo




### ■ Cómo configurar la dirección del aire

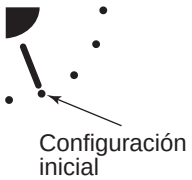
**1 Pulse el botón SWING/FIX durante el funcionamiento.**

La dirección del viento cambia con cada pulsación del botón.

#### [En modo calefacción (HEAT)]

Encare la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) hacia abajo.

Si las dirige horizontalmente, el aire caliente tal vez no llegue al suelo.



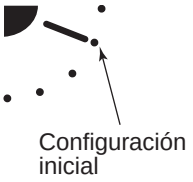

#### [En modo refrigeración (COOL) o aire seco (DRY)]

Oriente la lama (placa de ajuste de la dirección ascendente/descendente de aire) en dirección horizontal.

Si la encara hacia abajo, podría condensarse vapor en la superficie del puerto de distribución y producirse un goteo de agua.

#### [En modo FAN]

Seleccione la dirección de aire que desee.




### ■ Cómo empezar el giro

**1 Pulse SWING/FIX, configure la dirección aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) en la posición más baja, y vuelva a pulsar SWING/FIX.**

En la pantalla aparecerá SWING , y la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo se selecciona directamente.

**Aparece durante la oscilación**

### ■ Cómo detener el giro

**1 Pulse SWING/FIX en la posición que desee mientras la lama está oscilando.**

- **Si se pulsa SWING/FIX seguidamente, la dirección del aire se puede volver a ajustar desde la posición máxima.**

∗ No obstante, aunque pulse SWING/FIX mientras la rejilla oscila, la posición de ésta se muestra como se indica a continuación, y no es posible seleccionar la posición más alta de la rejilla.

**Indicaciones en pantalla al detener la oscilación**

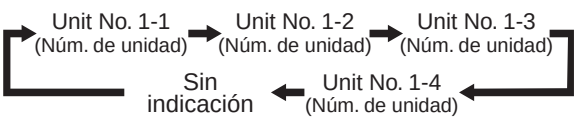
En este caso, pulse SWING/FIX de nuevo dos segundos después.

- En modo refrigeración (COOL) o aire seco (DRY), la rejilla no se detiene, ya que está orientada hacia abajo. Si sedetiene la lama al orientarse en dirección descendente en modo de oscilación, se detendrá al acceder a la tercera posición desde su posición más alta.

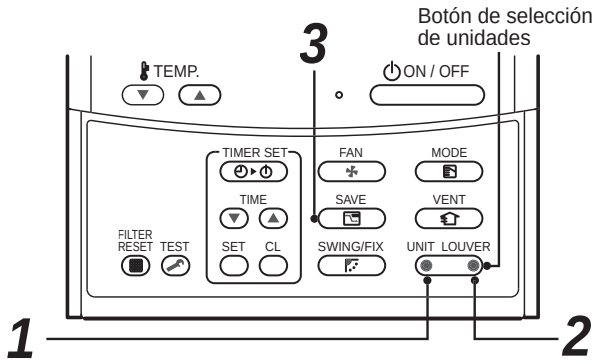
**Indicaciones en pantalla al detener la oscilación**

### Botón de selección de unidades

- Si se controlan varias unidades interiores con un solo control remoto, la dirección del aire se puede ajustar para cada unidad interior individualmente.
- Para ajustar la dirección del aire individualmente, pulse el botón UNIT LOUVER para mostrar un número de unidad interior en el grupo de control. Seguidamente, ajuste la dirección del aire de la unidad interior mostrada.
- Si no se muestra ningún número de unidad interior, todas las unidades interiores del grupo de control se podrán controlar al mismo tiempo.
- Cada vez que pulse el botón UNIT LOUVER , la pantalla cambiará del mo do siguiente:



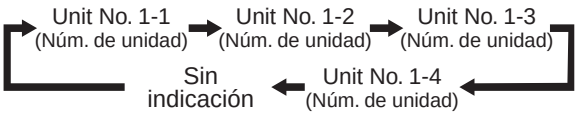
## ◆ Modelo de cassette con descarga de aire de 4 vías (serie 2H únicamente)




## ■ Cómo ajustar la dirección del aire de las lamas individualmente

**1** **Para seleccionar una unidad interior y ajustarla, pulse el botón UNIT LOUVER (parte izquierda del botón) durante el funcionamiento.**

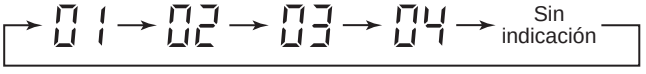
- El número de unidad interior cambia cada vez que se pulsa el botón.



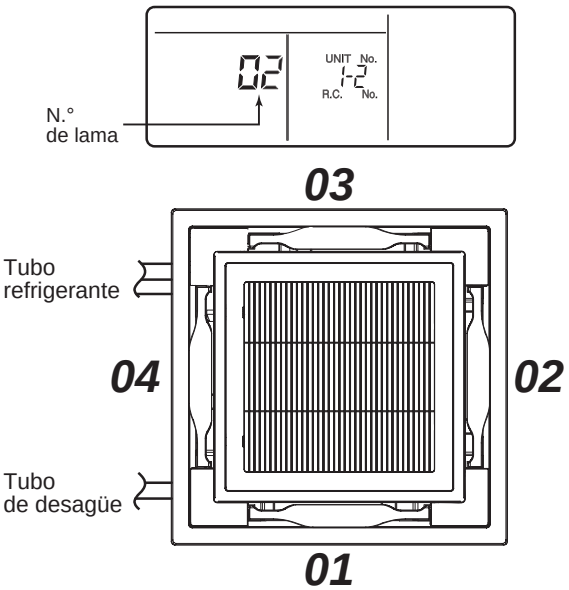

∗ Si no aparece ningún número de unidad, todas las unidades interiores se seleccionarán.

**2** **Para seleccionar una lama y cambiar su ajuste, pulse el botón UNIT LOUVER (parte derecha del botó n).**

- Cada vez que se pulsa el botón, la pantalla izquierda del control remoto cambia del modo siguiente:

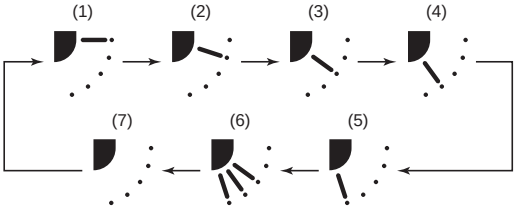



∗ Si no aparece ningún nú mero de lama, se seleccionarán las cuatro.



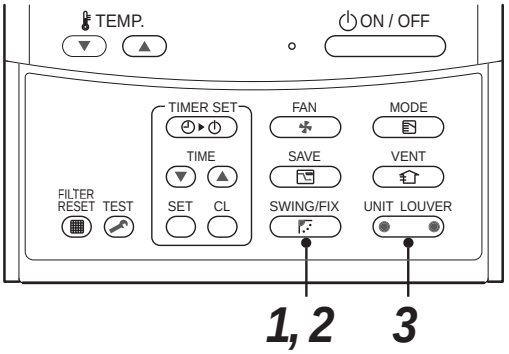

**3** **Para determinar la dirección del aire de la lama seleccionada, pulse SWING/FIX .**

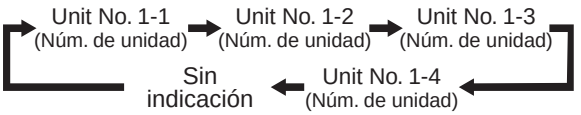
- Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará del modo siguiente:




∗ Durante el modo COOL (DRY), (4) y (5) no se muestran.

## ◆ Modelos de cassette con descarga de aire de 2 vías, de cassette con descarga de aire de 1 vías (serie 1YH)




**Configuración de la dirección de salida del aire y de la oscilación**

**1** **Pulse el botón SWING/FIX mientras la unidad esté en funcionamiento.**

- Aparece el mensaje [SWING ] y la dirección de salida del aire cambia automáticamente de ascendente a descendente y viceversa.
  En el caso de utilizar un solo mando a distancia para controlar todas las unidades interiores, cada unidad interior se podrá seleccionar individualmente y, entonces, configurar la dirección de salida del aire de manera independiente para cada una.

**2** **Vuelva a pulsar el botón SWING/FIX mientras la rejilla esté en movimiento.**

- La rejilla puede detenerse en el punto en el que usted desee.

**3** UNIT LOUVER

- Para configurar la dirección de salida del aire de modo individual, pulse el botón UNIT LOUVER para que se muestre cada número de unidad interior en un control grupal. A continuación, configure la dirección del aire para la unidad interior seleccionada.
- Si no se muestra ninguna unidad en concreto, todas las unidades interiores se pueden controlar de manera colectiva.
- Con cada pulsación del botón UNIT LOUVER , la indicación cambia del modo indicado en la figura.

# 5 AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

## ◆ Modelo de pared

**Configuración de la dirección de salida del aire y de la oscilación**

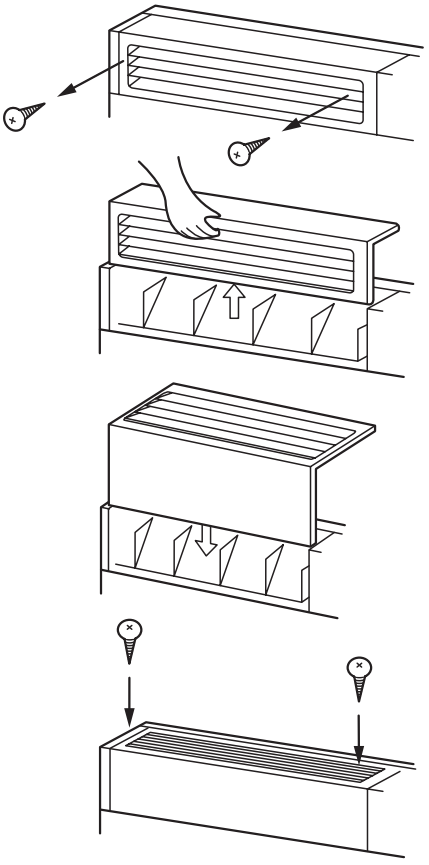
Serie 1H : Consulte la descripción para el “Modelos de cassette con descarga de aire de 2 vías”.

Serie 2H, 3H : Consulte la descripción de los “Modelos de cassette con descarga de aire de 4 vías, de cassette con descarga de aire de 1 vías (serie 2SH), de techo”.

## ◆ Unidad de suelo de tipo armario

**Cómo cambiar la salida de aire**

Para cambiar la salida de aire, siga el procedimiento detallado a continuación:



**1** **Quite los dos tornillos de sujeción de la salida de aire. (Los tornillos de sujeción se reutilizan.)**

**2** **Introduzca su mano en el interior de la salida de aire y apriete un poco hacia arriba; a continuación, desenganche la salida de aire del gancho de sujeción situado en la parte posterior.**

**3** **Levante la salida de aire y extráigala.**

**4** **Dé la vuelta a la salida de aire y colóquela en la unidad principal.**

Asegúrese de que los cuatro ganchos de sujeción (dos en la parte trasera y dos en la parte inferior) queden bien situados en la posición de instalación.

**5** **Asegúrese de fijar la salida de aire con los tornillos de sujeción que ha quitado anteriormente, de modo que la salida no se desenganche de la unidad.**

## ◆ Unidad de suelo

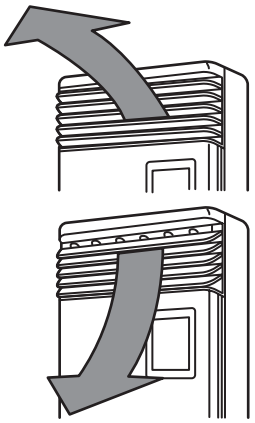
**Ajuste de la dirección de salida del aire hacia arriba / hacia abajo**

**[En el modo de refrigeración]**

En el modo de refrigeración, mueva la rejilla con las manos y utilícela con un punto de ajuste horizontal, de modo que el aire frío se esparza por toda la habitación.

**[En el modo de calefacción]**

En el modo de calefacción, mueva la rejilla con las manos y utilícela con un punto de ajuste en sentido descendente, de modo que el aire caliente llegue hasta el suelo.



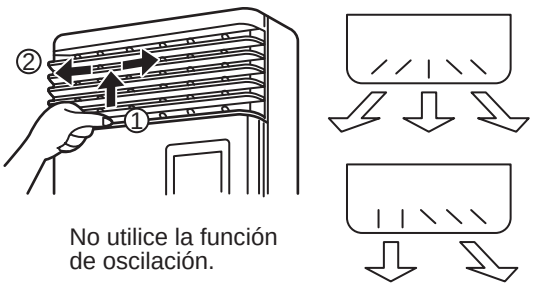
**Ajuste de la dirección de salida del aire hacia la derecha / hacia la izquierda**

**[En el caso de utilizar direcciones de salida del aire asimétricas]**

Levante ligeramente la rejilla vertical, diríjala hacia la dirección que desee y, finalmente, vuélvala a bajar. No utilice la función de oscilación.

**[En el caso de oscilación automática]**

Consulte la descripción de los “Modelos de cassette con descarga de aire de 2 vías, de cassette con descarga de aire de 1 vías (serie 1 YH)”.




No utilice la función de oscilación.

# 6 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

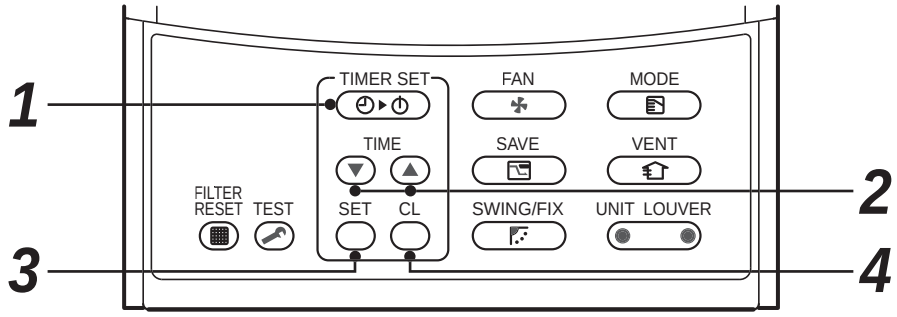
- Puede seleccionar un tipo de funcionamiento del temporizador entre tres posibilidades (Es posible configurarlo hasta 168 horas.) :

  OFF timer (Temporizador de desconexión) :
  Se detiene el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

  Repeat OFF (Repetir desconexión) :
  Cada vez el funcionamiento se detiene después de superarse la hora establecida.

  ON timer (temporizador de conexión) :
  Se inicia el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

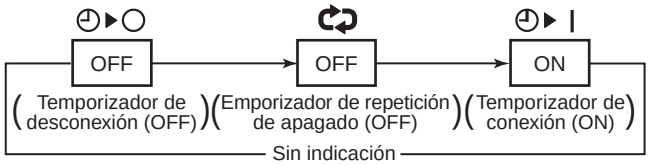
## ■ Funcionamiento del temporizador




### Ajustar

**1 Pulse el botón TIMER SET.**

La indicación del temporizador (tipo) cambia cada vez que se pulsa el botón.




- Parpadearán el mensaje SETTING y el indicador de la hora del temporizador.

**2 Pulse TIME ▼ ▲ para seleccionar "SET TIME".**

- Cada vez que pulse el botón ▲ , la hora establecida disminuirá en 0.5 horas (30 minutos).

  Si se ajusta una hora superior a 24 horas para el temporizador, la hora del temporizador se puede ajustar en unidades de 1 hora.

  El máximo tiempo que se puede ajustar es 168 horas (7 días).

  El control remoto muestra la hora ajustada con las horas (entre 0.5 y 23.5 horas) (∗1) o el número de días y las horas (24 horas o más) (∗2), tal como se indica a continuación.
- Cada vez que pulse el botón ▼ , la hora establecida disminuirá 0.5 h (30 minutos) (de 0.5 a 23.5 horas) o 1 h (de 24 a 168 horas).

**Ejemplo de pantalla del control remoto**

- **Ejemplo de 23.5 horas (∗1)**

- **Ejemplo de 34 horas (∗2)**

1d muestra 1 día (24 horas).
10h muestra 10 horas (34 horas en total).

**3 Pulse el botón SET.**

- Desaparecerá el indicador SETTING y, a continuación, se encenderá el indicador de la hora del temporizador y los indicadores ◴▸| o ◴▸○ parpadearán. (Cuando el temporizador ON está activado, aparecen la hora del temporizador, el temporizador ON ◴▸| y el resto de indicadores desaparecen.)

**4 Borrado de la operación con temporizador**

**Pulse el botón CL ○ .**

Desaparecerá el indicador TIMER.

## NOTA

- Cuando se detiene el funcionamiento del sistema al llegarse a la hora programada en el temporizador, el temporizador de repetición de apagado (OFF) permite reanudar el funcionamiento pulsando el botón ⏻ON / OFF y detiene el funcionamiento después de que la hora del temporizador llegue a la hora programada.
- Si pulsa SWING/FIX mientras la función de temporizador OFF del aparato de aire acondicionado está activa, la indicación de la función del temporizador desaparecerá de nuevo durante unos 5 segundos.
  Esto es normal y se debe al procesamiento del mando a distancia.

# 7 INSTALACIÓN

## Lugar de instalación

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Compruebe que el aparato de aire acondicionado no se instala en ningún lugar sujeto a fugas de gas combustible
  La acumulación de gas combustible en la cercaní a de la unidad podría provocar un incendio.
- Desagüe el agua deshumidificada de la unidad interior y exterior en un lugar adecuado.
- No coloque ningún obstáculo cerca de las entradas de aire y de la salida de aire de la unidad exterior.
  Silo hace, podría aumentar la radiación y reducir el rendimiento o activar el dispositivo protector.

## Cableado eléctrico

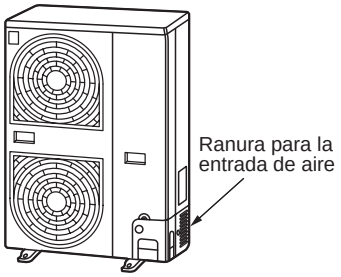
### ⚠ ADVERTENCIA

- Es muy importante conectar el cable de tierra. (masa)
  Si la unidad no está totalmente conectada al cable de tierra, podría producir descargas eléctricas.
  No conecte los cables de tierra a tubos de gas, de agua o barras pararrayos, ni a cables de tierra para cables telefó nicos.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- **Verifique que está conectado el disyuntor de fugas.**
  Si utiliza el aparato de aire acondicionado sin este disyuntor de fugas podría sufrir una descarga eléctrica.

- **Utilice un disyuntor de fugas con la capacidad adecuada.**
  Es muy importante utilizar el voltaje indicado y un circuito exclusivo para la fuente de alimentación del aparato de aire acondicionado. La ranura situada en la superficie lateral de la unidad exterior es una entrada de aire para refrigerar los componentes eléctricos.
  En caso de obstrucción de la entrada de aire, los componentes eléctricos sufren las consecuencias. No cierre la entrada de aire ni coloque obstáculos cerca de ella.




## No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuent re a menos de 1 m de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará el funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar hú medo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.
- No instale el aparato de aire acondicionado en entornos ácidos o alcalinos
  (en zonas con gé iseres o cerca de fábricas de componentes químicos, o si hay emisiones de combustión en la cercanía).
  Podría aparecer corrosión en el aluminio y en el tubo de cobre del intercambiador de calor.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de obstáculos (t ubos de ventilación, equipamiento de iluminación, etc.) que interfiera con el aire de distribución. (El caudal tu rbulento podría afectar al rendimiento o desactivar ciertos dispositivos.)
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc.
  (Podrí a degradar la calidad de los materiales importantes.)
- No instale el aparato de aire acondicionado sobre objetos que no puedan mojarse. (La condensación podría salir en forma de goteo de la unidad interior con humedades del 80% o superiores, o si se bloquea el puerto de desagüe.)
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen disolventes orgánicos.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de puertas o ventanas sometidas a aire exterior húmedo. Podría formarse condensación en el aparato de aire acondicionado.
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen aspersores especiales con frecuencia.

## Preste atención al ruido y a las vibraciones

- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría e scucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

# 8 MANTENIMIENTO

## ⚠ ADVERTENCIA

**Asegúrese de desconectar el interruptor principal antes de realizar las tareas de mantenimiento.**

- **No intente hacer usted mismo las tareas de mantenimiento cotidianas y/o limpiar el filtro de aire.**

  La limpieza del filtro de aire y de las otras piezas del filtro de aire puede resultar peligrosa si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de encargar esta tarea a personal de mantenimiento cualificado.

  No intente hacerlo usted mismo.

### Mantenimiento diario

- Para realizar el mantenimiento diario (incluyendo la limpieza del filtro de aire), asegúrese de contratar personal de mantenimiento cualificado, especialmente para los modelos siguientes:

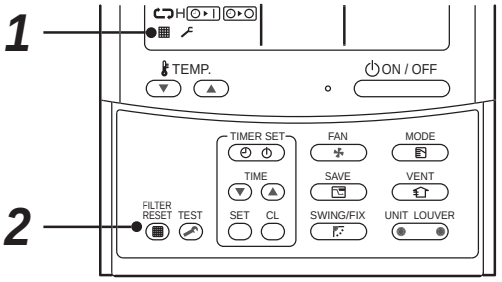
  Modelo de cassette con descarga de aire de 4 vías
  Modelo de cassette con descarga de aire de 2 vías
  Modelo de cassette con descarga de aire de 1 vía
  Modelo estándar de conductos ocultos
  Unidad de conductos de baja silueta
  Modelo con conductos ocultos y presión estática alta
  Modelo de techo

### Limpieza de los filtros de aire

El bloqueo de los filtros de aire reducirá el rendimiento de refrigeración y calefacción.

**1** **Si aparece “ ▦ FILTER” en el control remoto, deberá limpiar los filtros de aire.**

**2** **Una vez finalizada la limpieza de los filtros de aire, pulse el botón FILTER RESET . “ ▦ FILTER” desaparecerá .**



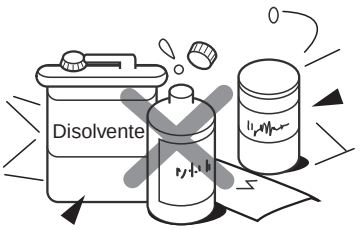

## ⚠ PRECAUCIÓN

### Limpieza de la unidad

Utilice un paño suave y seco para limpiar la unidad. Si no es capaz de quitar la suciedad con este paño, utilice uno ligeramente humedecido en agua tibia industrial (por debajo de 40 °C).

### Limpieza del control remoto

- Utilice un paño seco para limpiar el control remoto.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado. Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza. Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.

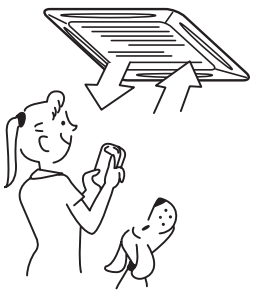



### Comprobación periódica

Si se utiliza el aparato de aire acondicionado durante mucho tiempo, algunas piezas podrían fallar o deteriorarse debido al calor, a la humedad, a la acumulación de polvo, a la condiciones de funcionamiento, o bien podría provocar fallos de drenaje de agua deshumidificada.

### Si no va a utilizar la unidad durante más de 1 mes:

1) Ponga en funcionamiento el ventilador durante 3 ó 4 horas para secar el interior de la unidad.
   - Ponga en funcionamiento el modo de ventilación (FAN).
2) Detenga el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de suministro eléctrico o disyuntor.



### Comprobaciones previas al uso

1) Compruebe que los filtros de aire están instalados.
2) Compruebe que la salida o la entrada de aire no está bloqueada.
3) Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor) de la fuente de alimentación principal para encender el aparato de aire acondicionado.

# 8 MANTENIMIENTO

## NOTA

- Para preservar el medioambiente, se recomienda encarecidamente que las unidades interior y exterior del aparato de aire acondicionado se limpien y conserven regularmente para garantizar un funcionamiento eficaz de la unidad.

  Si el aparato de aire acondicionado se utiliza durante mucho tiempo, es recomendable llevar a cabo un mantenimiento periódico (una vez al año).

  Además, se debe comprobar el exterior de la unidad para detectar posible oxidación o arañazos. Para quitarlos, basta con utilizar un producto antioxidante, si es necesario.

  Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas o más diariamente, se deben limpiar las unidades interior y exterior como mínimo una vez cada 3 meses.

  Póngase en contacto con un profesional para llevar a cabo los trabajos de limpieza y mantenimiento.

  Aunque es un gasto que debe asumir el propietario, este mantenimiento ayuda a prolongar la vida útil del producto.

  Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, congelación, fugas de agua e incluso un fallo del compresor.

### Lista de mantenimiento

| Pieza | Comprobar (visualmente/auditivamente) | Mantenimiento |
|---|---|---|
| Intercambiador de aire | • Acumulación de polvo/ suciedad, arañazos | • Limpiar el intercambiador de calor cuando se bloquee. |
| Motor del ventilador | • Ruidos | • Tomar las medidas necesarias si se escuchan ruidos extraños. |
| Filtro | • Polvo/suciedad, avería | • Limpiar el filtro con agua si está sucio.<br>• Reemplazarlo por uno nuevo si está dañado. |
| Ventilador | • Vibraciones, equilibrio<br>• Polvo/suciedad, aspecto | • Reemplazar el ventilador si aparecen vibraciones o se altera el equilibrio.<br>• Cepillar o limpiar el filtro con agua cuando esté sucio. |
| Rejillas de toma de entrada/salida de aire | • Polvo/suciedad, arañazos | • Fijarlas o reemplazarlas si están averiadas o deformadas. |
| Bandeja de desagüe | • Acumulación de polvo/ suciedad, contaminación de drenaje | • Limpiar la bandeja de desagüe y comprobar que tiene inclinación descendente para permitir el drenaje. |
| Panel decorativo, lamas | • Polvo/suciedad, arañazos | • Limpiarlo cuando esté sucio o aplicar recubrimiento de reparación. |

## ⚠ ADVERTENCIA

### Reinstalación

Solicite a su distribuidor o un instalador profesional que reinstale el aparato de aire acondicionado en una nueva ubicación, o que lo traslade a otra diferente, y tenga en cuenta las siguientes consideraciones.

Si usted mismo instala el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

## ⚠ PRECAUCIÓN

Es importante limpiar el intercambiador de calor con agua a presión.

Si se utilizan agentes de limpieza con detergentes comerciales (muy alcalinos o ácidos), el acabado superficial del intercambiador de calor se deteriorará y afectará negativamente al rendimiento de autolimpieza.

Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

## ◆ Modelo de pared

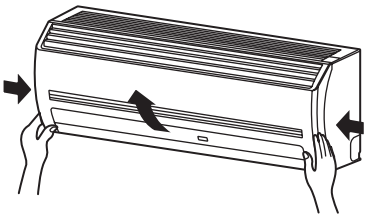
**(Modelo: Serie 1H)**

- Apriete la proyección situada en el centro del filtro de aire. La pinza se soltará.
- Deshaga la pinza del filtro de aire y tire del filtro hacia abajo mientras lo empuja hacia el lado de la unidad principal.

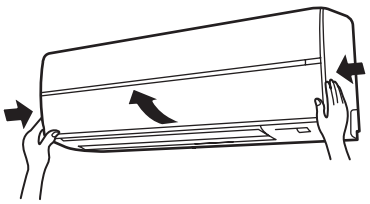
**(Modelo: Serie 2H, 3H)**

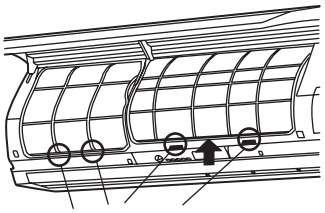
- Abra la rejilla de entrada del aire.
  Levante la rejilla de entrada del aire hasta llegar a la posición horizontal.
- Sujete las asas izquierda y derecha del filtro de aire y levántelo ligeramente y, a continuación, tire de él hacia abajo para extraerlo del dispositivo de sujeción del filtro.

**Serie 2H**



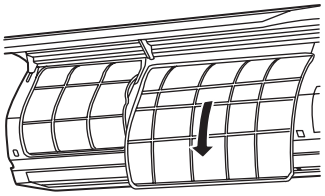
**Serie 3H**

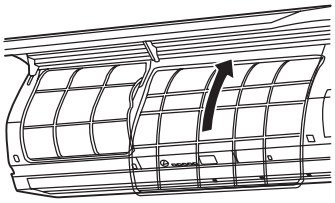


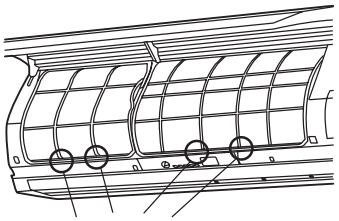


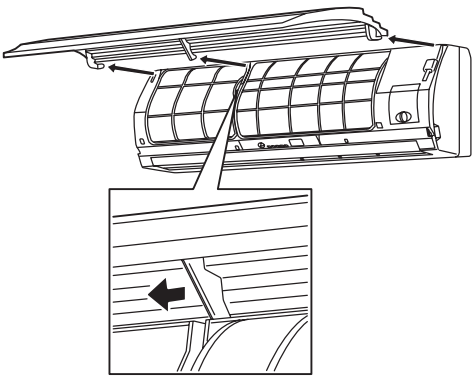

### Volver a colocar el filtro de aire

- Introduzca la parte superior del filtro de aire, asegurándose de que colocarlo bien, tanto por la parte derecha como por la parte izquierda de la unidad interior, hasta que quede bien fijado.
- Cierre la rejilla de entrada de aire.



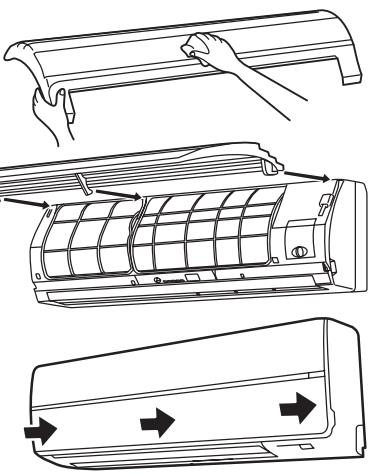




### Limpieza de la rejilla de entrada de aire.

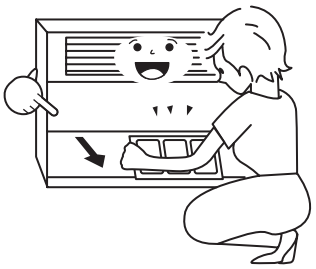
1. Extraiga la rejilla de entrada de aire.
   Sujete los dos lados de la rejilla y ábrala hacia arriba.
   Mueva el brazo central hacia la izquierda y extraiga la rejilla.
2. Lávela con agua utilizando una esponja suave o una toalla.
   (No utilice cepillos de fregar metálicos o cepillos duros de otros tipos.)
   - El uso de este tipo de objetos ocasionaría rayones en la superficie de la rejilla, y provocaría que se despegase el revestimiento metálico.
   - Si está muy sucia, lave la rejilla de entrada de aire con un detergente neutro del tipo que se utiliza en las cocinas, y enjúguela con agua.
3. Quite el agua de la rejilla y séquela.
4. Coloque los brazos izquierdo y derecho de la rejilla a los ejes situados en ambos lados del aparato de aire acondicionado, apriételos hasta que queden totalmente introducidos y, a continuación, empuje el brazo central hacia dentro.
5. Compruebe que el brazo central se haya insertado completamente y cierre la rejilla de entrada de aire.
   - Apriete los puntos marcados con flechas (cuatro) situados en la parte inferior de la rejilla para asegurarse de que la rejilla esté totalmente cerrada.



# 8 MANTENIMIENTO

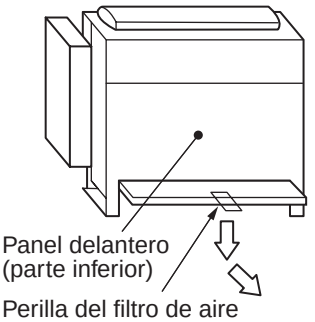
## ◆ Unidad de suelo de tipo armario

- Tire de la parte superior de la entrada de aire ligeramente hacia abajo y, a continuación, tírela hacia usted para extraerla.
- Extraiga el filtro de aire del interior de la entrada de aire.



## ◆ Unidad de suelo con conductos ocultos

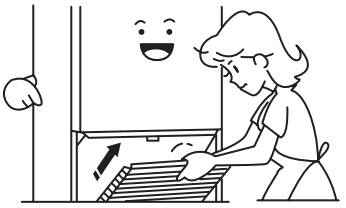
- Tire del gancho del filtro de aire situado en el panel delantero (parte inferior) hacia abajo.
- Tire del filtro hacia usted para extraerlo.




## ◆ Unidad de suelo

**Extracción / reinstalación del filtro de aire**

- Extraiga el filtro de aire tirando de él hacia usted.
- Para volver a instalarlo, introdúzcalo en el cuerpo principal y empújelo hacia dentro.



## NOTAS

### Limpieza de los filtros de aire

- Utilice un cepillo o un producto de limpieza para limpiar el filtro de aire. Si está muy sucio, puede resultar efectivo lavar el filtro en agua tibia mezclada con detergente neutro.
- Una vez lavado, aclárelo bien y séquelo en la sombra.
- Vuelva a instalar el filtro de aire una vez esté limpio.

# 9 FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

**Revisiones previas al uso**

- Asegúrese de que el cable de conexión a tierra no esté desconectado o fuera de lugar.
- Compruebe que el filtro de aire esté instalado en la unidad interior.
- Compruebe que la salida o la entrada de aire no esté bloqueada.
- Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor) de la fuente de alimentación principal para encender el aparato de aire acondicionado.

**⚠ ADVERTENCIA**

Encienda el interruptor de alimentación eléctrica 12 horas o más antes de empezar a utilizar la unidad.

**Capacidad de calefacción**

- El sistema adoptado para proporcionar la función de calefacción es una bomba de calor que aspira aire caliente del exterior y lo suelta en el interior de la habitación. Si baja la temperatura del aire exterior, la capacidad de calefacción también disminuirá.
- Cuando la temperatura del aire exterior es baja, se recomienda utilizar la bomba de calor junto con algún otro dispositivo calefactor.

**Función de descongelación durante el funcionamiento en modo de calefacción**

- Si la unidad exterior acumula un poco de hielo durante el funcionamiento del modo de calefacción, se activará automáticamente el modo de funcionamiento de descongelación, para así aumentar el efecto calorífico (de 2 a 10 minutos aproximadamente).
- Durante el proceso de descongelación, los ventiladores de las unidades interior y exterior se paran.

**Protección de 3 minutos**

- La unidad exterior no funcionará durante aproximadamente 3 minutos cuando se encienda el aparato de aire acondicionado justo después de haberlo parado, o después de haber desconectado el interruptor de alimentación eléctrica.
  Se trata de una medida de protección del sistema.

**Cortes en el suministro eléctrico**

- Si se produce un corte en el suministro eléctrico mientras la unidad está funcionado, todas sus funciones se detienen.
- Para reiniciar el funcionamiento normal, vuelva a pulsar el botón ON/OFF (encender/parar)

**Rotación del ventilador con la unidad parada**

- Mientras sigan funcionando otras unidades interiores, el ventilador de las unidades interiores en modo de espera se activará aproximadamente una vez por hora y funcionará durante varios minutos para proteger la máquina.

**Dispositivo de protección (presostato de alta)**

El presostato de alta para automáticamente el aparato de aire acondicionado cuando se aplica una carga excesiva al sistema. Cuando se activa el dispositivo de protección, la luz de funcionamiento continua encendida, pero el funcionamiento de la unidad se detiene. Cuando se activa el dispositivo de protección, parpadea el símbolo de advertencia " ⚠ " del panel de indicadores del mando a distancia. El dispositivo de protección puede activarse en los casos indicados a continuación.

**<Funcionamiento en modo refrigeración>**

- Cuando la entrada o la salida de aire de la unidad exterior están bloqueadas.
- Cuando sopla un viento fuerte de manera continuada directamente al puerto de descarga de la unidad exterior.

**<Funcionamiento en modo calefacción>**

- Cuando hay demasiado polvo o suciedad adherida al filtro de aire de la unidad interior.
- Cuando la salida de aire de la unidad interior esté obstruida.

**Modo de refrigeración/calefacción del acondicionador de aire MiNi-SMMS**

- En el acondicionador de aire MiNi-SMMS, cada unidad interior puede controlarse por separado.
  Sin embargo, el funcionamiento en los modos de refrigeración y de calefacción no se puede llevar a cabo simultáneamente en las unidades interiores conectadas a una misma unidad exterior. Al activar simultáneamente los modos de refrigeración y de calefacción, la unidad interior que está funcionando en modo de refrigeración se detiene, y se enciende el indicador " ⏻ " de la sección de funcionamiento. Por el contrario, la unidad interior que está funcionando en el modo de calefacción sigue funcionando. Si el administrador del sistema ha configurado el ajuste en COOL (refrigeración) o HEAT (calefacción), no se podrá activar ningún otro modo que no sea el predeterminado. Cuando se intenta activar otro modo no definido por el administrador, se enciende el indicador " ⏻ " en la pantalla y se detiene el funcionamiento.

**Características del funcionamiento en el modo de calefacción**

- El aire caliente no empieza a salir inmediatamente después de iniciar el funcionamiento.
  Transcurridos entre 3 y 5 minutos (este valor difiere según la temperatura de la habitación o del exterior), y habiéndose calentado ya el intercambiador de calor interior, empieza a salir aire caliente.
- Recuerde que la unidad exterior puede pararse si la temperatura exterior sube.
- Cuando otra unidad exterior funciona en modo de calefacción mientras el ventilador está funcionando, el ventilador puede pararse temporalmente para evitar expulsar aire caliente.

**Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado**

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

| | | |
|---|---|---|
| Funcionamiento en modo refrigeración | Temperatura exterior | : De –5°C a 43°C (Temperature de la válvula seca) |
| | Temperatura ambiente | : De 21°C a 32°C (Temperature de la válvula seca)<br>De 15°C a 24°C (Temperature de la válvula húmeda) |
| | **PRECAUCIÓN** | Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación. |
| Funcionamiento en modo calefacción | Temperatura exterior | : De –15°C a 15.5°C (Temperature de la válvula húmeda) |
| | Temperatura exterior | : De 15°C a 28°C (Temperature de la válvula seca) |

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

# 10 CUANDO SE DETECTAN LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS

**Tenga en cuenta los puntos detallados a continuación antes de solicitar la asistencia de un técnico.**

| | Síntoma | | Causa |
|---|---|---|---|
| No se trata de ningún error. | Unidad exterior | • Sale agua o un aire frío, una especie de neblina blanca<br>• A veces, se oye un ruido como de vapor o gas a presión. | • El ventilador de la unidad exterior se para automáticamente y se activa el modo de descongelación.<br>• La válvula solenoide se activa cuando se activa o se para el modo de descongelación. |
| | Unidad interior | • Se oye una especie de susurro. | • Una vez la unidad ha empezado a funcionar, durante el funcionamiento o inmediatamente después de pararla, se puede oír un sonido de agua fluyendo, y el sonido debido al funcionamiento de la unidad puede ser más fuerte durante 2 ó 3 minutos inmediatamente después de empezar a utilizar la unidad. Se trata del ruido que hace el refrigerante que fluye por el interior de la unidad o el sonido del drenaje del deshumidificador. |
| | | • Se oye un ligero “crack”. | • Este sonido se genera cuando el intercambiador de calor, etc. se expande y se contrae ligeramente debido a un cambio de temperatura. |
| | | • El aire que sale de la unidad huele mal. | • Es posible que el aparato de aire acondicionado absorba varios olores, como los de las paredes, las alfombras, la ropa, los cigarrillos o los productos de cosmética. |
| | | • El indicador “ ⏻ ” está encendido.<br> | • Cuando no se puede activar el modo de refrigeración debido a que otra unidad interior está funcionando en el modo de calefacción.<br>• Cuando el administrador del sistema de aire acondicionado ha configurado el funcionamiento exclusivamente en el modo COOL (refrigeración) o HEAT (calefacción) y se intenta activar un modo no permitido por el administrador.<br>• Cuando se para el funcionamiento del ventilador para evitar que se expulse aire caliente. |
| | | • Con la unidad interior en modo de espera, expulsa aire frío o emite un sonido. | • Dado que el refrigerante fluye temporalmente para evitar que quede aceite o refrigerante en una unidad interior en espera, es posible que se oiga el ruido del refrigerante pasando por los conductos (un ruido sordo, como el de un estómago vacío), o que salga vapor blanco cuando otra unidad interior funciona en el modo HEAT (calefacción) o aire frío cuando la unidad está en modo COOL (refrigeración). |
| | | • Cuando se enciende el aparato de aire acondicionado, se oye un sonido del tipo “tic-tac”. | • El sonido se genera cuando la válvula de expansión se activa tras encender la unidad. |
| | | • El ventilador y las rejillas de la unidad interior se mueven cuando la unidad no está en funcionamiento. | • A veces trabaja el ventilador con las rejillas abiertas en forma intermitente para controlar la recuperación de refrigerante de la unidad sin funcionamiento. |
| Vuélvalo a comprobar. | Se enciende o se para automáticamente. | | • El temporizador está activado “ON” o desactivado “OFF”? |
| | No funciona.<br> | | • Hay un corte en el suministro eléctrico?<br>• Está desconectado el interruptor de alimentación eléctrica?<br>• Está(n) fundido(s) el fusible o el interruptor de alimentación eléctrica?<br>• Se ha activado el dispositivo de protección? (La luz de funcionamiento se enciende.)<br>• Está activado “ON” el temporizador? (La luz de funcionamiento se enciende.)<br>• Se han seleccionado COOL (refrigeración) y HEAT (calefacción) simultáneamente? (El indicador “ ⏻ ” se enciende en la pantalla del control remoto.) |
| | El aire no se enfría o calienta lo suficiente.<br> | | • Está(n) obstruido(s) el puerto de aspiración o el de descarga se la unidad exterior?<br>• Hay alguna ventana o puerta abierta?<br>• Está obstruido el filtro de aire?<br>• La rejilla de descarga de la unidad interior está colocada en una posición adecuada?<br>• Se ha ajustado el caudal de aire a bajo “LOW” o medio “MED.”, y se ha activado el modo de funcionamiento de ventilación “FAN”?<br>• Es adecuada la temperatura definida por el usuario?<br>• Se han seleccionado COOL (refrigeración) y HEAT (calefacción) simultáneamente? (El indicador “ ⏻ ” se enciende en la pantalla del control remoto.) |

## ⚠ PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

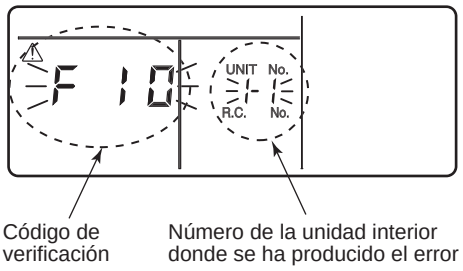
- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- El aparato de aire acondicionado no funciona incluso tras haber eliminado el problema que desencadenaba la activación del dispositivo protector. (La luz de funcionamiento y 🔧 en el control remoto parpadean.)
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

## Confirmación y verificación

Cuando hay un problema en el aparato de aire acondicionado, el código de verificación y el número de la unidad interior aparecerán en la sección de indicadores del mando a distancia.

El código de verificación sólo aparece con la unidad en funcionamiento.

Si el indicador desaparece, haga funcionar el aparato de aire acondicionado basándose en la “Confirmación del historial de errores” siguiente para confirmar que no hay problemas.

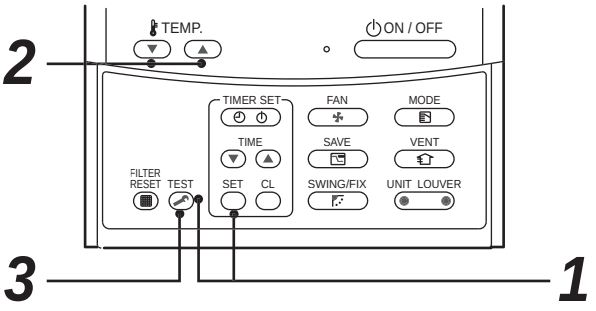


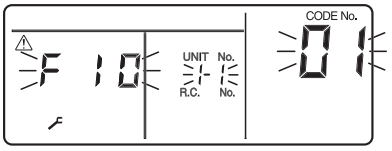

## Confirmación del historial de errores

Cuando hay un problema en el aparato de aire acondicionado, se puede confirmar el historial de errores siguiendo los pasos siguientes.

(El historial de errores guardará un máximo de 4 errores en memoria.)

Este historial se puede confirmar tanto con la unidad encendida como apagada.




| Paso | Descripción |
|---|---|
| ***1*** | Al pulsar los botones SET y TEST simultáneamente durante 4 segundos o más, aparece la indicación de la ilustración de la derecha.<br>Si aparece el mensaje [ Service check] (verificación de reparación), se entra en el modo de historial de errores.<br>• [01: Order of error history] (orden del historial de errores) aparece en la ventana CODE No. (número de código).<br>• [Check Code] (código de verificación) aparece en la ventana CHECK (verificación).<br>• [Indor unit address in which an error occurred] (dirección de la unidad interior en la que ha ocurrido el error) aparece en UNIT No. (número de unidad).<br>  |
| ***2*** | Con cada pulsación de los botones [ ▼ / ▲ ], el historial de errores almacenado en la memoria se muestra por orden.<br>Los números en CODE No. indican el número de código [01] (el más reciente) ® [04] (el más antiguo).<br>**PRECAUCIÓN**<br>No pulse el botón CL, ya que se borrarán todos los datos del historial de errores de la unidad interior. |
| ***3*** | Tras la confirmación, pulse el botón TEST para volver a la pantalla normal. |

1. Compruebe los errores siguiendo el proceso indicado arriba.
2. Solicite a un distribuidor autorizado o a un técnico de mantenimiento cualificado que repare o realice el mantenimiento del aparato de aire acondicionado.
3. En el Manual de servicio encontrará más detalles acerca del código de reparación.

Verifique estas opciones.

Si no consigue solucionar alguno de los problemas, detenga la unidad, apague el disyuntor de fugas y notifique a su distribuidor el número de serie y los detalles del error. No repare nunca ninguna pieza usted mismo: es peligroso.

Si se muestra y una combinación de E , F , H , L o P y un número den el control remoto, comunique a su distribuidor el contenido de la pantalla.

Muito obrigada por adquirir o Ar Condicionado TOSHIBA.
Leia atentamente este Manual do Utilizador antes de utilizar o seu Ar Condicionado.
• Não se esqueça de receber o “Manual do Utilizador” e o “Manual de Instalação” do fabricante (ou agente).
Faça o pedido ao fabricante ou agente.
• Explique por favor o conteúdo do Manual do Utilizador e entregue-o.

**ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE**

O Ar Condicionado adota um novo refrigerante HFC (R410A), ao invés do refrigerante convencional R22, de forma a prevenir a destruição da camada de ozônio.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com diminuições, físicas, mentais ou sensoriais ou sem experiência e conhecimentos, para o efeito, excepto no caso de lhes serem dadas instruções relativas à utilização do aparelho ou serem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

# ÍNDICE


1 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA ..... 122
2 NOME DAS PEÇAS ..... 124
3 NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO ..... 127
4 UTILIZAÇÃO CORRECTA ..... 130
5 AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR ..... 131
6 OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR ..... 136
7 INSTALAÇÃO ..... 137
8 MANUTENÇÃO ..... 138
9 FUNCIONAMENTO E PERFORMANCE DO APARELHO DE AR CONDICIONADO ..... 142
10 SE FOREM DETECTADOS OS SEGUINTES SINTOMAS ..... 143

# 1 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

## ⚠ AVISOS

### [Precaução sobre a instalação]

**Deixe que o trabalho de instalação seja realizado pelo representante ou loja especializada.**

Para efectuar o trabalho de instalação, são necessários conhecimentos e tecnologias exclusivos. Não proceda à instalação por iniciativa própria. Se uma instalação ficar incompleta, isso poderá dar origem a incêndio, ferimentos ou fugas de água.

**Utilize sempre os produtos vendidos separadamente que são especificados por nós.**

Para os produtos vendidos separadamente, utilize os que são especificados por nós.

Caso contrário, isso poderá dar origem a incêndio, choques eléctricos ou fugas de água.

Deixe que o trabalho de instalação seja realizado por um técnico especializado.

**Ao instalar as unidades num compartimento pequeno, é necessário tomar medidas para que o refrigerante não exceda a concentração crítica se houver fugas.**

## ⚠ CUIDADO

No que se refere às medidas que previnam a concentração crítica, o trabalho de instalação deve ser realizado mediante consulta ao representante. Se o refrigerante derramar e exceder a concentração crítica, isso poderá provocar uma deficiência em termos de oxigénio.

**Verifique se o trabalho de ligação à terra é realizado correctamente.**

É necessário uma ligação à terra. Se a ligação à terra ficar incompleta, poderá ocorrer um choque eléctrico. (Para mais informações, o regulamento local deve ser cumprido).

### [Precaução sobre a utilização]

**Não exponha o corpo directamente ao ar frio durante muito tempo ou não se refrigere de forma excessiva.**

Se o fizer, o seu estado físico deteriorar-se-á ou ficará doente.

**Nunca insira o dedo ou uma barra na entrada ou saída de ar.**

Uma vez que a ventoinha roda a alta velocidade no interior da unidade, poderá provocar ferimentos.

**Se sentir a existência de algum problema (cheiro a queimado, etc.), interrompa o funcionamento, desligue a electricidade e contacte o representante a quem comprou o aparelho de ar condicionado.**

Se mantiver o funcionamento mesmo com o aparelho num estado deficiente, isso poderá dar origem a incêndio, choque eléctrico ou outro problema.

### [Precaução sobre deslocações/reparações]

**Nunca altere o aparelho de ar condicionado.**

Se o fizer, poderá ocorrer um incêndio ou choque eléctrico.

**Para reparações, deixe que o representante onde adquiriu o ar condicionado as faça.**

Se uma reparação ficar incompleta, isso poderá dar origem a incêndio ou ferimentos.

**Ao deslocar ou reinstalar o aparelho de ar condicionado, contacte o representante a quem comprou o aparelho de ar condicionado ou o técnico especializado.**

Se uma instalação ficar incompleta, isso poderá dar origem a incêndio, ferimentos ou fugas de água.

Po

# 1 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

## ⚠ CUIDADO

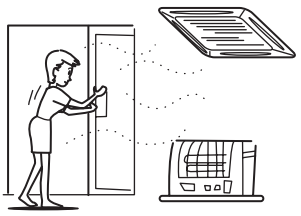
### [Cuidados a ter na instalação]

**Verifique se os tubos de drenagem estão instalados para que possam escoar correctamente a água.**

Se a tubagem estiver incompleta, há fugas de água, o que poderá provocar humidade nas mobílias.

**Verifique se o disjuntor de fuga de terra está instalado.**

É necessário instalar um disjuntor de ligação à terra. Caso contrário, haverá choques eléctricos.



**Verifique se o aparelho de ar condicionado está instalado num local onde não haja fugas de gás inflamável.**

Se houver fugas de gás e este ficar acumulado à volta da unidade, isso poderá provocar um incêndio.

**Verifique se a unidade exterior está fixada à base.**

Se não estiver fixada com firmeza à base, pode haver acidentes, como é o caso da sua queda.

### [Verifique o método de fixação]

**Não limpe o ar condicionado com água.**

Poderá haver choques eléctricos.

**Não coloque dispositivos combustíveis num local para onde o ar proveniente do aparelho de ar condicionado flúi directamente**

Pode provocar a combustão imperfeita dos dispositivos combustíveis.

**Ventile convenientemente o compartimento ao utilizar o aparelho de ar condicionado com dispositivos combustíveis.**

No caso de ventilação insuficiente, haverá falta de oxigénio.

**Verifique se a placa de instalação, etc., não está danificada devido à sua utilização prolongada.**

Se a deixar danificada, a unidade pode cair e provocar ferimentos.

**Não coloque plantas e animais num local para onde o ar proveniente do aparelho de ar condicionado flúi directamente**

Isso poderá prejudicar as plantas e os animais.

**Não utilize pulverizadores inflamáveis perto do aparelho de ar condicionado, nem pulverize directamente para o mesmo.**

Caso contrário, poderá provocar um incêndio.

**Não coloque recipientes com água, como é o caso de vasos, sobre a unidade.**

A humidade transfere-se para a unidade, o isolamento eléctrico é danificado e pode haver choques eléctricos.

**Não toque nos interruptores com as mãos molhadas.**

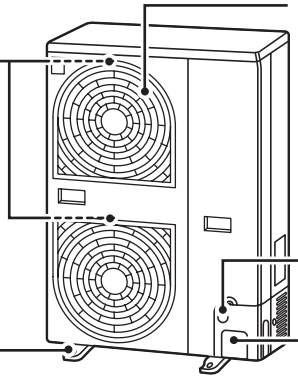
Poderá haver choques eléctricos.

**Não utilize o aparelho de ar condicionado para fins especiais, como armazenamento de alimentos, plantas e animais, equipamentos de precisão e obras de arte**

A sua qualidade poderá ficar afectada.

# 2 NOME DAS PEÇAS

## Unidade exterior



**Saída de ar (Descarga)**
O ar quente é descarregado quando a operação de resfriamento é realizada.
O ar frio é descarregado quando a operação de aquecimento é realizada.

**Entrada de ar**
São fornecidas nos lados frontal, posterior, esquerdo e direito.

**Orifício da fonte de energia**

**Perna de fixação**

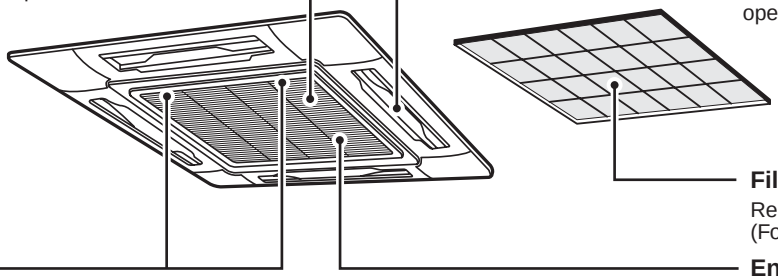
**Orifício de conexão da tubulação do refrigerante**
A válvula de conexão está incluída no seu interior.

## Unidade interior

### [Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias]

**MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0301H, AP0361H, MMU-AP0481H, AP0561H**

**Parafuso de aterramento**
É incluído na caixa de partes elétricas.



**Saída de ar / abertura**
Selecione a direção de fluxo de ar em cada operação de resfriamento ou aquecimento.

**Filtro de ar**
Remove a poeira e lixo.
(Fornecido na grade da entrada de ar.)

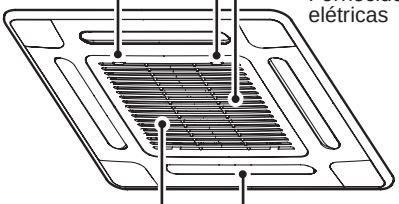
**Botão**
Botão para abrir/fechar a grade da entrada de ar.

**Entrada de ar**
O ar na sala é aspirado por ele.

**MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, MMU-AP0151MH, AP0181MH**

**Botão**
Botão para abrir/fechar a grade da entrada de ar.

**Parafuso de aterramento**
Fornecido na caixa de partes elétricas

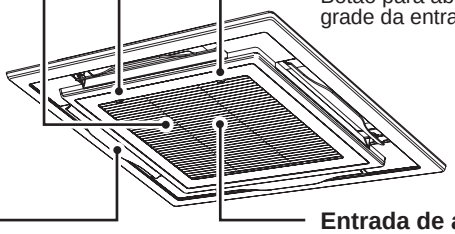


**Entrada de ar**
O ar na sala é aspirado através dessa porta.

**Saída de ar / abertura**
Altera a direção do ar que está sendo descarregado de acordo com o modo de resfriamento/aquecimento.

**MMU-AP0092H, AP0122H, AP0152H, AP0182H, MMU-AP0242H, AP0272H, AP0302H, AP0362H, MMU-AP0482H, AP0562H**

**Botão**
Botão para abrir/fechar a grade da entrada de ar.



**Entrada de ar**
O ar na sala é aspirado através dessa porta.

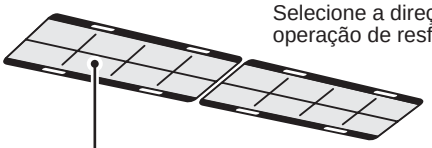
### [Tipo cassete de descarga de ar de 2 vias]

**Parafuso de aterramento**
É incluído na caixa de partes elétricas.

**Painel central**

**Entrada de ar**
O ar na sala é aspirado por ela.

**Saída de ar / abertura**
Selecione a direção de fluxo de ar em cada operação de resfriamento ou aquecimento.



**Filtro de ar**
Remove a poeira e as impurezas.
(Fornecido no painel central)

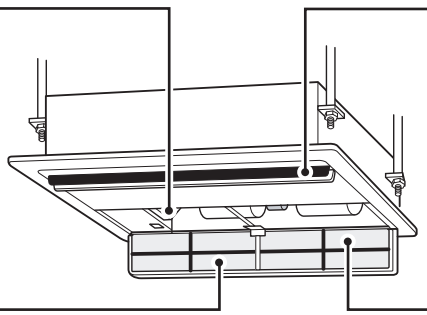
# 2 NOME DAS PEÇAS

## [Tipo cassete de descarga de ar de 1 vias]

### MMU-AP0071YH para AP0121YH

**Parafuso de aterramento**
É incluído na caixa de partes elétricas.

**Saída de ar / abertura**
Selecione a direção de fluxo de ar em cada operação de resfriamento ou aquecimento.



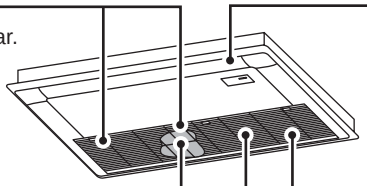
**Grade de entrada de ar**
O ar na sala é aspirado por ele.

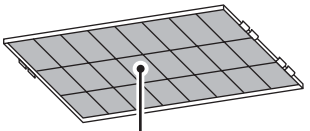
**Filtro de ar**
Remove a poeira e o lixo.
(Fornecido na grade de entrada de ar.)

### MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

**Botão**
Botão para abrir/fechar a entrada de ar.

**Saída de ar / abertura**
Altera a direção do ar que está sendo descarregado de acordo com o modo de resfriamento/aquecimento.





**Filtro de ar**
Remove a poeira e o lixo. (Fornecido na entrada de ar.)

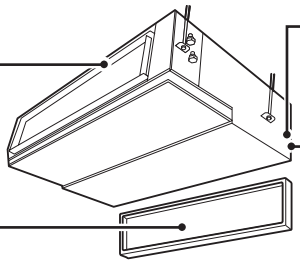
**Entrada de ar**
Aspira o ar dentro da sala através desta entrada.

**Parafuso de aterramento**
É incluído na caixa de partes elétricas.

**Filtro de ar**
Remove a poeira e o lixo.
(Fornecido na entrada de ar.)

## [Tipo de conduta embutida padrão]

**Flange de saída de ar**
O conduto de descarga é conectado.



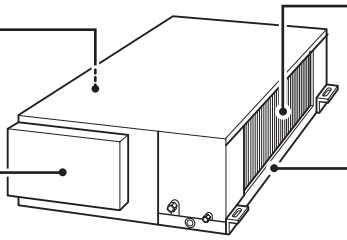
**Parafuso de aterramento**
Os parafusos de aterramento são fornecidos na caixa de partes elétricas

**Entrada de ar**
O ar na sala é aspirado por ele.

**Filtro de ar**
Remove a poeira e o lixo.
(Fornecido na grade de entrada de ar.)

## [Tipo de conduta embutida de alta pressão estática]

**Saída de ar**
O conduto de descarga é conectado.



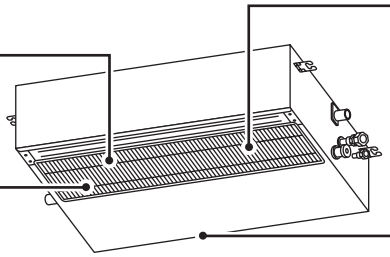
**Entrada de ar**
O conduto de aspiração é conectado.

**Parafuso de aterramento**
Os parafusos de aterramento são fornecidos na caixa de partes elétricas

**Reservatório de drenagem**

## [Tipo de Conduta Estreita]

**Entrada de ar**
O conduto de aspiração é conectado.



**Parafuso de aterramento**
É incluído na caixa de partes elétricas.

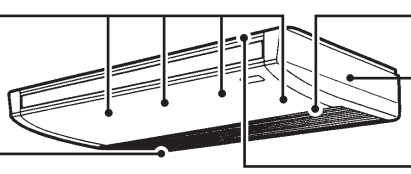
**Filtro de ar**
(Não fornecido em alguns modelos da série.)

**Saída de ar**
O conduto de descarga é conectado.

## [Tipo sob o tecto]

**Botão**
Botão para abrir/fechar a entrada de ar.

**Filtro de ar**
Remove a poeira e o lixo.
(Fornecido na entrada de ar.)



**Entrada de ar**
O ar na sala é aspirado através dessa porta.

**Parafuso de aterramento**
Os parafusos de aterramento são fornecidos na caixa de partes elétricas.

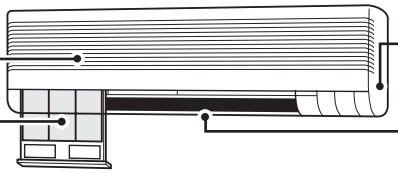
**Saída de ar / abertura**
Altera a direção do ar que está sendo descarregado de acordo com o modo de resfriamento/aquecimento.

## [Tipo parede alta]

### MMK-AP0071H para AP0241H

**Entrada de ar**
O ar na sala é aspirado por ele.

**Filtro de ar**
Remova a poeira e o lixo.
(Fornecido na grade de entrada de ar.)



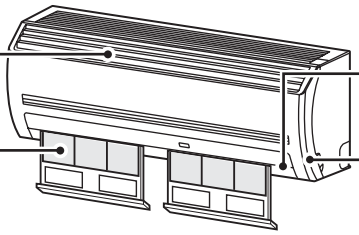
**Parafuso de aterramento**
Os parafusos de aterramento são fornecidos na caixa de partes elétricas.

**Saída de ar / abertura**
Altera a direção do ar que está sendo descarregado de acordo com o modo de resfriamento/aquecimento.

### MMK-AP0072H para AP0122H

**Grade de entrada de ar**
O ar na sala é aspirado por ele.

**Filtro de ar**
Remova a poeira e o lixo.
(Fornecido na grade de entrada de ar.)



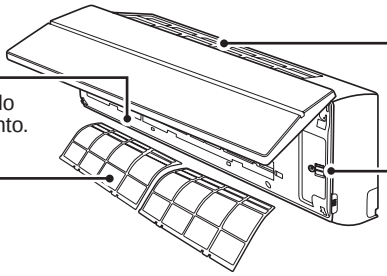
**Saída de ar / abertura**
Altera a direção do ar que está sendo descarregado de acordo com o modo de resfriamento/aquecimento.

**Parafuso de aterramento**
Os parafusos de aterramento são fornecidos na caixa de partes elétricas.

### MMK-AP0073H para AP0243H

**Saída de ar / abertura**
Altera a direção do ar que está sendo descarregado de acordo com o modo de resfriamento/aquecimento.

**Filtro de ar**
Remove a poeira e o lixo.
(Fornecido na grade de entrada de ar.)

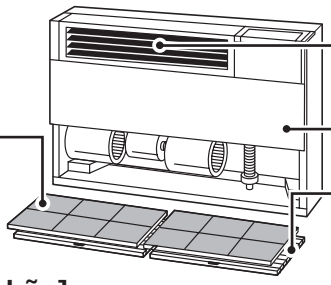


**Grade de entrada de ar**
O ar na sala é aspirado por ele.

**Parafuso de aterramento**
Os parafusos de aterramento são fornecidos na caixa de partes elétricas.

## [Tipo de armário assente no chão]

**Filtro de ar**
Remove a sujeira ou a poeira.
(É incluído na entrada de ar.)



**Saída de ar / abertura**
Troca a direção de ar de acordo com o tempo de resfriamento ou aquecimento.

**Parafuso de aterramento**
É preparado na caixa de partes elétricas.

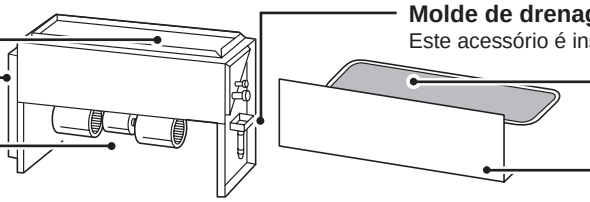
**Entrada de ar**
Aspira o ar dentro da sala através desta entrada.

## [Tipo de embutido assente no chão]

**Saída de ar**

**Parafuso de aterramento**
É preparado na caixa de partes elétricas.

**Entrada de ar**
Aspira o ar dentro da sala através desta entrada.



**Molde de drenagem (Com filtro de drenagem)**
Este acessório é instalado no local.

**Filtro de ar**
Remove a sujeira ou a poeira.
(É incluído na entrada de ar.)

**Painel frontal (Lado inferior)**

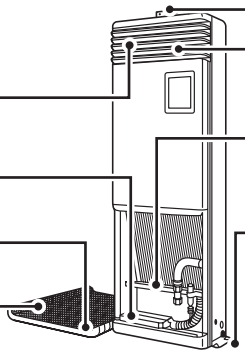
## [Tipo assente no chão]

**Abertura Horizontal/Saída de ar**
Troca a direção de ar de acordo com o tempo de resfriamento ou aquecimento.

**Parafuso de aterramento**
É preparado na caixa de partes elétricas.

**Entrada de ar**
Aspira o ar dentro da sala através desta entrada.

**Filtro de ar**
Remove a sujeira ou a poeira.



**Suporte de metal para fixação**

**Abertura vertical**
O ar pode ser descarregado automaticamente para a direita/esquerda em determinados períodos.

**Reservatório de drenagem**
A água acumulada no reservatório de drenagem é descarregada através da tubulação de drenagem.

**Suporte de metal de fixação (direito e esquerdo)**

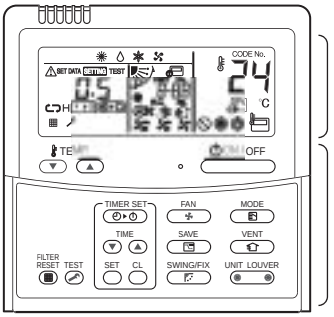
# 3 NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO

## ■ Secção do visor

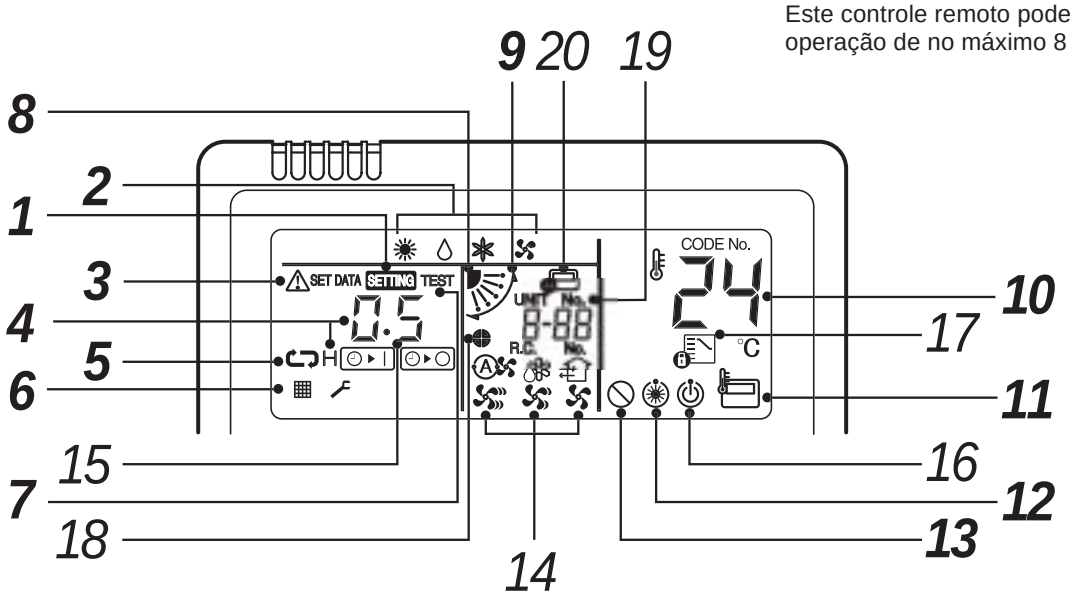
Todos os itens de visualização aparecem na figura à direita para explicação.

Apenas são visualizados os conteúdos seleccionados na operação actual.

- Quando ligar o interruptor de energia principal e o disjuntor de vazamento pela primeira vez, SETTING pisca na parte de visualização do controle remoto.
- Enquanto este visor pisca, o modelo é confirmado automaticamente.
  Aguarde um pouco até que o visor SETTING desapareça e depois utilize o controlador remoto.




Este controle remoto pode controlar a operação de no máximo 8 unidades internas.




**1 Visor SETTING**

Visualização durante o ajuste do temporizador, etc.

**2 Visualização do modo de operação**

è visualizado o modo de funcionamento seleccionado.

**3 Visor CHECK**

Visualizado durante o funcionamento do dispositivo de protecção ou quando ocorre uma falha.

**4 Visor do tempo no temporizador**

A hora do temporizador com a marca H é exibida. (Quando ocorre uma falha, aparece o código de verificação.)

**5 Visor de configuração SETIN do temporizador**

Quando carrega no botão SETIN do temporizador, o visor do temporizador é seleccionado na ordem de

[OFF] ⏲▶○ →

[OFF] repetir OFF temporizador 🔁 →

[ON] ⏲▶| → Sem visor.

**6 FVisor do filtro**

Caso apareça " ▦ FILTER", limpe o filtro de ar.

**7 Visor TEST**

Visualizado durante a execução de um teste.

**8 Visualização da posição da abertura (Apenas nos Tipos cassete de descarga de ar de 4 vias, cassete de descarga de ar de 2 vias, cassete de descarga de ar de 1 vias, sob o tecto e o parede alta (2H, 3H))**

Visualiza a posição de abertura.

**9 Visor SWING**

Visualizada durante o movimento para cima/para baixo da abertura.

**10 Visor de ajuste da temperatura**

Aparece o ajuste de temperatura seleccionado.

**11 Visor do sensor do controlador remoto**

Visualizado enquanto estiver a ser utilizado o sensor do controlador remoto.

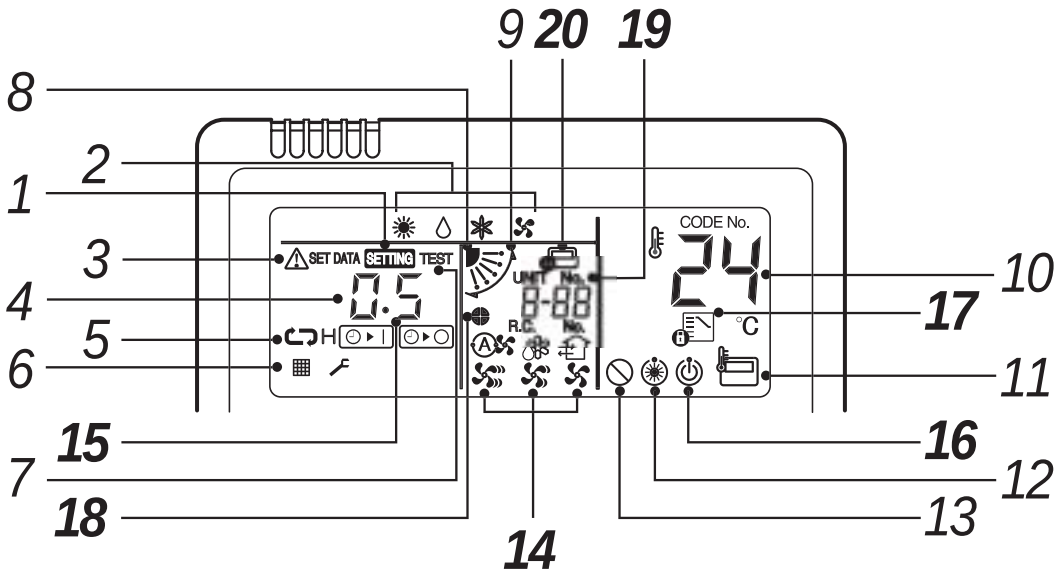
**12 Visor PRE-HEAT**

Visualizado quando a operação do aquecimento se inicia ou é efectuada a operação de descongelamento.

Enquanto é visualizada esta indicação, a ventoinha interior pára ou o modo passa a LOW.

**13 Visor sem função**

Visualizado caso não exista nenhuma função mesmo que carregue no botão.




**14** **Visualização do modo de ventoinha**

É visualizado o modo da ventoinha seleccionado.

(AUTO (AUTO))
(HIGH (ELEVADO))
(MED. (MED.))
(LOW (BAIXA))

**15** **Visor do número da alheta (por exemplo: 01, 02, 03, 04)**

**16** **Visor de funcionamento pronto**

Apresentado quando não é possível realizar a operação de refrigeração ou aquecimento porque a temperatura exterior fica fora do intervalo operacional.

**17** **Visor de controlo de selecção do modo**

Apresentado ao premir o botão “Selecção do modo de operação ” se o modo de operação estiver definido para aquecimento ou refrigeração pelo gestor do sistema do aparelho de ar condicionado.

**18** **Visor de bloqueio da alheta (Apenas para série 2H Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias)**

É visualizado quando existe uma alheta bloqueada no grupo (incluindo 1 unidade interior por 1 unidade exterior).

**19** **Visor do número de unidade**

Número da unidade interior seleccionada com o botão de selecção de unidade ou indicação de avaria na unidade interior/ exterior.

**20** **Visor de controlo central**

Aparece quando o ar condicionado é utilizado sob controlo central em combinação com um controlador remoto central.

Caso o controlador remoto seja desactivado pelo sistema de controlo central, pisca a indicação .

A operação por botão não é aceite.

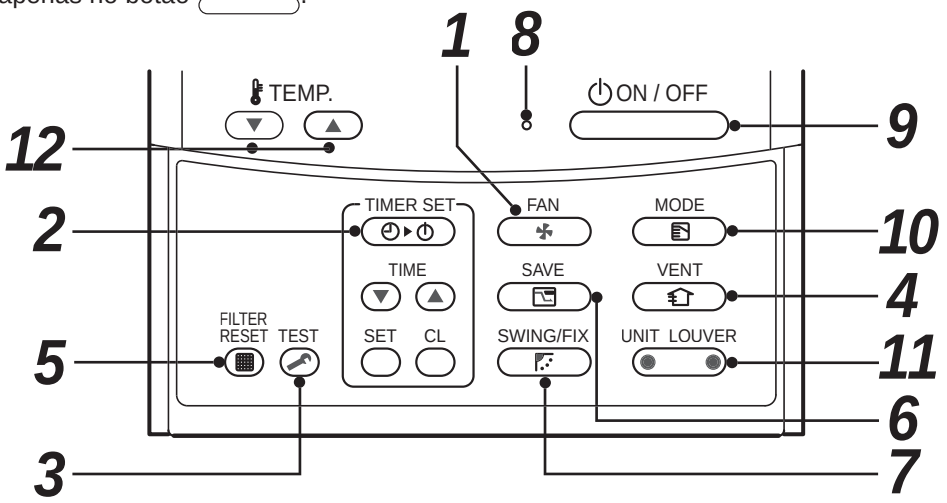
Mesmo que carregue em ON/OFF, MODE ou TEMP., a operação por botão não é aceite.
(As configurações efectuadas pelo controlador remoto variam de acordo com o modo de controlo central. Para obter mais pormenores, consulte o Manual do Utilizador do controlador remoto central.)

# 3 NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO

## ■ Secção de funcionamento

Carregue em cada botão para seleccionar o modo de funcionamento desejado.

- Os detalhes do funcionamento necessitam de ser ajustados uma vez, o mesmo estado pode ser utilizado carregando apenas no botão (ON / OFF).




**1** **Botão** (FAN)
**(botão de selecção do volume do ar)**
Selecciona o modo de volume de ar pretendido.

**2** **Botão** (TIMER SET) **(botão de ajuste do temporizador)**
O botão TIMER SET é utilizado quando o temporizador é ajustado.

**3** **Botão** (TEST) **(botão de verificação)**
O botão CHECK é utilizado para a operação de verificação. Durante o funcionamento normal, não utilize este botão.

**4** **Botão** (VENT) **(botão de ventilação)**
O botão de ventilação é utilizado quando é ligada uma ventoinha adquirida no mercado.

- Se aparecer "Sem função ⃠ " no controlador remoto quando carregar no botão de ventilação, a ventoinha não está ligada.

**5** **Botão** (FILTER RESET) **(botão de restabelecimento do filtro)**
Restabelece (limpa) o visor " ▦ FILTER".

**6** **Botão** (SAVE) **(operação de poupança de energia)**
Sem Função.

**7** **Botão** (SWING/FIX) **(botão de direcção de viragem/ar)**
Seleciona a troca ou ajuste automático da direção da abertura.

- Esta função não está disponível no tipo normal de conduta embutida, tipo de alta pressão estática, tipo de armário assente no chão tipo embutido assente no chão ou tipo de conduta estreita.

**8** **Luz de funcionamento**
A luz acende-se durante o funcionamento.
A luz apaga-se quando desligado.
Pisca quando o dispositivo de protecção está a funcionar ou durante um tempo anormal.

**9** **Botão** (ON / OFF)
Quando carrega no botão, o funcionamento inicia-se e pára quando carregar novamente no botão. Quando o funcionamento é interrompido, a luz de funcionamento apaga-se e todos os visores desaparecem.

**10** **Botão** (MODE)
**(botão de seleção do modo de operação)**
Selecciona o modo de funcionamento.

**11** **Botão** (UNIT LOUVER)
**(botão de seleção da unidade/abertura)**
Seleciona o número da unidade (esquerda) e número da abertura (direita).

**UNIT:**
Selecciona uma unidade interior durante o ajustamento da direcção do ar quando
existem várias unidades interiores controladas pelo mesmo controlador remoto.

**LOUVER (ABERTURA)**
**(Apenas para série 2H Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias) :**
Seleciona a abertura quando o ajuste de bloqueio de abertura ou direção de ar é ajustado independentemente.

**12** **Botão** (TEMP.) **(botão de ajuste da temperatura)**
Ajusta a temperatura ambiente desejada.
Ajuste a temperatura necessária carregando em TEMP. (▼) ou TEMP. (▲).

## OPÇÃO :

### Sensor do controlador remoto

Normalmente, o sensor de temperatura da unidade interior detecta a temperatura. Também pode ser detectada a temperatura à volta do controlador remoto.
Para mais detalhes, contacte o seu agente no qual pode adquirir o ar condicionado.

- No caso de um controlador remoto controlar várias unidades interiores, a definição está indisponível no controlo de grupo.

# 4 UTILIZAÇÃO CORRECTA

- Quando utiliza o ar condicionado pela primeira vez ou quando muda o valor de SET DATA, siga o procedimento abaixo. Na próxima vez, a operação inicia-se a partir do estado definido carregando no botão ON / OFF.

## ■ Preparação

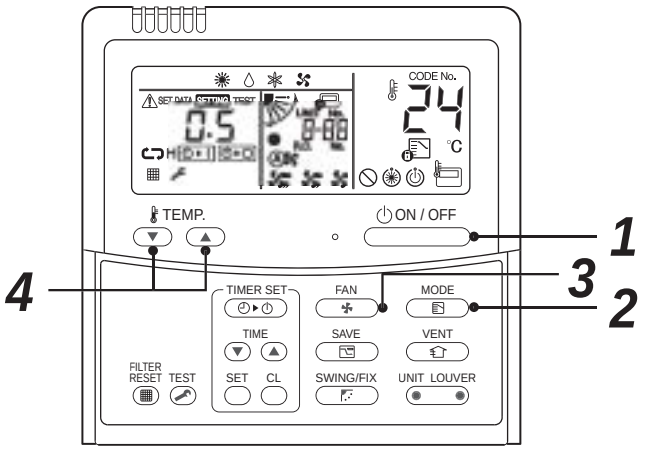
**Ligue o interruptor pricnipal e/ou o disjuntor.**

- Quando liga a corrente, a secção de visualização aparece no controlador remoto.

* Depois de ligar a alimentação eléctrica, o controlador remoto não aceitar qualquer operação durante cerca de 1 minuto, mas não é falha.

## REQUISITO

- Enquanto utiliza o ar condicionado, opere-o apenas com o botão ON / OFF sem desligar o interruptor geral de o disjuntor.
- Quando você utiliza o ar condicionado depois de não ter sido usado por um longo período, ligue o interruptor de energia por pelo 12 horas antes de iniciar a operação.




### Ligar

**1** **Carregue no botão ON / OFF .**

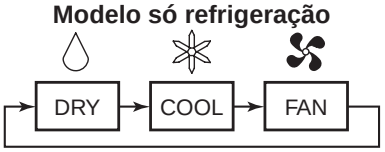
A luz de funcionamento acende-se e inicia-se a operação.

**2** **Seleccione um modo de funcionamento com o botão "MODE MODE ".**

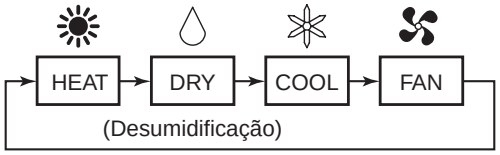
Basta carregar uma vez no botão e o visor muda pela ordem indicada.

- O modo " DRY (desumidificação)" não está disponível no tipo de conduta embutida de alta pressão estática.

**Modelo só refrigeração**

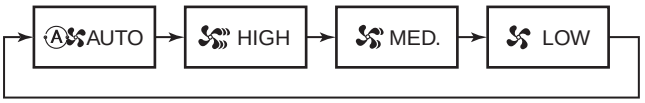



**Modelo de bomba térmica**




**3** **Seleccione o volume de ar com o botão " FAN ".**

Basta carregar uma vez no botão e o visor muda pela ordem indicada.




- Quando o volume de ar estiver em " AUTO", este difere de acordo com a temperatura ambiente.
- No modo DRY, aparece " AUTO" e o volume de ar fica LOW.
- No modo de aquecimento, caso a temperatura ambiente não fique suficientemente aquecida com o modo de ventoinha " LOW", seleccione o modo de operação " MED." ou " HIGH".
- Os sensores de temperatura detectam a temperatura próxima da entrada de ar da unidade de entrada, que difere a temperatura da sala dependendo das condições de instalação.

  Um valor de configuração da temperatura é a medição da temperatura ambiente. (Não é possível seleccionar " AUTO" no modo FAN.)
- O volume de ar da função não está disponível no "tipo de conduta embutida de alta pressão estática", sendo que só a mensagem da velocidade de ar " HIGH" é apresentada.

***4*** **Determine a temperatura de ajuste carregando no botão "TEMP. " ou "TEMP. ".**

### Paragem

**Carregue no botão ON / OFF .**

A luz de operação apaga-se e o funcionamento pára.

# 4 UTILIZAÇÃO CORRECTA

### [Em caso de refrigeração]

- Inicie a operação de arrefeci mento após cerca de 1 minuto.

### [Em caso de aquecimento]

- O modo de operaç ã o é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e a operação inicia-se após cerca de 3 a 5 minutos.
- Depois de parar o aquecimento, a operaç ã o de FAN continua cerca de 30 segundos.
- Quando a temperatura da sala alcança a temperatura de ajuste, o vento inferior superior é descarregado e o volume de ar diminui excessivamente.
- Durante a operação de descongelamento, o ventilador pára, para que o ar frio não seja descarregado. (“ PRE-HEAT (PRÉ-AQUECIMENTO)” é visualizado.)

### NOTA

**Aquando do reinício da operação após uma paragem**

- Aquando do reinício da operaç ã o imediatamente a pós a paragem, o ar condicionado não funciona durante cerca de 3 minutos para proteger a máquina.

# 5 AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR

Para um melhor desempenho de resfriamento e aquecimento, ajuste as aberturas (ajuste da direção do vento para cima/para baixo) apropriadamente.

### ⚠ CUIDADO

- Se a operação de resfriamento é desempenhada com a saída de ar para baixo, a condensação pode cair na superfície do gabinete ou na abertura horizontal, resultando em gotejamento.
- Se o modo aquecimento for realizado com descarga horizontal, as diferenças de temperatura no compartimento podem aumentar.
- Não desloque directamente a patilha horizontal com as mãos; caso contrário, haverá problemas.
  Selecione a direção da abertura horizontal, utilizando o interruptor SWING/FIX no controle remoto.
  A abertura horizontal não pára imediatamente, mesmo se o interruptor é pressionado.
  Para ajustar a posição de paragem, prima o comando.

### ◆ Para todos os modelos

**[Em operação de resfriamento]**

Use as aberturas com ponto de ajuste horizontal.

**[Em caso de aquecimento]**

Use as aberturas com ponto de ajuste para baixo.

### ◆ Para Tipos sob o tecto, cassete de descarga de ar de 1 vias, parede alta

**[Ajuste da direção do ar para à direita/esquerda]**

Para alterar a direção da saída de ar para o lado direito ou esquerdo, ajuste a abertura vertical dentro da abertura horizontal na direção desejada.

## ◆ Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias (série 1H), Tipo 4 vias compacto

- Quando o ar condicionado não está operando, as aberturas automaticamente se direcionam para baixo.
- Enquanto o ar condicionado está no estado pronto para aquecimento, as aberturas se direcionam para cima.

  A operação de oscilação começa depois de desactivado o estado de prontidão do aquecimento, embora a mensagem “OSCILAÇÃO ” seja apresentada no controlador remoto, mesmo se o estado estiver pronto para o aquecimento.

## ◆ Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias (série 2H)

- Quando o ar condicionado não está operando, as aberturas automaticamente se fecharão.
- As aberturas são direcionadas horizontalmente quando o aquecimento inicia, durante a operação de descongelamento ou durante a operação mínima, depois de alcançar a temperatura de ajuste.

  Quando você faz uma troca ou ajuste de direção de ar neste momento, o controle remoto visualiza variedades com o ajuste, mas as aberturas continuam apontando diretamente na horizontal.

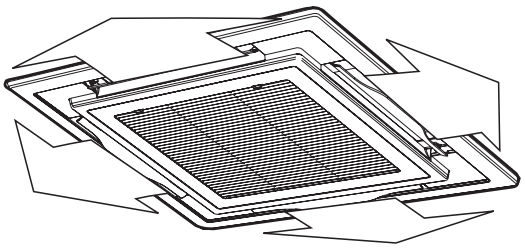
  Quando o condicionador de ar inicia a aquecer, as aberturas direcionam-se para a direção de ajuste.
- Como o controle de recuperação do líquido refrigerante da unidade de saída no sistema Multi Modular funciona, mesmo se a unidade de saída parar, em alguns casos, a abertura da unidade de entrada que foi parada, pode abrir por vários minutos.

### [Em operação de resfriamento]

Use as aberturas com ponto de ajuste horizontal.

**Para arrefecimento (COOL)**

Coloque as alhetas na horizontal.

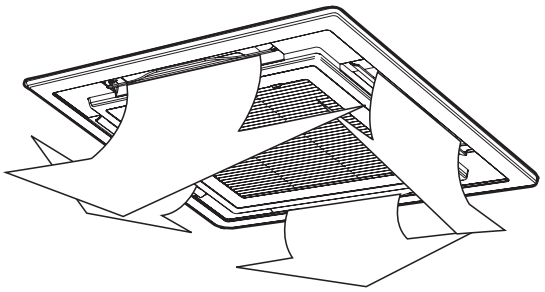


### [Em caso de aquecimento]

Use as aberturas com ponto de ajuste para baixo.

**Para aquecimento (HEAT)**

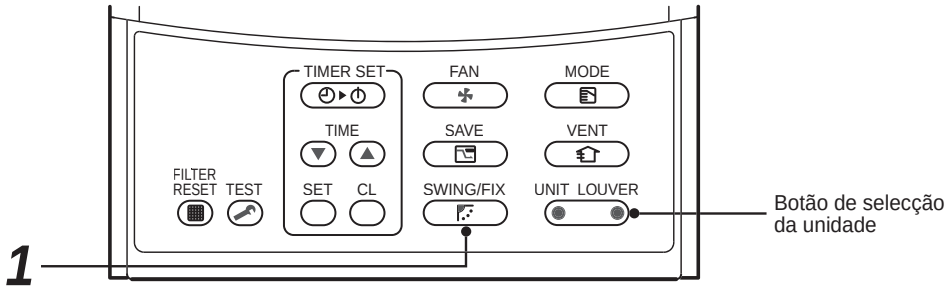
Direccione as alhetas para baixo.



De acordo com a forma ou disposição do compartimento, é possível descarregar o ar frio e o ar quente em duas ou três direcções. Para mais pormenores, contacte o representante.

# 5 AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR

## ◆ Tipos cassete de descarga de ar de 4 vias, cassete de descarga de ar de 1 vias (série 2SH), sob o tecto




## ■ Como ajustar a direcção do ar

**1 Carregue em SWING/FIX durante a operação.**

A direcção do ar muda cada vez que carrega no botão.

### [Na operação de aquecimento (HEAT)]

Direccione as alhetas (plca de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) para baixo.

Direccione as alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) para baixo.

### [Na operação de refrigeração/secagem (COOL/DRY)]

Coloque as alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) na horizontal.

Caso as direccione para baixo, as gotas poderão aderir na superfície da entrada de descarga ou cair.

### [Na operação FAN]

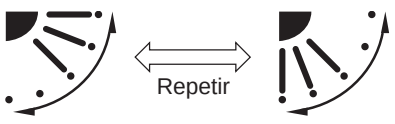
Seleccione a direcção do ar pretendida.

## ■ Como iniciar a viragem

**1 Carregue em SWING/FIX, ajuste a direcção das alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) set the flap (adjustment plate of up/down wind direction) na posição mais baixa e, de seguida, volte a carreguar em SWING/FIX.**

Aparece SWING e a direcção do ar para cima/para baixo é automaticamente seleccionada.

**Visor durante a viragem**




## ■ Como parar a viragem

**1 Carregue em SWING/FIX numa posição pretendida enquanto as alhetas estão viradas.**

- **Se carregar em SWING/FIX posteriormente, pode voltar a configurar a direcção do ar a partir da posição mais elevada.**

∗ Entretanto, mesmo se SWING/FIX é pressionando enquanto a abertura é trocada, a posição da abertura é visualizada como a seguir e a posição mais alta da abertura não pode ser selecionada.

**Visor quando a viragem pára**

Neste caso, volte a carregar em SWING/FIX dois segundos mais tarde.

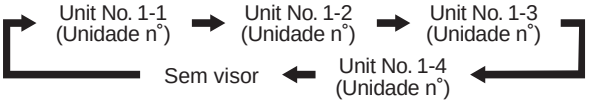
- Na operação FRIO/SECO, a abertura não pára enquanto se direciona para baixo.

  Caso pare as alhetas quando estão a ser direccionadas para baixo durante a operação de viragem, estas param após se moverem para a 3ª posição a partir da posição mais elevada.

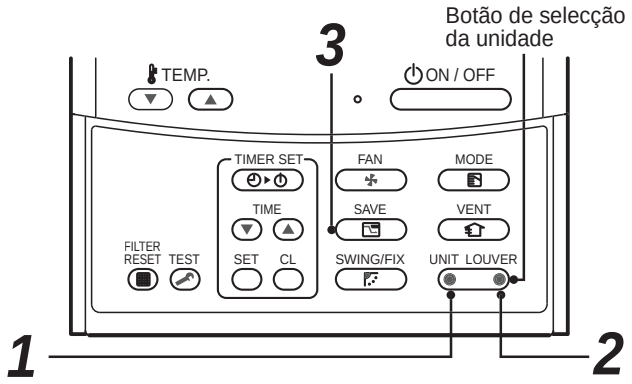
**Visor aquando da paragem da viragem**

## Botão de selecção da unidade

- Se forem controladas várias unidades interiores com um único controlador remoto, a direcção do ar pode ser configurada para cada uma das unidades se as seleccionar individualmente.
- Para configurar individualmente a direcção do ar, carregue no botão UNIT LOUVER para visualizar um número de unidade interior no grupo de controlo. A seguir, configure a direcção do ar da unidade interior que aparece no visor.
- Se não aparecer nenhum número de unidade interior, todas as unidades interiores do grupo de controlo podem ser controladas em simultâneo.
- De cada vez que carregar no botão UNIT LOUVER, o visor altera-se da seguinte forma:



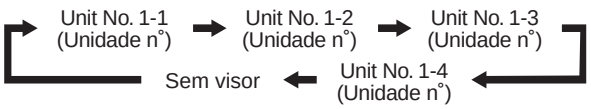
## ◆ Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias (Apenas para a série 2H)




## ■ Como seleccionar a direcção do ar da alheta individualmente

### 1 Seleccione uma unidade interior a configurar carregando em UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão) durante a operação.

- O número da unidade interior muda de cada vez que carregar no botão.

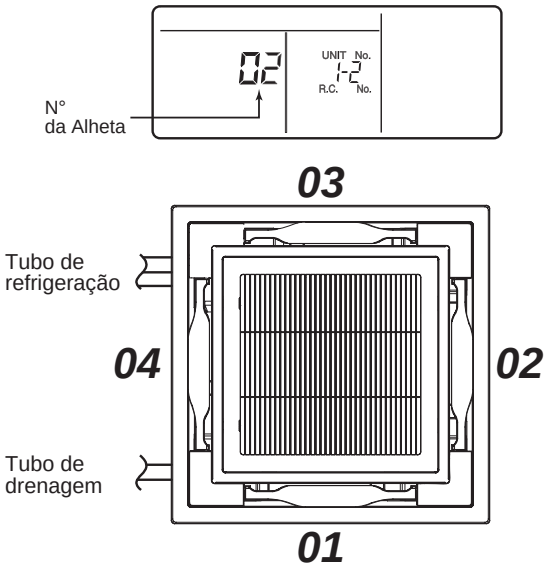



∗ Se não aparecer nenhum número de unidade, isso significa que estão seleccionadas todas as unidades interiores.

### 2 Seleccione a alheta que pretende ajustar carregando em UNIT LOUVER (lado direito do botão).

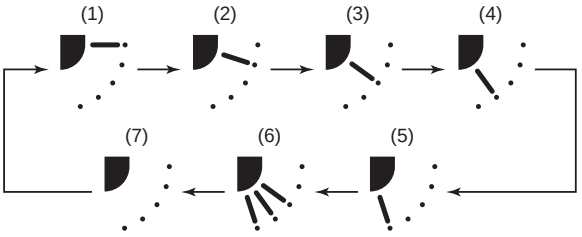
- De cada vez que carrega no botão, o visor à esquerda do controlador remoto muda da seguinte forma:

∗ Se não aparecer nenhum número de alheta, isso significa que estão seleccionadas todas as quatro alhetas.



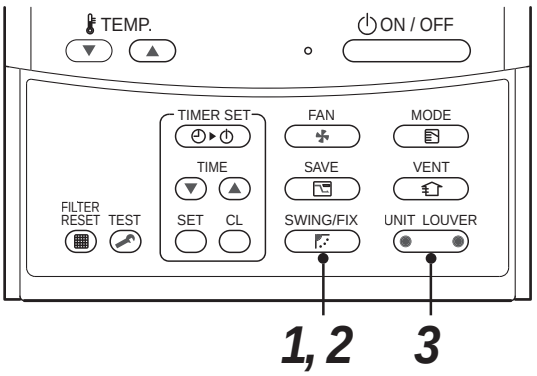

### 3 Determinar a direcção do ar da alheta seleccionada carregando em SWING/FIX.

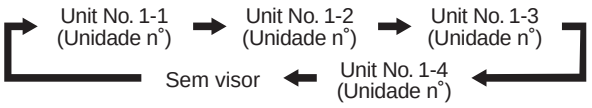
- De cada vez que carregar no botão, o visor altera-se da seguinte forma:




∗ Durante o modo COOL (DRY), (4) e (5) não aparecem.

## ◆ Tipos cassete de descarga de ar de 2 vias, cassete de descarga de ar de 1 vias (série 1YH)




## Configuração da direcção e oscilação do ar

### 1 Prima o botão SWING/FIX durante o funcionamento.

- A mensagem [SWING ↷] é apresentada e a direcção do ar muda automaticamente para cima/ para baixo. No caso de um controlador remoto controlar múltiplas unidades interiores, é possível seleccionar cada unidade interior e pode-se definir a direcção do ar.

### 2 Pressione o botão SWING/FIX novamente durante a troca da abertura.

- A abertura de saída de ar pode ser parada na posição desejada.

### 3 UNIT LOUVER

- Para definir individualmente a direcção do ar, prima o botão UNIT LOUVER para visualizar o n° de cada unidade interior num controlo de grupo. Depois defina a direcção do ar para uma unidade interior visualizada.
- Se não houver visualização, a totalidade das unidades interiores podem ser utilizadas colectivamente.
- Sempre que se prime o botão UNIT LOUVER, o viso muda conforme ilustrado na figura.

# 5 AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR

## ◆ Tipo parede alta

**Configuração da direcção e oscilação do ar**

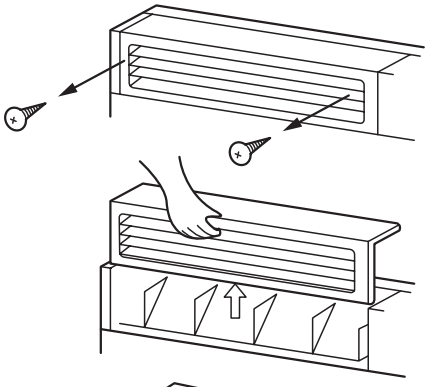
Série 1H : Consulte a descrição de “Tipos cassete de descarga de ar de 2 vias”.

Série 2H, 3H : Consulte a descrição “Tipos cassete de descarga de ar de 4 vias, cassete de descarga de ar de 1 vias (série 2SH), sob o tecto”.

## ◆ Tipo de armário assente no chão

**Como alterar a saída de ar**

Altere a saída de ar com o seguinte procedimento.



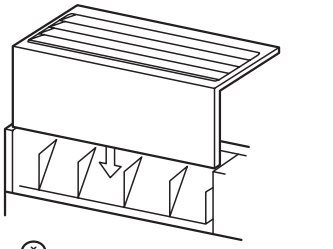
**1** **Retire os dois parafusos de fixação da saída de ar. (Os parafusos de fixação são reutilizados.)**

**2** **Insira a mão na saída de ar e puxe para cima um pouco, depois remova a saída de ar do gancho garra na parte posterior.**

**3** **Levante a saída de ar para cima e remova a mesma.**

**4** **Reverta a saída de ar e anexe-a à unidade principal.**

Preste atenção para que os quatro ganchos (dois em cada lado posterior e inferior) estejam presos na posição de montagem.



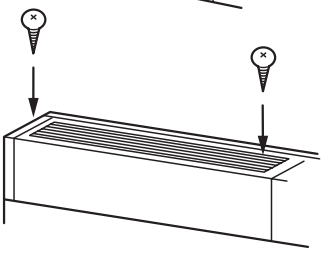
**5** **Certifique-se de apertar a saída de ar com os parafusos de fixação removidos, para que a saída de ar não solte.**

## ◆ Tipo assente no chão

**Ajuste da direcção do ar para cima/para baixo**

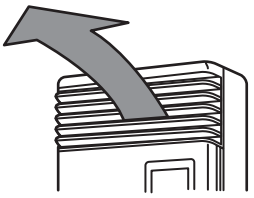
**[No modo refrigeração]**

Na operação de refrigeração, mova a abertura com as mãos e utilize-a com o ponto de saída de ar horizontal para que o ar frio seja difundido em toda a sala.



**[No modo aquecimento]**

Na operação de aquecimento, mova a abertura com as mãos e utilize a abertura horizontal com o ponto de ajuste para baixo para que o ar quente sopre para os pés.

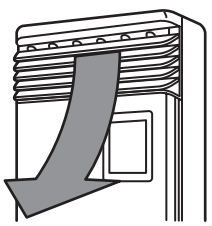


**Ajuste da direcção do ar para a direita/esquerda**

**[No caso de utilização de direcções de ar assimétricas]**

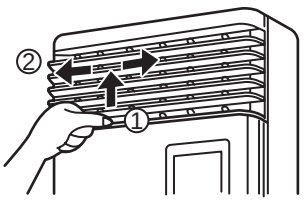
Levante a abertura vertical suavemente, direcionando-a para a direção desejada e abaixe-a.

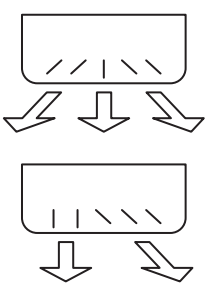
Neste caso, não utilize a função de oscilação.



**[No caso de oscilação automática]**

Consulte a descrição “Tipos cassete de descarga de ar de 2 vias, cassete de descarga de ar de 1 vias (série 1YH)”.



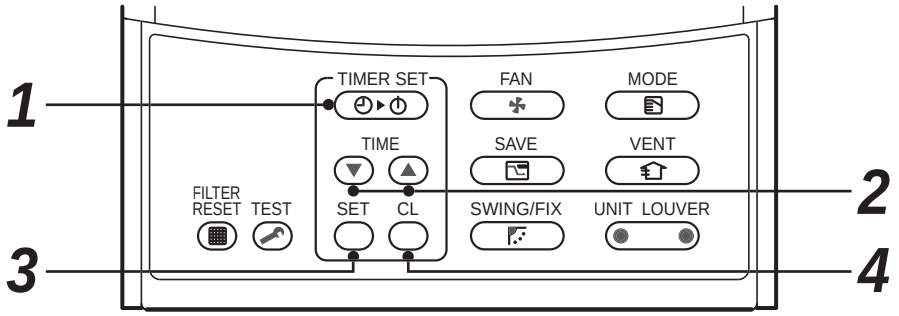
Neste caso, não utilize a função de oscilação.

# 6 OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

- É possível seleccionar uma operação com temporizador a partir dos três seguintes tipos (Está activada a configuração para 168 horas.).

  Temporizador de desligar : A operação pára quando o temporizador atinge a hora definida.
  Temporizador de desligar repetido : A operação pára sempre depois de a hora definida ter passado.
  Temporizador de ligar : A operação arranca quando o temporizador atinge a hora definida.

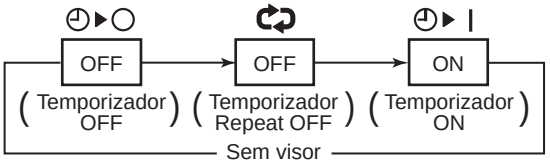
## ■ Operação do temporizador




### Configurar

**1 Carregue no botão TIMER SET.**

O visor do temporizador (tipo) muda sempre que se prime o botão.




- SETTING e o tempo do temporizador ficam intermitentes.

**2 Carregue em TIME ▼ ▲ para seleccionar "SET TIME".**

- Cada vez que carrega no botão ▲ , o tempo definido aumenta na unidade 0.5 h (30 minutos).

  Quando for configurado um tempo superior a 24 horas para a operação do temporizador, este pode ser configurado em unidades de 1 h.

  O tempo máximo que pode ser configurado é de 168h (7 dias).

  O controlador remoto mostra o tempo configurado com tempo (entre 0.5 e 23.5 horas) (∗1) ou número de dias e tempo (24 horas ou mais) (∗2) como se indica em baixo.
- Cada vez que carrega no botão ▼ , o tempo definido diminui na unidade de 0.5 h (30 minutos) (0.5 a 23.5 horas) ou 1 h (24 a 168 horas).

**Exemplo da visualização no controlador remoto**

- **No caso de 23.5 horas (∗1)**

- **No caso de 34 horas (∗2)**

1d mostra 1 dia (24 horas).
10h mostra 10 horas (Total de 34 horas).

**3 Carregue no botão SET.**

- O visor SETTING desaparece e o visor do tempo do temporizador acende-se, com o visor ⏲▶| ou ⏲▶○ a piscar.
  (Quando o temporizador ON é activado, o tempo do temporizador, o temporizador ON ⏲▶| aparecem e outros visores desaparecem.)

**4 Desactivar a operação do temporizador**
**Carregue no botão CL ○.**

O visor TIMER desaparece.

### NOTA

- Quando o funcionamento pára depois de o temporizador atingir a hora predefinida, o temporizador Repeat OFF retoma o funcionamento premindo-se o botão ⏻ON / OFF , e pára depois de a hora do temporizador atingir a respectiva predefinição.
- Se premir SWING/FIX com a função do temporizador do ar condicionado em OFF, a indicação da função do temporizador desaparecerá e voltará a aparecer após cerca de 5 segundos.

  Tal deve-se ao processamento normal do controlo remoto.

# 7 INSTALAÇÃO

## Local da instalação

### ⚠ CUIDADO

- Certifique-se de que o ar condicionado não é instalado num local sujeito a fugas de gases combustíveis. A acumulação de gases combustíveis à vo lta da unidade pode provocar incêndios.
- Drene a água resultante da desumidificação da unidade interior e da unidade exterior para um local com boa drenagem.
- Não coloque obstáculos junto às entradas e saídas de ar da unidade exterior. Se o fizer, pode travar a radiação, o que pode reduzir o desempenho ou activar o dispositivo de protecção.

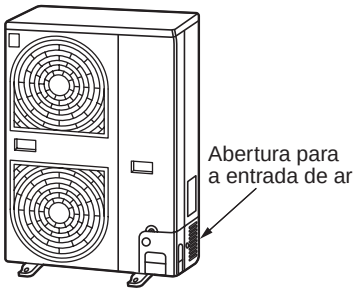
## Ligações eléctricas

### ⚠ AVISOS

- Certifique-se de que realiza a ligação à terra (fio de terra). Se não o fizer, podem ocorrer choques eléctricos. Não ligue o fio de terra a tubos de gás, tubos de água, pára-raios ou fios de terra dos cabos de telefone.

### ⚠ CUIDADO

- **Certifique-se da instalação de um disjuntor.**
  A utilização do ar condicionado sem disjuntor pode provocar choques eléctricos.
- **Utilize um disjuntor com capacidade adequada.**
  Utilize a tensão nominal e um circuito exclus ivo para a alimentação eléctrica do ar condicionado.
  A ranhura existente na superfície lateral da unidade exterior é uma entrada de ar para arrefecimento das peças eléctricas.
  Se a entrada de ar ficar entupida, as peças eléctricas poderão danificar-se.
  Nunca tape a entrada de ar nem coloque obstáculos perto da mesma.




## Não instale o ar condicionado nos seguintes locais

- Não instale o ar condicionado em qualquer local a me nos de 1 m de um televisor, aparelho estéreo ou rádio. Caso a unidade seja instalada nesses locais, o ruído transmitido pelo ar condicionado afecta o funcionamento desses aparelhos.
- Não instale o ar condicionado perto de um aparelho de alta frequência (máquina de serra ou massajador para utilização empres arial, etc.), caso contrário o ar condici onado pode funcionar incorrectamente.
- Não instale o ar condicionado num local húmido ou oleoso, ou em locais onde é gerado vapor, fuligem ou gá s corrosivo.
- Não instale o ar condicionado num local com salitre, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado num local onde é utilizado bastante óleo para máquinas.
- Nã o instale o ar condicionado num local onde esteja exposto ao vento, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado em locais ond e seja gerado gás sulfúrico, como numa sauna.
- Não instale o ar condicionado num reservató rio ou grua móvel.
- Nã o instale o ar condicionado numa atmosfera ácida ou alcalina (perto de uma fonte termal ou junto a uma fábrica de produtos químicos, ou ainda num lo cal sujeito a emissões derivadas de combustões).
  Pode gerar-se corrosã o na placa de alumínio e no tubo de cobre do permutador de calor.
- Não instale o ar condicionado junto a um obstácul o (saída de ar, equipamento de iluminação, etc.) que perturbe a descarga de ar. (A turbulência no flux o de ar pode reduzir o desempenho ou desactivar dispositivos.)
- Não utilize o ar condicionado para fins especiais, tais como conservaç ã o de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte ou em locais onde se alimente animais ou trate plantas.
  (Este equipamento pode degradar a qualidade dos materiais preservados.)
- Não instale o ar condicionado sobre um objec to que não possa ficar molhado.
  (Podem cair condensados da unidade interior com uma humidade de 80% ou se a porta de drenagem estiver obstruída.)
- Não instale o ar condicionado num local em que sejam utilizados solventes orgânicos.
- Nã o instale o ar condicionado junto a uma porta ou janela sujeita a ar exterior húmido.
  Podem formar-se condensados no ar condicionado.
- Não instale o ar condicionado num local em que sejam utilizados frequentemente sprays especiais.

## Tenha em atenção o ruído ou vibrações

- Não instale o ar condicionado num local onde o ru ído produzido pela unidade exterior ou ar quente perturbem os seus vizinhos.
- Instale o ar condicionado numa fundação sólida e estável para evitar que ressonâncias, ruído e vibrações passem para o exterior.
- Caso esteja a funcionar uma unidade interior, poderá ouvir-se algum som de outras unidades interiores que não estejam a funcionar.

# 8 MANUTENÇÃO

## ⚠ AVISOS

### Antes de proceder a trabalhos de manutenção, desligue o interruptor principal.

- **Não tente proceder à manutenção diária e/ou limpar o filtro de ar sozinho.**

  A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado que realize esse trabalho. Não tente fazê-lo sozinho.

### Manutenção diária

- Para manutenção diária, incluindo a limpeza do filtro de ar, solicite a intervenção de um técnico especializado, em particular no caso dos seguintes modelos:

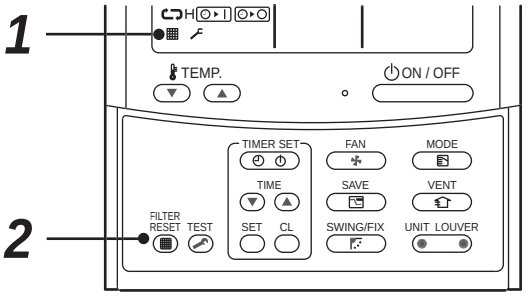
  Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias
  Tipo cassete de descarga de ar de 2 vias
  Tipo cassete de descarga de ar de 1 via
  Tipo de conduta embutida padrão
  Tipo de Conduta Estreita
  Tipo de conduta embutida de alta pressão estática
  Tipo Sob o Tecto

### Limpeza dos filtros de ar

A obstrução dos filtros de ar reduz o desempenho em termos de aquecimento e arrefecimento.

***1*** **Se aparecer " ▦ FILTER" no controlador remoto, limpe os filtros de ar.**

***2*** **Q uando a limpeza dos filtros de ar tiver terminado, carregue no botão FILTER RESET . " ▦ FILTER" desaparece.**



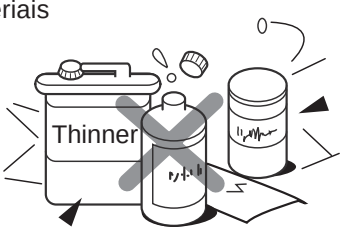

## ⚠ CUIDADO

### Limpeza de uma unidade

Limpe a unidade com um pano macio e seco. Se não for possível remover a sujidade com o pano seco, utilize um pano ligeiramente humedecido com água tépida (menos de 40 °C).

### Limpeza do controlador remoto

- Utilize um pano seco para limpar o controlador remoto.
- Pode utilizar um pano humedecido com água fria na unidade interior caso esteja demasiado suja.
- Nunca utilize um pano molhado no controlador remoto.
- Não utilize produtos de limpeza quimicamente tratados na limpeza ou deixe esses materiais na unidade durante muito tempo. Pode danificar ou manchar a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polir ou outros solventes na limpeza. Isto pode causar rachadelas ou a deformação da superfície de plástico.

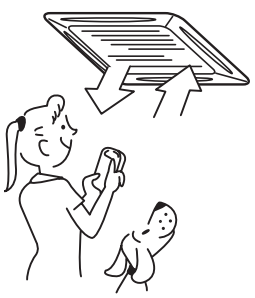



### Verificação periódica

A utilização prolongada do ar condicionado pode provocar a deterioração ou avarias de peças devido ao calor, humidade, pó e condições operacionais, podendo ainda provocar uma drenagem insuficiente da água resultante da desumidificação.

### Se não planear utilizar a unidade durante mais do que 1 mês

1) Utilize a ventoinha durante 3 ou 4 horas para secar o interior da unidade.
   - Utilize o modo "VENTILADOR".
2) Pare o ar condicionado e desligue o interruptor principal ou o disjuntor.



### Verificações antes da operação

1) Verifique se os filtros de ar estão instalados.
2) Verifique se a entrada ou saída de ar estão bloqueadas.
3) Ligue o interruptor eléctrico ou o disjuntor da alimentação eléctrica no ar condicionado.

# 8 MANUTENÇÃO

## NOTA

- Por motivos de preservação do ambiente, recomenda-se vivamente que a limpeza e a manutenção das unidades interior e exterior do ar condicionado em utilização sejam efectuadas regularmente, de forma a assegurar um funcionamento eficaz do ar condicionado.

  Se o ar condicionado for utilizado por um longo período de tempo, recomenda-se a sua manutenção periódica (uma vez por ano).

  Além disso, verifique regularmente a unidade exterior quanto a corrosão ou arranhões e, se necessário, remova-os ou submeta-a a um tratamento anticorrosão.

  Regra geral, se a unidade interior funcionar durante 8 horas ou mais por dia, tanto a unidade interior como a exterior devem ser limpas, no mínimo, uma vez cada 3 meses. Solicite a limpeza e a manutenção a um profissional.

  Apesar dos custos para o proprietário, esta manutenção poderá aumentar a vida útil do produto.

  Se as unidades interior e exterior não forem limpas regularmente, o desempenho do ar condicionado é afectado e poderão ocorrer situações de congelamento, fugas de água e até avarias do compressor.

### Lista de manutenção

| Peça | Verificação (visual/revisão) | Manutenção |
|---|---|---|
| Permutador de calor | • Obstrução causada por pó/ sujidade, arranhões | • Lave o permutador de calor, caso esteja obstruído. |
| Motor da ventoinha | • Som | • Caso ouça ruídos anormais, tome as medidas adequadas. |
| Filtro | • Pó/sujidade, quebra | • Caso o filtro esteja contaminado, lave-o com água.<br>• Caso esteja danificado, substitua-o. |
| Ventoinha | • Vibração, equilíbrio<br>• Pó/sujidade, aparência | • Substitua a ventoinha em caso de vibração ou equilíbrio anormais.<br>• Caso a ventoinha esteja contaminada, escove-a ou lave-a. |
| Grelhas de entrada/ saída de ar | • Pó/sujidade, arranhões | • Caso as grelhas estejam deformadas ou danificadas, repareas ou substitua-as. |
| Cuba de drenagem | • Obstrução causada por pó/sujidade, contaminação da drenagem | • Limpe a cuba de drenagem e verifique a inclinação descendente, quanto a uma drenagem regular. |
| Painel ornamental, patilhas | • Pó/sujidade, arranhões | • Caso as patilhas estejam contaminadas, lave-as ou aplique um revestimento reparador. |

## ⚠ AVISOS

**Reinstalação**

Contacte o seu agente ou um técnico de instalação para reinstalar o ar condicionado num novo local ou movê-lo para outro lado e tenha em atenção às indicações que se seguem.

Caso o ar condicionado seja incorrectamente instalado, poderá causar choque eléctrico ou incêndio.

## ⚠ CUIDADO

Limpe o permutador de calor com água pressurizada.

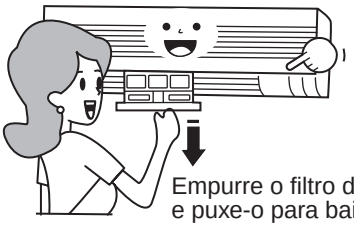
Se utilizar um detergente comum (um agente de limpeza muito alcalino ou ácido), o tratamento da superfície do permutador de calor deteriora-se, o que pode fazer diminuir o desempenho da função de auto-limpeza.

Para obter mais pormenores, contacte o seu agente.

## ◆ Tipo parede alta

**(Modelo : série 1H)**

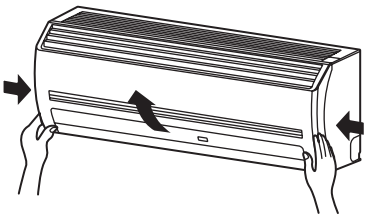
- Prima a projecção no centro do filtro de ar. A braçadeira fica para fora.
- Desprenda a braçadeira do filtro de ar, puxe-o para baixo enquanto o empurra para o lado da unidade principal.

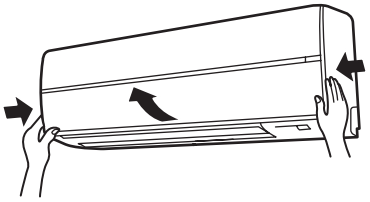


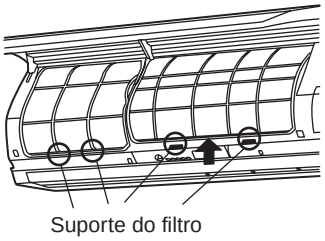

**(Modelo : série 2H, 3H)**

- Abra a grelha de entrada de ar.
  Levante a grelha de entrada de ar até ficar na posição horizontal.
- Segure nos manípulos esquerdo e direito do filtro de ar e levante-o ligeiramente e, depois, puxe-o para baixo com vista a retirar o filtro do respectivo suporte.

**Série 2H** **Série 3H**

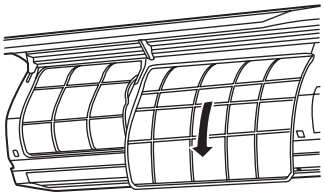


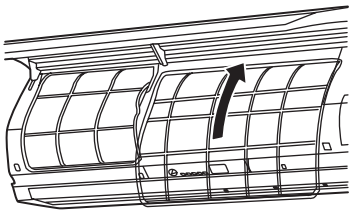


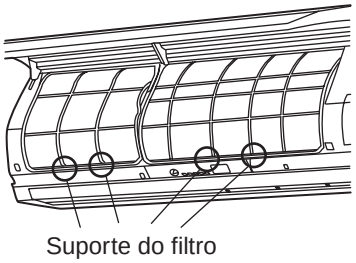


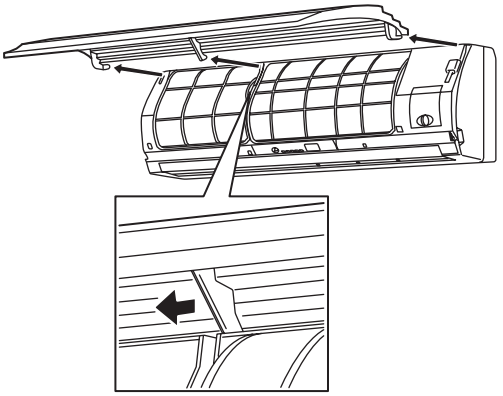

### Retorno do filtro de ar

- Introduza a parte superior do filtro de ar, confirmando que as suas arestas direita e esquerda coincidem com a unidade interior, até ficar bem instalado.
- Feche a grelha de entrada de ar.



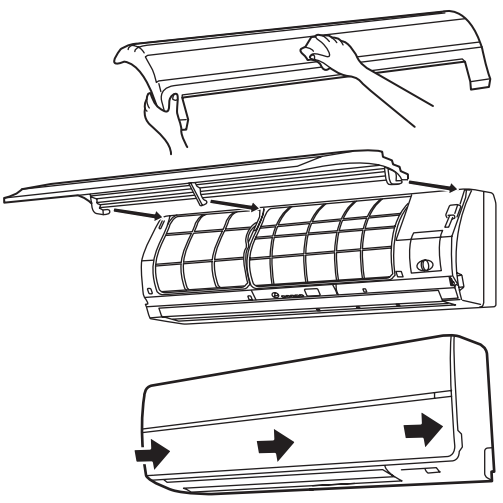




### Limpar a grelha de entrada de ar

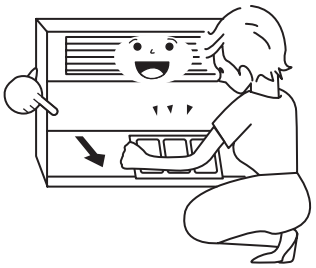
1. Retire a grelha de entrada de ar.
   Segure pelos dois lados da grelha de entrada de ar e abra para cima.
   Desloque o braço central para a esquerda e retire a grelha.
2. Lave-a com água, usando uma esponja ou toalha macia.
   (Não utilize uma escova metálica ou outras escovas rígidas).
   - O uso de objectos rígidos provoca riscos na superfície da grelha, facto que faz com que o revestimento metálico comece a saltar.
   - Se estiver muito suja, limpe a grelha de entrada de ar com um detergente neutro para uso na cozinha e passe por água.
3. Retire a água da grelha de entrada de ar e seque-a.
4. Instale os braços esquerdo e direito da grelha de entrada de ar nos veios dos dois lados do aparelho de ar condicionado e empurre totalmente, empurrando, finalmente, o braço central.
5. Verifique se o braço central ficou totalmente introduzido e feche a grelha de entrada de ar.
   - Empurre os locais das setas (quatro) na base da grelha de entrada de ar para verificar se a grelha está perfeitamente fechada.



# 8 MANUTENÇÃO

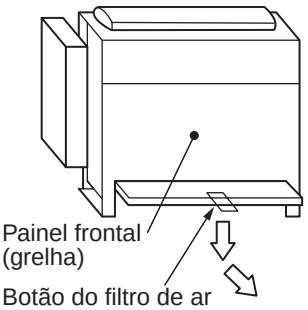
### ◆ Tipo de armário assente no chão

- Pressione a parte superior da entrada de ar e depois puxe na sua direção para removê-la.
- Retire o filtro de ar dentro da entrada de ar.



### ◆ Tipo de embutido assente no chão

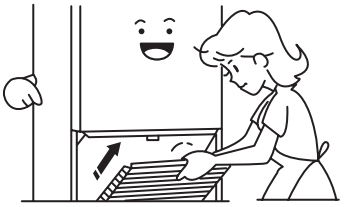
- Empurre o gancho do filtro de ar para baixo no painel frontal (lado inferior).
- Puxe o filtro de ar para si para o retirar.




### ◆ Tipo assente no chão

**Remoção / instalação do filtro de ar**

- Puxe o filtro de ar na sua direcção.
- Para instalar o filtro de ar, introduza-o no corpo principal e empurre-o para dentro.



## NOTA

### Limpeza dos filtros de ar

- Para limpar o filtro de ar, utilize um detergente específico ou escova limpa. Se a sujidade for intensa, lave o filtro de ar com água tépida, acrescentando detergente neutro .
- Depois de lavar, enxagúe bem e seque à sombra.
- Volte a instalar o filtro de ar que foi limpo.

# 9 FUNCIONAMENTO E PERFORMANCE DO APARELHO DE AR CONDICIONADO

**Verifique antes de utilizar**

- Verifique se o fio de terra está desligado ou solto.
- Verifique se o filtro de ar está instalado na unidade interior.
- Verifique se a entrada ou saída de ar estão bloqueadas.
- Ligue o interruptor eléctrico ou o disjuntor da alimentação eléctrica no ar condicionado.

**⚠ AVISOS**

Ligue o interruptor eléctrico 12 horas ou mais antes de iniciar o funcionamento.

**Capacidade de aquecimento**

- Para aquecimento, é adoptado um sistema de bomba térmica que suga ar quente exterior e descarrega-o no compartimento. Se a temperatura do ar exterior baixar, a capacidade de aquecimento diminui.
- Se a temperatura do ar exterior for baixa, recomenda-se a utilização em conjunto de equipamento de aquecimento.

**Funcionamento do descongelamento durante o aquecimento**

- Se a unidade exterior tiver algum gelo durante o modo de aquecimento, o modo de funcionamento muda automaticamente para o modo de descongelamento para aumentar o efeito de aquecimento (durante aproximadamente 2 a 10 minutos).
- Durante a operação de descongelamento, as ventoinhas das unidades interiores e exteriores param.

**Proteção de 3 minutos**

- A unidade exterior não funciona durante aproximadamente 3 minutos depois de o aparelho de ar condicionado ter sido reiniciado depois de parado, ou depois de a alimentação eléctrica ter sido ligada. Isto serve para proteger o sistema.

**Falha da alimentação eléctrica**

- Se durante o funcionamento houver uma falha da alimentação eléctrica, todas as operações param.
- Ao reiniciar o funcionamento, prima novamente o botão ON/OFF.

**Rotação da ventoinha de uma unidade parada**

- Enquanto outras unidades interiores funcionam, a ventoinha das unidades interiores em “espera” roda para proteger o aparelho em intervalos de 1 minuto, durante vários minutos.

**Dispositivo protector (Comando de alta pressão)**

O comando de alta pressão pára automaticamente o aparelho de ar condicionado se for aplicada carga excessiva ao aparelho. Se o dispositivo protector funcionar, a luz de funcionamento permanece acesa, mas o funcionamento pára.
Se o dispositivo protector funcionar, verifique se os caracteres “ ⚠ ” no visor do controlador remoto piscam.
O dispositivo protector pode funcionar nos seguintes casos:

**<Operação de refrigeração>**

- Quando a entrada ou saída de ar da unidade de saída está bloqueada.
- Quando fortes ventos são soprados continuadamente contra a saída de ar na unidade de saída.

**<Operação de aquecimento>**

- Quando há pó ou sujidade excessivo preso ao filtro de ar da unidade interior.
- Quando a saída de ar da unidade interna está bloqueada.

**Operação de Resfriamento/Aquecimento do ar condicionado MiNi-SMMS**

- No ar condicionado MiNi-SMMS, cada unidade de entrada pode ser controlada individualmente.
  Porém, o modo refrigeração e modo aquecimento não podem ser utilizados ao mesmo tempo para as unidades interiores que estão ligadas a uma unidade exterior. Quando as operações de refrigeração e aquecimento são realizadas simultaneamente, a unidade interna que desempenha a operação de refrigeração pára e “ ⏻ ” na visualização é iluminado. A unidade interna que realiza a operação de aquecimento continua a operação. Se o gerenciador fixou o ajuste em RESFRIAR ou AQUECER, outra operação além da ajustada não pode ser realizada. Quando outra operação além da ajustada é realizada, “ ⏻ ” na visualização é iluminado e a operação pára.

**Características do modo aquecimento**

- O ar quente não sai imediatamente depois de iniciado o funcionamento. Volvidos 3 a 5 minutos (consoante a temperatura do compartimento ou exterior) e depois de o permutador térmico ter aquecido, começa a sair ar quente.
- Durante o funcionamento, a unidade exterior pode parar se a temperatura exterior for alta.
- Se outra unidade exterior estiver no modo aquecimento durante o funcionamento do ventilador, o modo ventilador pode ser interrompido temporariamente para impedir a descarga de ar quente.

**Condições de funcionamento do ar condicionado**

Para um desempenho adequado, opere o ar condicionado de acordo com as seguintes condições ambientais:

| | | |
|---|---|---|
| Operação de refrigeração | Temperatura do exterior | : –5°C a 43°C (Temp. da válvula de aquecimento) |
| | Temperatura ambiente | : 21°C a 32°C (Temp. da válvula de aquecimento)<br>15°C a 24°C (Temperatura da válvula de humidade) |
| | **CUIDADO** | Humidade relativa do ar: inferior a 80 %. Caso o ar condicionado opere acima deste valor, a superfície do ar condicionado pode atrair a condensação. |
| Operação de aquecimento | Temperatura do exterior | : –15°C a 15.5°C (Temperatura da válvula de humidade) |
| | Temperatura ambiente | : 15°C a 28°C (Temp. da válvula de aquecimento) |

Caso o ar condicionado seja utilizado em temperaturas superiores às condições acima referidas, as funções de protecção podem activar-se.

# 10 SE FOREM DETECTADOS OS SEGUINTES SINTOMAS

**Verifique os pontos descritos abaixo antes de solicitar qualquer reparação.**

| | Sintoma | Causa |
|---|---|---|
| Não se trata de uma avaria. | Unidade exterior<br>• Saída de ar frio branco em bruma ou água.<br>• Por vezes, ouve-se um som “Pushu!”. | • A ventoinha da unidade interior pára automaticamente e faz o descongelamento.<br>• A válvula de solenóide funciona quando o descongelamento começa ou acaba. |
| | Unidade interior<br>• Por vezes, ouve-se um som “Swish”.<br>• Ouve-se um som “Pishi!”.<br>• Ar com odor.<br>• Indicação “ ⏻ ” acesa.<br> <br>• Sai som ou ar frio da unidade interior.<br>• Ao ligar o aparelho de ar condicionado, ouve-se um som “Ticktock”.<br>• O ventilador e as aberturas da unidade interna movem-se, quando a unidade não é operada. | • Depois de iniciado o funcionamento, durante o funcionamento ou imediatamente depois de interrompido o funcionamento, pode ouvir-se um som do tipo de circulação de água, e, além disso, o som do funcionamento pode aumentar durante 2 ou 3 minutos imediatamente depois do início do funcionamento. Trata-se do som de circulação do refrigerante ou som de drenagem do desumidificador.<br>• Este som é provocado quando o permutador térmico, etc., se dilata ou contrai ligeiramente devido à mudança de temperatura.<br>• Vários odores, como da parede, alcatifa, roupas, cigarro ou cosméticos, ficam impregnados no aparelho de ar condicionado.<br>• Quando o modo refrigeração não pode ser utilizado porque outras unidades interiores estão no modo aquecimento.<br>• Se o gestor do aparelho de ar condicionado tiver fixado o modo para REFRIGERAÇÃO ou AQUECIMENTO e um modo contrário ao definido for utilizado.<br>• Quando o funcionamento da ventoinha tiver parado para impedir a descarga de ar quente.<br>• Uma vez que o refrigerante circula temporariamente para impedir a permanência de óleo ou refrigerante na unidade interior de espera, é possível ouvir-se o som do refrigerante a circular, “Kyururu” ou “Sha”, ou ver-se vapor branco quando a unidade interior funciona no modo AQUECIMENTO e, no modo REFRIGERAÇÃO, pode sair ar frio.<br>• Ouve-se um som proveniente da válvula de dilatação depois de se ligar a electricidade.<br>• Ocorrem às vezes operações intermitentes do ventilador com as aberturas abertas, para o controle de recuperação do refrigerante da unidade sem operação. |
| Verifique novamente. | Funciona ou pára automaticamente. | • O temporizador está LIGADO ou DESLIGADO? |
| | Não funciona.<br> | • Trata de uma falha de energia?<br>• O interruptor eléctrico está desligado?<br>• O fusível ou disjuntor está fundido?<br>• O dispositivo protector foi activado? (A luz de funcionamento acende).<br>• O temporizador está LIGADO? (A luz de funcionamento acende).<br>• Os modos REFRIGERAÇÃO e AQUECIMENTO são seleccionados em simultâneo? (A indicação “ ⏻ ” é iluminada na visualização do controle remoto.) |
| | O ar não é suficientemente refrigerado ou aquecido.<br> | • A porta de sucção ou a porta de descarga da unidade exterior está obstruída?<br>• Há janelas ou portas abertas?<br>• O filtro de ar está entupido com pó?<br>• A abertura de descarga na unidade interna está ajustada na posição adequada?<br>• A selecção de ar está definida para “BAIXO”, “MÉDIO” e o modo de funcionamento está definido para “VENTILADOR”?<br>• A temperatura definida é a temperatura correcta?<br>• Os modos REFRIGERAÇÃO e AQUECIMENTO são seleccionados em simultâneo? (A indicação “ ⏻ ” é iluminada na visualização do controle remoto.) |

## ⚠ CUIDADO

Caso ocorra uma das seguintes condiç ões, desligue o interruptor principal e contacte imediatamente o seu agente:

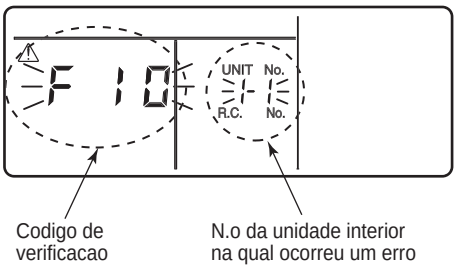
- O interruptor de funcionamento não funciona correctamente.
- O fusível de corrente principal por vezes apaga-se ou o disjuntor activa-se.
- Caiu um objecto estranho ou água para o interior do ar condicionado.
- O ar condicionado não funciona mesmo depois de a causa da activação do dispositivo de protecção ter sido resolvida. (A luz de funcionamento e 🔧 piscam no controlador remoto.)
- Observa-se outra condição anormal.

## Confirmação e verificação

Quando ocorre um problema com o ar condicionado, o código de verificação e N° da unidade interior são apresentados no visor do controlador remoto.

O código de verificação apenas é apresentado durante o funcionamento.

Se a mensagem desaparecer, utilize o ar condicionado de acordo com a seguinte “Confirmação de historial de erros” para a sua confirmação.

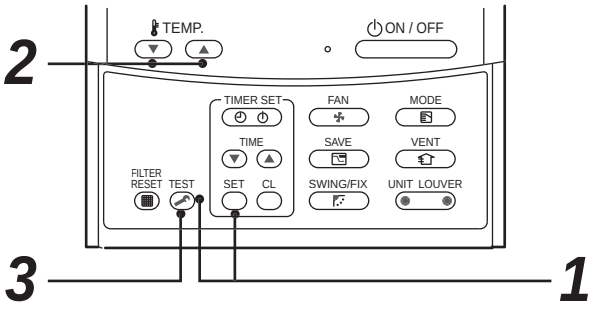


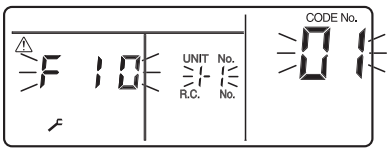

## Confirmação de historial de erros

Quando ocorre um problema com o ar condicionado, o historial de erros pode ser confirmado com o seguinte procedimento:

(O historial de erros é armazenado em memória até 4 erros).

Este historial pode ser confirmado através do estado de funcionamento ou do estado de paragem.




| Procedimento | Descrição |
|---|---|
| ***1*** | Quando se prime simultaneamente o botão SET e o botão TEST durante 4 segundos ou mais, aparece o visor direito.<br>Se for apresentada a mensagem [ Service Check] (Verificação de Assistência), o modo passa ao modo de historial de erros.<br>• [01: Order of trouble history] (Ordem de historial de erros) é apresentado na janela CODE No.<br>• [Check code] (Código de verificação] é apresentado na janela CHECK.<br>• [Indoor unit address in which an error occurred] (Endereço da unidade interior onde ocorreu um erro) é apresentado em UNIT No.<br>  |
| ***2*** | Sempre que premir os botões [ ▼ / ▲ ] o historial dos erros armazenados em memória é apresentado por ordem. Os números em CODE No. indicam CODE No. [01] (mais recente) → [04] (mais antigo).<br>**CUIDADO**<br>Não prima o botão CL porque todo o historial de erros da unidade interior será apagado. |
| ***3*** | Após a confirmação, prima o botão TEST para regressar à configuração habitual. |

1. Verifique os erros de acordo com o procedimento anteriormente descrito.
2. Recorra a um representante autorizado ou técnico de assistência (manutenção) qualificado para proceder à reparação ou manutenção do ar condicionado.
3. Mais detalhes sobre o código de assistência são apresentados no Manual de Assistência.

Verifique estes itens. Se algum deste problemas se prolongar, pare a operação , desligue o disjuntor e entre em contacto com o seu agente, fornecendo-lhe o número de série e pormenores da avaria.

Nunca tente reparar nenhuma peça sozinho, já que esse procedimento é perigoso.

Se aparecer no controlador remoto um sinal e uma combinação de E, F, H, L ou P e um nú mero, informe também o seu agente do conteúdo do visor.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een airconditioner van TOSHIBA.

Lees deze Gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.

- Zorg ervoor dat u zowel de “Gebruiksaanwijzing” als de “Installatiehandleiding” van de installateur (of verdeler) krijgt.

Verzoek aan de installateur of de leverancier

- Leg de inhoud van de Gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

**TOEPASSING VAN EEN NIEUW KOELMIDDEL**

Deze airconditioner werkt met een nieuw koelmiddel HFC (R410A) in plaats van het conventionele koelmiddel R22, om de vernietiging van de ozonlaag tegen te gaan.

Dit apparaat is niet geschikt om bediend te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuigelijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij de persoon in kwestie voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staat of onderricht heeft genoten van een persoon die volledige verantwoordelijkheid draagt voor de veiligheid.

# INHOUD


**1** VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID ..... 146

**2** BENAMING VAN DE ONDERDELEN ..... 148

**3** BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING ..... 151

**4** CORRECT GEBRUIK ..... 154

**5** INSTELLEN VAN DE UITBLAASRICHTING ..... 155

**6** DE TIMER GEBRUIKEN ..... 160

**7** NSTALLATIE ..... 161

**8** ONDERHOUD ..... 162

**9** BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER ..... 166

**10** WANNEER DE VOLGENDE SYMPTOMEN AANWEZIG ZIJN ..... 167

# 1 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

## ⚠ WAARSCHUWING

### [Waarschuwing bij het installeren]

**Laat alle installatiewerkzaamheden uitvoeren door de leverancier of een daarin gespecialiseerd bedrijf.**

Het uitvoeren van de installatiewerkzaamheden vereist specialistische kennis en gereedschappen. Voer de installatiewerkzaamheden niet zelf uit.

Wanneer de installatie onvolledig geïnstalleerd wordt, kan gevaar voor brand, elektrische schokken, letsel of waterlekkage ontstaan.

**Gebruik uitsluitend producten die voldoen aan onze specificaties.**

Gebruik uitsluitend producten die voldoen aan onze specificaties.

Wanneer dat niet gebeurt, kan gevaar voor brand, elektrische schokken of waterlekkage ontstaan.

Laat alle installatiewerkzaamheden uitvoeren door een erkend installateur.

**Neem, wanneer de apparaten in een kleine ruimte worden geïnstalleerd, maatregelen om te voorkomen dat concentratie lekkend koelmiddel de maximale waarden kan overschrijden.**

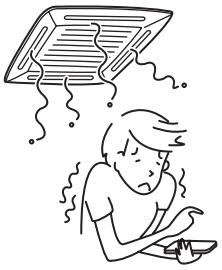
## ⚠ LET OP

Neem voor meer informatie over te treffen maatregelen om een te hoge concentratie koelmiddel als gevolg van lekkage te voorkomen, contact op met de leverancier. Wanneer de installatie koelmiddel lekt en de concentratie te hoog wordt, kan een zuurstoftekort ontstaan.

**Controleer of de installatie correct geaard is.**

De installatie moet geaard worden. Als de installatie niet correct geaard is, kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan. (Aard de installatie in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften.)

### [Waarschuwing bij gebruik]



**Ga niet gedurende langere tijd in de uitgeblazen koude lucht zitten of staan en voorkom dat u te sterk afkoelt.**

Hierdoor kunnen lichamelijke klachten en algehele gezondheidsproblemen ontstaan.

**Steek nooit een vinger of ander voorwerp in de luchtinlaat of de luchtuitlaat.**

Omdat de ventilator met hoge snelheid draait, kan daardoor letsel ontstaan.

**Stop de installatie onmiddellijk wanneer deze anders dan gebruikelijk lijkt te werken (bijvoorbeeld als u een brandlucht ruikt).**

**Schakel ook de hoofdschakelaar uit en neem vervolgens contact op met de leverancier van de airconditioner.**

Als u de airconditioner blijft gebruiken terwijl deze defect is, kan gevaar voor elektrische schokken of storingen ontstaan.

### [Waarschuwing bij verplaatsen/repareren]

**Breng nooit wijzigingen in of aan de airconditioner aan.**

Hierdoor kan gevaar voor brand of elektrische schokken ontstaan.

**Laat eventuele reparaties uitsluitend uitvoeren door de leverancier van de airconditioner.**

Wanneer de installatie onoordeelkundig gerepareerd wordt, kan gevaar voor brand, elektrische schokken, letsel of waterlekkage ontstaan.

**Neem, wanneer de airconditioner verplaatst of opnieuw geïnstalleerd moet worden, contact op met de leverancier van de airconditioner of een erkend installateur.**

Wanneer de installatie onvolledig geïnstalleerd wordt, kan gevaar voor brand, elektrische schokken, letsel of waterlekkage ontstaan.

Ne

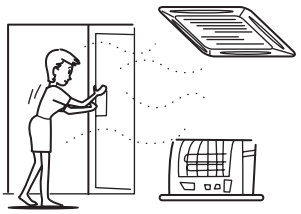
# 1 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

## ⚠ LET OP

### [Aandachtspunten bij installeren]

**Controleer of de afvoerleidingen zo geïnstalleerd zijn dat ze goed afvoeren.**

Als de leidingen niet goed geïnstalleerd zijn, kan waterlekkage ontstaan waardoor schade aan het meubilair kan ontstaan.



**Controleer of de aardlekschakelaar geïnstalleerd is.**

De installatie mag alleen over een aardlekschakelaar gebruikt worden.

Wanneer geen aardlekschakelaar geïnstalleerd is, kan gevaar voor elektrische schokken.

**Controleer of de airconditioner geïnstalleerd is op een plaats waar geen ontvlambare gassen kunnen ontsnappen.**

Dor gaslekkages in de buurt van het apparaat kan brand ontstaan.

**Controleer de buitenunit op een solide ondergrond gemonteerd is.**

Als dan niet het geval is, zou het apparaat kunnen vallen en ongevallen veroorzaken.

### [Controleer de bevestiging]

**Reinig de airconditioner niet met water.**

Hierdoor kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.

**Plaats geen open vuur in de luchtstroom van en naar de airconditioner.**

Dit kan leiden tot een onvolledige verbranding.

**Ventileer de ruimte goed wanneer de airconditioner in de buurt van apparaten met open vuur gebruikt wordt.**

Door onvoldoende ventilatie kan een zuurstoftekort ontstaan.

**Controleer of de installatieplaat en dergelijke niet beschadigd is na langdurig gebruik.**

Als de plaat beschadigd is, kan het apparaat vallen en ongevallen veroorzaken.

**Plaats geen planten of dieren in de luchtstroom van en naar de airconditioner.**

Dit is slecht voor zowel planten als dieren.

**Gebruik geen ontvlambare nevels enzovoort in de buurt van de airconditioner en spuit ook niet rechtstreeks op de airconditioner.**

Hierdoor kan brand ontstaan.

**Plaats geen voorwerpen die water bevatten, zoals een vaas, op het apparaat.**

Als vocht in het apparaat terechtkomt, kan de isolatie van de elektrische bekabeling beschadigen, waardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.

**Bedien de schakelaars nooit met natte handen.**

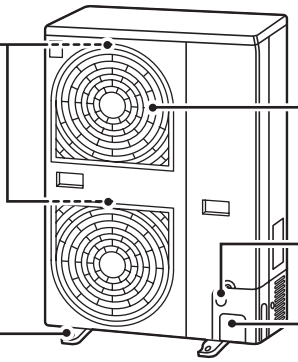
Hierdoor kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.

**Gebruik de airconditioner niet om voedsel, planten en dieren, precisieapparatuur of kunstwerken te koelen.**

Deze kunnen daarvan nadelige effecten ondervinden.

# 2 BENAMING VAN DE ONDERDELEN

## Buitenunit



**Luchtinlaat**
Deze zitten aan de voorzijde, de achterzijde, links en rechts.

**Luchtuitlaat (retour)**
Tijdens koelen wordt warme lucht uitgeblazen.
Tijdens verwarmen wordt koude lucht uitgeblazen.

**Opening voor voeding**

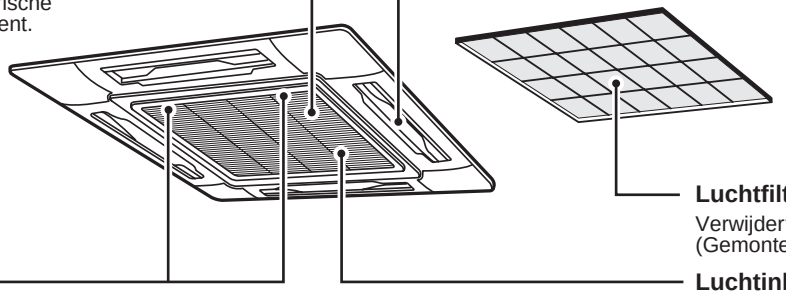
**Bevestigingsbeugel**

**Opening voor aansluiting koelmiddelleiding**
De verbindingsafsluiter is hierbinnen gemonteerd.

## Binnenunit

### [Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond]

**MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0301H, AP0361H, MMU-AP0481H, AP0561H**



**Aardingschroef**
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

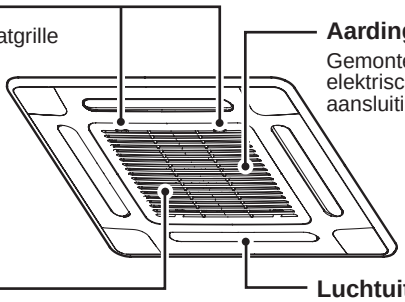
**Luchtuitlaat/jaloezie**
Selecteer de uitblaasrichting bij koelen of verwarmen.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof en vuil.
(Gemonteerd op de luchtinlaatgrille.)

**Knop**
Knop om de luchtinlaatgrille te openen/te sluiten.

**Luchtinlaat**
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

**MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, MMU-AP0151MH, AP0181MH**



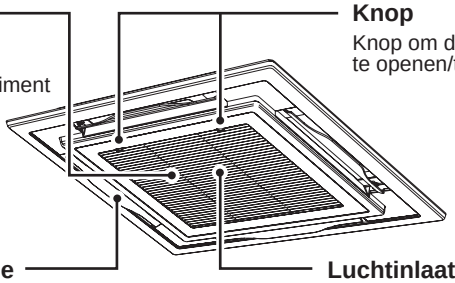
**Knop**
Knop om de luchtinlaatgrille te openen/te sluiten.

**Aardingschroef**
Gemonteerd in het elektrische aansluitingencompartiment

**Luchtinlaat**
De lucht in de ruimte wordt via deze opening aangezogen.

**Luchtuitlaat/jaloezie**
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

**MMU-AP0092H, AP0122H, AP0152H, AP0182H, MMU-AP0242H, AP0272H, AP0302H, AP0362H, MMU-AP0482H, AP0562H**



**Knop**
Knop om de luchtinlaatgrille te openen/te sluiten.

**Luchtinlaat**
De lucht in de ruimte wordt via deze opening aangezogen.

### [Model met 2 uitblaasopening voor inbouw in plafond]

**Aardingschroef**
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

**Middenpaneel**

**Luchtinlaat**
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

**Luchtuitlaat/jaloezie**
Selecteer de uitblaasrichting bij koelen of verwarmen.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof en vuil.
(in het middenpaneel)

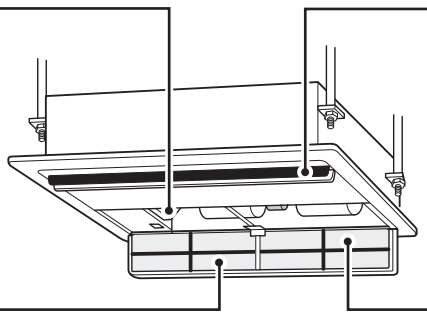
# 2 BENAMING VAN DE ONDERDELEN

## [Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond]

### MMU-AP0071YH tot AP0121YH

**Aardingschroef**
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

**Luchtuitlaat/jaloezie**
Selecteer de uitblaasrichting bij koelen of verwarmen.



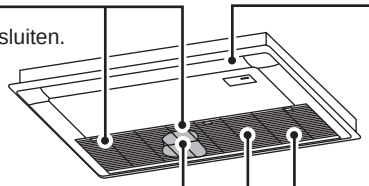
**Luchtinlaatgrille**
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

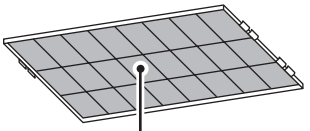
**Luchtfilter**
Verwijdert stof en vuil.
(Gemonteerd in de luchtinlaatgrille.)

### MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

**Toets**
Toets om de luchtinlaat te openen/te sluiten.

**Luchtuitlaat/jaloezie**
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.





**Luchtfilter**
Verwijdert stof of vuil. (Gemonteerd op de luchtinlaat.)

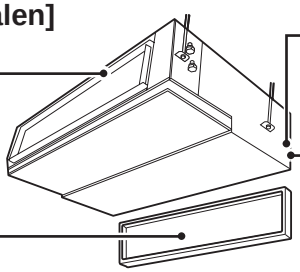
**Luchtinlaat**
Via deze opening wordt de lucht in de ruimte aangezogen.

**Aardingschroef**
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof of vuil.
(Gemonteerd op de luchtinlaat.)

## [Standaardtype met weggewerkte kanalen]

**Luchtuitlaatflens**
Retourkanaal is aangesloten.



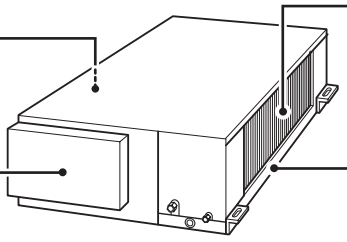
**Aardingschroef**
Aardingschroeven bevinden zich in het elektrische aansluitingencompartiment

**Luchtinlaat**
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof en vuil.
(Gemonteerd in de luchtinlaatgrille.)

## [Model voor hoge statische druk en weggewerkte kanalen]

**Luchtuitlaat**
Retourkanaal is aangesloten.



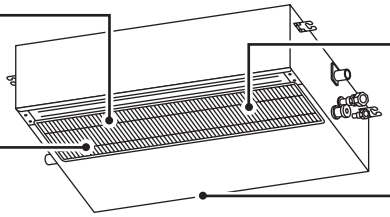
**Luchtinlaat**
Aanzuigkanaal is aangesloten.

**Aardingschroef**
Aardingschroeven bevinden zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

**Afvoerschaal**

## [Airconditioner met lage behuizing voor plafondmontage]

**Luchtinlaat**
Aanzuigkanaal is aangesloten.



**Aardingschroef**
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

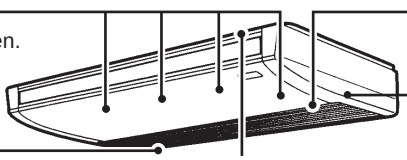
**Luchtfilter**
(Niet beschikbaar voor sommige types in de serie.)

**Luchtuitlaat**
Retourkanaal is aangesloten.

## [Model voor plafondmontage]

**Toets**
Toets om de luchtinlaat te openen of te sluiten.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof of vuil.
(Gemonteerd op de luchtinlaat.)



**Luchtinlaat**
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

**Aardingschroef**
Aardingschroeven bevinden zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

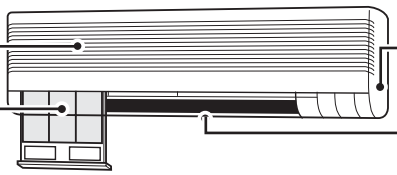
**Luchtuitlaat/jaloezie**
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

## [Hogewandmodel]

### MMK-AP0071H tot AP0241H

**Luchtinlaat**
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof en vuil.
(Gemonteerd in de luchtinlaatgrille.)



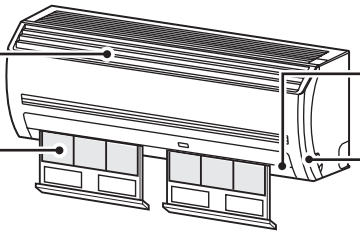
**Aardingschroef**
Aardingschroeven bevinden zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

**Luchtuitlaat/jaloezie**
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

### MMK-AP0072H tot AP0122H

**Luchtinlaatgrille**
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof en vuil.
(Gemonteerd in de luchtinlaatgrille.)



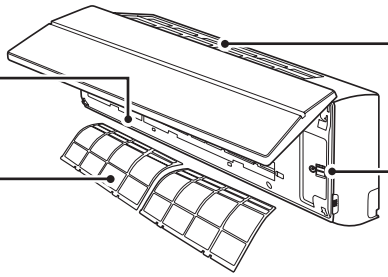
**Luchtuitlaat/jaloezie**
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

**Aardingschroef**
Aardingschroeven bevinden zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

### MMK-AP0073H tot AP0243H

**Luchtuitlaat/jaloezie**
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof en vuil.
(Gemonteerd in de luchtinlaatgrille.)

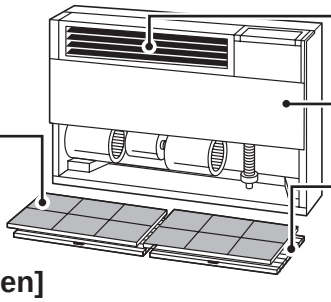


**Luchtinlaatgrille**
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

**Aardingschroef**
Aardingschroeven bevinden zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

## [Vloermodel met behuizing]

**Luchtfilter**
Verwijdert stof of vuil.
(Gemonteerd in de luchtinlaat.)



**Luchtuitlaat/jaloezie**
Wisselt de richting van de luchtstroom bij koelen of verwarmen.

**Aardingschroef**
Voorbereid in het elektrische aansluitingencompartiment.

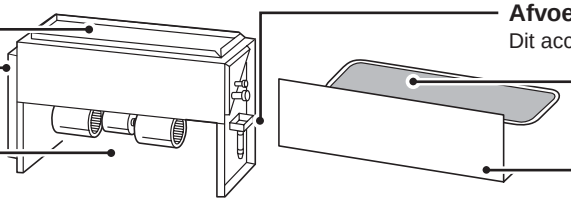
**Luchtinlaat**
Via deze opening wordt de lucht in de ruimte aangezogen.

## [Vloermodel met ingebouwde kanalen]

**Luchtuitlaat**

**Aardingschroef**
Voorbereid in het elektrische aansluitingencompartiment.

**Luchtinlaat**
Via deze opening wordt de lucht in de ruimte aangezogen.



**Afvoerschaal (met afvoerfilter)**
Dit accessoire wordt ter plaatse geïnstalleerd.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof of vuil.
(Gemonteerd in de luchtinlaat.)

**Frontpaneel (onderzijde)**

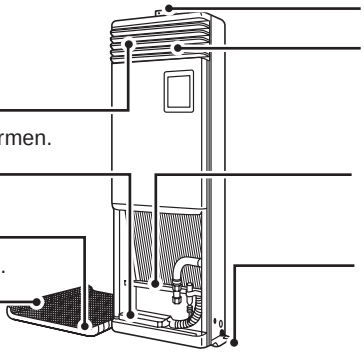
## [Vloermodel]

**Horizontale jaloezie/luchtuitlaat**
Wisselt de richting van de luchtstroom bij koelen of verwarmen.

**Aardingschroef**
Voorbereid in het elektrische aansluitingencompartiment.

**Luchtinlaat**
Via deze opening wordt de lucht in de ruimte aangezogen.

**Luchtfilter**
Verwijdert stof of vuil.



**Metalen bevestigingshouder**

**Verticale jaloezie**
De lucht kan in de genoemde periodes automatisch rechts/links uitgeblazen worden.

**Afvoerschaal**
Het water dat in de afvoerschaal verzameld is, wordt van hier via de afvoerleiding afgevoerd.

**Metalen bevestigingsbeugel (rechts en links)**

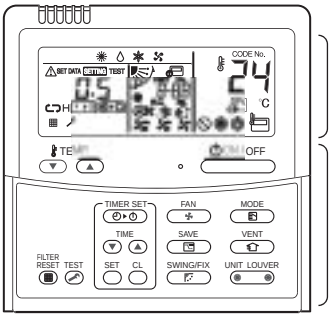
# 3 BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

## ■ Display

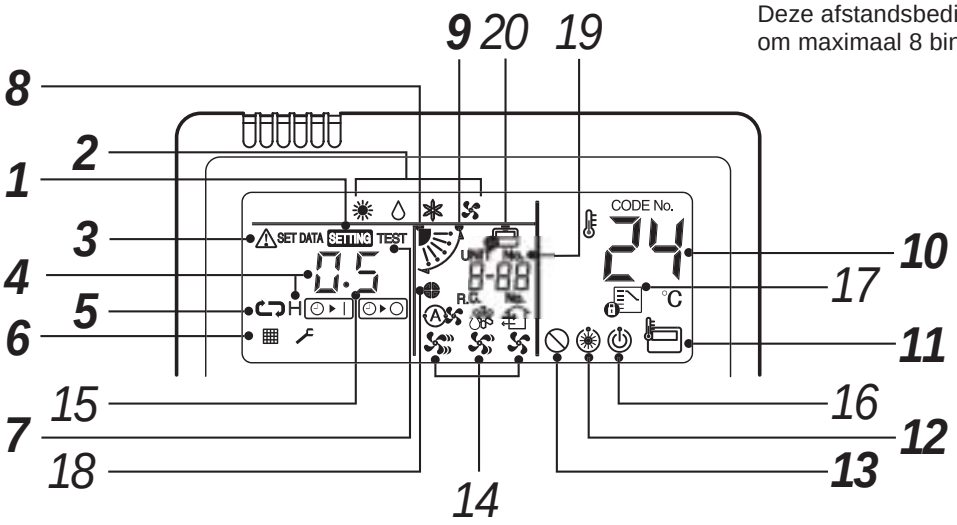
Alle items in het display zijn in de afbeelding rechts weergegeven.

Tijdens bedrijf zullen nooit alle items gelijktijdig verlicht zijn.

- Wanneer de hoofdschakelaar en de aardlekschakelaar de eerste tijd ingeschakeld worden, knippert SETTING in het display van de afstandsbediening.
- Terwijl deze melding knippert voert het apparaat een zelftest uit. Wacht daarom even tot de melding SETTING verdwenen is en gebruik vervolgens de afstandsbediening.




Deze afstandsbediening kan gebruikt worden om maximaal 8 binnenunits te bedienen.




### 1 SETTING

Wordt weergegeven tijdens het instellen van de timer enzovoort.

### 2 Besturingsdisplay

De geselecteerde werkingsmodus wordt weergegeven.

### 3 CHECK

Wordt weergegeven terwijl de beveiliging controleert of er fout is opgetreden.

### 4 Timertijd

De tijd van de timer met de aanduiding H wordt weergegeven. (Wanneer er een fout is opgetrden wordt de controlecode weergegeven.)

### 5 Timerinstelling

Wanneer u de timerinstellingtoets indrukt verandert de uitlezing van

[OFF] (Uit) → [OFF] (Uit) herhaal Uitschakeltimer → [ON] (Aan) → Geen informatie in het display.

### 6 Filteraanduiding

Reinig, als de melding " FILTER" wordt weergegeven, het luchtfilter.

### 7 Werkingstest

Wordt weergegeven tijdens het uitvoeren van een werkingstest.

### 8 Jaloeziepositiedisplay

**(alleen Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond, Model met 2 uitblaasopening voor inbouw in plafond, Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond, Model voor plafondmontage en Hogewandmodel (2H, 3H))**

Toont de positie van de jaloezie.

### 9 SWING

Wordt weergegeven tijdens het omhoog/ omlaagbewegen van de jaloezie.

### 10 Temperatuurinsteldisplay

De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.

### 11 Afstandsbedieningsensor

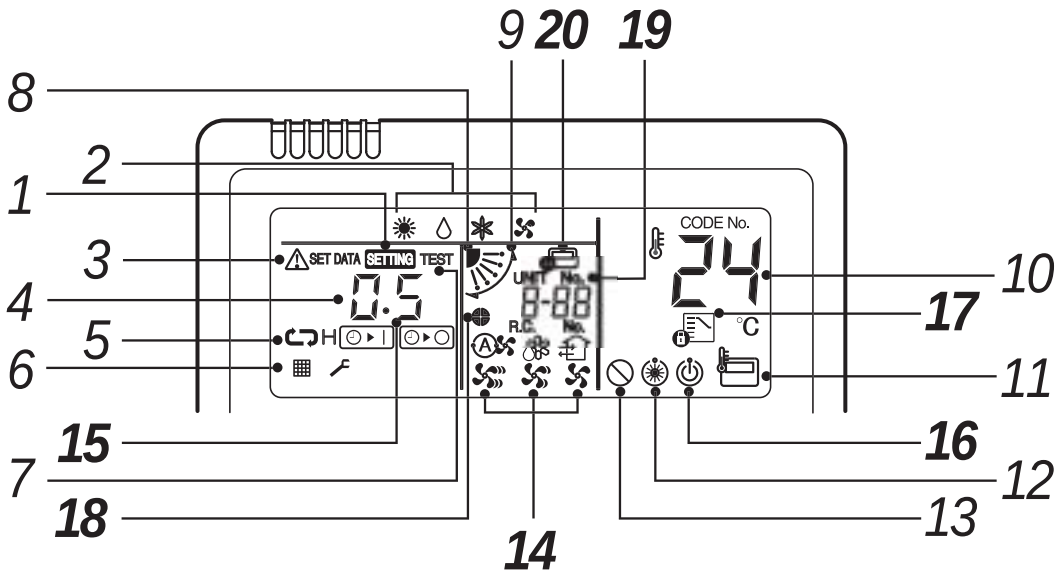
Wordt weergegeven wanneer de sensor van de afstandsbediening actief is.

### 12 VOORVERWARMEN

Wordt weergegeven wanneer het apparaat begint met verwarmen of wanneer de functie ontdooien voltooid is. Als deze melding weergegeven wordt, wordt de ventilator van de binnenunit gestopt of sterk vertraagd (LOW)

### 13 Geen functiedisplay

Wordt weergegeven als er geen functie uitgevoerd wordt nadat u een toets heeft ingedrukt.




### 14 Ventilatormodusdisplay

De geselecteerde ventilatormodus wordt weergegeven.

(AUTO (AUTO)) Ⓐ
(HIGH (HOOG))
(MED. (MED.))
(LOW (LAAG))

### 15 Scherm ventilatieraamnummer (bijvoorbeeld: 01, 02, 03, 04)

### 16 "Gereed"-verklikkerlamp

Wordt weergegeven wanneer koelen of verwarmen onmogelijk is omdat de buitenluchttemperatuur buiten het gebruikstemperatuurbereik ligt.

### 17 Modusselectiemelding

Wordt weergegeven wanneer de "Modusselectietoets " ingedrukt wordt terwijl de werkingsmodus door de systeemmanager van de airconditioner ingesteld is op verwarmen of koelen.

### 18 Scherm ventilatieraamvergrendeling (Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond alleen 2H-serie)

Wordt weergegeven als er een eenheid met vergrendelde ventilatieramen in de groep is (inclusief 1 binneneenheid op 1 buiteneenheid).

### 19 Scherm eenheidnummer

Eenheidnummer van de binneneenheid die geselecteerd is met de eenheidkeuzetoets of van een binnen- of buiteneenheid waarmee iets abnormaals aan de hand is.

### 20 Scherm centrale bediening

Wordt weergegeven wanneer de airconditioner centraal bediend wordt in combinatie met een afstandsbediening voor centrale bediening.

Indien de afstandsbediening uitgeschakeld is door het centrale bedieningssysteem, knippert de melding .

De toetsen werken niet.

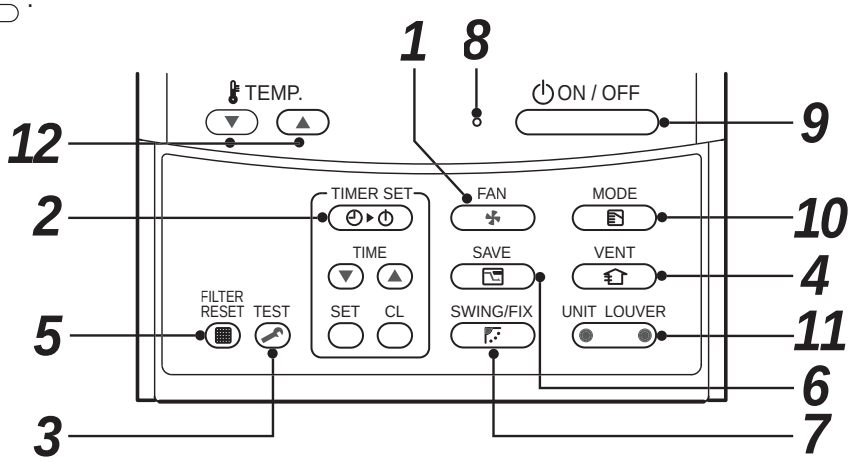
Zelfs als u op ON/OFF, MODE of TEMP. drukt, hebben de toetsen geen effect.
(Instellingen die met de afstandsbediening ingevoerd zijn, zijn ondergeschikt aan de centrale bedieningsmodus. Voor meer informatie kunt u de Gebruiksaanwijzing van de centrale afstandsbediening raadplegen.)

# 3 BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

## ■ Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.

- U hoeft de gewenste functie slechts één keer in te stellen. Daarna kunt u de airconditioner inschakelen met alleen de toets ON / OFF .




**1** FAN **-toets (ventilatormodustoets)**

Hiermee selecteert u een ventilatormodus.

**2** TIMER SET **-toets (timerinsteltoets)**

De TIMER SET-toets gebruikt u bij het instellen van de timer.

**3** TEST **-toets (check-toets)**

Met de CHECK-toets voert u een controle van het apparaat uit. Gebruik deze toets niet tijdens normaal gebruik.

**4** VENT **-toets (ventilatietoets)**

Met de ventilatietoets kunt u een afzonderlijke ventilator inschakelen die op het apparaat is aangesloten.

- Als de melding “Geen functie ⃠ ” wordt weergegeven op de afstandsbediening wanneer u de ventilatietoets indrukt, betekent dit dat er geen extra ventilator is aangesloten.

**5** FILTER RESET **-toets (filterresettoets)**

Met deze toets kunt u de melding “ ▦ FILTER” op het scherm resetten (wissen).

**6** SAVE **-toets (stroombesparing)**

Geen functie

**7** SWING/FIX **-toets (bewegings-/uitblaasrichtingstoets)**

Hiermee wordt automatisch de schommelbeweging of instelling van de jaloezierichting geselecteerd.

- Deze functie is niet beschikbaar bij het standaardmodel met ingebouwde kanalen, het model voor hoge statische druk, het vloermodel met behuizing, het vloermodel met ingebouwde kanalen en airconditioner met lage behuizing voor plafondmontage.

**8** **Signaallampje**

Dit lampje licht op als het toestel in werking is.

Het wordt gedoofd als het toestel uitgeschakeld wordt.

Het lampje knippert wanneer een beveiliging ingeschakeld is of wanneer er iets ongebruikelijks gebeurt.

**9** ON / OFF **-toets**

Door op deze toets te drukken, stelt u het toestel in werking. Door de toets nogmaals in te drukken schakelt u de airconditioner opnieuw uit.

Eens een functie gestopt is, wordt het signaallampje gedoofd en verdwijnen alle meldingen.

**10** MODE **-toets (functieselectietoets)**

Hiermee selecteert u de gewenste werkingsmodus.

**11** UNIT LOUVER **-toets (unit/jaloezieselectitoets)**

Hiermee selecteert u een unitnummer (links) en het jaloezienummer (rechts).

**UNIT:**

Hiermee selecteert u een binneneenheid bij het aanpassen van de uitblaasrichting

wanneer u verschillende binneneenheden bedient met dezelfde afstandsbediening.

**LOUVER (Jaloezie)**
**(Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond alleen 2H-serie):**

Hiermee selecteert u een jaloezie wanneer u een jaloezie wilt vergrendelen of de uitblaasrichting onafhankelijk van de andere jaloezieën wilt instellen.

**12** TEMP. **-toets (temperatuurinsteltoets)**

Hiermee stelt u de gewenste kamertemperatuur in.

Stel de gewenste temperatuur in door de toets TEMP. ▼ of TEMP. ▲ in te drukken.

## OPTIE :

### Afstandsbedieningsensor

Meestal wordt de temperatuur gemeten met behulp van de temperatuursensor van de binnenunit.
Het is ook mogelijk om temperatuur in de buurt van de afstandsbediening te meten. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van de airconditioner.

- Wanneer de verschillende binnenunits met slechts één afstandsbediening bediend worden is instellen met behulp van groepsbediening niet mogelijk.

# 4 CORRECT GEBRUIK

- Volg, wanneer u de airconditioner voor de eerste keer gaat gebruiken of wanneer u de waarde van SET DATA wijzigt, de onderstaande procedure. De volgende keer kunt u de functie eenvoudigweg starten door op de toets (ON / OFF) te drukken.

## ■ Voorbereiding

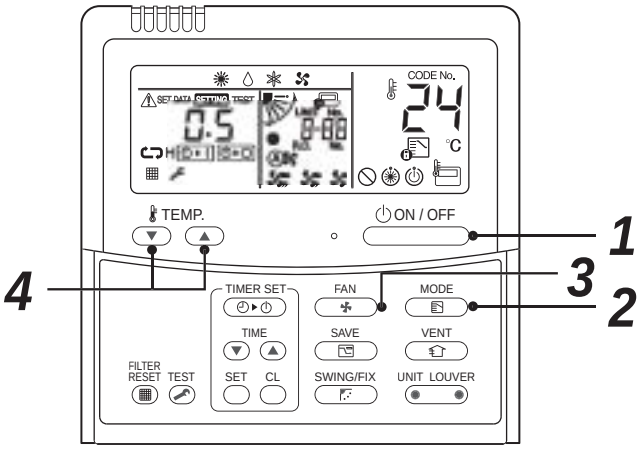
**Schakel de hoofdschakelaar en/of de aardlekschakelaar in.**

- Wanneer de voeding ingeschakeld wordt, worden de meldingen op het display van de afstandsbediening verlicht.

* Nadat de voeding ingeschakeld is, kunt u gedurende ongeveer 1 minuut geen functies activeren met behulp van de afstandsbediening; dit is geen storing.

## VOORWAARDE

- Schakel bij normaal gebruik de airconditioner uitsluitend in of uit met behulp van de toets (ON / OFF) en schakel het apparaat nooit in of uit met behulp van de hoofdschakelaar of de aardlekschakelaar.
- Schakel de voedingsspanning tenminste 12 uur voor het daadwerkelijke gebruik in wanneer u de airconditioner na een lange periode opnieuw in gebruik neemt.




### Start

**1** **Druk op de (ON / OFF) - toets.**

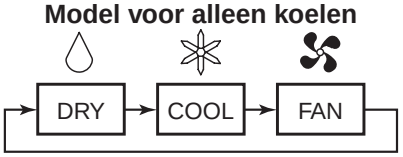
Het signaallampje licht op en het toestel begint te werken.

**2** **Selecteer een werkingsmodus met behulp van de "MODE (MODE) "- toets.**

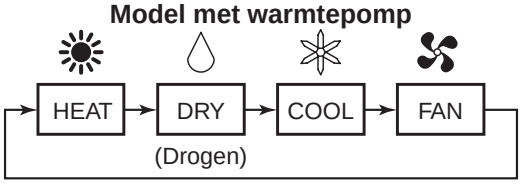
Met elke druk op de toets verandert het scherm in de volgorde die hieronder wordt weergegeven.

- De functie " DRY (DROGEN)" is niet beschikbaar bij het model met ingebouwde kanalen en het model voor hoge statische druk.

**Model voor alleen koelen**

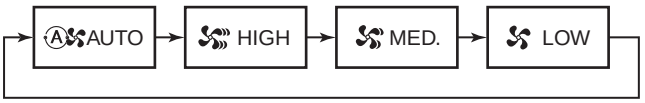



**Model met warmtepomp**




**3** **Selecteer de ventilatormodus met behulp van de " (FAN) " - toets.**

Met elke druk op de toets verandert het scherm in de volgorde die hieronder wordt weergegeven.




- Wanneer u de optie " AUTO" instelt, wordt het luchtvolume aangepast, afhankelijk van de ruimtetemperatuur.
- Bij DRY wordt de melding " AUTO" weergegeven en het uitgeblazen luchtvolume gereduceerd (LAAG).
- Als bij verwarmen niet de gewenste ruimtetemperatuur bereikt wordt wanneer de instelling " LOW" geselecteerd is, stelt u de ventilatorsnelheid in op " MED" of " HIGH".
- De temperatuursensor meet temperatuur in de buurt van de luchtinlaat van de binnenunit, die verschilt van de kamertemperatuur (afhankelijk van de manier waarop het apparaat geïnstalleerd is).

  De kamertemperatuur wordt bepaald aan de hand van de ingestelde temperatuur.
  (" AUTO" kan niet worden geselecteerd in de FAN-modus).
- De luchtvolumefunctie is niet beschikbaar voor het model met ingebouwde kanalen en het model voor hoge statische druk. Daarbij wordt alleen " HIGH" weergegeven voor de luchtsnelheid.

**4** **Stel de gewenste temperatuur in met de toetsen of "TEMP. ▼ " of met de toets "TEMP. ▲ ".**

### Stoppen

**Druk op de toets (ON / OFF) .**

De verklikkerlamp In bedrijf dooft en het apparaat stopt.

# 4 CORRECT GEBRUIK

### [Bij koelen]

- Start het koelen na ongeveer 1 minuut.

### [Bij verwarmen]

- De verwarmingsmodus wordt geselecteerd naargelang de kamertemperatuur en het toestel begint na ongeveer 3 tot 5 minuten te verwarmen.
- Nadat het verwarmen is gestopt, kan de FAN nog ongeveer 30 seconden blijven draaien.
- Wanneer de ruimtetemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, wordt de lucht met uiterst geringe snelheid uitgeblazen en neemt het luchtvolume dramatisch af.
- Tijdens ontdooien stopt de ventilator zodat de koude lucht niet uitgeblazen wordt.
  (“ PRE-HEAT (PRE-VERWARMEN)” wordt weergegeven.)

### OPMERKING

**Het apparaat opnieuw inschakelen nadat het gestopt is**

- Wanneer u het toestel onmiddellijk opnieuw inschakelt nadat het gestopt is, zal het ongeveer 3 minuten niet werken uit zelfbeveiliging.

# 5 INSTELLEN VAN DE UITBLAASRICHTING

Stel voor optimaal koelen/verwarmen de verticale lamellen (instelling uitblaasrichting omhoog/omlaag) correct in.

### ⚠ LET OP

- Als de lucht bij koelen omlaag wordt uitgeblazen, kan door het condens dat op de behuizing of de horizontale jaloezie ontstaat water omlaag gaan druppelen.
- Als de jaloezie horizontaal staat tijdens verwarmen, zullen de temperatuursverschillen in de ruimte groter worden.
- Verplaats de jaloezie niet met de hand omdat daardoor een storing zal ontstaan.
  Selecteer de richting van de horizontale jaloezie met behulp van de schakelaar SWING/FIX op de afstandsbediening.
  De horizontale jaloezie stopt niet onmiddellijk nadat u de schakelaar ingedrukt heeft.
  Druk, om de positie van de jaloezie te veranderen, op de toets.

### ◆ Voor alle types

**[Bij koelen]**

De jaloezieën in de horizontale positie gebruiken.

**[Bij verwarmen]**

De jaloezieën in de verticale positie gebruiken

### ◆ Voor Model voor plafondmontage, Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond, Hogewandmodel

**[instelrichting rechts/links]**

Om de uitblaasrichting naar rechts of naar links in te stellen, stelt u de verticale jaloezie in de horizontale jaloezie in de gewenste richting.

## ◆ Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond (1H-serie), compact 4 uitblaasopening

- Wanneer de airconditioner niet werkt, worden de jaloezieën automatisch omlaag geplaatst.
- Wanneer de airconditioner gereed voor verwarmen is, worden de jaloezieën omhoog geplaatst.
  De jaloezie zal aangedreven worden als het apparaat gaat verwarmen, maar de melding “SWING ” wordt ook op de afstandsbediening weergegeven als het apparaat nog maar gereed is om te gaan verwarmen.

## ◆ Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond (2H-serie)

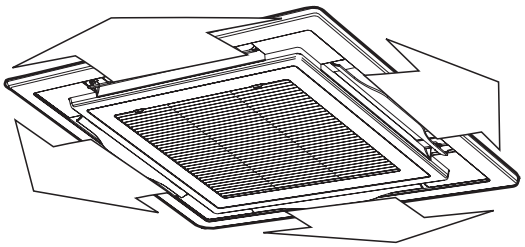
- Wanneer de airconditioner niet in gebruik is, worden de jaloezieën automatisch gesloten.
- De jaloezieën worden horizontaal geplaatst wanneer het apparaat begint te verwarmen, tijdens ontdooien of wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is.
  Wanneer u dan de schomelbeweging instelt of de uitblaasrichting verandert, zal de wijziging weliswaar in het display van de afstandsbediening worden weergegeven, maar de jaloezieën blijven vooralsnog horizontaal staan.
  Wanneer de airconditioner begint te verwarmen worden de jaloezieën in de gewenste positie geplaatst,respectievelijk op de gewenste manier bewogen.
- In modulaire multisystemen wordt koelmiddel teruggewonnen, zelfs nadat de buitenunits uitgeschakeld werden. In sommige gevallen kan de jaloezie van de uitgeschakelde binnenunit nog enkele minuten open blijven staan.

**[Bij koelen]**

De jaloezieën in de horizontale positie gebruiken.

**Bij koelen (COOL)**

Richt de ventilatieramen horizontaal.

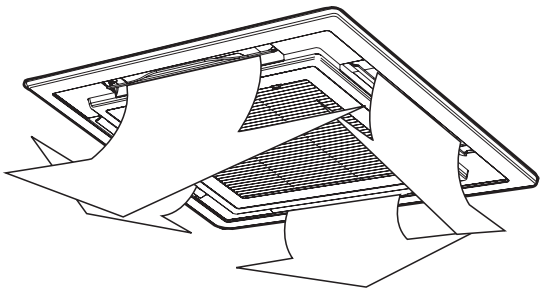


**[Bij verwarmen]**

De jaloezieën in de verticale positie gebruiken

**Bij verwarmen (HEAT)**

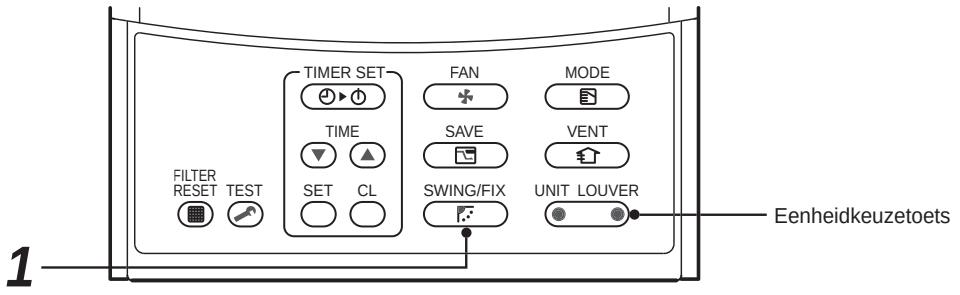
Richt de ventilatieramen omlaag.



Afhankelijk van de vorm van of de plaatsing in de ruimte, kan de koude of warme lucht in twee richtingen of drie richtingen worden uitgeblazen. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier.

# 5 INSTELLEN VAN DE UITBLAASRICHTING

## ◆ Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond, 1-weg uitblaascassettetype (2SH-serie), Model voor plafondmontage




### ■ Zo stelt u de richting van de uitgeblazen lucht in

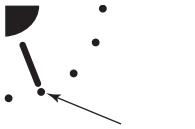
***1*** **Druk tijdens bedrijf op de toets SWING/FIX .**

Het richting van de uitgeblazen lucht verandert steeds wanneer u op de toets drukt.

**[Bij VERWARMEN]**

Richt de jaloezie (lamel om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) omlaag.

Indien het ventilatieraam horizontaal gericht is, zal de hete lucht mogelijk de vloer niet bereiken.




**[Bij KOELEN/DROGEN]**

Richt het ventilatieraam (regelbare plaat om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) horizontaal.

Als u de uitgeblazen lucht omlaag richt zal de mogelijk condens neerslaan in de buurt van de uitblaaspoort.

**[Bij de FAN-functie]**

Selecteer een gewenste windrichting.

### ■ Zo laat u de jaloezie automatisch bewegen

***1*** **Druk op de toets SWING/FIX , plaats de jaloezie (lamel om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) in de onderste positie en druk vervolgens nogmaals op de toets SWING/FIX .**

Op het display wordt de melding SWING verlicht en de jaloezie wordt automatisch in de juiste positie geplaatst.

**Weergave tijdens het automatisch bewegen van de ventilatieramen**

### ■ Zo stopt u het automatisch bewegen van de jaloezie

**1 Druk op SWING/FIX terwijl het ventilatieraam beweegt en zich in de gewenste positie bevindt.**

- **Wanneer daarna nogmaals op SWING/FIX wordt gedrukt, kan de windrichting opnieuw worden ingesteld vanaf de hoogste positie.**

* Wanneer SWING/FIX ingedrukt wordt terwijl de schommelbeweging van de jaloezie geactiveerd is, wordt de jaloeziepositie als volgt weergegeven en de hoogste positie van de jaloezie kan mogelijk niet geselecteerd worden.

**Weergave wanneer het automatisch bewegen van het ventilatieraam stopt**

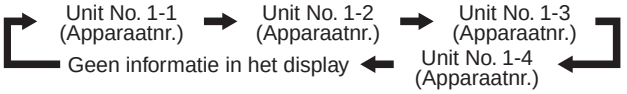
Druk in dat geval na twee seconden opnieuw op SWING/FIX.

- Bij KOELEN/DROGEN stopt de jaloezie niet, aangezien deze omlaag geplaatst is. Als u het ventilatieraam stopt in de onderste positie zal het automatisch in de derde positie van boven af worden gestopt.

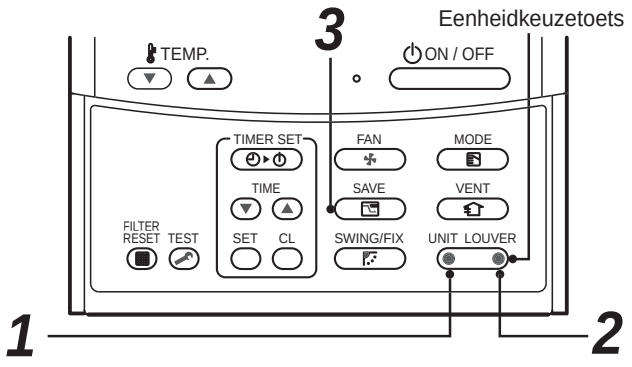
**Weergave als u het automatisch bewegen van het ventilatieraam stopzet**

### Eenheidkeuzetoets

- Wanneer u verschillende binneneenheden bedient met dezelfde afstandsbediening, kunt u de uitblaasrichting voor elke binneneenheid apart instellen door die eenheid te selecteren.
- Om de uitblaasrichting individueel in te stellen, drukt u op UNIT LOUVER om het nummer van de binneneenheid in de bedieningsgroep weer te geven. Stel dan de uitblaasrichting in van de weergegeven binneneenheid.
- Wanneer de afstandsbediening geen binneneenheidnummer weergeeft, kunt u alle binneneenheden in de bedieningsgroep tegelijk bedienen.
- Telkens wanneer u op de UNIT LOUVER -toets drukt, verandert de weergave als volgt:



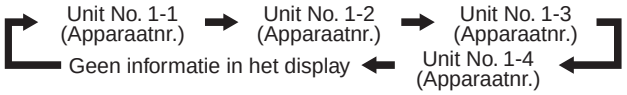
## ◆ Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond (alleen 2H-serie)




## ■ Individueel instellen van de uitblaasrichting van een ventilatieraam

### 1 Selecteer de binneneenheid die u wilt instellen door op UNIT LOUVER te drukken (linkerzijde van de toets) terwijl het toestel in werking is.

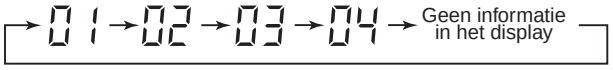
- Telkens wanneer u op de toets drukt verandert het nummer van de binneneenheid.



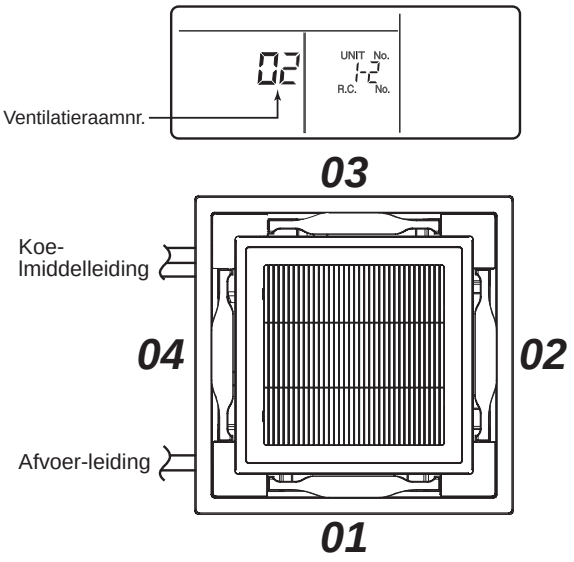

∗ Indien de afstandsbediening geen eenheidnummer weergeeft, zijn alle binneneenheden geselecteerd.

### 2 Selecteer het ventilatieraam dat u wilt bijregelen door op UNIT LOUVER te drukken (rechterzijde van de toets).

- Telkens wanneer u op de toets drukt, verandert de schermweergave aan de linkerzijde van de afstandsbediening als volgt:

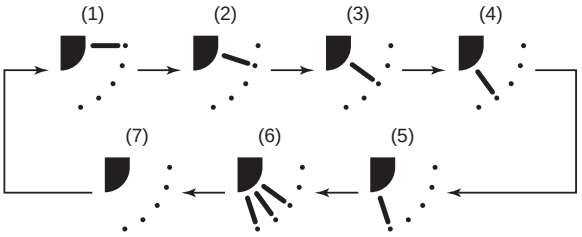



∗ Indien de afstandsbediening geen ventilatieraamnummer weergeeft, zijn alle vier de ventilatieramen geselecteerd.



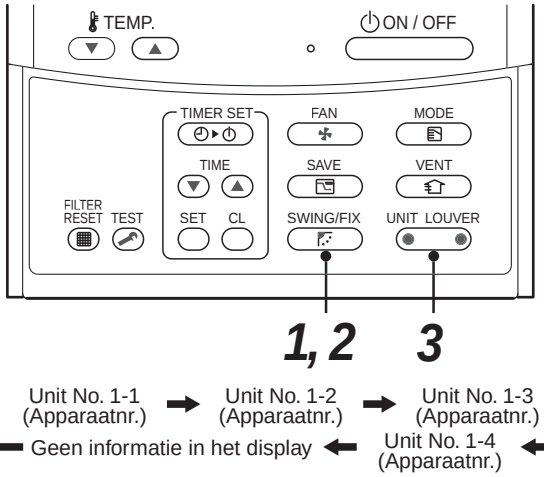

### 3 Bepaal de uitblaasrichting van het geselecteerde ventilatieraam door op de SWING/FIX -toets te drukken.

- Telkens wanneer u op de toets drukt, verandert de schermweergave als volgt:




∗ In COOL (DRY)-modus, worden (4) en (5) niet weergegeven.

## ◆ Model met 2 uitblaasopening voor inbouw in plafond, Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond (1YH-serie)




### De uitblaasrichting en automatisch bewegen van de jaloezie instellen

### 1 Druk op SWING/FIX tijdens bedrijf.

- De melding [SWING ] wordt weergegeven en de uitblaasrichting wordt automatisch afwisselend omhoog- en omlaag gericht. Wanneer de verschillende binnenunits met één afstandsbediening bediend worden, kunt u elke binnenunit afzonderlijk selecteren om de uitblaasrichting in te stellen.

### 2 Druk nogmaals op SWING/FIX terwijl de jaloezie beweegt.

- De luchtuitlaatjaloezie kan gestopt worden op de gewenste positie.

### 3 UNIT LOUVER

- Druk, om de uitblaasrichting voor elk apparaat afzonderlijk in te stellen, op UNIT LOUVER. In het display worden achtereenvolgens alle nummers van de binnenunits bij groepsbediening weergegeven. Stel vervolgens de uitblaasrichting in voor de weergegeven binnenunit.
- Als er geen informatie in het display wordt weergegeven, kunt u alle binnenunits tegelijkertijd instellen
- Telkens wanneer u op UNIT LOUVER drukt, verandert het display zoals is weergegeven in de afbeelding.

# 5 INSTELLEN VAN DE UITBLAASRICHTING

## ◆ Hogewandmodel

**De uitblaasrichting en automatisch bewegen van de jaloezie instellen**

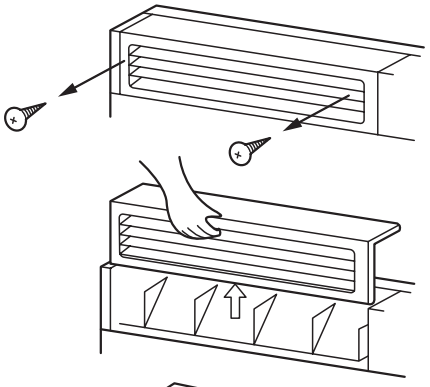
1H serie : Zie de beschrijving voor “Model met 2 uitblaasopeningen voor inbouw in plafond”.

2H, 3H serie : Meer informatie vindt u in de paragraaf met de beschrijving van “Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond, Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond (2SH-serie), Model voor plafondmontage”.

## ◆ Vloermodel met behuizing

**Zo verandert u de uitblaasrichting**

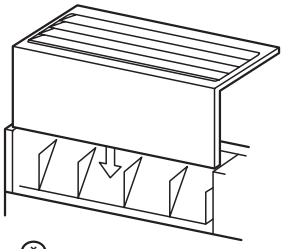
Verander de uitblaasrichting op de volgende manier.



**1** **Verwijder de twee bevestigingsschroeven van de luchtuitlaat. (De bevestigingsschroeven gebruikt u later opnieuw.)**

**2** **Steek uw hand in de luchtuitlaat, druk daarmee iets omhoog en verwijder dan de luchtuitlaat van de haak aan de achterzijde.**

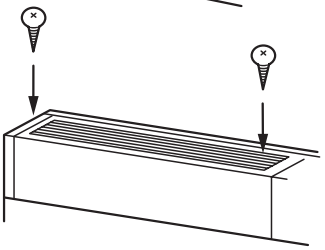
**3** **Til de luchtuitlaat omhoog en neem deze uit het apparaat.**



**4** **Keer de luchtuitlaat om en monteer deze opnieuw in de hoofdunit.**

Let erop dat de vier haken (twee aan de achterzijde en twee aan de onderzijde) in de uiteindelijke positie ingehaakt zijn.

**5** **Zet de luchtuitlaat opnieuw vast met behulp van de verwijderde bevestigingsschroeven, zodat de luchtuitlaat niet loskomt.**



## ◆ Vloermodel

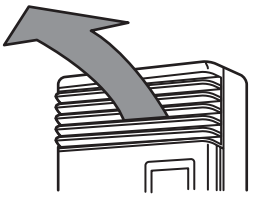
**De uitblaasrichting omhoog/omlaag instellen**

**[Bij koelen]**

Bij koelen kunt u de jaloezie met de hand in de horizontale stand verplaatsen, zodat de koude lucht gelijkmatig door de gehele ruimte verdeeld wordt.

**[Bij verwarmen]**

Bij verwarmen kunt u de jaloezie met de hand vanuit de horizontale stand omlaag plaatsen, zodat de warme lucht omlaag uitgeblazen wordt.

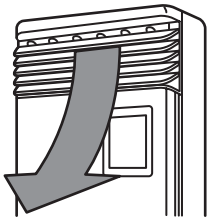


**De uitblaasrichting naar links/naar rechts instellen**

**[Bij niet-symmetrische uitblaasrichtingen]**

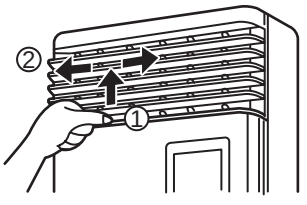
Til de verticale jaloezie iets op, plaats deze in de gewenste richting en laat de jaloezie vervolgens weer zakken.

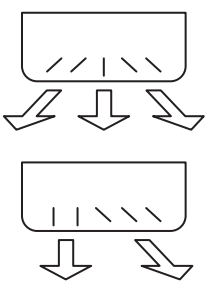
Gebruik in dit geval niet de schommelfunctie.



**[Bij automatisch bewegende jaloezieën]**

Meer informatie vindt u in de paragraaf met de beschrijving van “Model met 2 uitblaasopening voor inbouw in plafond, Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond (1YH-serie)”.



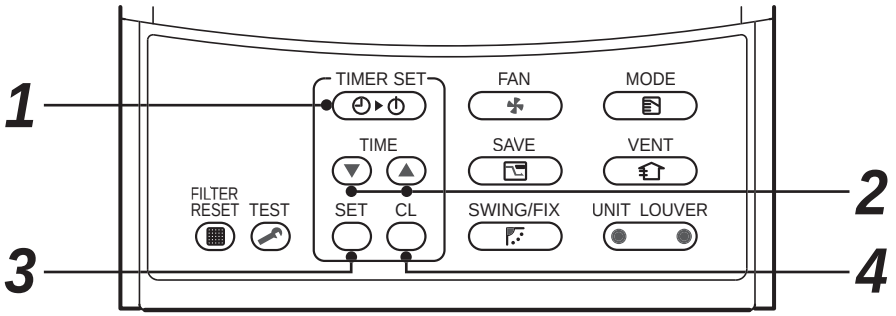



Gebruik in dit geval niet de swingfunctie.

# 6 DE TIMER GEBRUIKEN

- U kunt de timer op drie verschillende manieren gebruiken (Instellen tot 168 uur is mogelijk.).
  Uitschakeltimer : Het apparaat wordt uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.
  Herhalingsuitschakeltimer : Het apparaat wordt steeds uitgeschakeld nadat de ingestelde tijd verstreken is.
  Inschakeltimer : Het apparaat wordt ingeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.

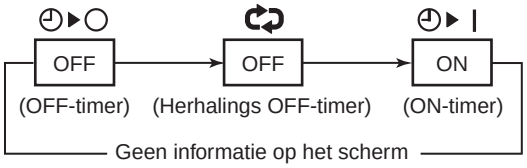
## ■ De timer gebruiken




### Instellen

**1** **Druk op de TIMER SET-toets.**

Met elke druk op de toets verandert het timerscherm (type).




- SETTING - en timertijdmeldingen knipperen.

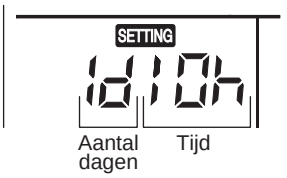
**2** **Druk op TIME ▼ ▲ om "SET TIME" te selecteren.**

- Telkens wanneer u op de ▲ -toets drukt, neemt de ingestelde tijd toe met stappen van 0.5 uur (30 minuten).
  Als u een tijd instelt meer dan 24 uur voor de timer in werking moet treden, kan de timertijd ingesteld worden met stappen van 1 uur.
  De maximale ingestelde tijd bedraagt 168 uur (7 dagen).
  De afstandsbediening geeft de ingestelde tijd weer in tijd (tussen 0.5 en 23.5 uur) (∗1) of in het aantal dagen en de tijd (24 uur of meer) (∗2) zoals in het voorbeeld rechts.
- Telkens wanneer u op de ▼ -toets drukt, vermindert de ingestelde tijd met stappen van 0.5 uur (30 minuten) (0.5 tot 23.5 uur) of 1 uur (24 tot 168 uur).

**Voorbeeld van de weergave op de afstandsbediening**

- **Indien u 23.5 uur instelt (∗1)**

- **Indien u 34 uur instelt (∗2)**




1d geeft 1 dag weer (24 uur).
10h geeft 10 uur weer (34 uur in totaal).

**3** **Druk op de SET-toets.**

- De melding SETTING verdwijnt en de timertijdmelding verschijnt, en ⏲▶| of ⏲▶○ knippert.
  (Als ON-timer geactiveerd is, worden de timertijd en ON-timer ⏲▶| -meldingen weergegeven en verdwijnen andere meldingen.)

**4** **De timer uitschakelen**
**Druk op de CL ○ -toets.**

TIMER-melding verdwijnt.

## OPMERKING

- Wanneer het apparaat uitgeschakeld is nadat de ingestelde timertijd verstreken is, zal de herhalings OFF-timer het toestel opnieuw inschakelen als u op de ⏻ON / OFF -toets drukt en het toestel opnieuw uitschakelen wanneer de ingestelde timertijd bereikt is.
- Als u op SWING/FIX drukt terwijl de OFF-timerfunctie van de airconditioner in werking is, dan verdwijnt de melding van de timerfunctie. Ze verschijnt opnieuw na ongeveer 5 seconden.
  Dat behoort tot de normale werking van de afstandsbediening.

# 7 INSTALLATIE

## Plaats van installatie

### ⚠ LET OP

- Let erop dat de airconditioner niet geïnstalleer d wordt op een plaats waar een ontvlambaar gaslek kan ontstaan.
  Als zich ontvlambare gassen rond de eenheid verzamelen ontstaat er brandgevaar.
- Voer het ontvochtigde water uit de binnen- en buiteneenheid af naar een plaats met goede afwatering.
- Plaats geen obstakels bij de luchtinlaat en luchtuitlaat van de buiteneenheid.
  Obstakels kunnen de uitblazing hinderen en dat kan de capaciteit verminderen of de beveiliging activeren.

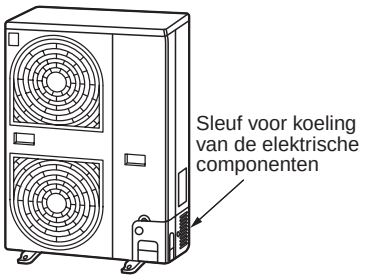
## Elektrische bedrading

### ⚠ WAARSCHUWING

- Z org ervoor dat de aardingsdraad aanges loten is (het toestel aarden).
  Onvolledige aarding kan elektrische schokken veroorzaken.
  Sluit de aardingsdraad niet aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleider of de aardingsdraad van het telefoonnet.

### ⚠ LET OP

- **Zorg ervoor dat de aardlekschakelaar aangesloten wordt.**
  De airconditioner gebruiken zonder aardlekschakelaar kan elektrische schokken veroorzaken.
- **Gebruik een aardlekschakelaar met voldoende capaciteit.**
  Zorg voor het gebruik van het juiste voltage en een stroomkring die uitsluitend voor de airconditioner voorbehouden is.
  De sleuf aan de zijkant van de behuizing van de buitenunit is een luchtinlaatopening voor de koeling van de elektrische componenten.
  Als de luchtinlaat verstopt raakt, zullen elektrische componenten te heet worden en een storing veroorzaken.
  Maak de luchtinlaat daarom nooit dicht en plaats er nooit voorwerpen voor.




## Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen

- Installeer de airconditioner niet op minder dan 1 m van een tv, stereo-installatie of radio.
  Op die plaatsen zou de ruis van de airconditioner een nadelig effect kunnen hebben op de werking van die apparatuur.
- Installeer de airconditioner niet in de buurt van hoogfrequente apparatuur (naaimachine of professionele massageapparatuur enz.).
  De werking van de airconditioner kan erdoor verstoord worden.
- Installeer de airconditioner niet in een vochtige of oliehoudende omgeving of op een plaats waar stoom, roet of bijtende gassen opgewekt worden.
- Installeer de airconditioner niet in een zoute omgeving, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar veel machineolie wordt gebruikt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats die gewoonlijk blootgesteld wordt aan sterke wind, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel zwavelhoudende gassen worden opgewekt, zoals in een kuuroord.
- Installeer de airconditioner niet op een vaartuig of in een mobiele kraan.
- Installeer de airconditioner niet in een atmosfeer met een hoog gehalte aan zuren of basen (in een gebied met geisers of in de nabijheid van een chemicaliënfabriek, of op een plaats waar veel verbrandingsgassen uitgestoten worden).
  De aluminium vin en de koperen leiding van de warmtewisselaar kunnen aangetast worden.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij een obstakel (ventilatiegat, lichtapparatuur, enz.) die het uitblazen van lucht kunnen hinderen. (Een onstandvastige luchtstroom kan de werking van het toestel verminderen of uitschakelen.)
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten of kunstobjecten, het fokken van dieren of kweken van planten. (Het kan de kwaliteit van de bewaarde materialen aantasten.)
- Installeer de airconditioner niet boven een voorwerp dat niet nat mag worden.
  (Bij een luchtvochtigheid vanaf 80% of wanneer de afvoeropening verstopt is, kan er condenswater uit de binneneenheid lopen.)
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar een natuurlijk oplosmiddel gebruikt wordt.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij deuren of ramen die aan vochtige buitenlucht blootgesteld zijn.
  Er kan condenswater op de airconditioner ontstaan.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar vaak een bijzondere spray verstoven wordt.

## Houd rekening met ruis of trillingen

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buiteneenheid of de hete lucht van de luchtuitlaat overlast voor de buren veroorzaakt.
- Installeer de airconditioner op een stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat resonantie, het motorgeluid en trillingen overgebracht worden.
- Als een binneneenheid in werking is, kunnen de andere binneneenheden ook enig geluid produceren, hoewel die niet in werking zijn.

# 8 ONDERHOUD

## ⚠ WAARSCHUWING

**Schakel, voor het uitvoeren van onderhoud, altijd eerst de hoofdschakelaar uit.**

- **Voer het dagelijks onderhoud en/of het reinigen van het luchtfilter niet zelf uit.**

  Laat het reinigen van het luchtfilter en de andere onderdelen van het luchtfilter uitvoeren door iemand die daartoe geïnstrueerd is. Voer deze werkzaamheden niet zelf uit.

### Dagelijks onderhoud

- Laat het dagelijks onderhoud en het reinigen van het luchtfilter uitvoeren door een gekwalificeerd monteur, met name bij de volgende modellen;

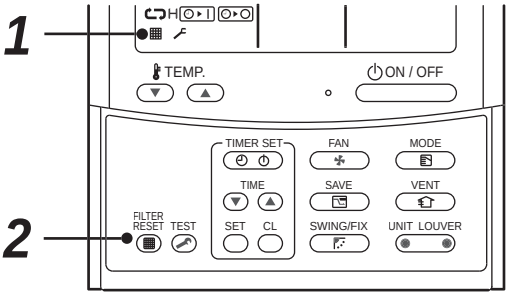
| | | |
|---|---|---|
| Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond | Standaardtype met weggewerkte kanalen | Model voor plafondmontage |
| Model met 2 uitblaasopening voor inbouw in plafond | Airconditioner met lage behuizing voor plafondmontage | |
| Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond | Model voor hoge statische druk en weggewerkte kanalen | |

### Reinigen van luchtfilters

Verstopte luchtfilters verminderen de capaciteit van de airconditioner om te koelen en te verwarmen.

**1 Als de melding " ▦ FILTER " op de afstandsbediening verschijnt, moeten de filters schoongemaakt worden.**

**2 Als het schoonmaken van de luchtfilters voltooid is, drukt u op de FILTER RESET -toets. " ▦ FILTER " verdwijnt.**



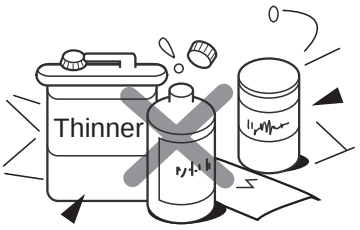

## ⚠ LET OP

### Schoonmaken van de eenheid

Maak de eenheid schoon met een zachte, droge doek.

Als het vuil niet met een droge doek kan weggehaald worden, gebruik dan een doek die lichtjes vochtig is gemaakt met lauw (minder dan 40 °C) water.

### Reinigen van de afstandsbediening




- Gebruik een droge doek om de afstandsbediening schoon te wrijven.
- Als de binneneenheid erg vuil is, kunt u een doek gebruiken die met koud water vochtig is gemaakt.
- Maak de afstandsbediening nooit schoon met een vochtige doek.
- Gebruik geen met chemicaliën behandelde stofdoek en laat deze ook niet gedurende langere tijd op het toestel liggen.

  Het oppervlak van het toestel kan erdoor beschadigd raken of verkleuren.
- Gebruik bij het reinigen geen benzine, verdunner, polijstpoeder of vergelijkbare oplosmiddelen.

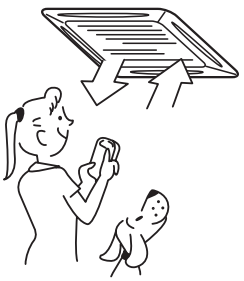
  Het plastic oppervlak kan erdoor barsten of vervormen.

### Regelmatige controle

Bij langdurig gebruik van de airconditioner kunnen de onderdelen aangetast worden of breken door warmte, vochtigheid, stof en gebruiksomstandigheden of kan de afvoer van ontvochtigd water verslechteren.

### Als u het apparaat langer dan 1 maand niet zult gebruiken

1) Schakel de ventilator gedurende 3 tot 4 uur om de binnenkant van het apparaat te drogen
   - De modus "VENTILEREN" inschakelen.
2) Stoppen de airconditioner en schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit.



### Aandachtspunten voor gebruik

1) Controleer of de luchtfilters geplaatst zijn.
2) Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd is.
3) Schakel de hoofdschakelaar of de stroomonderbreker in om de airconditioner in te schakelen.

# 8 ONDERHOUD

## OPMERKING

- Ter behoud van het milieu is het sterk aan te bevelen dat de binnen- en buiteneenheden van de gebruikte airconditioner regelmatig gereinigd en onderhouden worden, zodat een efficiënte werking gegarandeerd blijft.

  Als de airconditioner langdurig gebruikt wordt, is regelmatig onderhoud aan te bevelen (jaarlijks).

  Bovendien moet de buiteneenheid regelmatig op roest en krassen gecontroleerd worden.

  Die moeten zonodig verwijderd worden of een roestwerende behandeling krijgen.

  Als vuistregel kunt u ervan uitgaan dat voor een binneneenheid die elke dag gedurende ongeveer 8 uur gebruikt wordt, de binnen- en buiteneenheid ten minste elke 3 maanden moeten gereinigd worden.

  Laat dit reinigings-/onderhoudswerk door vaklui uivoeren.

  Hoewel het de eigenaar iets kost, kan dergelijk onderhoudswerk de levensduur van het product verlengen.

  Als de toestellen niet regelmatig gereinigd worden, zal de capaciteit drastisch afnemen, bevriezing ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor zelfs defect raken.

## Onderhoudslijst

| Onderdeel | Controleer (kijken/ luisteren) | Onderhoud |
|---|---|---|
| Warmtewisselaar | • Stof/vuil verstopping, krassen | • Was de warmtewisselaar als hij verstopt is. |
| Ventilatormotor | • Geluid | • Neem de gepaste maatregelen als u abnormale geluiden hoort. |
| Filter | • Stof/vuil, breuk | • Was de filter met water als hijvervuild is.<br>• Vervang hem als hij beschadig is. |
| Ventilator | • Trillingen, evenwicht<br>• Stof/vuil, uitzicht | • Vervang de ventilator als de trillingen of het evenwicht te erg worden.<br>• Borstel de ventilator af of was hem als hij vervuild is. |
| Luchtinlaatroosters/ luchtuitlaatroosters | • Stof/vuil, krassen | • Herstel of vervang ze als ze vervormd of beschadigd zijn. |
| Afvoerbekken | • Stof/vuil verstopping, vervuiling van de afvoer | • Reinig het afvoerbekken en controleer het verval voor een vlotte afvoer. |
| Sierpaneel, ventilatieramen | • Stof/vuil, krassen | • Was ze als ze vervuild zijn of breng een deklaag aan ter herstelling. |

## ⚠ WAARSCHUWING

### Opnieuw installeren

Neem contact op met de leverancier of een professionele installateur om de airconditioner op een nieuwe plaats te installeren of naar elders te verplaatsen en op de volgende punten te letten.

Als u zelf de airconditioner installeert zonder dat u daartoe opgeleid bent, kan dat elektrische schokken of brand veroorzaken.

## ⚠ LET OP

Reinig de warmtewisselaar altijd met water onder druk.

Als een gewoon reinigingsmiddel met een hoog base- of zuurgehalte wordt gebruikt, raakt de oppervlaktelaag van de warmtewisselaar beschadigd en kan het vermogen tot zelfreiniging worden aangetast.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de leverancier.

## ◆ Hogewandmodel

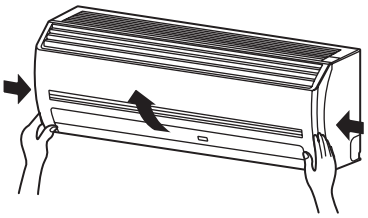
**(Type : serie 1H)**

- Druk op het nokje in het midden van het luchtfilter. Hierdoor komt de klem los.
- Maak de klem van het luchtfilter los, trek het luchtfilter omlaag en druk het gelijktijdig in de richting van de hoofdunit.

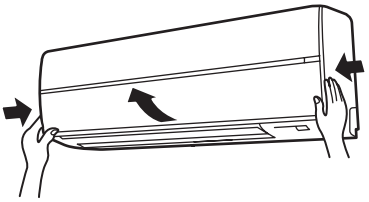
**(Type : serie 2H, 3H)**

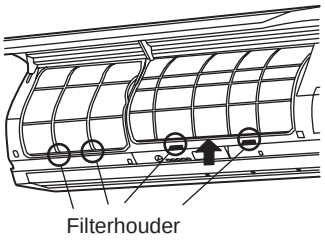
- Open de luchtinlaatgrille.
  Til de luchtuitlaatgrille omhoog tot deze horizontaal staat.
- Til het luchtfilter aan de grepen links en rechts iets op en trek het vervolgens omlaag uit de filterhouder.

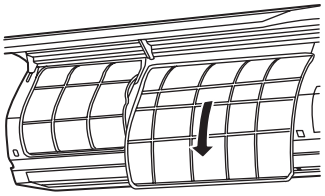
**Serie 2H**



**Serie 3H**

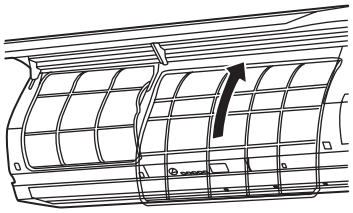


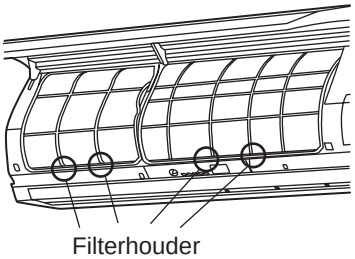


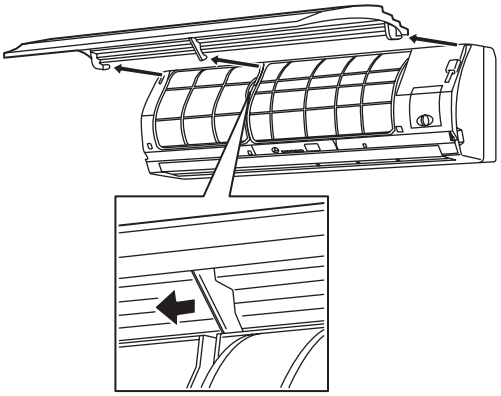



### Plaats het luchtfilter terug

- Druk het bovenste deel van het luchtfilter zo ver naar binnen tot de linker- en rechterzijkant ervan netjes aanligt tegen de binnenunit.
- Open de luchtinlaatgrille.

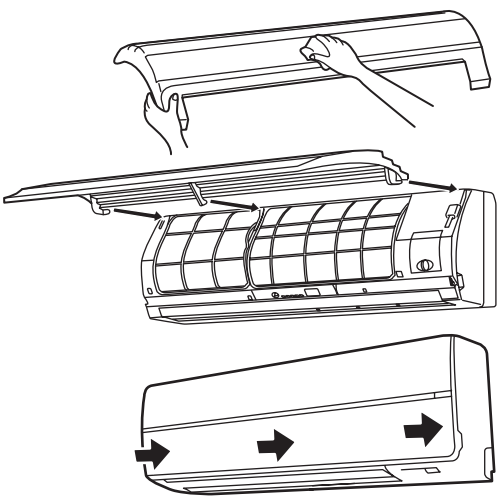




### De luchtuitlaatgrille reinigen

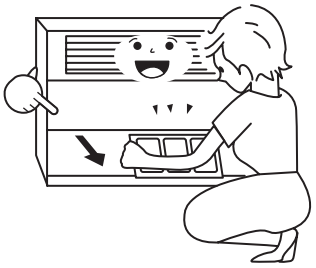
1. Verwijder de luchtinlaatgrille.
   Pak de twee zijkanten van de luchtinlaatgrille vast en til deze omhoog.
   Verplaats de middelste arm naar links en verwijder de grille.
2. Maak het schoon met water en een zachte spons of doek.
   (Gebruik geen metalen schuurspons of andere harde borstel.)
   - Daardoor zullen krassen in het oppervlak van de grille ontstaan en de metalen coating loskomen.
   - Reinig de luchtinlaatgrille met een neutraal schoonmaakmiddel voor huishoudelijk gebruik en spoel deze vervolgens schoon met water.
3. Veeg overtollig water weg en laat de luchtinlaatgrille drogen.
4. Schuif de linker en rechter armen van de luchtuitlaatgrille over de assen aan weesrzijden van de airconditioner, druk de grille helemaal naar binnen en druk vervolgens de middelste arm op zijn plaats.
5. Controleer of de middelste arm volledig op zijn plaats zit en sluit dan de luchtuitlaatgrille.
   - Druk de pijlen (4) aan de onderzijde van de luchtinlaatgrille in om te controleren of de grille volledig gesloten is.



# 8 ONDERHOUD

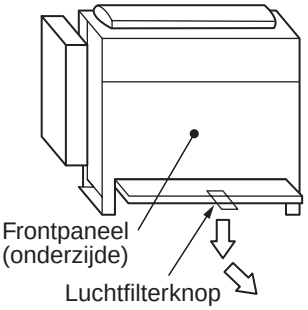
## ◆ Vloermodel met behuizing

- Druk de bovenkant van de luchtinlaat iets omlaag en trek deze vervolgens naar u toe om deze te verwijderen.
- Neem het luchtfilter uit de luchtinlaat.



## ◆ Vloermodel met ingebouwde kanalen

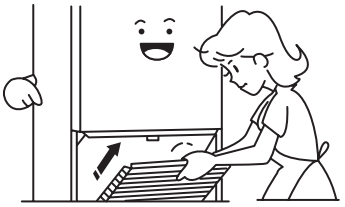
- Druk de haak van het luchtfilter op het frontpaneel (onderzijde) omlaag.
- Trek het luchtfilter naar u toe en haal het los.




## ◆ Vloermodel

**Demonteren/monteren van het luchtfilter**

- Trek het luchtfilter naar u toe.
- Plaats het luchtfilter, om het te monteren, in de hoofdunit en druk het vast.



## OPMERKING

**Reinigen van luchtfilters**

- Gebruik voor het reinigen van het luchtfilter een reinigingsmiddel of borstel.
  Als het sterk vervuild is, kunt u het wassen in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel.
- Spoel het vervolgens grondig uit met schoon water en laat het daarna drogen in de schaduw.
- Monteer het gereinigde luchtfilter opnieuw.

# 9 BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

### Controles voordat u het apparaat gaat gebruiken

- Controleer of aardingskabel los of verwijderd is.
- Controleer of het luchtfilter geïnstalleerd is in de binnenunit.
- Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd is.
- Schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar in om de airconditioner in te schakelen.

**⚠ WAARSCHUWING**

Schakel de voedingsspanning minimaal 12 uur voordat u het apparaat gaat gebruiken in.

### Verwarmingscapaciteit

- Voor verwarmen wordt een warmtepompsysteem gebruikt dat van buitenaf aangezogen lucht verwarmt en in de ruimte blaast. Wanneer de buitenluchttemperatuur daalt, zal de verwarmingscapaciteit afnemen.
- Wanneer de buitenluchttemperatuur laag is, is het aan te bevelen om de installatie in combinatie met andere verwarmingsapparatuur te gebruiken.

### Ontdooien tijdens verwarmen

- Als in de buitenunit ijsvorming optreedt tijdens verwarmen, zal de besturing de werkingsmodus automatisch omschakelen naar ontdooien, om de buitenunit op te warmen (gedurende ongeveer 2 tot 10 minuten).
- Tijdens ontdooien worden de ventilatoren van de binnen- en buitenunits gestopt.

### 3 minuten bescherming

- De buitenunit kan niet binnen 3 minuten opnieuw worden ingeschakeld, nadat de airconditioner werd uitgeschakeld of de AAN/UIT-schakelaar werd ingeschakeld. Dit is om het systeem te beschermen.

### Netstroomonderbreking

- Als er tijdens bedrijf een stroomonderbreking optreedt, worden alle functies gestopt.
- Druk, om het apparaat opnieuw te starten, nogmaals op de AAN/UIT-toets.

### Draaien van ventilator van een apparaat dat gestopt is

- Terwijl andere binnenunits in bedrijf zijn, zal de ventilator van de binnenunits die “standby” staan elk uur gedurende enkele minuten draaien.

### Beveiliging (Hogedrukschakelaar)

De hogedrukschakelaar stopt de airconditioner automatisch wanneer de airconditioner te zwaar belast wordt.
Als de beveiliging ingeschakeld is, zal de verklikkerlamp In bedrijf branden, maar de airconditioner niet werken.
Controleer, wanneer de beveiliging ingeschakeld is, of de melding “ ⚠ ” in het display van de afstandsbediening knippert.
De beveiliging zal in de volgende gevallen ingeschakeld worden.

#### <Koelen>

- Wanneer de luchtinlaat of luchtuitlaat van de buitenunit geblokkeerd is.
- Wanneer er voortdurend een sterke wind tegen de luchtuitlaat van de buitenunit waait.

#### <Verwarmen>

- Wanneer er veel stof of vuil op het luchtfilter van de binnenunit is neergeslagen.
- Wanneer de luchtuitlaat van de binnenunit geblokkeerd is.

### Koelen/verwarmen met de MiNi-SMMS-airconditioner

- Bij de MiNi-SMMS-airconditioner kan elke binnenunit afzonderlijk bediend worden.
  Het is echter niet mogelijk om gelijktijdig te koelen en te verwarmen met behulp van de binnenunits die verbonden zijn met dezelfde buitenunit. Wanneer koelen en verwarmen gelijktijdig ingeschakeld worden, zal de koelende binnenunit stoppen en wordt “ ⏻ ” in het display daarvan weergegeven. De verwarmende binnenunit blijft in bedrijf. Als de manager de functie koelen of verwarmen onveranderlijk heeft ingesteld, is het niet mogelijk om een andere functie te selecteren. Wanneer een andere functie dan de ingestelde functie geactiveerd wordt, wordt “ ⏻ ” in het display weergegeven en wordt het apparaat uitgeschakeld.

### Kenmerken bij verwarmen

- Wanneer het apparaat ingeschakeld wordt, zal het niet meteen warme lucht uitblazen.
  Na ongeveer 3 tot 5 minuten (afhankelijk van de ruimte en/of de buitenluchttemperatuur) zal de warmtewisselaar van de binnenunit opgewarmd zijn, waarna er warme lucht uitgeblazen wordt.
- Tijdens bedrijf kan de buitenunit stoppen als de buitenluchttemperatuur te hoog wordt.
- Wanneer andere buitenunits verwarmen terwijl de ventilator ingeschakeld is, zal de ventilator tijdelijk uitgeschakeld wordt om te voorkomen dat warme lucht uitgeblazen wordt.

### Gebruikscondities voor de airconditioner

Gebruik de airconditioner, voor optimale prestaties, alleen onder de volgende temperatuurscondities:

| | | |
|---|---|---|
| Koelen | Buitenluchttemperatuur | : –5 °C tot +43 °C (droge bol) |
| | Kamertemperatuur | : 21 °C tot 32°C (droge bol), 15°C tot 24 °C (natte bol) |
| | **LET OP** | Relatieve luchtvochtigheid in de ruimte: lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten deze bereiken wordt gebruikt, kan condensvorming optreden. |
| Verwarmen | Buitenluchttemperatuur | : –15°C tot 15.5°C (natte bol) |
| | Kamertemperatuur | : 15°C tot 28°C (droge bol) |

Als de airconditioner wordt gebruikt buiten de hierboven genoemde condities, is het mogelijk dat de beveiligingen van het apparaat geactiveerd worden.

# 10 WANNEER DE VOLGENDE SYMPTOMEN AANWEZIG ZIJN

**Controleer eerst de onderstaande punten voordat u contact opneemt met de reparateur.**

| | Symptoom | Oorzaak |
|---|---|---|
| Dit is geen storing. | Buitenunit<br>• Er komt een koude, witte nevel of water uit het apparaat.<br>• Soms is een zuchtend geluid hoorbaar. | • De ventilator van de buitenunit stopt automatisch en de functie ontdooien wordt uitgevoerd.<br>• De magneetklep werkt wanneer de functie ontdooien in- of uitgeschakeld wordt. |
| | Binnenunit<br>• Soms is een sissend geluid hoorbaar. | • Wanneer het apparaat ingeschakeld is kan tijdens bedrijf, of onmiddellijk na uitschakelen, het geluid van stromend water hoorbaar zijn en bij inschakelen kan de installatie gedurende 2 tot 3 minuten wat meer geluid maken. Dit is het geluid van stromend koelmiddel of het geluid van de ontvochtiger die vocht afvoert. |
| | • Het apparaat sist zachtjes. | • Dit is het geluid van de warmtewisselaar die uitzet of samentrekt als gevolg van een temperatuurwijziging. |
| | • De uitgeblazen lucht stinkt. | • Allerlei geurtjes van muren, tapijten, kleding, sigaretten of cosmetica kunnen in de airconditioner blijven hangen. |
| | • De melding “ ⏻ ” brandt.<br> | • Wanneer koelen niet mogelijk is omdat een andere binnenunit bezig is te verwarmen.<br>• Wanneer de beheerder de airconditioner heeft ingesteld voor alleen koelen of alleen verwarmen, en iemand probeert een andere functie in te stellen.<br>• Wanneer de ventilator gestopt is om te voorkomen dat warme lucht uitgeblazen wordt. |
| | • Een binnenunit die standby staat maakt geluid of blaast koude lucht uit. | • Doordat het koelmiddel stroomt om te voorkomen dat olie of koelmiddel in de binnenunit die standby staat blijft staan, kan een klokkend of sissend geluid hoorbaar zijn of een witte nevel uitgeblazen worden als andere bezig zijn te VERWARMEN, en koude lucht bij koelen worden uitgeblazen. |
| | • Wanneer de voedingsspanning van de airconditioner ingeschakeld wordt, is een tikkend geluid hoorbaar. | • Het geluid ontstaat doordat de expansieklep inschakelt als de voedingsspanning ingeschakeld wordt. |
| | • De ventilator en de jaloezieën van de binnenunit bewegen terwijl de unit niet ingeschakeld is. | • De ventilator wordt soms ingeschakeld en de jaloezieën worden geopend wanneer koelmiddel teruggewonnen wordt vanuit de uitgeschakelde unit. |
| Controleer nogmaals. | Schakelt automatisch in of uit. | • Is de timer “AAN” of “UIT”? |
| | Werkt niet.<br> | • Is er een stroomonderbreking?<br>• Is de hoofdschakelaar uitgeschakeld?<br>• Is de zekering doorgebrand of de aardlekschakelaar ingeschakeld?<br>• Is de beveiliging geactiveerd? (De verklikkerlamp In bedrijf gaat branden.)<br>• Is de timer “AAN“ of “UIT”? (De verklikkerlamp In bedrijf gaat branden.)<br>• Wordt gelijktijdig gekoeld en verwarmd?<br>(De melding “ ⏻ ” brandt in het display van de afstandsbediening.) |
| | De uitgeblazen lucht is niet koud of warm genoeg.<br> | • Is de luchtaanvoeropening of de uitblaasopening van de buitenunit geblokkeerd?<br>• Staat er een deur of raam open?<br>• Is het luchtfilter verstopt met stof?<br>• Staat de uitblaasopeningjaloezie van de binnenunit in de juiste stand?<br>• Staat de uitblaashoeveelheid ingesteld op “LOW” of “MED” en is de werkingsmodus ingesteld op “VENTILEREN”?<br>• Is de insteltemperatuur correct ingesteld?<br>• Wordt gelijktijdig gekoeld en verwarmd?<br>(De melding “ ⏻ ” brandt in het display van de afstandsbediening.) |

## ⚠ LET OP

Als een of meerdere van volgende situaties ontstaan, schakel dan de hoofdschakelaar uit en neem onmiddellijk contact op met de leverancier:

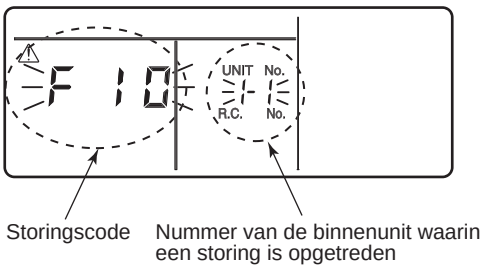
- Het toestel schakelt niet goed.
- De hoofdzekering brandt vaak door of de stroomonderbreker wordt vaak geactiveerd.
- Er is een vreemd voorwerp of water in de airconditioner terechtgekomen.
- Als de airconditioner nog niet werkt zelfs nadat het probleem weggenomen is dat de beveiliging activeerde.
  (Het signaallampje en de melding 🔧 knipperen op de afstandsbediening.)
- U merkt andere ongewone omstandigheden op.

## Controles

Wanneer er een probleem is met de airconditioner, wordt de storingscode en het nummer van de binnenunit op het display van de afstandsbediening weergegeven.

De storingscode wordt alleen weergegeven tijdens bedrijf.

Bedien, als het display leeg is, de airconditioner op de manier die beschreven is in de paragraaf “Storingscodes opslaan”.

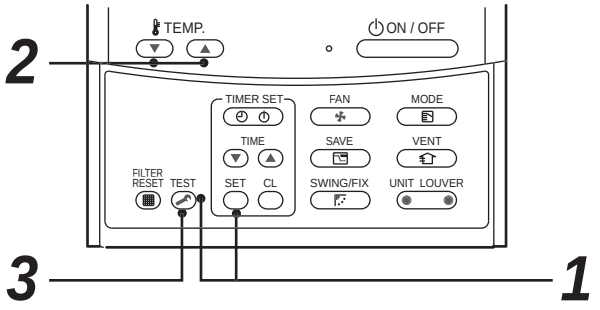


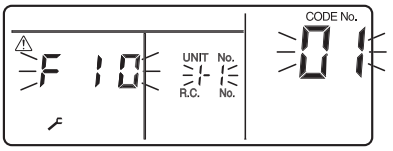

## Storingscodes opslaan

Telkens wanneer er een storing optreedt aan de airconditioner, kunt u de storingsgeschiedenis controleren met de volgende procedure.

(De storingsgeschiedenis wordt opgelaagen in het geheugen en bevat maximaal 4 fouten.)

Deze geschiedenis kunt u zowel tijdens bedrif als wanneer het apparaat uitgeschakeld is bekijken.




| Procedure | Omschrijving |
|---|---|
| *1* | Wanneer u de toetsen SET en TEST gelijktijdig minimaal 4 seconden indrukt, wordt het display rechts weergegeven.<br>Als [ Service Check] wordt weergegeven, kunt u de storingsgeschiedenis bekijken.<br>• [01: Het volgnummer van de storingsgeschiedenis] wordt weergegeven in het [CODE No.] codenummervenster.<br>• De [storingscode] wordt weergegeven in het CHECK-venster.<br>• In het venster UNIT No. wordt het [adres van de binnenunit waar de storing is opgetreden] weergegeven.<br>  |
| *2* | Met de toetsen [ ▼ / ▲ ] kunt u achtereenvolgens alle storingscodes aflezen. De cijfers in het [CODE No.] codenummervenster lopen op van [01] (meest recente storingscode) tot [04] (minst recente storingscode).<br>**LET OP**<br>Door te drukken op de toets CL worden alle opgeslagen storingscodes gewist. |
| *3* | Druk op de toets TEST om terug te keren naar het normale display. |

1. Bekijk de storingen aan de hand van de hierboven beschreven procedure.
2. Laat de installatie en het uitvoeren van onderhoud aan de airconditioner over aan een erkende installateur.
3. Meer informatie van de storingscodes vindt u in de onderhoudshandleiding.

Controleer deze punten. Als een van deze problemen er nog steeds is, schakel dan het toestel en de aardlekschakelaar uit en breng de leverancier op de hoogte van het serienummer en bijzonderheden van het defect.

Herstel zelf nooit onderdelen. Dat is gevaarlijk.

Licht ook de leverancier in indien de melding samen met een combinatie van E, F, H, L of P en een nummer op de afstandsbediening verschijnen.

Σας ευχαριστούμε πολύ για την αγορά του κλιματιστικού TOSHIBA.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν Εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση του κλιματιστικού.

- Φροντίστε να προμηθευτείτε το “Εγχειρίδιο χρήσης” και το “Εγχειρίδιο εγκατάστασης” από τον κατασκευαστή (ή τον αντιπρόσωπο).

Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο

- Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα του Εγχειριδίου χρήσης και παραδώστε το.

**ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ**

Το παρόν Κλιματιστικό υιοθετεί ένα νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία της στοιβάδας του όζοντος.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν υπόκεινται σε επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής, από τα άτομα που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ


*1* **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ..... 170**

*2* **ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ..... 172**

*3* **ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ..... 175**

*4* **ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ ..... 178**

*5* **ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΑΕΡΑ ..... 179**

*6* **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ..... 184**

*7* **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ..... 185**

*8* **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ..... 186**

*9* **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ..... 190**

*10* **ΟΤΑΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΘΟΥΝ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ ..... 191**

# 1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### [Προειδοποίηση για την εγκατάσταση]

**Η εργασία της εγκατάστασης πρέπει να γίνει από τον αντιπρόσωπο ή ειδικευμένο σέρβις.**

Για την εργασία της εγκατάστασης απαιτούνται ειδικευμένες γνώσεις και τεχνολογία.

Μην κάνετε την εγκατάσταση μόνοι σας. Αν η εγκατάσταση δεν γίνει καλά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός ή διαρροή νερού.

**Φροντίστε να χρησιμοποιείτε τα προϊόντα που πωλούνται ξεχωριστά και έχουν καθοριστεί από εμάς.**

Για τα προϊόντα που πωλούνται ξεχωριστά, φροντίστε να χρησιμοποιείτε εκείνα που έχουν καθοριστεί από εμάς.

Αλλιώς, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή διαρροή νερού.

Δώστε την εργασία της εγκατάστασης σε ειδικευμένο τεχνικό.

**Αν κάνετε εγκατάσταση των μονάδων σε μικρό δωμάτιο, λάβετε τα απαραίτητα μέτρα ώστε η πυκνότητα του ψυκτικού μέσου να μην υπερβαίνει το κρίσιμο σημείο σε περίπτωση διαρροής.**

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σχετικά με τα αντίμετρα κατά της υπέρβασης της κρίσιμης πυκνότητας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο όταν κάνετε την εγκατάσταση. Αν το ψυκτικό μέσο διαρρεύσει και η πυκνότητά του υπερβεί το κρίσιμο σημείο, μπορεί να προκαλέσει ανεπάρκεια οξυγόνου.

**Ελέγξτε αν η εργασία της γείωσης έχει γίνει σωστά.**

Η γείωση είναι απαραίτητη. Αν η εργασία της γείωσης είναι ατελής μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
(Για λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε και συμμορφωθείτε προς τους κανονισμούς που ισχύουν στον τόπο σας.)

### [Προειδοποίηση για τη χρήση]

**Μην εκτίθεστε άμεσα στον ψυχρό αέρα για πολύ ώρα, ούτε να ψύχεστε υπερβολικά.**

Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρότατη πάθηση ή πρόβλημα για την υγεία.

**Μη βάζετε ποτέ το δάκτυλό σας ή κάποιο αντικείμενο στο στόμιο εισαγωγής ή εξαγωγής αέρα.**

Επειδή ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα μέσα στη μονάδα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

**Αν αντιληφθείτε κάποιο πρόβλημα (μυρωδιά καμένου αντικειμένου, κλπ.), διακόψτε τη λειτουργία, κλείστε τον διακόπτη τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποία αγοράσατε το κλιματιστικό.**

Αν συνεχιστεί η λειτουργία του κλιματιστικού όταν αυτό παρουσιάζει βλάβη, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή άλλο πρόβλημα.

### [Προειδοποίηση για την μεταφορά/επισκευή]

**Μην κάνετε ποτέ βελτιωτικές ή άλλες μετατροπές στο κλιματιστικό.**

Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

**Για την επισκευή του κλιματιστικού, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο το αγοράσατε.**

Αν η επισκευή δεν γίνει καλά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

**Αν θέλετε να μεταφέρετε ή να κάνετε νέα εγκατάσταση του κλιματιστικού, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό ή έναν ειδικό τεχνικό.**

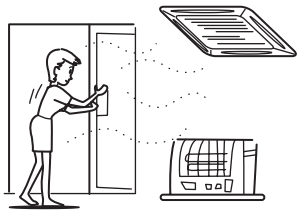
Αν η εγκατάσταση δεν γίνει καλά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός ή διαρροή νερού.

Ελ

# 1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

### [Προσοχή για την εγκατάσταση]



**Ελέγξτε αν οι σωλήνες αποστράγγισης έχουν τοποθετηθεί έτσι ώστε η αποστράγγιση του νερού να μπορεί να γίνεται να με ασφαλή τρόπο.**

Αν η σωλήνωση είναι ατελής, γίνεται διαρροή νερού με αποτέλεσμα να δημιουργηθεί υγρασία στα έπιπλα.

**Ελέγξτε αν έχει τοποθετηθεί διακόπτης διαρροής γείωσης.**

Η τοποθέτηση ενός διακόπτη διαρροής γείωσης είναι απαραίτητη.

Αλλιώς, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

**Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση του κλιματιστικού γίνεται σε μέρος όπου δεν πρόκειται να υπάρξει διαρροή εύφλεκτου αερίου.**

Αν διαρρεύσει αέριο και συσσωρευτεί στον περίγυρο της μονάδας, μπορεί να προκληθεί ξέσπασμα φωτιάς.

**Ελέγξτε αν η εξωτερική μονάδα έχει στερεωθεί στη βάση της.**

Αν δεν έχει στερεωθεί καλά στη βάση, μπορεί να συμβεί ατύχημα, π.χ. πτώση.

### [Έλεγχος της μεθόδου στερέωσης]

**Μην καθαρίζετε το κλιματιστικό με νερό.**

Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

**Μη βάζετε συσκευές καύσης σε μέρος όπου ρέει άμεσα αέρας από το κλιματιστικό.**

Η καύση αυτών των συσκευών μπορεί να μη γίνεται καλά.

**Αερίζετε επιμελώς το δωμάτιο όταν το κλιματιστικό λειτουργεί μαζί με συσκευές καύσης.**

Αν ο αερισμός είναι ατελής, μπορεί να προκληθεί ανεπάρκεια οξυγόνου.

**Ελέγξτε μήπως η πλάκα εγκατάστασης, κλπ. είναι φθαρμένη λόγω μακροχρόνιας χρήσης.**

Αν αφήσετε αυτά τα πράγματα να είναι φθαρμένα, η μονάδα μπορεί να πέσει, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό, κλπ.

**Μη βάζετε φυτά και ζώα σε μέρος όπου όπου ρέει άμεσα αέρας από το κλιματιστικό.**

Μπορεί αυτό να αποβεί επιβλαβές για τα φυτά και τα ζώα.

**Μη βάζετε εύφλεκτα σπρέι, κλπ. κοντά στο κλιματιστικό, ούτε να ψεκάζετε απευθείας πάνω στο κλιματιστικό.**

Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

**Μη βάζετε πάνω στη μονάδα δοχεία με νερό, π.χ. βάζα.**

Η υγρασία συσσωρεύεται μέσα στη μονάδα, η ηλεκτρική μόνωση φθείρεται και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

**Μην πιάνετε τους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.**

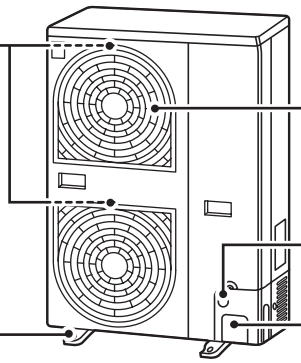
Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

**Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για άλλο σκοπό, όπως φύλαξη τροφίμων, φροντίδα φυτών ή ζώων, ψύξη εξοπλισμού και καλλιτεχνικές εργασίες.**

Μπορεί να αλλοιωθεί η ποιότητα.

# 2 ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

## Εξωτερική μονάδα



**Στόμιο εισόδου αέρα**
Παρέχονται στην μπροστινή, πίσω, αριστερή και δεξιά πλευρά.

**Στόμιο εξαγωγής αέρα (Εκροή)**
Κατά τη λειτουργία της ψύξης γίνεται εκροή ζεστού αέρα.
Κατά τη λειτουργία της θέρμανσης γίνεται εκροή κρύου αέρα.

**Τρύπα πηγής τροφοδοσίας**

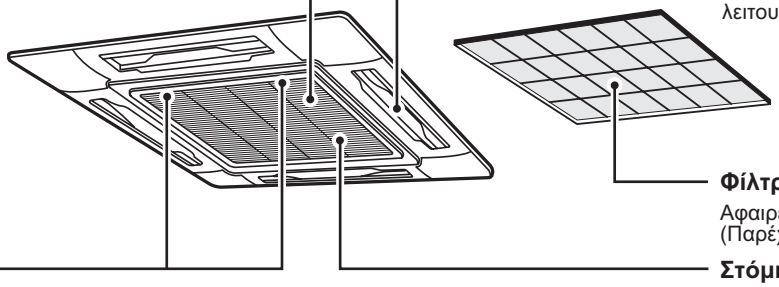
**Πόδι στερέωσης**

**Τρύπα σύνδεσης σωλήνα ψυκτικού μέσου**
Η συνδετική βαλβίδα περιλαμβάνεται μέσα εδώ.

## Εσωτερική μονάδα

### [Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων]

### MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0301H, AP0361H, MMU-AP0481H, AP0561H



**Βίδα γείωσης**
Περιλαμβάνεται στον ηλεκτρικό πίνακα.

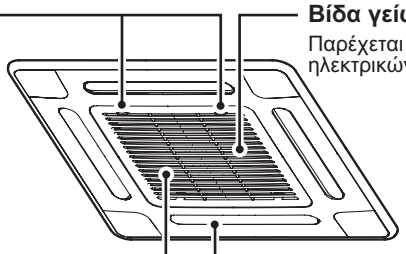
**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Επιλέξτε την κατεύθυνση ροής του αέρα για τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης για το καθένα.

**Φίλτρο αέρα**
Αφαιρεί σκόνη ή σκουπίδια.
(Παρέχεται με γρίλια εισόδου αέρα.)

**Κουμπί**
Το κουμπί είναι για το άνοιγμα/κλείσιμο της γρίλιας εισαγωγής αέρα.

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

### MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, MMU-AP0151MH, AP0181MH



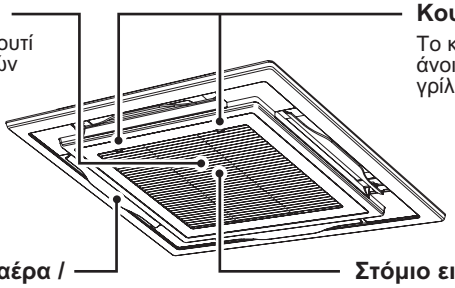
**Κουμπί**
Το κουμπί είναι για το άνοιγμα/κλείσιμο της γρίλιας εισαγωγής αέρα.

**Βίδα γείωσης**
Παρέχεται στο κουτί ηλεκτρικών μερών

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο εισέρχεται από αυτό το στόμιο.

**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Αλλαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης.

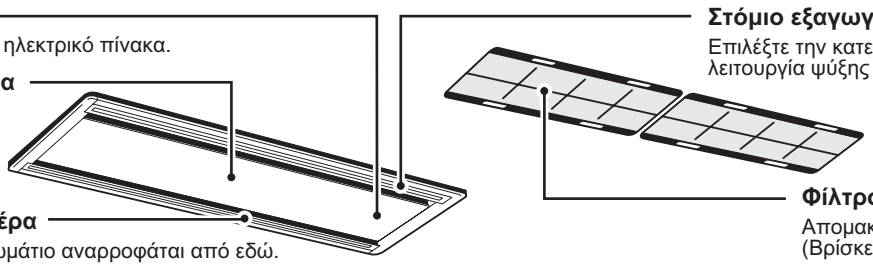
### MMU-AP0092H, AP0122H, AP0152H, AP0182H, MMU-AP0242H, AP0272H, AP0302H, AP0362H, MMU-AP0482H, AP0562H



**Κουμπί**
Το κουμπί είναι για το άνοιγμα/κλείσιμο της γρίλιας εισαγωγής αέρα.

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο εισέρχεται από αυτό το στόμιο.

### [Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων]



**Βίδα γείωσης**
Περιλαμβάνεται στον ηλεκτρικό πίνακα.

**Κεντρικό φάτνωμα**

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Επιλέξτε την κατεύθυνση ροής του αέρα για τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης για το καθένα.

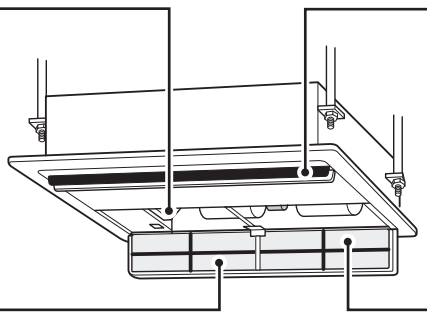
**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα.
(Βρίσκεται στο κεντρικό καπάκι)

# 2 ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

## [Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατευθύνσεων]
### MMU-AP0071YH έως AP0121YH

**Βίδα γείωσης**
Περιλαμβάνεται στον ηλεκτρικό πίνακα.

**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Επιλέξτε την κατεύθυνση ροής του αέρα για τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης για το καθένα.



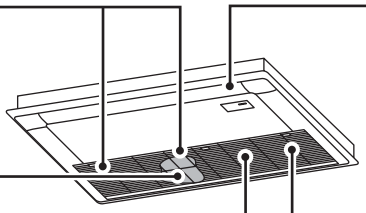
**Γρίλια στομίου εισαγωγής αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα.
(Παρέχεται με τη γρίλια εισόδου αέρα.)

### MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

**Κουμπί**
Κουμπί ανοίγματος/κλεισίματος στομίου εισόδου αέρα.

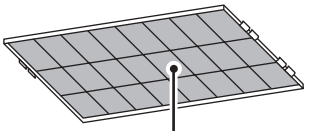
**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Αλλαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης.



**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα.
(Παρέχεται με το στόμιο εισόδου αέρα.)

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

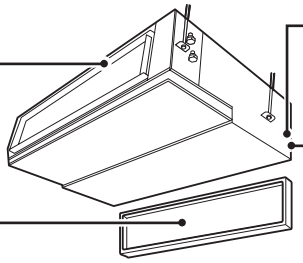
**Βίδα γείωσης**
Περιλαμβάνεται στον ηλεκτρικό πίνακα.



**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα.
(Παρέχεται με το στόμιο εισόδου αέρα.)

## [Κρυφός αγωγός τύπου στάνταρ]

**Φλάντζα στομίου εξαγωγής αέρα**
Σύνδεση αγωγού εκροής.



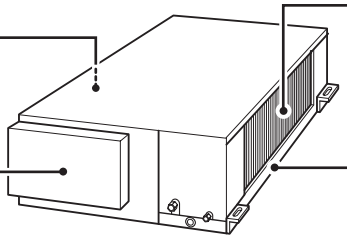
**Βίδα γείωσης**
Οι βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα.
(Παρέχεται με τη γρίλια εισόδου αέρα.)

## [Κρυφός αγωγός τύπος Υψηλής στατικής πίεσης]

**Στόμιο εξαγωγής αέρα**
Σύνδεση αγωγού εκροής.



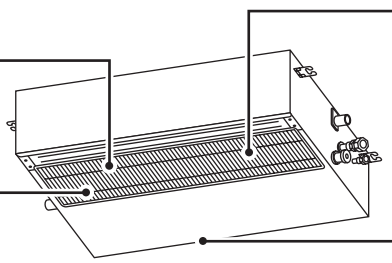
**Βίδα γείωσης**
Οι βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Σύνδεση αγωγού εκροής.

**Δοχείο αποστράγγισης**

## [Τύπος λεπτού αγωγού]

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Σύνδεση αγωγού εκροής.



**Φίλτρο αέρα**
(Το φίλτρο αέρα δεν παρέχεται σε μερικά μοντέλα αυτής της σειράς.)

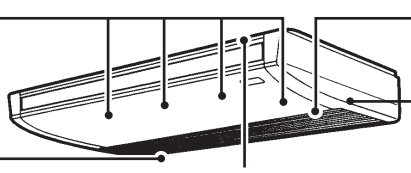
**Βίδα γείωσης**
Περιλαμβάνεται στον ηλεκτρικό πίνακα.

**Στόμιο εξαγωγής αέρα**
Σύνδεση αγωγού εκροής.

## [Τύπος υπό της οροφής]

**Κουμπί**
Κουμπί ανοίγματος/κλεισίματος στομίου εισόδου αέρα.

**Φίλτρο αέρα**
Αφαιρεί σκόνη ή σκουπίδια.
(Παρέχεται στην είσοδο αερα.)



**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από αυτό το στόμιο.

**Βίδα γείωσης**
Οι βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

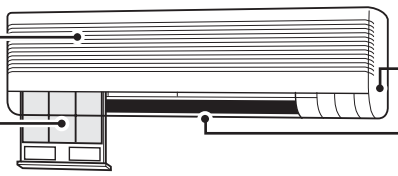
**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Αλλαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης.

## [Τύπος τοποθετημένου ψηλά στον τοίχο]

### MMK-AP0071H έως AP0241H

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα.
(Παρέχεται με τη γρίλια εισόδου αέρα.)



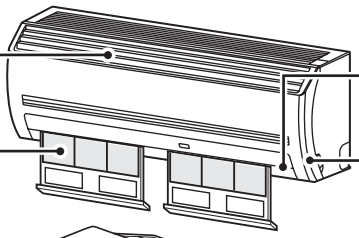
**Βίδα γείωσης**
Οι βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Αλλαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης.

### MMK-AP0072H έως AP0122H

**Γρίλια στομίου εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα.
(Παρέχεται με τη γρίλια εισόδου αέρα.)



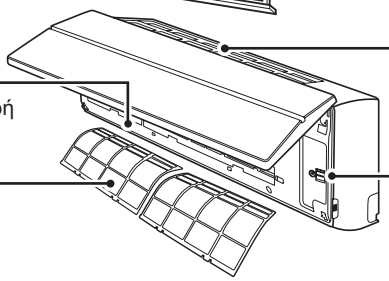
**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Αλλαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης.

**Βίδα γείωσης**
Οι βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

### MMK-AP0073H έως AP0243H

**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Αλλαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης.

**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα.
(Παρέχεται με τη γρίλια εισόδου αέρα.)

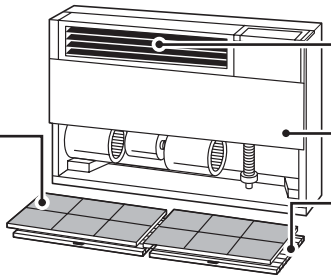


**Γρίλια στομίου εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

**Βίδα γείωσης**
Οι βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

## [Τύπος όρθιου ερμαρίου, δαπέδου]

**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει βρωμιές ή σκόνη.
(Περιλαμβάνεται στο στόμιο εισόδου αέρα.)



**Στόμιο εξαγωγής αέρα / Περσίδα**
Αλλάζει την κατεύθυνση του αέρα σύμφωνα με τον χρόνο ψύξης ή θέρμανσης.

**Βίδα γείωσης**
Παρέχεται με το ηλεκτρικό κουτί.

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

## [Τύπος όρθιου κρύφού, δαπέδου]

**Στόμιο εξαγωγής αέρα**

**Βίδα γείωσης**
Παρέχεται με το ηλεκτρικό κουτί.

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

**Δοχείο αποστράγγισης (Με φίλτρο αποστράγγισης)**
Αυτό το εξάρτημα εγκαθίσταται επί τόπου.

**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει βρωμιές ή σκόνη.
(Περιλαμβάνεται στο στόμιο εισόδου αέρα.)

**Μπροστινό φάτνωμα (Κάτω πλευρά)**

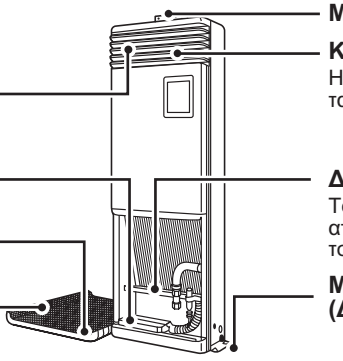
## [Τύπος όρθιου, δαπέδου]

**Οριζόντια περσιδα/Στόμιο εξαγωγής αέρα**
Αλλάζει την κατεύθυνση του αέρα σύμφωνα με τον χρόνο ψύξης ή θέρμανσης.

**Βίδα γείωσης**
Παρέχεται με το ηλεκτρικό κουτί.

**Στόμιο εισόδου αέρα**
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

**Φίλτρο αέρα**
Απομακρύνει βρωμιές ή σκόνη.



**Μεταλλική βάση στερέωσης**

**Κάθετη περσίδα**
Η εκροή του αέρα μπορεί να γίνει αυτόματα προς τα δεξιά/αριστερά σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα.

**Δοχείο αποστράγγισης**
Το νερό που συσσωρεύεται μέσα στη λεκάνη αποστράγγισης αποστραγγίζεται από εδώ διαμέσου του σωλήνα αποστράγγισης.

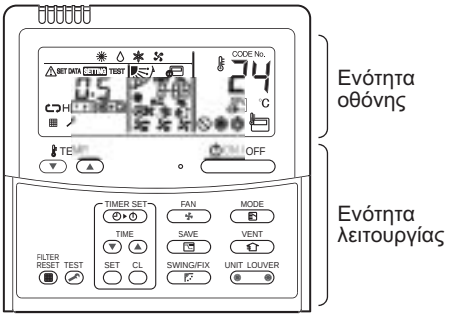
**Μεταλλική βάση στερέωσης (Δεξιά και αριστερά)**

# 3 ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

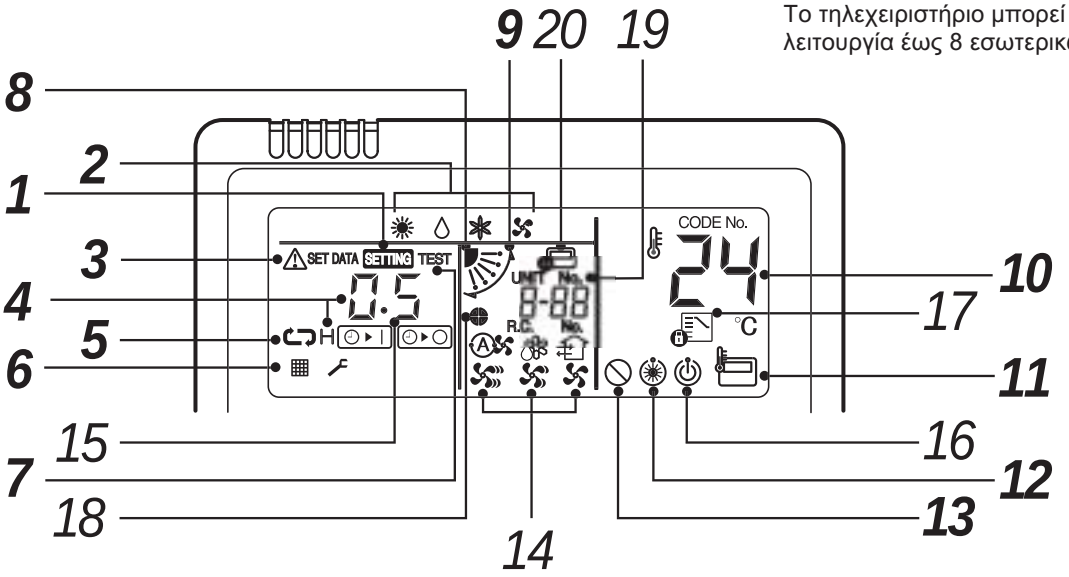
## ■ Ενότητα οθόνης

Όλα τα στοιχεία ένδειξης φαίνονται στο σχήμα δεξιά για λόγους επεξήγησης.
Μόνο επιλεγμένα περιεχόμενα εμφανίζονται σε κανονική λειτουργία.

- Όταν ενεργοποιείτε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας και το διακόπτη διαρροή για πρώτη φορά, η ένδειξη SETTING αναβοσβήνει στο τμήμα ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου.
  Όσο αναβοσβήνει η ένδειξη αυτή, το μοντέλο επιβεβαιώνεται αυτόματα.
  Αντίστοιχα, περιμένετε λίγο αφού η ένδειξη SETTING έχει εξαφανιστεί, και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τη συσκευή τηλεχειρισμού.




Το τηλεχειριστήριο μπορεί να ελέγχει τη λειτουργία έως 8 εσωτερικών μονάδων.




**1** **Ένδειξη SETTING**
Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση του χρονομετρητή κλπ.

**2** **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας**
Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος λειτουργίας.

**3** **Ένδειξη CHECK**
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί η προστατευτική συσκευή ή όταν παρουσιάζεται πρόβλημα.

**4** **Ένδειξη ώρας χρονομετρητή**
Εμφανίζεται η ώρα του χρονοδιακόπτη με το H. (Όταν παρουσιάζεται πρόβλημα, εμφανίζεται ο κωδικός ελέγχου.)

**5** **Ένδειξη ρύθμισης Χρονομετρητή SETIN**
Όταν πιέζετε το πλήκτρο του Χρονομετρητή SETIN, η ένδειξη του χρονομετρητή επιλέγεται με σειρά
[OFF] → [OFF] επαναλάβατε χρονομετρητή OFF → [ON] → Καμία ένδειξη.

**6** **Ένδειξη φίλτρου**
Αν εμφανίζεται η ένδειξη " FILTER", καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

**7** **Ένδειξη TEST run**
Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας.

**8** **Οθόνη θέσης περσίδας (Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων, Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων, Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατεύθυνσης, Τύπος υπό της ορφής και Τύπος τοποθετημένου ψηλά στον τοίχο (2H, 3H))**
Εμφανίζει τη θέση της περσίδας.

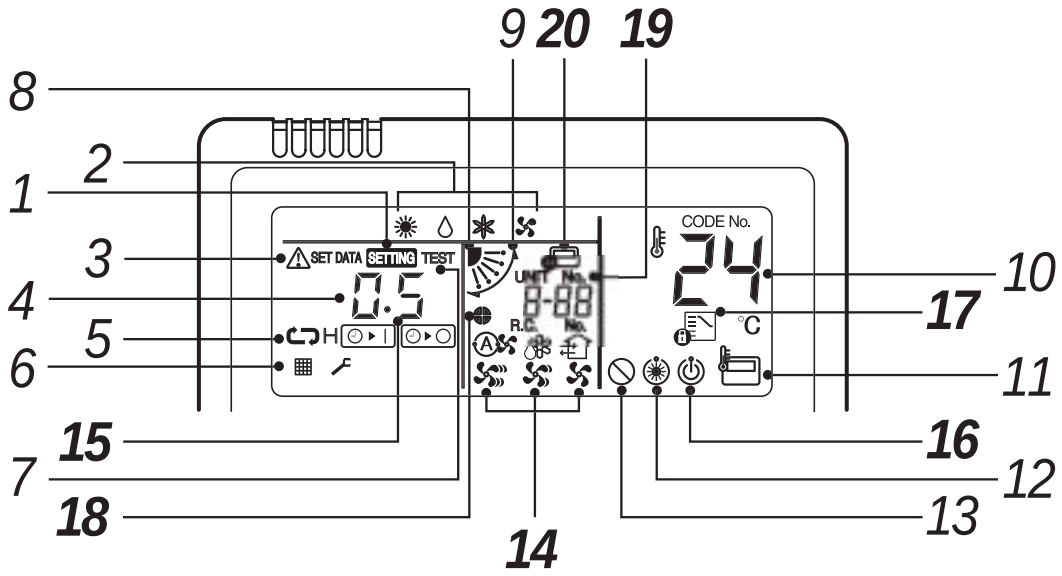
**9** **Ένδειξη SWING**
Εμφανίζεται κατά την άνω/ κάτω κίνηση της περσίδας.

**10** **Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας**
Εμφανίζεται η επιλεγμένη ρυθμιση θερμοκρασίας.

**11** **Ένδειξη αισθητήρα τηλεχειριστηρίου**
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί ο αισθητήρας της συσκευής τηλεχειρισμού.

**12** **Ένδειξη PRE-HEAT**
Εμφανίζεται όταν ξεκινά η λειτουργία θέρμανσής ή όταν πραγματοποιείται η λειτουργία απόψυξης.
Όσο εμφανίζεται η ένδειξη αυτή, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά ή ο τρόπος λειτουργίας εισέρχεται στο ΧΑΜΗΛΟ (LOW).

**13** **Καμία ένδειξη λειτουργίας**
Εμφανίζεται αν δεν υπάρχει καμία λειτουργία ακόμα κι αν το πλήκτρο είναι πιεσμένο.




### 14 Ένδειξη τρόπου Ανεμιστήρα

Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος λειτουργίας ανεμιστήρα.

(AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ))
(HIGH (ΥΨΗΛΟΣ))
(MED. (ΜΕΣΑΙΟΣ.))
(LOW (ΧΑΜΗΛΟΣ))

### 15 Ένδειξη αριθμού πτερυγίου. (παράδειγμα : 01, 02, 03, 04)

### 16 Εμφάνιση της λειτουργίας ετοιμότητας

Εμφανίζεται όταν δεν είναι δυνατή η λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης επειδή η εξωτερική θερμοκρασία είναι έξω από τα όρια λειτουργίας.

### 17 Οθόνη ελέγχου επιλογής λειτουργίας

Εμφανίζεται όταν πατάτε το κουμπί “Operation mode select ” (Επιλογή λειτουργίας) και η λειτουργία έχει ρυθμιστεί για θέρμανση ή ψύξη από τον διαχειριστή του συστήματος του κλιματιστικού.

### 18 Ένδειξη κλειδώματος πτερυγίου (Μόνο η σειρά 2H, Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων)

Εμφανίζεται όταν υπάρχει μια μονάδα με κλειδωμένο πτερύγιο στην ομάδα (συμπεριλαμβανομένης 1 εσωτερικής μονάδασμε 1 εξωτερική μονάδα).

### 19 Ένδειξη αριθμού μονάδας

Αριθμός μονάδας της εσωτερικής μονάδας που έχει επιλεγεί με το κουμπί επιλογής μονάδας ή ασυνήθιστος υποδεικνύουν την εσωτερική/ εξωτερική μονάδα.

### 20 Ένδειξη κεντρικού ελέγχου

Εμφανίζεται όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται κάτω από τον κεντρικό έλεγχο σε συνδυασμό με ένα τηλεχειριστήριο κεντρικού ελέγχου .

Στην περίπτωση που το τηλεχειριστήριο εμφανίζεται από το σύστημα κεντρικού ελέγχου, αναβοσβήνει η ένδειξη .

Η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι αποδεκτή.

Ακόμα και αν πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF, MODE ή TEMP., η λειτουργία του πλήκτρο δεν είναι αποδεκτή.

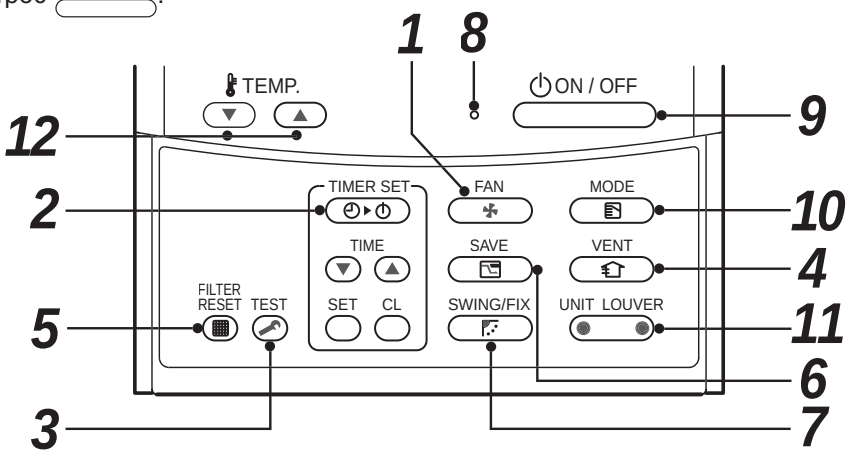
(Οι ρυθμίσεις που γίνονται με το τηλεχειριστήριο ποικίλουν ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας κεντρικού ελέγχου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου κεντρικού ελέγχου.)

# 3 ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

## ■ Ενότητα λειτουργίας

Πιέστε το εκάστοτε πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.

- Οι λεπτομέρειες της λειτουργίας μια φορά χρειάζεται να ρυθμιστούν, οι ίδιες συνθήκες χρησιμοποιούνται με την πίεση του πλήκτρου (ON / OFF).




**1 Πλήκτρο (FAN) (Πλήκτρο επιλογής όγκου αέρα)**

Επιλέγει τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας όγκου του αέρα.

**2 Πλήκτρο (TIMER SET)**
**(Πλήκτρο ρύθμισης του χρονοδιακόπτη)**

Το πλήκτρο TIMER SET χρησιμοποιείται όταν ρυθμίζεται ο χρονοδιακόπτης.

**3 Πλήκτρο (TEST) (Πλήκτρο ελέγχου)**

Το πλήκτρο CHECK χρησιμοποιείται για τη λειτουργία ελέγχου. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, μη χρησιμοποιείτε αυτό το πλήκτρο.

**4 Πλήκτρο (VENT) (Πλήκτρο ανεμιστήρα)**

Το πλήκτρο ανεμιστήρα χρησιμοποιείται όταν συνδέεται ανεμιστήρας, ο οποίος διατίθεται στην αγορά.

- Αν εμφανίζεται η ένδειξη "No function (Χωρίς λειτουργία) ⃠ " στο τηλεχειριστήριο όταν πιέζετε το πλήκτρο ανεμιστήρα, ο ανεμιστήρας δεν είναι συνδεδεμένος.

**5 Πλήκτρο (FILTER RESET) (Πλήκτρο επαναφοράς φίλτρου)**

Επαναφέρει (Διαγράφει) την ένδειξη " ▦ FILTER".

**6 Πλήκτρο (SAVE)**
**(Πλήκτρο οικονομικής λειτουργίας)**

Χωρίς λειτουργία

**7 Πλήκτρο (SWING/FIX)**
**(Πλήκτρο κατεύθυνσης αιώρησης/αέρα)**

Επιλέγει την αυτόματη ταλάντωση ή την επιλογή της κατεύθυνσης της περσίδας.

- Αυτή η λειτουργία δεν παρέχεται για τους τύπους συνήθους κρυφού αγωγού, υψηλής στατικής πίεσης, όρθιου ερμαρίου - δαπέδου και όρθιου κρυφού - δαπέδου, τύπος λεπτού αγωγού.

**8 Λαμπάκι λειτουργίας**

Το λαμπάκι είναι αναμμένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το λαμπάκι σβήνει όταν διακόπτεται η λειτουργία. Αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία της συσκευής προστασίας ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

**9 Πλήκτρο (ON / OFF)**

Όταν πιεστεί το πλήκτρο, ενεργοποιείται η λειτουργία και διακόπτεται όταν το πλήκτρο πιέζεται ξανά.

Όταν διακόπτεται η λειτουργία, το λαμπάκι λειτουργίας και όλες οι ενδείξεις εξαφανίζονται.

**10 Πλήκτρο (MODE)**
**(Πλήκτρο επιλογής τρόπου λειτουργίας)**

Επιλέγει τρόπο λειτουργίας.

**11 Πλήκτρο (UNIT LOUVER)**
**(Πλήκτρο επιλογής μονάδας/περσίδας)**

Επιλέγει έναν αριθμό μονάδας (αριστερά) και έναν αριθμό περσίδας (δεξιά).

**UNIT:**

Επιλέγει μια εσωτερική μονάδα κατά τη ρύθμιση κατεύθυνσης του αέρα όταν πολλές εσωτερικές μονάδες ελέγχονται με ένα τηλεχειριστήριο.

**LOUVER (ΠΕΡΣΙΔΑ)**
**(Μόνο η σειρά 2H, Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων) :**

Επιλέγει μία περσίδα όταν ρυθμιστεί το κλείδωμα της περσίδας ή η ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα ανεξάρτητα.

**12 Πλήκτρο (TEMP.)**
**(Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας)**

Ρυθμίζει τη θερμοκρασία του δωματίου.

Καθορίστε την επιθυμητή ρύθμιση θερμοκρασίας πιέζοντας το TEMP. ▼ ή το TEMP. ▲ .

## ΕΠΙΛΟΓΗ :

### Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου

Συνήθως ο αισθητήρας TEMP. της εσωτερικής μονάδας μετράει κάποια θερμοκρασία.

Μπορεί να μετρηθεί ακόμα και η θερμοκρασία γύρω από τη συσκευή τηλεχειρισμού.

Για λεπτομέρειες, αποταθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.

- Σε περίπτωση που με ένα τηλεχειριστήριο ελέγχονται πολλές εσωτερικές μονάδες, η λειτουργία ρύθμισης δεν είναι διαθέσιμη για ομαδικό έλεγχο.

# 4 ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

• Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για πρώτη φορά ή όταν αλλάζετε τις τιμές στα ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ (SET DATA), ακολουθήστε την εξής διαδικασία.
Από την επόμενη φορά, η λειτουργία θα ξεκινάει όπως έχει ρυθμιστεί πιέζοντας το πλήκτρο (ON / OFF) .

## ■ Προετοιμασία

**Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και/ ή τον διακόπτη διαρροής.**

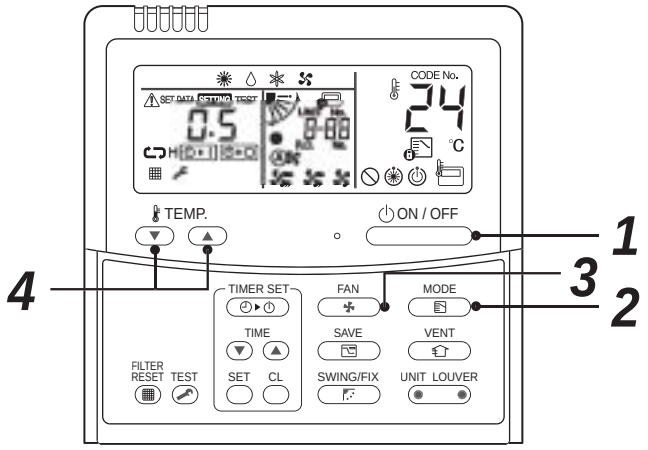
• Όταν έχει ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τμήμα ένδειξης εμφανίζεται στη συσκευή τηλεχειρισμού.

* Αφού ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τηλεχειριστήριο δεν αποδέχεται λειτουργία για περίπου 1 λεπτό, αλλά αυτό δεν αποτελεί βλάβη.

## ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

• Όσο χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό, κάντε το με το πλήκτρο (ON / OFF) χωρίς να απενεργοποιείται τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και τον διακόπτη διαρροής.

• Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό μετά από μεγάλο διάστημα αδράνειας, ανοίξτε το διακόπτη τροφοδοσίας τουλάχιστον 12 ώρες πριν ξεκινήσει να λειτουργεί.




### Εκκίνηση

**1** **Πιέστε το πλήκτρο (ON / OFF) .**

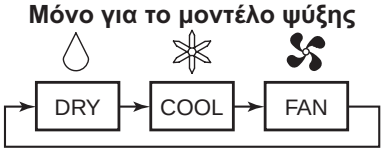
Το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει και η λειτουργία ξεκινά.

**2** **Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με το πλήκτρο “MODE (MODE) ”.**

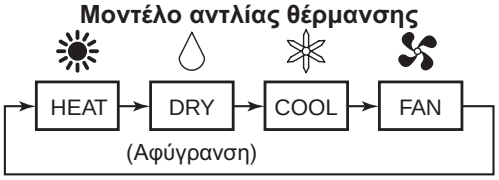
Ένα πάτημα του πλήκτρου και η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω.

• Η επιλογή της “ DRY (Λειτουργίας ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)” δεν παρέχεται στα μοντέλα του τύπου κρυφού αγωγού μεγάλης στατικής πίεσης.

**Μόνο για το μοντέλο ψύξης**

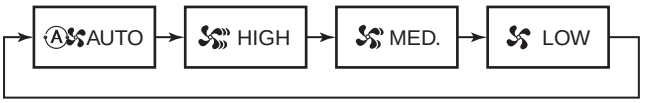



**Μοντέλο αντλίας θέρμανσης**




**3** **Επιλέξτε τον όγκο του αέρα με το πλήκτρο “ (FAN) ”.**

Ένα πάτημα του πλήκτρου και η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω.




• Όταν ο όγκος του αέρα είναι “ AUTO” ο όγκος του αέρα διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου.

• Στον τρόπο λειτουργίας DRY , εμφανίζεται η ένδειξη “ AUTO” και ο όγκος του αέρα είναι ΧΑΜΗΛΟΣ.

• Στη λειτουργία της θέρμανσης, αν η θερμοκρασία του δωματίου δεν είναι επαρκώς θερμασμένη με τον “ LOW (ΧΑΜΗΛΟ)” τρόπο λειτουργίας του ανεμιστήρα επιλέξτε “ MED. (ΜΕΣΑΙΟ)” ή “ HIGH (ΥΨΗΛΟ)” τρόπο λειτουργίας.

• Ο αισθητήρας θερμοκρασίας εντοπίζει τη θερμοκρασία κοντά στην είσοδο αέρα της εσωτερικής μονάδας, η οποία διαφέρει από τη θερμοκρασία του χώρου ανάλογα με την εγκατάσταση.
Μια τιμή ρύθμισης της θερμοκρασίας είναι η μέτρηση της θερμοκρασίας του δωματίου.
Η επιλογή (“ AUTO” δεν μπορεί να επιλεχθεί στη λειτουργία FAN.)

• Η λειτουργία της ποσότητας αέρα δεν παρέχεται στον “τύπο κρυφού αγωγού υψηλής στατικής πίεσης”, όπου εμφανίζεται μόνο η ταχύτητα του αέρα “ HIGH (ΥΨΗΛΟ)”.

**4** **Καθορίστε την θερμοκρασία προετοιμασίας πιέζοντας το πλήκτρο “TEMP. ▼ ” ή το πλήκτρο “TEMP. ▲ ” πλήκτρο.**

### Διακοπή

**Πιέστε το κουμπί (ON / OFF) .**

Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει, και η λειτουργία διακόπτεται.

# 4 ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

### [Στη περίπτωση ψύξης ]

- Ξεκινήστε τη λειτουργία ψύξης μετά από 1 λεπτό περίπου.

### [Στη λειτουργία θέρμανσης]

- Η λειτουργία επιλέγεται σύμφωνα με τη θερμοκρασία του δωματίου και η λειτουργία ξεκινάει περίπου μετά από 3 με 5 λεπτά.
- Μετά τη διακοπή της λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία FAN ενδέχεται να παραταθεί για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία, ο υπερβολικά χαμηλός αέρας εκκενώνεται και ο όγκος του αέρα μειώνεται υπέρμετρα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης, ο ανεμιστήρας παύει ώστε να μην εκκενωθεί ο ψυχρός αέρας. (Εμφανίζεται η ενδειξη " PRE-HEAT (ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ)".)

### ΕΗΜΕΙΩΣΗ

### Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας μετά τη διακοπή

- Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας αμέσως μετά τη διακοπή, το κλιματιστικό δεν λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά για προστασία του μηχανήματος.

# 5 ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΑΕΡΑ

Για καλύτερη θερμαντική και ψυκτική απόδοση, ρυθμίστε τις περσίδες (ρύθμιση κατεύθυνσης αέρα επάνω/κάτω) κατάλληλα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η λειτουργία ψύξης γίνεται με εκροή προς τα κάτω, μπορεί να πέσουν σταγόνες πάχνης στην επιφάνεια του ερμαρίου ή στην οριζόντια περσίδα, με αποτέλεσμα αυτά να στάζουν.
- Αν η λειτουργία θέρμανσης γίνεται με οριζόντια εκροή, μπορεί να αυξηθεί η ανομοιομορφία της θερμοκρασίας μέσα στο δωμάτιο.
- Μη μετακινείτε το οριζόντιο πτερύγιο με τα χέρια. Μπορεί να υπάρξει πρόβλημα.
  Επιλέγετε την κατεύθυνση της οριζόντιας περσιδας χρησιμοποιώντας τον διακόπτη SWING/FIX στο τηλεχειριστήριο.
  Το οριζόντιο πτερύγιο δεν σταματά αμέσως, ακόμη και αν πιέσετε τον διακόπτη.
  Για να ρυθμίσετε τη θέση σταματήματος, πιέστε τον διακόπτη.

### ◆ Για όλα τα μοντέλα

**[Στη λειτουργία ψύξης]**

Χρησιμοποιείτε τις περσίδες ρυθμίζοντάς τες οριζόντια.

**[Στη λειτουργία θέρμανσης]**

Χρησιμοποιείτε τις περσίδες ρυθμίζοντάς τες προς τα κάτω.

### ◆ Για Τύπος υπό της ορφής, Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατευθύνσεων, Τύπος τοποθετημένου ψηλά στον τοίχο

**[Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα δεξιά/αριστερά]**

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση του αέρα στο στόμιο εξαγωγής προς τη δεξιά ή την αριστερή πλευρά, ρυθμίστε ο κάθετο πτερύγιο μέσα στο οριζόντιο πτερύγιο προς την κατεύθυνση που θέλετε.

## ◆ Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων (σειρά 1H), Συμπαγής τύπος 4 κατευθύνσεων

- Όταν δεν λειτουργεί το κλιματιστικό, οι περσίδες αυτόματα γυρίζουν προς τα κάτω.
- Όταν το κλιματιστικό είναι σε κατάσταση ετοιμότητας για θέρμανση, τα πτερύγια γυρίζουν προς τα πάνω.

  Η λειτουργία της ταλάντευσης ξεκινά αφού τελειώσει η κατάσταση ετοιμότητας για θέρμανση, αλλά η ένδειξη "SWING ↷ " (Ταλάντευση) εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο ακόμη και αν υπάρχει κατάσταση ετοιμότητας για θέρμανση.

## ◆ (Σειρά 2H), Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων

- Όταν δεν λειτουργεί το κλιματιστικό, οι περσίδες αυτόματα κλείνουν.
- Οι περσίδες μπαίνουν σε οριζόντια θέση όταν ξεκινάει η θέρμανση, κατά τη διάρκεια απόψυξης ή κατά την ελάχιστη λειτουργία όταν επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία.

  Όταν κάνετε μία ρύθμιση ταλάντωσης η κατεύθυνσης αέρα, η οθόνη αλλάζει ανάλογα με την ένδειξη, αλλά οι περσίδες παραμένουν σε οριζόντια θέση.

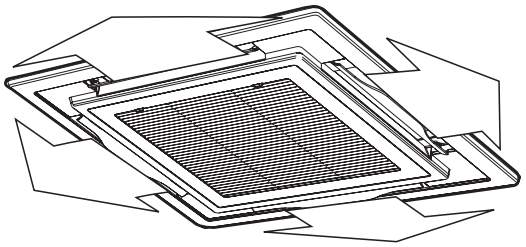
  Όταν το κλιματιστικό αρχιζει να θερμαίνει, οι περσίδες γυρίζουν στην επιλεγμένη κατεύθυνση.
- Επειδή ο έλεγχος ανάκτησης ψυκτικού για τις εξωτερικές μονάδες στα Προσαρμόσιμα Πολλαπλά συστήματα λειτουργεί ακόμα και αν η εξωτερική μονάδα σταματήσει, σε ορισμένες περιπτώσεις, η περσίδα της σταματημένης εσωτερικής μονάδας μπορεί να ανοίξει μετά από πολλά λεπτά.

### [Στη λειτουργία ψύξης]

Χρησιμοποιείτε τις περσίδες ρυθμίζοντάς τες οριζόντια.

**Για ψύξη (COOL)**

Κατευθύνετε τα πτερύγια οριζόντια.

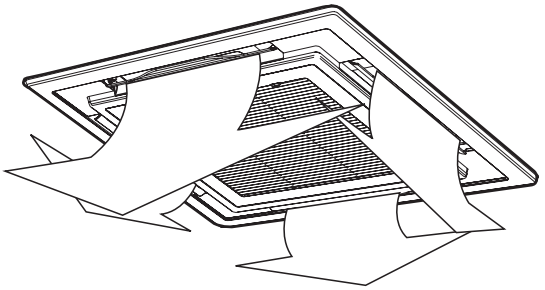


### [Στη λειτουργία θέρμανσης]

Χρησιμοποιείτε τις περσίδες ρυθμίζοντάς τες προς τα κάτω.

**Για θέρμανση (HEAT)**

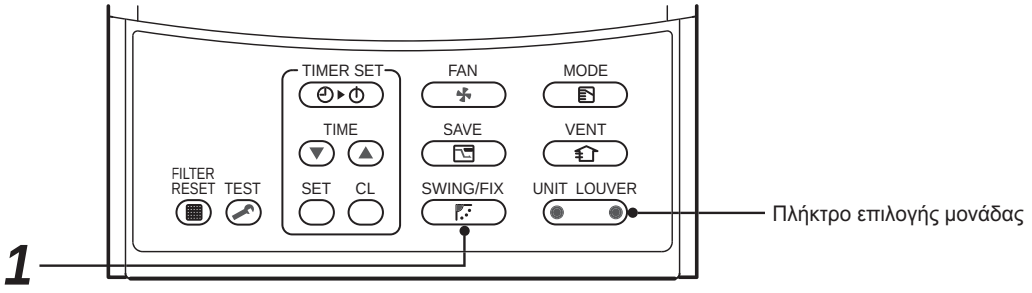
Κατευθύνετε τα πτερύγια προς τα κάτω.



Σύμφωνα με το σχήμα ή τη διάταξη του δωματίου, η εκροή του κρύου και του ζεστού αέρα μπορεί να γίνει για δύο ή τρεις κατευθύνσεις. Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

# 5 ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΑΕΡΑ

## ◆ Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων, Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων (σειρά 2SH), Τύπος υπό της ορφής




### ■ Πώς να ρυθμίσετε τη διεύθυνση του αέρα

**1** **Πιέστε το SWING/FIX κατά τη λειτουργία.**
Η διεύθυνση του αέρα αλλάζει με κάθε πάτημα του πλήκτρου.

**[Στη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ]**

Κατευθύνετε το πτερύγιο (πλαίσιο ρύθμισης της διεύθυνσης του αέρα άνω/ κάτω) προς τα κάτω.

Εάν κατευθύνεται οριζόντια, ο θερμός αέρας ενδεχομένως δεν φτάνει στα πόδια.

**[Στη λειτουργία ΨΥΞΗ/ΞΗΡΟ]**

Κατευθύνετε το πτερύγιο (πλαίσιο ρύθμισης της κατεύθυνσης του αέρα πάνω/κάτω) οριζόντια.

Αν το κατευθύνετε προς τα κάτω, ενδέχεται να σχηματιστεί πάχνη στην επιφάνεια της διόδου εκροής του αέρα και να πέσει κάτω.

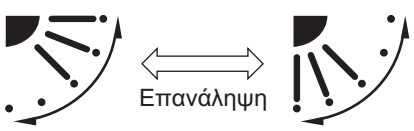
**[Στη λειτουργία FAN]**

Ένδειξη κατά την αιώρηση

### ■ Πώς να ενεργοποιήσετε την αιώρηση

**1** **Πιέστε το SWING/FIX, ρυθμίστε τη διεύθυνση του πτερυγίου (πινακίδα προσαρμογής για τη διεύθυνση του αέρα άνω/ κάτω), και έπειτα πιέστε το SWING/FIX ξανά.**
Η ένδειξη SWING εμφανίζεται και επιλέγεται αυτόματα η άνω/ κάτω διεύθυνση του αέρα.

**Ένδειξη κατά την αιώρηση**




### ■ Πώς να διακόψετε την αιώρηση

**1** **Πιέστε το πλήκτρο SWING/FIX στην θέση που επιθυμείτε ενόσω το πτερύγιο αιωρείται.**
- **Όταν, στη συνέχεια, πιέσετε το πλήκτρο SWING/FIX η κατεύθυνση του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί πάλι από την υψηλότερη θέση.**

∗ Ωστόσο, εάν πατηθεί το SWING/FIX ενώ η περσίδα κινείται, η θέση της περσίδας εμφανίζεται ως ακολούθως και δεν μπορεί να επιλεχθεί η υψηλότερη θέση της περσίδας.

**Ένδειξη όταν η αιώρηση έχει διακοπεί**

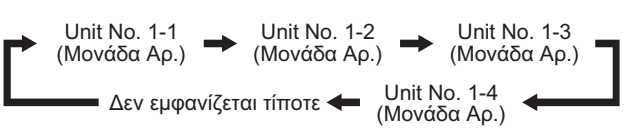
Στην περίπτωση αυτή, πιέστε το πλήκτρο SWING/FIX ξανά μετά από δύο δευτερόλεπτα.

- Στη λειτουργία ΨΥΞΗ/ΞΗΡΟ, το πτερύγιο δε σταματάει αφού κατευθύνεται προς τα κάτω. Αν σταματήσετε το πτερύγιο καθώς κατευθύνεται προς τα κάτω κατά τη λειτουργία της αιώρησης, αυτό σταματάει κινούμενο προς την τρίτη θέση από την υψηλότερη θέση.

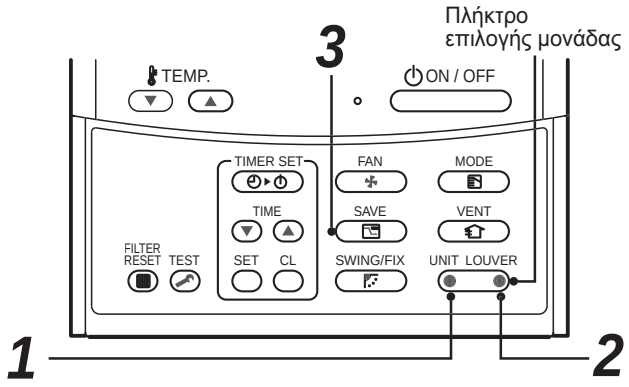
**Ένδειξη όταν διακόπτεται η αιώρηση**

### Πλήκτρο επιλογής μονάδας

- Όταν ελέγχετε πολλές εσωτερικές μονάδες με ένα τηλεχειριστήριο, η κατεύθυνση του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί για κάθε εσωτερική μονάδα με ξεχωριστή επιλογή.
- Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα ξεχωριστά, πιέστε το πλήκτρο UNIT LOUVER για να εμφανιστεί ένας αριθμός εσωτερικής μονάδας στην ομάδα ελέγχου. Στη συνέχεια, ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα της εμφανιζόμενης εσωτερικής μονάδας.
- Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός εσωτερικής μονάδας, μπορείτε να ελέγχετε ταυτόχρονα όλες τις εσωτερικές μονάδες στην ομάδα ελέγχου.
- Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο UNIT LOUVER, η εμφάνιση της οθόνης αλλάζει ως εξής:



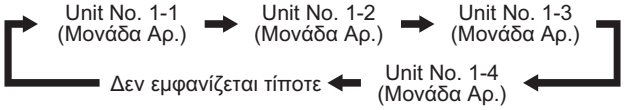
## ◆ (Μόνο η σειρά 2H), Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων




## ■ Τρόπος ρύθμισης της κατεύθυνσης αέρα του πτερυγίου ξεχωριστά

**1** **Επιλέξτε μια εσωτερική μονάδα που θέλετε να ρυθμίσετε πατώντας** UNIT LOUVER **(αριστερή πλευρά του πλήκτρου) κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.**

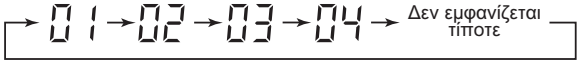
- Ο αριθμός της εσωτερικής μονάδας αλλάζει με κάθε πάτημα του πλήκτρου.



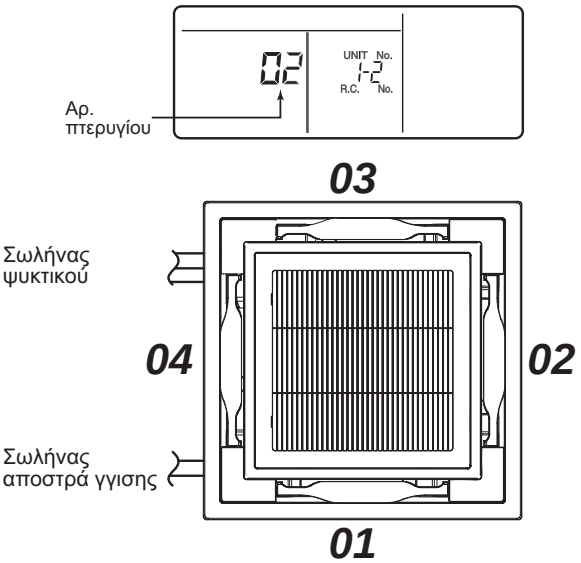

∗ Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός μονάδας, είναι επιλεγμένες όλες οι εσωτερικές μονάδες.

**2** **Επιλέξτε ένα πτερύγιο που θέλετε προσαρμόσετε πιέζοντας** UNIT LOUVER **(δεξιά πλευρά του τηλήκτρου).**

- Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο, η ένδειξη στην αριστερή πλευρά του τηλεχειριστηρίου αλλάζει ως εξής:

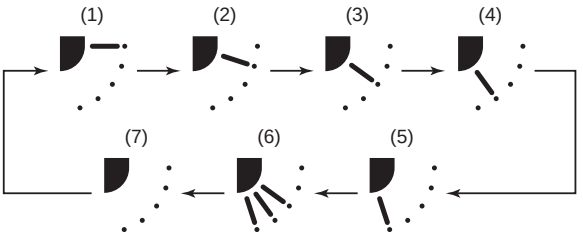



∗ Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός πτερυγίου, είναι επιλεγμένα και τα τέσσερα πτερύγια.



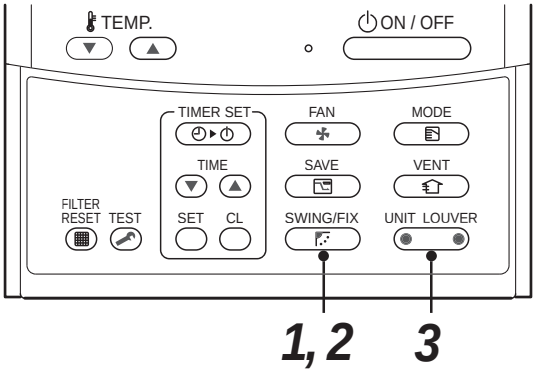

**3** **Προσδιορίστε την κατεύθυνση αέρα του επιλεγμένου πτερυγίου πιέζοντας** SWING/FIX .

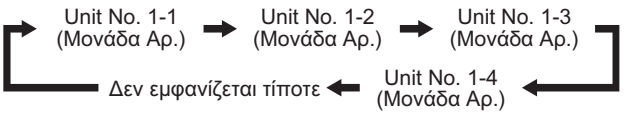
- Κάθε φορά που πιέζετε τοουλήκτρο, η εμφάνιση της οθόνης αλλάζει ως εξής:




∗ Κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας COOL (DRY), δεν εμφανίζονται οι ενδείξεις (4) και (5).

## ◆ Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων, Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατευθύνσεων (σειρά 1YH)




### Ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα και την ταλάντευση

**1** **Πιέστε το κουμπί** SWING/FIX **στη διάρκεια της λειτουργίας.**

- Εμφανίζεται η ένδειξη [SWING ] και η κατεύθυνση του αέρα αυτόματα αλλάζει προς τα πάνω/κάτω.

  Σε περίπτωση που με ένα τηλεχειριστήριο ελέγχονται πολλές εσωτερικές μονάδες, μπορεί να επιλεχθεί κάθε εσωτερική μονάδα και να ρυθμιστεί η κατεύθυνση του αέρα σε αυτή.

**2** **Πατήστε πάλι το κουμπί** SWING/FIX **στη διάρκεια της ταλάντευσης της περσίδας.**

- Μπορείτε να σταματήσετε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα στη θέση που θέλετε.

**3** UNIT LOUVER .

- Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα ατομικά, πιέστε το κουμπί UNIT LOUVER για να εμφανιστεί ο αριθμός κάθε εσωτερικής μονάδας, σε ομαδικό έλεγχο. Μετά ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα για μια εμφανιζόμενη εσωτερική μονάδα.
- Αν δεν εμφανίζεται τίποτε, μπορεί να γίνει χειρισμός όλων των εσωτερικών μονάδων συλλογικά.
- Με κάθε πιέσιμο του κουμπιού UNIT LOUVER , η οθόνη αλλάζει, όπως φαίνεται στο σχήμα.

# 5 ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΑΕΡΑ

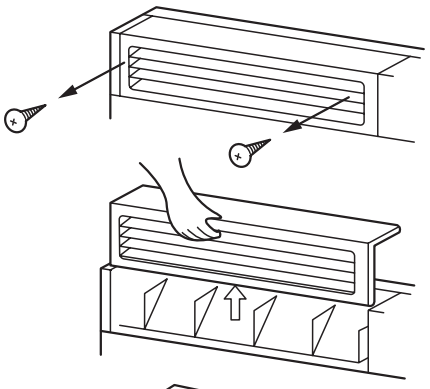
## ◆ Τύπος τοποθετημένου ψηλά στον τοίχο

**Ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα και την ταλάντευση**

Σειρά 1H : Ανατρέξτε στην περιγραφή του “Τύπου κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων”.

Σειρά 2H, 3H : Ανατρέξτε στην περιγραφή του τύπου
“Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων,
Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατευθύνσεων (σειρά 2SH), Τύπος υπό της ορφής”.

## ◆ Τύπος όρθιου ερμαρίου, δαπέδου



**Πώς να αλλάξετε το στόμιο εξαγωγής αέρα**

Αλλάξτε το στόμιο εξαγωγής αέρα με την ακόλουθη διαδικασία.

***1*** **Βγάλτε τις δύο βίδες στερέωσης του στομίου εξαγωγής αέρα. (Οι βίδες στερέωσης ξαναχρησιμοποιούνται.)**

***2*** **Βάλτε το χέρι σας μέσα στο στόμιο εξαγωγής αέρα και σπρώξτε το λίγο προς τα πάνω, και μετά αφαιρέστε το στόμιο εξαγωγής αέρα από το άγκιστρο της δαγκάνας στην πίσω πλευρά.**

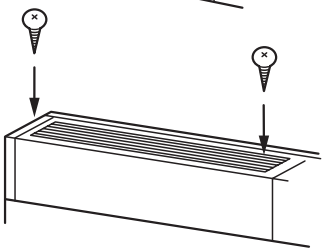
***3*** **Ανασηκώστε το στόμιο εξαγωγής αέρα προς τα πάνω και αφαιρέστε το.**

***4*** **Αντιστρέψτε το στόμιο εξαγωγής αέρα και προσαρτήστε το στην κύρια μονάδα.**

Προσέξτε τα τέσσερα άγκιστρα δαγκάνας (από δύο στην πίσω και κάτω πλευρά) να είναι πιασμένα στη θέση του στησίματος.

***5*** **Φροντίστε να σφίξετε το στόμιο εξαγωγής αέρα με τις βίδες στερέωσης που αφαιρέσατε, ώστε να μην αποκολληθεί το στόμιο εξαγωγής αέρα.**

## ◆ Τύπος όρθιου, δαπέδου



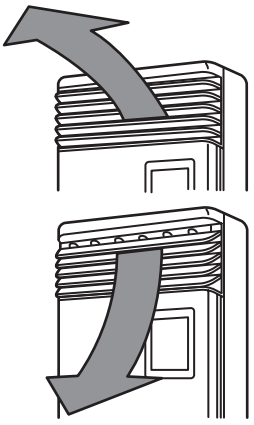
**Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω/κάτω**

**[Στη λειτουργία ψύξης]**

Στη λειτουργία ψύξης, μετακινήστε το πτερύγιο με τα χέρια και χρησιμοποιήστε με οριζόντιο το στόμιο εξαγωγής αέρα έτσι ώστε ο κρύος αέρας να διαχέεται σε όλο το δωμάτιο.

**[Στη λειτουργία θέρμανσης]**

Στη λειτουργία θέρμανσης, μετακινήστε την περσίδα με τα χέρια και ρυθμίστε το οριζόντιο πτερύγιο προς τα κάτω έτσι ώστε ο ζεστός αέρας να φυσά στα πόδια.



**Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα δεξιά/αριστερά**

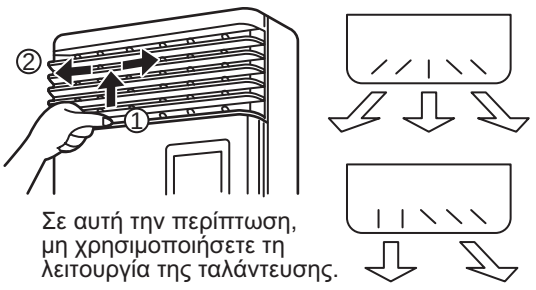
**[Σε περίπτωση ασύμμετρων κατευθύνσεων του αέρα]**

Ανασηκώστε ελαφρώς το κάθετο πτερύγιο, κατευθύνετέ το προς την κατεύθυνση που θέλετε, και χαμηλώστε το.

Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία της ταλάντευσης.

**[Σε περίπτωση αυτόματης ταλάντεσης]**

Ανατρέξτε στην περιγραφή του τύπου
“Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων,
Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατευθύνσεων (σειρά 1YH)”.



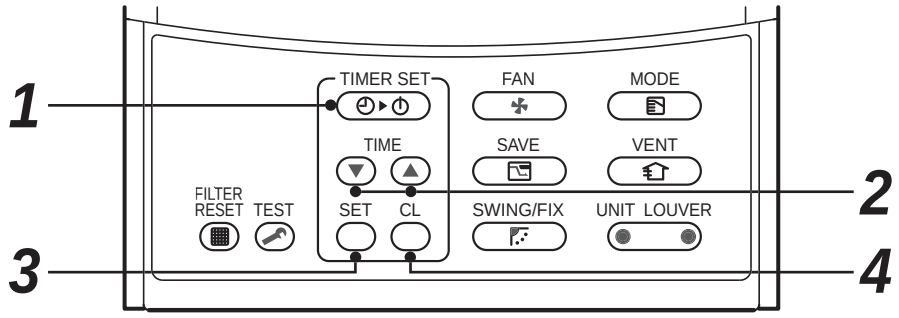

Σε αυτή την περίπτωση,
μη χρησιμοποιήσετε τη
λειτουργία της ταλάντευσης.

# 6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους ακόλουθους τύπους λειτουργίας του χρονομετρητή (Υπάρχει η δυνατότητα ρύθμισης μέχρι 168 ώρες.).

  Χρονομετρητής OFF : Η λειτουργία διακόπτεται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.
  Επαναληπτικός χρονομετρητής OFF: Κάθε φορά, η λειτουργία διακόπτεται αφού έχει περάσει η καθορισμένη ώρα.
  Χρονομετρητής ON : Η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.

## ■ Λειτουργία χρονομετρητή




### Ρύθμιση

**1 Πιέστε το πλήκτρο TIMER SET.**

Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (τύπος) αλλάζει με κάθε πίεση του πλήκτρου.

- Η ένδειξη SETTING και ο χρόνος του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνουν.

**2 Πιέστε το πλήκτρο (TIME ▼)(▲) για να επιλέξετε "SET TIME".**

- Με κάθε πίεση του πλήκτρου ▲ , η καθορισμένη ώρα αυξάνεται στη μονάδα κατά 0.5 ώρα (30 λεπτά).
  Κατά τη ρύθμιση χρόνου μεγαλύτερου από 24 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, η ώρα του χρονοδιακόπτη μπορεί να ρυθμιστεί στη μονάδα κατά 1 ώρα.
  Η μέγιστη καθορισμένη ώρα είναι 168 ώρες (7 ημέρες).
  Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η καθορισμένη ώρα (μεταξύ 0.5 και 23.5 ωρών) (∗1) ή ο αριθμός των ημερών και ο χρόνος (24 ώρες ή περισσότερο) (∗2) όπως εικονίζεται παρακάτω.
- Με κάθε πίεση του πλήκτρου ▼ , η καθορισμένη ώρα μειώνεται κατά 0.5 ώρα (30 λεπτά) (0.5 έως 23.5 ώρες) ή 1 ώρα (24 έως 168 ώρες).

**Παράδειγμα ένδειξης του τηλεχειριστηρίου**

- **Στην περίπτωση των 23.5 ωρών (∗1)**

- **Στην περίπτωση των 34 ωρών (∗2)**

1d εμφανίζει 1 ημέρα (24 ώρες).
10h εμφανίζει 10 ώρες (Συνολικά 34 ώρες).

**3 Πιέστε το πλήκτρο SET.**

- Η ένδειξη SETTING εξαφανίζεται και η ένδειξη ώρας του χρονοδιακόπτη εμφανίζεται και αναβοσβήνει η ένδειξη ⏲▶| ή ⏲▶○ . (Όταν ενεργοποιείται η λειτουργίας του χρονοδιακόπτη ON, ο χρόνος του χρονοδιακόπτη και ο χρονοδιακόπτης ON ⏲▶| εμφανίζονται, ενώ άλλες ενδείξεις εξαφανίζονται.)

**4 Ακύρωση λειτουργίας χρονοδιακόπτη**
**Πιέστε το πλήκτρο (CL) .**

Η ένδειξη TIMER εξαφανίζεται.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η λειτουργία σταματά αφού ο χρονοδιακόπτης φτάσει στον προκαθορισμένο χρόνο, ο χρονοδιακόπτης Επανάληψη OFF επαναφέρει τη λειτουργία πιέζοντας το πλήκτρο (⏻ON / OFF) και σταματά η λειτουργία όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα στο χρονοδιακόπτη.
- Όταν πιέζετε (SWING/FIX) ενώ είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία χρονοδιακόπτη OFF του κλιματιστικού, η ένδειξη της λειτουργίας χρονοδιακόπτη εξαφανίζεται και εμφανίζεται ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου.
  Αυτό οφείλεται σε κανονική επεξεργασία του τηλεχειριστηρίου.

# 7 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

## Θέση εγκατάστασης

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε ότι το κλιματιστικό δεν είναι εγκατεστημένο σε θέση όπου είναι εκτεθειμένο σε διαρροή καύσιμου αερίου.
  Η συγκέντρωση καύσιμου αερίου περιμετρικά της μονάδας, μπορεί ναόροκαλέσει πυρκαγιά.
- Αποστραγγίστε το νερό αφύγρανσης από την εσωτερική μονάδα και την εξωτερική μονάδα σε μια θέση καλής αποστράγγισης.
- Μην τοποθετείτε εμπόδιο κοντά στα στόμια εισόδου αέρα και στο στόμιο εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας.
  Κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την απόδοση ή να ενεργοποιήσει τη διάταξη προστασίας.

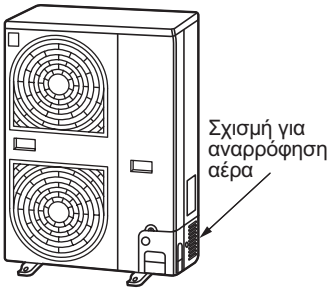
## Ηλεκτρικές καλωδιώσεις

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε για την παροχή γείωσης. Η ελλιπής γείωση θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
  Μη συνδέετε καλώδια γείωσης σε σωλήνες αερίου ή νερού, σε ράβδους φωτισμού ή σε σύρματα γείωσης τηλεφωνικών καλωδίων.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει συνδεδεμένος ένας διακόπτης διαρροής.**
  Η χρήση του κλιματιστικού χωρίς διακόπτη διαρροής μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Χρησιμοποιήστε διακόπτη διαρροής με κατάλληλη απόδοση.**
  Πρέπει να χρησιμοποιείτε την αναγραφόμενη τάση και ένα κύκλωμα ηλεκτρικής τροφοδοσίας αποκλειστικά για το κλιματιστικό.
  Η υπάρχουσα σχισμή στην πλευρική επιφάνεια της εξωτερικής μονάδας είναι ένα στόμιο αναρρόφηση΄ς αέρα για την ψύξης των ηλεκτρικών τμημάτων.
  Εάν φραχτεί το στόμιο αναρρόφησης αέρα, προκαλείται πρόβλημα στα ηλεκτρικά τμήματα.
  Συνεπώς, ποτέ μην κλείνετε το στόμιο αναρρόφησης αέρα, ούτε να τοποθετείτε εμπόδια κοντά στο στόμιο.




## Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο.
  Αν η μονάδα εγκατασταθεί σε ανάλογο χώρο, ο θόρυβος που μεταδίδεται από το κλιματιστικό επηρεάζει τη λειτουργία αυτών των συσκευών.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης κ.ά.), αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως, για παράδειγμα, σε παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή ή στην οροφή ή στον τελευταίο όροφο κτιρίου.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως, για παράδειγμα, σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή κινητό γερανό.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον
  (σε περιοχή θερμής πηγής ή κοντά σε εργοστάσιο χημικών, ή σε μια θέση που είναι εκτεθειμένη σε εκπομπές καύσης).
  Μπορεί να προκληθεί διάβρωση στο τελείωμα αλουμινίου και στο χάλκινο σωλήνα του εναλλάκτη θερμότητας.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε εμπόδιο (διέξοδο αερισμού, συσκευή φωτισμού κ.ά.) που παρεμποδίζει τον αέρα εκροής. (Η στροβιλώδης ροή αέρα μπορεί να μειώσει την απόδοση ή να αχρηστεύσει συσκευές.)
- Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για ειδικούς σκοπούς όπως διατήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, ή έργα τέχνης, ή σε μέρη όπου γίνεται εκτροφή ζώων ή καλλιέργεια φυτών. (Αυτό μπορεί να υποβαθμίσει την ποιότητα των διατηρούμενων ειδών.)
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού πάνω από ένα αντικείμενο που δεν πρέπει να υγρανθεί. (Ενδέχεται να πέσει συμπύκνωση από την εσωτερική μονάδα σε υγρασία 80% ή μεγαλύτερη ή όταν το στόμιο αποστράγγισης έχει φράξει.)
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση οργανικού διαλύτη.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε πόρτα ή παράθυρο που είναι εκτεθειμένα σε υγρό αέρα του εξωτερικού περιβάλλοντος. Μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση επάνω στο κλιματιστικό.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται συχνή χρήση ειδικού σπρέι.

## Προσέξτε το θόρυβο ή τους κραδασμού

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας ή ο ζεστός αέρας από το στόμιο εξόδου του αέρα ενοχλεί τους γείτονές σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση του θορύβου, ο θόρυβος και οι κραδασμοί λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν

# 8 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Φροντίστε να κλείσετε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας πριν από τη συντήρηση.**

- **Παρακαλούμε μην επιδιώξετε να κάνετε την καθημερινή συντήρηση και/ή τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα μόνοι σας.**

  Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των εξαρτημάτων του περιλαμβάνει επικίνδυνη εργασία σε υψηλά σημεία, γι' αυτό φροντίστε να τον κάνει άτομο του σέρβις. Μην επιχειρήσετε να τον κάνετε μόνοι σας.

### Καθημερινή συντήρηση

- Για την καθημερινή συντήρηση που περιλαμβάνει τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα, καλέστε ένα άτομο σέρβις που είναι αρμόδιο ειδικά για τα παρακάτω μοντέλα:

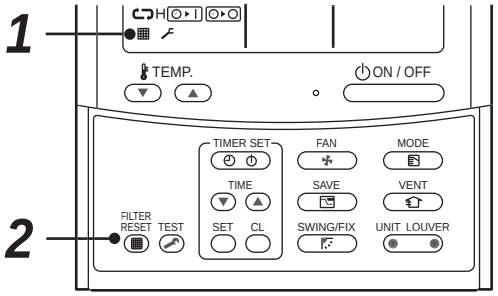
  Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων — Κρυφός αγωγός τύπου στάνταρ — Τύπος υπό της οροφής
  Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων — Τύπος λεπτού αγωγού
  Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατεύθυνσης — Κρυφός αγωγός τύπος Υψηλής στατικής πίεσης

### Καθαρισμός των φίλτρων αέρα

Τα φραγμένα φίλτρα αέρα θα μειώσουν την απόδοση της ψύξης και της θέρμανσης.

**1 Όταν η ένδειξη " ▦ FILTER" εμφανιστεί στο τηλεχειριστήριο, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα.**

**2 Όταν ολοκληρώσετε τον καθαρισμό των φίλτρων αέρα, πιέστε το πλήκτρο FILTER RESET . " ▦ FILTER" ένδειξη εξαφανίζεται.**

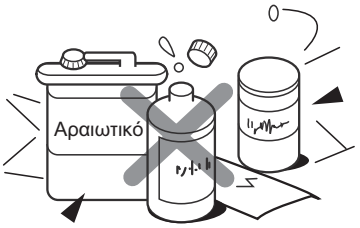



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

### Καθαρισμός της μονάδας

Καθαρίστε τη μονάδα με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Εάν δεν μπορείτε να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες με το στεγνό πανί, χρησιμοποιήστε ένα πανί βουτηγμένο σε χλιαρό (κάτω από 40°C) νερό.

### Καθαρισμός του τηλεχειριστηρίου



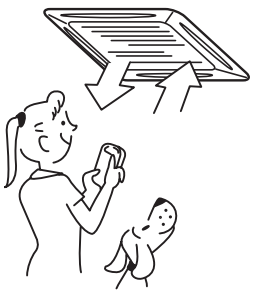

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί βουτηγμένο σε κρύο νερό για τον καθαρισμό της εσωτερικής μονάδας αν είναι πολύ βρώμικη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημική επεξεργασία ή μην αφήνετε τέτοιου είδους υλικά πάνω στη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια της μονάδας.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό.
  Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.

### Περιοδικός έλεγχος

Μακρόχρονη περίδος χρήσης του κλιματιστικού μπορεί να προκαλέσειο αλλοίωση ή βλάβη σε εξαρτήματα εξαιτίας της ζέστης, της υγρασίας, της σκόνης και των συνθηκών λειτουργίας, ή μπορεί να προκληθεί κακή αποστράγγιση νερού αφύγρανσης.

### Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για περισσότερο από 1 μήνα

1) Βάλτε σε λειτουργία τον ανεμιστήρα για 3 με 4 ώρες για να στεγνώσει το εσωτερικό της μονάδας
   - Βάλτε τη λειτουργία "FAN" .
2) Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και κλείστε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας ή τον διακόπτη κυκλώματος.



### Έλέγχοι πριν από τη λειτουργία

1) Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί τα φίλτρα αέρα.
2) Ελέγξτε εάν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
3) Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος για την κεντρική παροχή για να ανοίξετε το κλιματιστικό.

# 8 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζονται και να συντηρούνται τακτικά οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες του χρησιμοποιούμενου κλιματιστικού ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική λειτουργία του κλιματιστικού.

  Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται η πραγματοποίηση περιοδικής συντήρησης (μια φορά το χρόνο).

  Επιπλέον, πρέπει να ελέγχετε την εξωτερική μονάδα τακτικά για τυχόν σκουριές ή γρατζουνιές και να τις απομακρύνετε ή να εφαρμόζετε αντισκωρική προστασία, εάν χρειάζεται.

  Γενικότερα, εάν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ή περισσότερες ώρες ημερησίως, οι εσωτερικές/εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες.

  Αναθέστε αυτή την εργασία καθαρισμού/συντήρησης σε επαγγελματία.

  Η συντήρηση αυτή μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, αν και εμπεριέχει κόστος για τον κάτοχο.

  Αν οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού, ακόμα και βλάβη του συμπιεστή.

### Κατάλογος συντήρησης

| Εξάρτημα | ΣΗΜΕΙΩΣΗ | Κατάλογος συντήρησης |
|---|---|---|
| Εναλλάκτης θερμότητας | • Φρακάρισμα από σκόνη/ βρωμιά, γρατζουνιές | • Πλύντε τον εναλλάκτη θερμότητας όταν είναι βουλωμένος. |
| Κινητήρας ανεμιστήρα | • Ήχος | • Λάβετε κατάλληλα μέτρα όταν ακούγεται ασυνήθιστος ήχος. |
| Φίλτρο | • Σκόνη/βρωμιά, σπάσιμο | • Πλύντε το φίλτρο με νερό όταν είναι βρώμικο.<br>• Αντικαταστήστε το όταν έχει καταστραφεί. |
| Ανεμιστήρας | • Δόνηση, ισορροπία<br>• Σκόνη/βρωμιά, εμφάνιση | • Αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα όταν η δόνηση ή έλλειψη ισορροπίας είναι έντονη.<br>• Βουρτσίστε ή πλύντε τον ανεμιστήρα με νερό όταν έχει βρώμικος. |
| Γρίλια εισαγωγής/ εξαγωγής αέρα | • Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές | • Διορθώστε ή αντικαταστήστε τις όταν έχουν παραμορφωθεί ή καταστραφεί. |
| Λεκάνη αποστράγγισης | • Φρακάρισμα από σκόνη/βρωμιά, μολυσμένη αποστράγγιση | • Καθαρίστε την λεκάνη αποστράγγισης και ελέγξτε την καταλληλότητα της κλίσης προς τα κάτω για ομαλή αποστράγγιση. |
| Διακοσμητικό πλαίσιο, ανεμιστήρες | • Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές | • Πλύντε τα όταν είναι βρώμικα ή εφαρμόστε προστατευτική επίστρωση. |

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Εγκατάσταση εκ νέου

Αποταθείτε στον αντιπρόσωπο ή σε ειδικό επαγγελματία για την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε νέο μέρος ή τη μεταφορά του σε άλλο χώρο και τηρείστε τα παρακάτω θέματα.

Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς τον ίδιο, ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

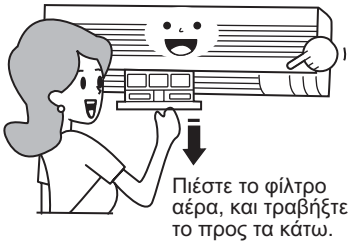
Πρέπει να καθαρίζετε τον εναλλάκτη θερμότητας με νερό υπό πίεση.

Εάν χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό που διατίθεται στο εμπόριο (ισχυρό αλκαλικό ή όξινο καθαριστικό), η επιφάνεια του εναλλάκτη θερμότητας μπορεί να καταστραφεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει μείωση της απόδοσης του αυτόματου καθαρισμού. Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

## ◆ Τύπος τοποθετημένου ψηλά στον τοίχο

**(Μοντέλο: Σειρά 1H)**

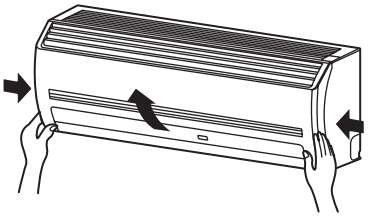
- Πιέστε την προεξοχή στο κέντρο του φίλτρου αέρα. Το πιαστράκι βγαίνει έξω.
- Επαναφέρετε το πιαστράκι του φίλτρου αέρα, τραβήξτε το φίλτρο αέρα προς τα κάτω πιέζοντάς το συγχρόνως προς την πλευρά της κύριας μονάδας.



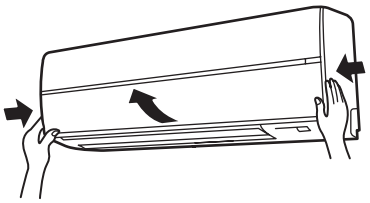

**(Μοντέλο: Σειρά 2H, 3H)**

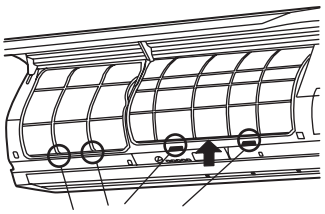
- Ανοίξτε τη γρίλια του στομίου εισαγωγής αέρα.
  Σηκώστε τη γρίλια του στομίου εισαγωγής αέρα στην οριζόντια θέση.
- Ανασηκώστε ελαφρώς του φίλτρο αέρα, πιάνοντάς το από την αριστερή και τη δεξιά χειρολαβή, και μετά τραβήξτε το προς τα κάτω για να το βγάλετε από τη βάση στήριξής του.

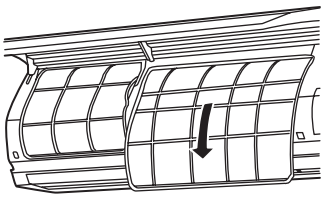
**Σειρά 2H**



**Σειρά 3H**

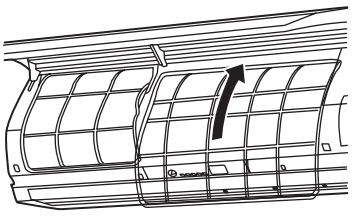


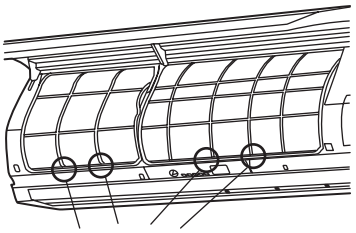


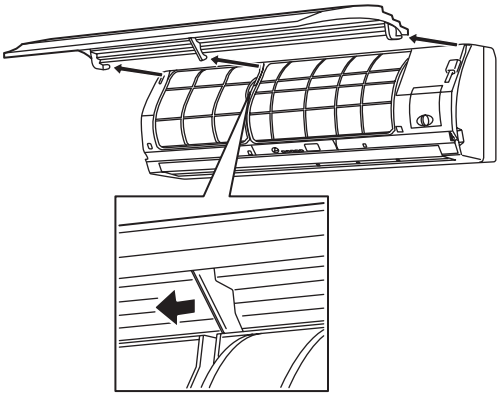



## Επαναφορά του φίλτρου αέρα

- Βάλτε το πάνω τμήμα του φίλτρου αέρα και βεβαιωθείτε ότι η δεξιά και αριστερή άκρη εφαρμόζει καλά στην εσωτερική μονάδα, ώστε η τοποθέτηση να είναι σταθερή.
- Κλείστε τη γρίλια του στομίου εισόδου αέρα.

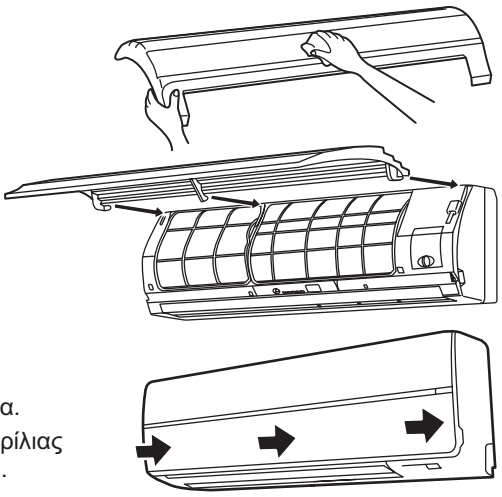




### Καθαρισμός της γρίλιας του στομίου εισόδου αέρα

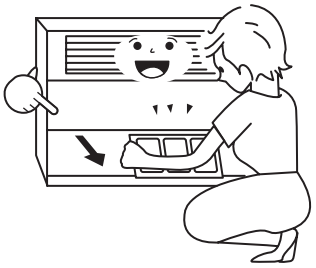
1. Βγάλτε τη γρίλια του στομίου εισόδου αέρα.
   Βαστήξτε τις δύο πλευρές της γρίλιας του στομίου εισόδου αέρα και ανοίξτε την προς τα πάνω.
   Μετακινήστε τον κεντρικό βραχίονα προς τα αριστερά και βγάλτε τη γρίλια.
2. Πλύντε την με νερό, χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σφουγγάρι ή μια πετσέτα. (Μη χρησιμοποιήστε μεταλλική βούρτσα ή άλλη σκληρή βούρτσα.)
   - Η χρήση σκληρών αντικειμένων δημιουργεί γρατσουνιές στην επιφάνεια της γρίλιας, και χαλάει τη μεταλλική επένδυση.
   - Αν η γρίλια είναι πολύ βρώμικη, καθαρίστε τη με ένα ουδέτερο απορρυπαντικό για κουζινικά σκεύη, και ξεβγάλτε τη με νερό.
3. Σκουπίστε το νερό από τη γρίλια και αφήστε τη να στεγνώσει.
4. Αρμόστε τον αριστερό και δεξιό βραχίονα της γρίλιας στους άξονες πάνω στις δύο πλευρές του κλιματιστικού, σπρώξτε τη μέσα τελείως, και μετά σπρώξτε μέσα τον κεντρικό βραχίονα.
5. Ελέγξτε αν ο κεντρικός βραχίονας έχει μπει τελείως μέσα, και κλείστε τη γρίλια.
   - Σπρώξτε στα σημεία που υπάρχουν βέλη (τέσσερα), στο κάτω μέρος της γρίλιας του στομίου εισόδου αέρα, για να ελέγξετε αν η γρίλια είναι τελείως κλειστή.



# 8 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

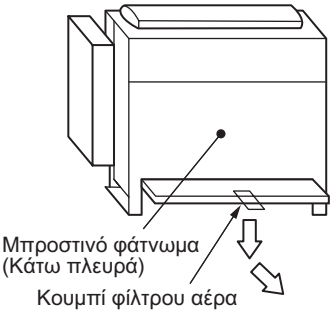
### ◆ Τύπος όρθιου ερμαρίου, δαπέδου

- Πιέστε λίγο προς τα κάτω το πάνω μέρος του στομίου εισόδου αέρα, και μετά τραβήξτε το προς το μέρος σας για να το αφαιρέσετε.
- Βγάλτε το φίλτρο αέρα μέσα από το στόμιο εισόδου αέρα.



### ◆ Τύπος όρθιου κρυφού, δαπέδου

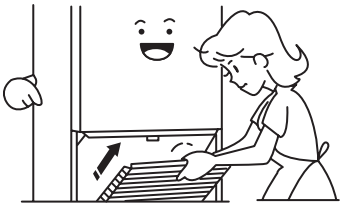
- Πιέστε προς τα κάτω το άγκιστρο του φίλτρου αέρα στο μπροστινό φάτνωμα (Κάτω πλευρά).
- Τραβήξτε το φίλτρο αέρα προς το μέρος σας για να το αφαιρέσετε.




### ◆ Τύπος όρθιου, δαπέδου

**Αφαίρεση / Προσάρτηση του φίλτρου αέρα**

- Τραβήξτε το φίλτρο αέρα προς το μέρος σας.
- Για να προσαρτήσετε το φίλτρο αέρα, βάλτε το μέσα στο κύριο σώμα και σπρώξτε το μέσα.



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Καθαρισμός των φίλτρων αέρα**

- Για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα, χρησιμοποιείτε μηχάνημα στεγνού καθαρισμού ή βούρτσα.

  Αν οι λεκέδες είναι δύσκολοι, Θα έχετε αποτέλεσμα αν πλύνετε το φίλτρο σε χλιαρό νερό έχοντας ρίξει μέσα ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Μετά από το πλύσιμο, ξεβγάλτε το καλά και στεγνώστε το σε σκιερό μέρος.
- Τοποθετήστε πάλι το καθαρισμένο φίλτρο αέρα.

# 9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ

### Ελέγξτε πριν τη λειτουργία

- Μήπως το καλώδιο γείωσης έχει αποσυνδεθεί ή δεν είναι στη θέση του.
- Αν το φίλτρο αέρα έχει τοποθετηθεί στην εσωτερική μονάδα.
- Ελέγξτε αν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
- Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος για την κεντρική παροχή ισχύος για να ανοίξετε το κλιματιστικό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανοίγετε τον διακόπτη τροφοδοσίας τουλάχιστον 12 ώρες πριν ξεκινήσει η λειτουργία.

### Ικανότητα θέρμανσης

- Για τη θέρμανση, χρησιμοποιείται ένα σύστημα αντλίας θέρμανσης που αναρροφά τον εξωτερικό θερμό αέρα και τον διοχετεύει μέσα στο δωμάτιο. Αν πέσει η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα, μειώνεται η ικανότητα θέρμανσης.
- Όταν η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα είναι χαμηλή, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε μαζί και άλλο εξοπλισμό θέρμανσης.

### Λειτουργία απόψυξης στη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης

- Αν έχουν δημιουργηθεί παγοκρύσταλλοι στην εξωτερική μονάδα στη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει αυτόματα σε λειτουργία απόψυξη ώστε να αυξηθεί η ενέργεια της θέρμανσης (για περ. 2 με 10 λεπτά).
- Στη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης, οι ανεμιστήρες της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας σταματούν.

### 3 λεπτά προστασία

- Η εξωτερική μονάδα δεν λειτουργεί για περ. 3 λεπτά όταν το κλιματιστικό ξεκινά πάλι αμέσως μετά από διακοπή ή άνοιγμα του διακόπτη τροφοδοσίας. Αυτό γίνεται για την προστασία του συστήματος.

### Αιφνίδια διακοπή κύριας παροχής ρεύματος

- Αν το ηλεκτρικό ρεύμα διακοπεί ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας, όλες οι λειτουργίες σταματούν.
- Για να ξεκινήσετε πάλι τη λειτουργία, πιέστε το κουμπί ON/OFF.

### Περιστροφή του ανεμιστήρας στη σταματημένη μονάδα

- Ενώ οι άλλες εσωτερικές μονάδες λειτουργούν, ο ανεμιστήρας στις εσωτερικές μονάδες σε κατάσταση αναμονής περιστρέφεται για να προστατέψει το μηχάνημα, μία φορά ανά περ. 1 ώρα, για μερικά λεπτά.

### Προστατευτικός μηχανισμός (διακόπτης υψηλής πίεσης)

Ο διακόπτης υψηλής πίεσης σταματά το κλιματιστικό αυτόματα όταν αυτό δεχτεί υπερβολικό φορτίο.

Όταν λειτουργεί ο προστατευτικός μηχανισμός, η λυχνία λειτουργίας συνεχίζει να είναι αναμμένη αλλά η λειτουργία σταματά.

Όταν λειτουργεί ο προστατευτικός μηχανισμός, οι χαρακτήρες ελέγχου " ⚠ " στο σχετικό τμήμα τμήμα της οθόνης του τηλεχειριστηρίου αναβοσβήνουν.

Ο προστατευτικός μηχανισμός μπορεί να μπει σε λειτουργία στις παρακάτω περιπτώσεις.

### <Λειτουργία Ψύξης>

- Το στόμιο εισόδου ή εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι φραγμένο.
- Όταν φυσά δυνατός άνεμος συνεχώς πάνω στο στόμιο εκροής της εξωτερικής μονάδας.

### <Λειτουργία θέρμανσης>

- Όταν κολλήσει υπερβολική σκόνη ή βρόμα στο φίλτρο αέρα της εσωτερικής μονάδας.
- Όταν φράξει το στόμιο εκροής της εσωτερικής μονάδας.

### Λειτουργία ψύξης/θέρμανσης για το κλιματιστικό MiNi-SMMS

- Στο κλιματιστικό Modular Multi, κάθε εσωτερική μονάδα μπορεί να ελέγχεται ξεχωριστά.
  Εντούτοις, η λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης δεν μπορούν να εκτελούνται ταυτόχρονα για τις εσωτερικές μονάδες που είναι συνδεδεμένες σε μία μόνο εξωτερική μονάδα. Όταν οι λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης εκτελούνται ταυτόχρονα, η εσωτερική μονάδα στην οποία εκτελείται η λειτουργία ψύξης σταματά, και ανάβει στην οθόνη το " ⏻ ".
  Η εσωτερική μονάδα στην οποία εκτελείται η λειτουργία θέρμανσης συνεχίζει να λειτουργεί. Αν ο διαχειριστής έχει σταθεροποιήσει τη ρύθμιση για COOL ή HEAT, δεν μπορεί να εκτελεστεί άλλη λειτουργία από αυτή της ρύθμισης.
  Όταν εκτελείται άλλη λειτουργία από αυτή της ρύθμισης, ανάβει το τμήμα ένδειξης " ⏻ " και η λειτουργία σταματά.

### Χαρακτηριστικά της λειτουργίας θέρμανσης

- Ο ζεστός αέρας δεν βγαίνει αμέσως μετά το ξεκίνημα της λειτουργίας.
  Αφού περάσουν 3 με 5 λεπτά (αυτό διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου ή του εξωτερικού χώρου και έχει προθερμανθεί ο εναλλάκτης θερμότητας της εσωτερικής μονάδας, διοχετεύεται ζεστός αέρας.
- Στη διάρκεια της λειτουργίας, η εξωτερική μονάδα μπορεί να σταματήσει αν εξωτερική θερμοκρασία ανέβει ψηλά.
- Όταν σε μια άλλη εξωτερική μονάδα εκτελείται λειτουργία θέρμανσης ενώ λειτουργεί ο ανεμιστήρας, η λειτουργία του ανεμιστήρα μπορεί να σταματήσει προσωρινά για να εμποδίσει τη διοχέτευση ζεστού αέρα.

### Συνθήκες λειτουργίας κλιματιστικού

Για σωστή απόδοση, λειτουργήστε το κλιματιστικό κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας:

| | | |
|---|---|---|
| Λειτουργία Ψύξης | Θερμοκρασία περιβάλλοντος : –5°C ως 43°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας) | |
| | Θερμοκρασία δωματίου | : 21°C ως 32°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας)<br>: 15°C ως 24°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας) |
| | **ΠΡΟΣΟΧΗ** | Σχετική υγρασία δωματίου: μικρότερη του 80 %. Αν το κλιματιστικό λειτουργεί πέρα από το όριο αυτό, η επιφάνεια του μπορεί να προκαλέσει πάχνη. |
| Λειτουργία θέρμανσης | Θερμοκρασία περιβάλλοντος : –15°C ως 15.5°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας) | |
| | Θερμοκρασία δωματίου | : 15°C ως 28°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας) |

Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται πέρα από τα παραπάνω όρια, μπορεί να ενεργοποιηθούν λειτουργίες προστασίας.

# 10 ΟΤΑΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΘΟΥΝ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ

**Ελέγξτε αν τα σημεία που περιγράφονται παρακάτω πριν καταφύγετε σε οποιαδήποτε επισκευή.**

| | Σύμπτωμα | Αιτία |
|---|---|---|
| Δεν πρόκειται για βλάβη. | Εξωτερική μονάδα<br>• Βγαίνει άσπρος ομιχλώδης κρύος αέρας ή νερό.<br>• Μερικές φορές ακούγεται θόρυβος “πουσου !” . | • Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας σταματά αυτόματα και εκτελείται η λειτουργία απόψυξης.<br>• Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα αρχίζει να λειτουργεί όταν αρχίζει ή τελειώνει λειτουργία της απόψυξης. |
| | Εσωτερική μονάδα<br>• Μερικές φορές ακούγεται ήχος “θροΐσματος”. | • Κατά το ξεκίνημα, τη διάρκεια ή αμέσως μετά το σταμάτημα της λειτουργίας, μπορεί να ακουστεί ένα ήχος, όπως ροή νερού, και ο ήχος της λειτουργίας μπορεί να γίνει εντονότερος για 2 ή 3 λεπτά αμέσως μετά το ξεκίνημα της λειτουργίας. Πρόκειται για τον ήχο του ψυκτικού μέσου που ρέει ή της αποστράγγισης του αφυγραντικού μηχανισμού. |
| | • Ακούγεται ελφρός ήχος “πισι!”. | • Αυτός ο ήχος παράγεται όταν ο εναλλάκτης θερμότητας, κλπ. διαστέλλεται και συστέλλεται ελαφρώς, λόγω της αλλαγής θερμοκρασίας. |
| | • Μυρίζει η εκροή αέρα. | • Στο κλιματιστικό προσκολλώνται διάφορες οσμές, όπως του τοίχου, των χαλιών, των ρούχων, του καπνίσματος τσιγάρου ή των καλλυντικών. |
| | • Ανάβει η ένδειξη “ ⏻ ”.<br> | • Όταν η λειτουργία ψύξης δεν μπορεί να εκτελεστεί επειδή σε μια άλλη εσωτερική μονάδα εκτελείται η λειτουργία θέρμανσης.<br>• Όταν ο διαχειριστής του κλιματιστικού έχει σταθεροποιήσει τη ρύθμιση για COOL ή HEAT, και ταυτόχρονα εκτελείται μια λειτουργία αντίθετη προς τη ρύθμιση αυτή.<br>• Όταν σταματήσει η λειτουργία του ανεμιστήρα για να εμποδίσει την εκροή ζεστού αέρα. |
| | • Βγαίνει ήχος ή ψυχρός αέρας από τη βάση κοντά στην εσωτερική μονάδα. | • Επειδή το ψυκτικό μέσο κυκλοφορεί προσωρινά για να εμποδίσει την παραμονή του λαδιού ή του ψυκτικού μέσου στη βάση κοντά στην εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακουστεί ο ήχος του ρέοντος ψυκτικού μέσου, “κιουρούρου” ή “σχαα” ή να βγει άσπρος ατμός όταν σε μια άλλη εσωτερική μονάδα λειτουργεί θέρμανση και κρύος αέρας στη λειτουργία COOL. |
| | • Όταν ανοίγετε τον διακόπτη τροφοδοσίας του κλιματιστικού, ακούγεται ένας ήχος “τικ-τοκ” . | • Ο ήχος παράγεται όταν λειτουργεί η βαλβίδα διαστολής με το άνοιγμα του διακόπτη τροφοδοσίας. |
| | • Ο ανεμιστήρας και οι περσίδες της εσωτερικής μονάδας κινούνται όταν η μονάδα δεν λειτουργεί. | • Η διακοπτώμενη λειτουργία του ανεμιστήρα με τις περσίδες ανοιχτές γίνεται μερικές φορές για τον έλεγχο ανάκτηση του ψυκτικού της μονάδας που δεν λειτουργεί. |
| Ελέγξτε πάλι. | Αρχίζει να λειτουργεί ή σταματά αυτόματα. | • Είναι ο χρονοδιακόπτης στη θέση “ON” (ανοιχτός) ή “OFF” (κλειστός); |
| | Δεν λειτουργεί.<br> | • Διακόπηκε ξαφνικά το ηλεκτρικό ρεύμα;<br>• Είναι κλειστός ο διακόπτης τροφοδοσίας;<br>• Έχει πέσει η ηλεκτρική ασφάλεια ή ο ασφαλειοδιακόπτης;<br>• Λειτούργησε ο προστατευτικός μηχανισμός;<br>(Η λυχνία λειτουργίας συνεχίζει να είναι αναμμένη.)<br>• Είναι ο χρονοδιακόπτης στη θέση “ON”;<br>(Η λυχνία λειτουργίας συνεχίζει να είναι αναμμένη.)<br>• Έχει επιλεχθεί COOL και HEAT ταυτόχρονα;<br>(Η ένδειξη “ ⏻ ” ανάβει στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.) |
| | Ο αέρας δεν ψύχεται ή θερμαίνεται αρκετά.<br> | • Έχει φράξει το στόμιο αναρρόφησης ή στόμιο/στομίου εκροής της εξωτερικής μονάδας;<br>• Είναι ανοιχτή κάποια πόρτα ή παράθυρο;<br>• Έχει φράξει το φίλτρο αέρα από σκόνη;<br>• Είναι η περσίδα εκροής της εσωτερικής μονάδας ρυθμισμένη στην κατάλληλη θέση;<br>• Είναι ο αέρας ρυθμισμένος στο “LOW” ή “MED.” και η λειτουργία στο “FAN”;<br>• Είναι η θερμοκρασία ρυθμισμένη κατάλληλα;<br>• Έχει επιλεχθεί COOL και HEAT ταυτόχρονα;<br>(Η ένδειξη “ ⏻ ” ανάβει στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.) |

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, κλείστε τον κύριο διακόπτη παροχής ισχύος και απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο:

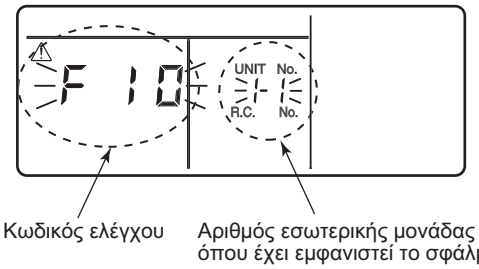
- Η λειτουργία μεταβολής δεν λειτουργεί κανονικά.
- Η ασφάλεια της κύριας ισχύος συχνά πέφτει, ή ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Κάποιο ξένο αντικείμενο ή νερό έπεσε στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
- Όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί ομαλά μετά από τη διόρθωση της αιτίας ενεργοποίησης της συσκευής προστασίας. (Το λαμπάκι λειτουργίας και η ένδειξη στο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνουν.)
- Παρατηρούνται άλλες ασυνήθιστες συνθήκες.

## Επιβεβαίωση και έλεγχος

Όταν συμβεί κάποιο πρόβλημα στο κλιματιστικό, ο κωδικός ελέγχου και ο αριθμός της εσωτερικής μονάδας εμφανίζονται στις ενδείξεις στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

Ο κωδικός ελέγχου εμφανίζεται μόνο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Αν εξαφανιστούν οι ενδείξεις, βάλτε σε λειτουργία το κλιματιστικό σύμφωνα με την ακόλουθη “Επιβεβαίωση ιστορικού σφαλμάτων”, για επιβεβαίωση.

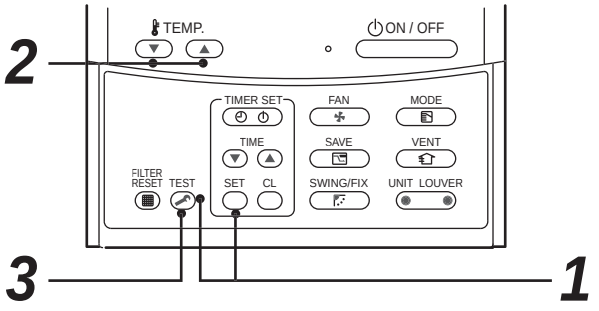


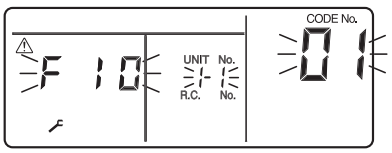

## Επιβεβαίωση ιστορικού σφαλμάτων

Όταν συμβεί κάποιο πρόβλημα στο κλιματιστικό, το ιστορικό σφαλμάτων μπορεί να επιβεβαιωθεί με την ακόλουθη διαδικασία.

(Το ιστορικό σφαλμάτων αποθηκεύεται στη μνήμη και περιλαμβάνει μέχρι 4 σφάλματα.)

Το ιστορικό μπορεί να επιβεβαιωθεί είτε από την κατάσταση λειτουργίας είτε από την κατάσταση διακοπής.




| Διαδικασία | Περιγραφή |
|---|---|
| ***1*** | Όταν πιέσετε ταυτόχρονα το SET και τα κουμπιά TEST για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα, εμφανίζεται η δεξιά οθόνη. Αν εμφανιστεί η ένδειξη [ Service Check] (Έλεγχος συντήρησης), το σύστημα μπαίνει σε κατάσταση λειτουργίας ιστορικού σφαλμάτων.<br>• [01: Order of error history] (Ταξινόμηση ιστορικού σφαλμάτων) στο παράθυρο CODE No. (Αρ. κωδικού).<br>• Η ένδειξη [Check Code] (Κωδικός ελέγχου) εμφανίζεται στο παράθυρο CHECK (Έλεγχος).<br>• Η ένδειξη [Indoor unit address in which an error occurred] (Διεύθυνση της εσωτερικής μονάδας στην οποία παρουσιάστηκε το σφάλμα) εμφανίζεται στο UNIT No. (Αρ. μονάδας).<br>  |
| ***2*** | Με κάθε πιέσιμο των κουμπιών [ ▼ / ▲ ], τα σφάλματα του ιστορικού που έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη εμφανίζονται με τη σειρά.<br>Οι αριθμοί στο παράθυρο CODE No. δείχνουν CODE No. [01] (το πιο πρόσφατο) → [04] (το πιο παλιό).<br>**ΠΡΟΣΟΧΗ**<br>Μην πιέσετε το πλήκτρο CL γιατί θα διαγραφεί όλο το ιστορικό σφαλμάτων της εσωτερικής μονάδας. |
| ***3*** | Μετά την επιβεβαίωση, πιέστε το πλήκτρο TEST για επιστροφή στην κανονική οθόνη. |

1. Ελέγχετε τα προβλήματα σύμφωνα με την παραπάνω διαδικασία.
2. Ζητάτε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή αρμόδιο σέρβις (συντήρηση) να επισκευάσει ή να συντηρήσει το κλιματιστικό.
3. Περισσότερες λεπτομέρειες για τον κωδικό σέρβις θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Συντήρησης.

Ελέγξτε αυτά τα στοιχεία. Εάν κάποιο από αυτά τα προβλήματα παραμένει, διακόψτε τη λειτουργία, κλείστε το διακόπτη διαρροής και μετά ενημερώστε τον αντιπρόσωπο για τον αριθμό σειράς και περιγράψτε λεπτομερώς το σφάλμα.

Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας οποιοδήποτε εξάρτημα διότι είναι επικίνδυνο.

Όταν εμφανιστεί η ένδειξη και ένας συνδυασμός των ενδείξεων E, F, H, L ή P μαζί με έναν αριθμό στο τηλεχειριστήριο, ενημερώστε και πάλι τον αντιπρόσωπο για το περιεχόμενο των ενδείξεων.

承蒙选购东芝空调，谨在此表示由衷的感谢。
使用本空调前，请熟读本用户手册。
・必须向合同签订人（或 销售商）领取《用户手册》和《安装手册》。
对合同签订人或 销售商的要求：
・请清楚地说明用户手册的内容，然后把用户手册交给用户。

采用新的制冷剂
为了防止对臭氧层造成破坏，本空调机采用新制冷剂 HFC (R410A) 以代替传统的制冷剂 R22 。

# 目　　录


1 安全注意事项 ..... 194
2 各部件名称 ..... 196
3 遥控器部件的名称 ..... 199
4 正确的使用方法 ..... 202
5 风向调节 ..... 203
6 定时器运转 ..... 208
7 安　装 ..... 209
8 维　护 ..... 210
9 空调设备操作和性能 ..... 214
10 当出现以下症状时 ..... 215

# 1 安全注意事项

## ⚠ 警　告

【安装警告】

一定将安装工作交给经销商或者专门部门完成。

安装工作要求专用知识和技术。不要自行进行安装。

如果安装工作不完善，则可能引起火灾、触电、伤害或漏水现象。

一定要使用我们单独指定出售的产品。

对于单独出售的产品，一定要使用我们的指定产品。

否则，可能引起火灾、触电或漏水现象。

将安装工作交给专门工程师完成。

当在较小的房间安装机器时，要采取措施使制冷剂即使泄漏也不会超出临界浓度。

## ⚠ 注　意

有关临界浓度的对策，应该在和经销商咨询之后再进行安装工作。

如果制冷剂泄漏并超过临界浓度，则可能会引起缺氧。

检查接地施工是否正确地进行。

接地必不可少，如不完成接地施工则可能引起触电。（关于详细情况，应符合各区域的当地规程）。

【使用警告】

不要将身体长期地直接暴露于冷气下，也不要过分地使自己受冷。

这会影响身体状况或有害健康。

切勿将手指或棒条插入进风口或出风口。

因为空调机内部的风扇高速旋转可能会引起人身伤害。

如果感到出现问题（烧味等），要停止操作、
关闭电源开关并和出售空调设备的经销商联系。

如果在空调设备带病时继续操作，则可能引起火灾、触电或故障。

【移动/修理警告】

切勿对空调设备进行改型。

这可能会引起火灾或触电。

有关修理工作要交给出售空调设备的经销商。

如果修理工作不完善，则可能会引起火灾或触电。

当移动或者重新安装空调设备时，要和出售该空调设备的经销商或专门工程师取得联系。

如果安装工作不完善，则可能引起火灾、触电、伤害或漏水现象。

中

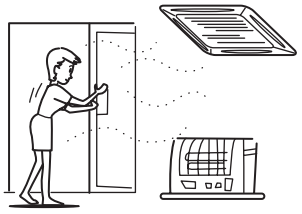
# 1 安全注意事项

## ⚠ 注 意

### 【安装注意事项】

检查排水管已经安装，以便能够稳妥地排水。
如果管线不完善，则漏水会造成家具表面潮湿。

检查通地泄漏断路器已经装上。
有必要装上通地泄漏断路器。否则，会造成触电。



检查空调设备被装在不会泄漏易燃气体的位置。
如果机器周围泄漏和积聚气体，则可能会引起火灾。

检查室外机被固定于基础之上。
如果它没有牢固地固定在基础上，则可能会引起倒落等事故。

### 【检查固定方法】

不要用水清洁空调设备。
这可能会引起触电。

不要将燃用装置放在空调设备的气体直接流通的位置。
这可能会引起燃用装置的不完全燃烧。

当在燃用装置处使用空调设备时，要经常进行房间的通风。
如果通风不完善，则会引起缺氧。

检查安装基座等没有因为长期使用而损坏。
如果它们被损坏而修复，则机器可能会倒落造成伤害。

不要将植物和动物置于空调设备的气体直接流通的位置。
这会影响植物或动物的生长。

不要将易燃性喷雾等置于空调设备附近，也不要直接喷在空调设备上。
这会引起火灾。

不要将水容器如花瓶等放在机器上。
潮气会在机器内增多，影响电气绝缘并且会引起触电。

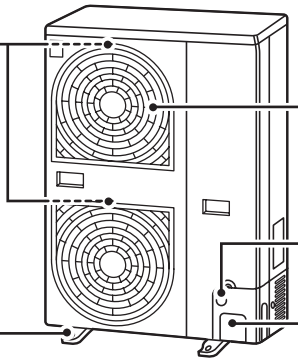
不要用湿手开动开关。
这会引起触电。

不要将空调设备用于专门存储食品、植物和动物、精密设备和艺术品等。
这会影响到它们的质量。

# 2 各部件名称

## 室外机

进风口
进风口设、后侧、左侧。



出风口 (出风)
热风在制冷作业过程中排出。
冷风在制热作业过程中排出。

电源孔

制冷剂管连接孔
此处含连接阀门。

固定腿

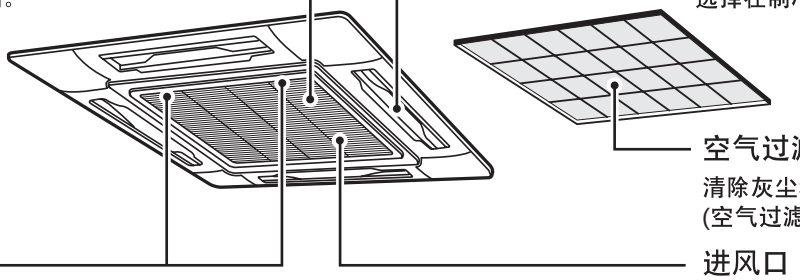
## 室内机

### 【四面出风嵌入式】

**MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0301H, AP0361H, MMU-AP0481H, AP0561H**

接地螺钉
接地螺钉在电气部件箱内。

出风口 / 导风板
选择在制冷或制热操作时的出风方向。



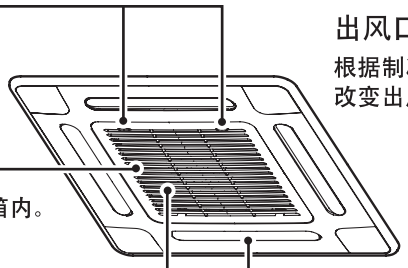
空气过滤器
清除灰尘和垃圾。
(空气过滤器备于空气格栅上。)

旋 钮
旋钮用于打开、关闭进风格栅。

进风口
室内空气自此处吸入。

**MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, MMU-AP0151MH, AP0181MH**

旋 钮
旋钮用于打开、
关闭进风格栅。



接地螺钉
接地螺钉在电气部件箱内。

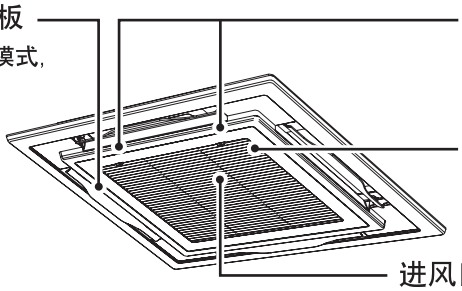
进风口
室内空气自此处吸入。

出风口/导风板
根据制冷/制热模式，改变出风方向。

**MMU-AP0092H, AP0122H, AP0152H, AP0182H, MMU-AP0242H, AP0272H, AP0302H, AP0362H, MMU-AP0482H, AP0562H**

出风口/导风板
根据制冷/制热模式，
改变出风方向。

旋 钮
旋钮用于打开、
关闭进风格栅。



接地螺钉
接地螺钉在
电气部件箱内。

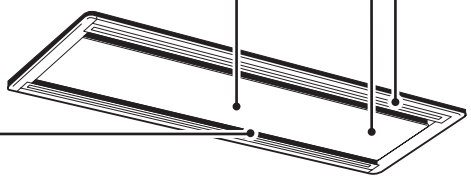
进风口
室内空气自此处吸入。

### 【两面出风嵌入式】

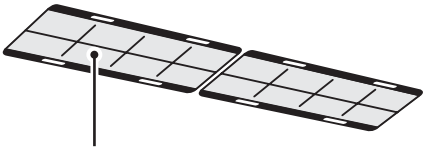
接地螺钉
接地螺钉在电气部件箱内。

出风口 / 导风板
选择在制冷或制热操作时的出风方向。

中央面板



进风口
室内空气自此处吸入。

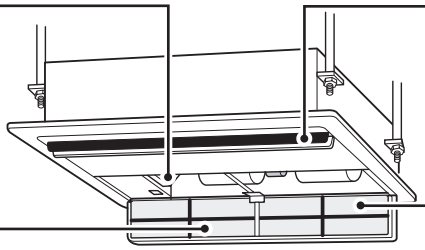


空气过滤器
清除灰尘和垃圾。 (空气过滤器备于中央面板内。)

# 2 各部件名称

## 【单面出风嵌入式】

**MMU-AP0071YH 至 AP0121YH**



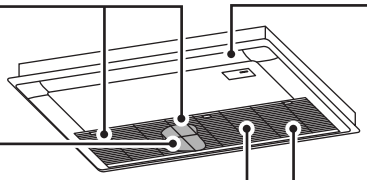
接地螺钉
接地螺钉在电气部件箱内。

出风口/导风板
选择在制冷或制热操作时的出风方向。

空气格栅
室内空气自此处吸入。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾。
(空气过滤器备于空气格栅内。)

**MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH**



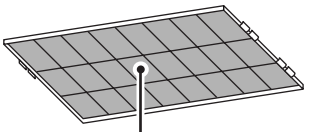
按　钮
按钮用于打开/关闭进风口。

出风口/导风板
根据制冷/制热模式，改变出风方向。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾。
(空气过滤器备于进风口上。)

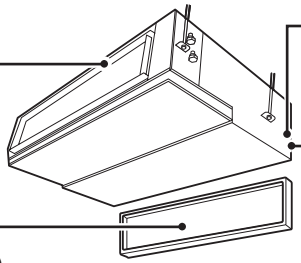
进风口
室内空气自此处吸入。

接地螺钉
接地螺钉在电气部件箱内。



空气过滤器
清除灰尘和垃圾。
(空气过滤器备于进风口上。)

## 【隐藏式导管标准型】



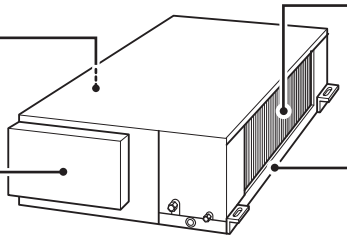
出风口法兰
连接出风管道。

接地螺钉
接地螺钉在电气部件箱内。

进风口
室内空气自此处吸入。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾。(空气过滤器备于空气格栅内。)

## 【隐藏式导管高静压型】



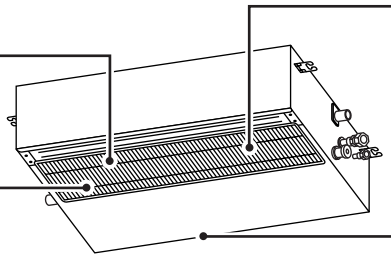
出风口
连接出风管道。

进风口
连接吸入管道。

接地螺钉
接地螺钉在电气部件箱内。

排水盘

## 【窄导管型】



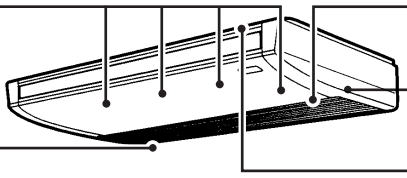
进风口
连接吸入管道。

接地螺钉
接地螺钉在电气部件箱内。

空气过滤器
(对系列中的某些型号不提供。)

出风口
连接出风管道。

## 【天花板之下型】



**按　钮**
按钮用于打开、关闭进风口。

**空气过滤器**
清除灰尘和垃圾。
(空气过滤器备于进风口上。)

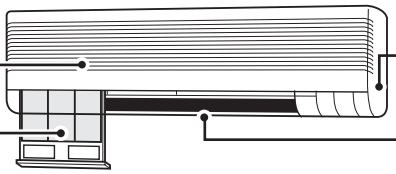
**进风口**
室内空气自此处吸入。

**接地螺钉**
接地螺钉在电气部件箱内。

**出风口/导风板**
根据制冷/制热模式，改变出风方向。

## 【壁设式】

**MMK-AP0071H 至 AP0241H**



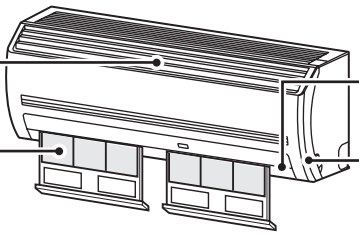
**进风口**
室内空气自此处吸入。

**空气过滤器**
清除灰尘和垃圾。
(空气过滤器备于空气格栅内。)

**接地螺钉**
接地螺钉在电气部件箱内。

**出风口/导风板**
根据制冷/制热模式，改变出风方向。

**MMK-AP0072H 至 AP0122H**



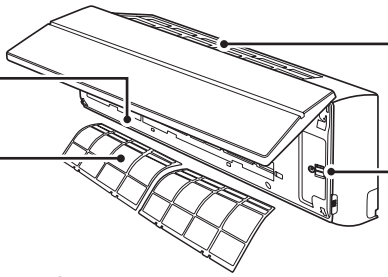
**空气格栅**
室内空气自此处吸入。

**空气过滤器**
清除灰尘和垃圾。
(空气过滤器备于空气格栅内。)

**出风口/导风板**
根据制冷/制热模式，改变出风方向。

**接地螺钉**
接地螺钉在电气部件箱内。

**MMK-AP0073H 至 AP0243H**



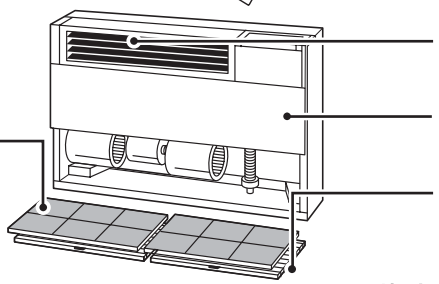
**出风口/导风板**
根据制冷/制热模式，改变出风方向。

**空气过滤器**
清除灰尘和垃圾。
(空气过滤器备于空气格栅内。)

**空气格栅**
室内空气自此处吸入。

**接地螺钉**
接地螺钉在电气部件箱内。

## 【立式柜型】



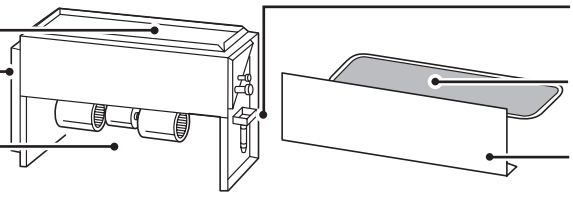
**空气过滤器**
清除灰尘和垃圾。
(空气过滤器备于进风口内。)

**出风口/导风板**
根据制冷或制热的时间，改变出风方向。

**接地螺钉**
接地螺钉在电气部件箱内。

**进风口**
室内空气自此处吸入。

## 【立式隐藏型】



**出风口**

**接地螺钉**
接地螺钉在电气部件箱内。

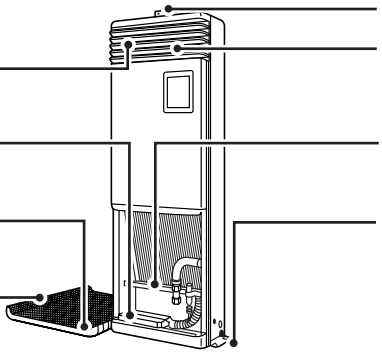
**进风口**
室内空气自此处吸入。

**排水盘 (带排水过滤器)**
该附件在现场安装。

**空气过滤器**
清除灰尘和垃圾。(空气过滤器备于进风口内。)

**前面板 (下侧)**

## 【立　式】



**上下风向导风板/出风口**
根据制冷或制热的时间，改变出风方向。

**接地螺钉**
接地螺钉在电气部件箱内。

**进风口**
室内空气自此处吸入。

**空气过滤器**
清除灰尘和垃圾。

**固定金属支架**

**左右风向导风板**
能够自动定期地朝左/朝右排风。

**排水盘**
在排水盘中的积水从这里通过排水管排放。

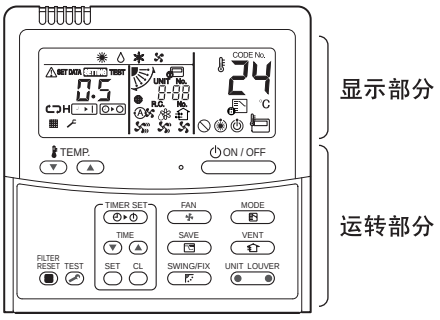
**固定金属支架 (右和左)**

# 3 遥控器部件的名称

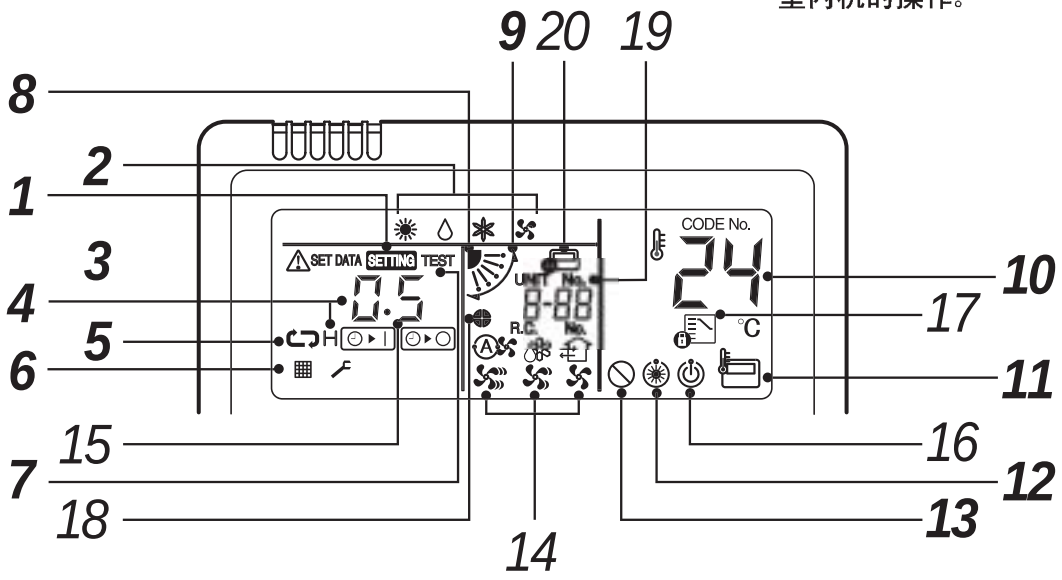
## ■ 显示部分

在本显示例子中，所有指示器都是为了说明而显示的。
实际情况是，只显示被选择的内容。

- 当首次接通电源总开关和漏电遮断器时，《 SETTING（设定）》在遥控器的显示屏上闪烁。
- 当这个显示正在闪现时，这时正在自动确认型号。
  因此请稍等候，直到《 SETTING（设定）》。
  显示消失，然后使用遥控器。




该遥控器最多能够控制 8 个室内机的操作。




**1** **SETTING（设定）显示**
在定时器等设置过程中显示。

**2** **运转模式选择显示**
显示选择运转模式

**3** **检查显示**
在保护装置起动或发生故障时显示。

**4** **定时器时间显示**
定时器的时间用H标记显示。
（发生故障时，显示检查模式。）

**5** **定时器 SET IN（装入）建立显示**
按定时器 SETIN（装入）按钮，定时器的显示是以下述的次序进行选择的。
[OFF（关）] → [OFF（关）] 反复[OFF（关）] 定时器 → [ON（开）] → 无显示。

**6** **FILTER（过滤器）显示**
如果显示《 FILTER（过滤器）》，请清扫空气过滤器。

**7** **TEST（试）运转显示**
在试运转时显示。

**8** **导风板位置显示**
（只限于四面出风嵌入式，两面出风嵌入式，单面出风嵌入式，天花板之下型以及壁设式 (2H, 3H)）
显示导风板位置。

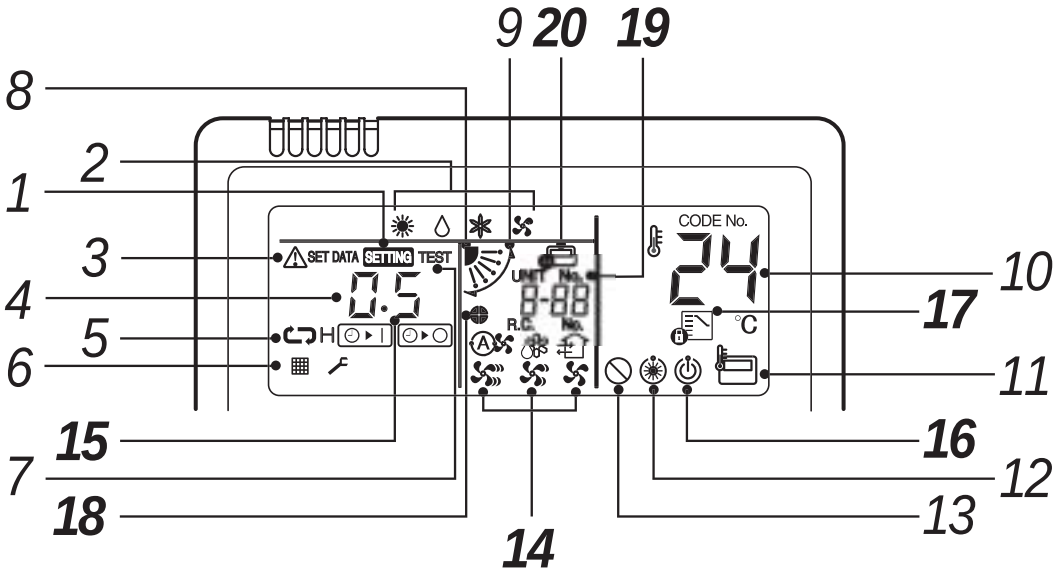
**9** **SWING（摆动）显示**
在导风板上下移动过程中显示。

**10** **建立温度显示**
显示选择的建立温度。

**11** **遥控器传感器显示**
使用遥控器传感器时显示。

**12** **PRE-HEAT（预热）显示**
在加热运转起动或执行除霜运转时显示。
作此显示时，室内风量停止或进入 LOW（低）模式。

**13** **无功能显示**
显示即使按下按钮，并没有功能。




**14** 风量选择显示

显示选择的风量模式。

(AUTO) （自动）
(HIGH) （高）
(MED.) （中）
(LOW) （低）

**15** 导风板编号显示（例如：**01, 02, 03, 04**）

**16** 操作准备完毕显示

不能进行制热或制冷操作时显示。

其原因是室外温度已超出可操作范围。

**17** 模式选择控制显示

当操作模式被空调系统管理员固定为制热或制冷时按下《操作模式选择 》按钮即会显示。

**18** 导风板锁定显示
（仅限于四面出风嵌入式 **2H** 系列）

在机组（包括 1 个室外机拖动 1 个室内机）中有导风板锁定的空调机时显示。

**19** 空调机编号显示

用空调机选择按钮或者室内机／室外机的异常情况指示选择室内机的编号。

**20** 中央控制显示

与中央控制遥控器结合，在中央控制下使用空调机时的显示。

如果遥控器被中央控制系统禁止，则 闪烁。

不接受按钮操作。

即使您按下 ON/OFF， MODE 或者 TEMP. 按钮，也不接受按钮操作。

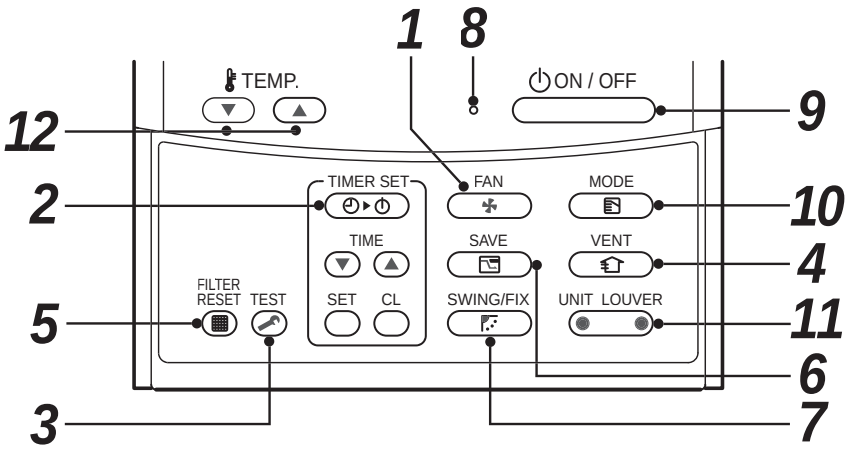
（用遥控器进行的设定根据中央控制的模式而变化。欲知详情，请参考中央控制遥控器的用户手册。）

# 3 遥控器部件的名称

## ■ 运转部分

按下每 1 个按钮，以选择想使用的运转。

・运转的详细情况要一次性地建立，以后使用空调时只要按下 ON / OFF 按钮即可。




**1** FAN （风量选择）按钮

选择所需的风量模式。

隐藏导管高静压型不能操作。

**2** TIMER SET （定时器设定）按钮

已建立定时器时，将使用定时器设定按钮。

**3** TEST （检查）按钮

检查按钮用来检查运转。

在普通运转时，请不要使用本按钮。

**4** VENT （通风）按钮

在与市售的风扇连接时，使用该通风按钮。

・ 当按下通风按钮时，如果在遥控器上显示《⃠ No function（无功能）》，则表示未连接风扇。

**5** FILTER RESET （过滤器再设定）按钮

再设定（擦掉）《▦ FILTER（过滤器）》显示。

**6** SAVE （节电操作）按钮

No function（无功能）

**7** SWING/FIX （摆动 / 风向）按钮

选择自动摆动或设定导风板的方向。

・ 隐藏导管标准型、高静压型、立式柜型、立式隐藏型或窄导管型不具备此功能。

**8** 运转灯

运转时亮灯。停止时灭灯。

保护机在操作时或反常状态时，运转灯闪光。

**9** ON / OFF 按钮

按下此按钮时，开始运转。
再按本按钮，运转停止。

运转停止时，运转灯和所有显示将消失。

**10** MODE （运转模式选择）按钮

选择所需运转模式。

**11** UNIT LOUVER （空调机 / 导风板选择）按钮

选择空调机编号（左）以及导风板编号（右）。

空调机：

在调节风向时选择一台室内机，使用 1 个遥控器可以控制多台室内机。

导风板（仅限于四面出风嵌入式 2H 系列）：

在设定导风板锁定或风向调节时，单独地选择导风板。

**12** TEMP. （设定温度）按钮

调整室内温度。

按下 TEMP.（温度）▼ 或 TEMP.（温度）▲，以设定想设定的温度。

### 任选件：

遥控器传感器

一般来说，温度是由室内机的温度传感器探测的遥控器四周的温度也可进行探测。

详情请向购买空调的销售商垂询。

・ 如果 1 个遥控器控制多台室内机，群组控制时没有设置操作。

# 4 正确的使用方法

・第一次使用本空调或想改变 SET DATA（设定数据）值时，请以下述次序进行。
下一次使用时，只需按下 ON / OFF 按钮，遥控器上显示的运转将启动。

## ■ 准　备

接通主电源开关或漏电断路器。

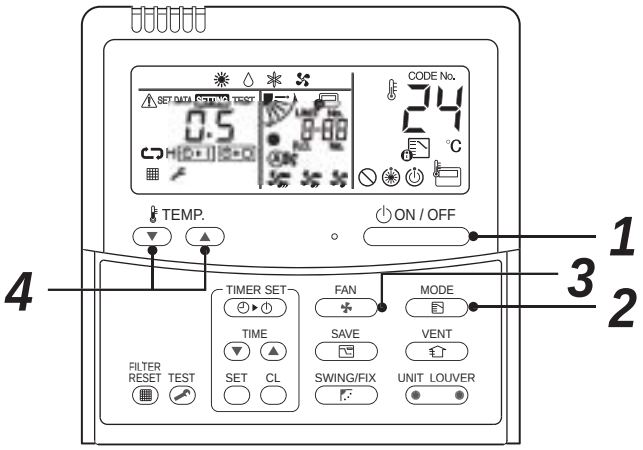
・接通电源时，遥控器的显示部分将显示隔离线。

＊接通电源后，遥控器约在 1 分钟内将不接受运转，这并不是故障。

## 要　求

・当使用空调设备时，只用 ON / OFF 按钮对它进行操作而不关闭主电源开关和泄漏断路器。

・在长时间不使用空调机后重新使用时，至少在开始运行 12 小时之前接通电源开关。



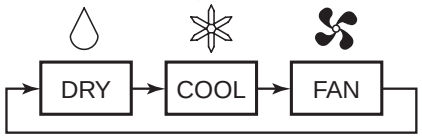

## 开　始

**1** 按下 ON / OFF 按钮。
运转灯亮灯，运转开始。

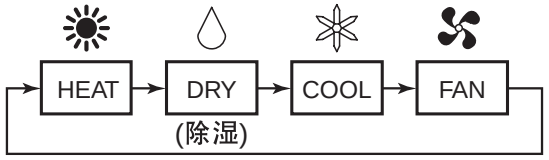
**2** 用《MODE（用）MODE 按钮》选择运转模式。
每按下一次按钮，显示屏按如下所示次序改变。

・暗管高静压型不具备《DRY（干燥）模式》功能。

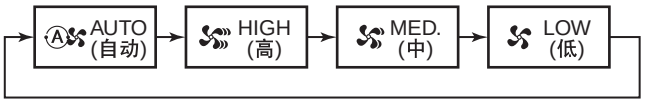
制冷操作




制热操作




**3** 用《 FAN （风量）》按钮选择风量。
每按下一次按钮，显示屏按如下所示次序改变。




・当风量是《AUTO（自动）》时，风量会根据室温而改变。

・在 DRY（干燥）模式时，将显示《AUTO（自动）》模式，风量是低。

・在加热运转时，如在《LOW（低）》流量运转下，室温未能得到足够的加热，这时请选择《MED.（中）》或《HIGH（高）》运转。

・温度传感器检测室内机的空气入口处附近温度，室温根据安装条件而不同。
设定温度的数值是室温的高低。（在 FAN（风扇）模式中不可选择《AUTO（自动）》）。

・温度传感器检测的温度是室内机进风口附近的温度。因此，它根据安装状况和室温略有不同。
设定值是室温标准。
（自动风速在风机 (FAN) 模式下不能选择。）

・《隐藏导管高静压型》不具备风量功能，而显示的只限《HIGH（高）》风速。

**4** 按下《TEMP.（温度）▼》或《TEMP.（温度）▲》按钮以决定设定的温度。

## 停　止

按下 ON / OFF 按钮。
运转灯熄灭时，运转停止。

## 4 正确的使用方法

### 【制冷操作】

・约 1 分钟以后开始制冷操作。

### 【制热操作】

・根据室温选择制热的操作模式，约 3 至 5 分钟以后开始操作。
・在制热的操作停止以后，风扇操作可能会延续约 30 秒钟。
・在室温达到设定温度时，空调机排出超低风，风量大幅度减小。
・在除霜操作过程中，风扇停止，因此不排出冷风。《 PRE-HEAT (预除霜)。》

### 注　释

在停机后再起动运行时

・在停机后立即再起动运行时，为了保护设备，空调机约 3 分钟后再运行。

# 5 风向调节

为了达到最佳制冷和制热性能，应适当地调节导风板（风向的上／下调节）。

### ⚠ 注　意

・如果用朝下的出风口执行制冷操作，露水可能掉落在柜体的表面，或者上下风向导风板会引起滴水。
・如果用水平方向的出风口执行制热操作，可能会增加室内温度的不均匀度。
・请勿用手直接移动上下风向导风板，否则会引起故障。
使用遥控器上的 SWING/FIX 开关以选择上下风向导风板的方向。
即使按下开关，上下风向导风板也不会立即停止。调节导风板到停止位置，按下开关。

### ◆ 对于所有的型式

【制冷的操作】

使用具有水平设定点的导风板。

【制热的操作】

使用具有朝下设定点的导风板。

### ◆ 对于天花板之下型，单面出风嵌入式，　壁设式

【右 / 左风向调节】

为了将出风口方向改变为右侧或左侧，将上下风向导风板内的左右风向导风板设定为所需方向。

## ◆ 四面出风嵌入式（1H 系列），小型四面出风式

- 在空调机不运行时，导风板自动向下对准。
- 当空调机在制热的准备状态时，导风板朝上对准。

  在制热准备状态结束后开始摆动操作，但即使状态是准备制热，在遥控器上仍然显示《SWING 》。

## ◆ 四面出风嵌入式（2H 系列）

- 在空调机不运行时，导风板自动关闭。
- 在制热开始时，在除霜操作过程中，或者在达到设定温度以后的最低程度运行过程中，导风板对准水平方向。

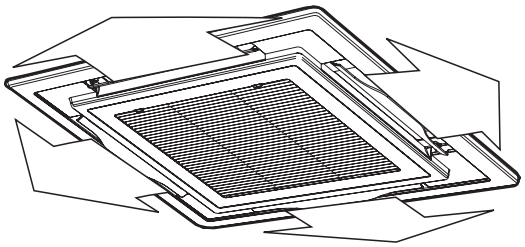
  如果此时进行摆动或风向设定，则遥控器上的显示随着设定而变化，但是导风板仍然保持水平方向对准。在空调机开始制热时，导风板对准设定的方向。
- 即使室外机停止，但是在模块多式空调系统中的室外机的制冷剂回收控制仍在工作，在有些情况下，已停止的室内机导风板可能会打开几分钟。

### 【制冷的操作】

使用具有水平设定点的导风板。

制　冷　（冷）

导风板水平方向对准。

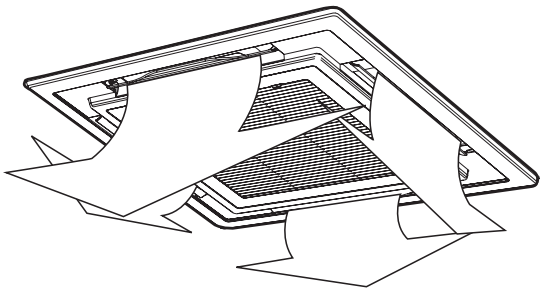


### 【制热的操作】

使用具有朝下设定点的导风板。

制　热　（热）

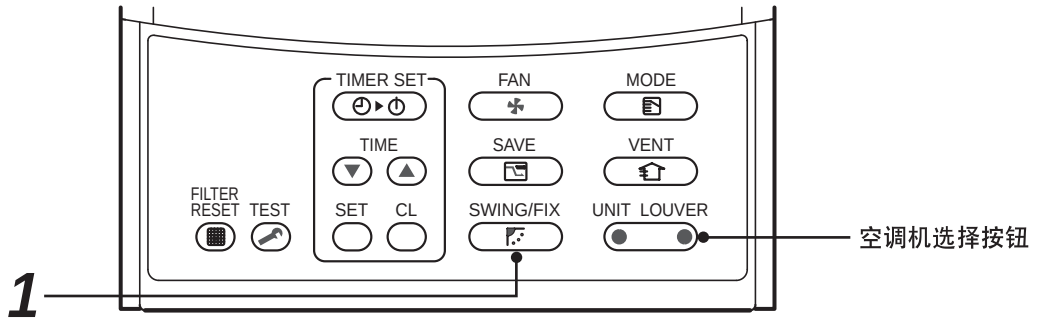
导风板朝下对准。



根据房间的形状或布置，冷风和热风能够从２个方向或３个方向排出。欲知详情，请与经销商联系。

# 5 风向调节

## ◆ 四面出风嵌入式，单面出风嵌入式（2SH 系列），天花板之下型



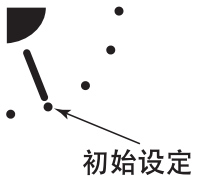

## ■ 如何设定风向

**1** 在操作过程中按下 SWING/FIX
每次按下按钮改变风向。

【制热的操作】

导风板朝下对准（上／下风向的调节板）。

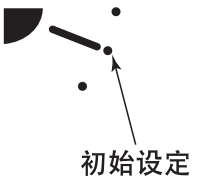
如果导风板对准水平方向，
热风可能达不到脚下。




【制冷／干燥的操作】

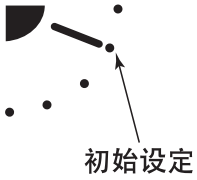
导风板对准水平方向（上／下风向的调节板）。

如果导风板朝下对准，可能在
排风口的表面上形成结露，
并且会掉落下来。




【风扇操作】

选择所需风向。




## ■ 如何开始摆动

**1** 按下 SWING/FIX 设定导风板（上／下风向的调节板）以对准最低位置，然后再按下 SWING/FIX 。
显示 SWING ，并且自动选择上／下风向。

在摆动过程中显示

## ■ 如何停止摆动

**1** 当导风板在摆动时，在所需位置上按下 SWING/FIX 。

- 在上述操作后按下 SWING/FIX 时，能够从最高位置再设定风向。

* 然而，在导风板摆动时，即使按下 SWING/FIX ，仍显示导风板的位置如下，不可能选择导风板的最高位置。

在停止摆动时显示

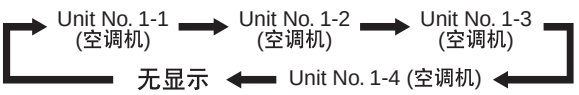
在此情况下，2 秒钟以后再按 SWING/FIX 。

- 在制冷／干燥的操作中，在导风板朝下对准时，导风板不停止。而在摆动操作过程中，在导风板朝下对准时，如果要停止导风板，则导风板从最高位置移动到第三档位置以后才停止。

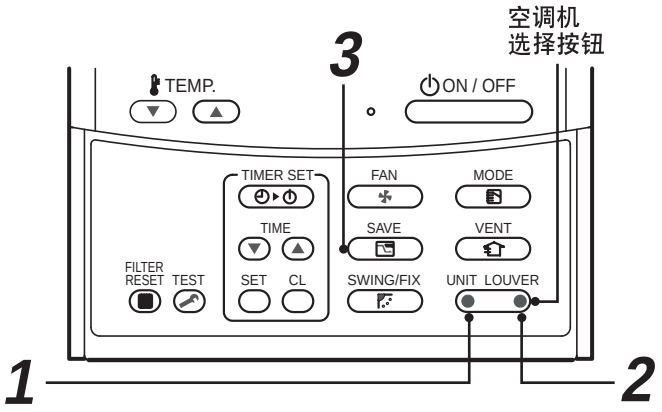
停止摆动时显示

### 空调机选择按钮

- 在使用 1 个遥控器控制多台室内机时，通过各自的选择能够对各室内机设定风向。
- 为了各自设定风向，按下 UNIT LOUVER 按钮以显示控制机组中的室内机的编号。
  然后设定所显示的室内机的风向。
- 如果无显示室内机编号，则能够对控制机组中所有的室内机同时进行控制。
- 每次按下 UNIT LOUVER 按钮，显示屏按如下所示进行变化：



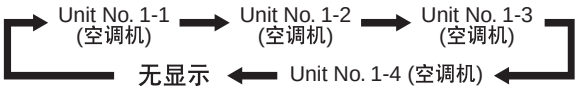
## ◆ 四面出风嵌入式（只限 2H 系列）




## ■ 如何各自设定导风板的风向

**1** 在操作过程中，通过按下 UNIT LOUVER （左侧按钮）以选择需设定的室内机。

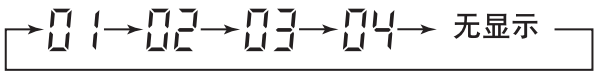
- 每次按下按钮以改变室内机的编号。



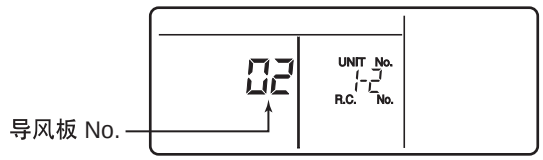

* 如果无显示空调机编号，则选择所有的室内机。

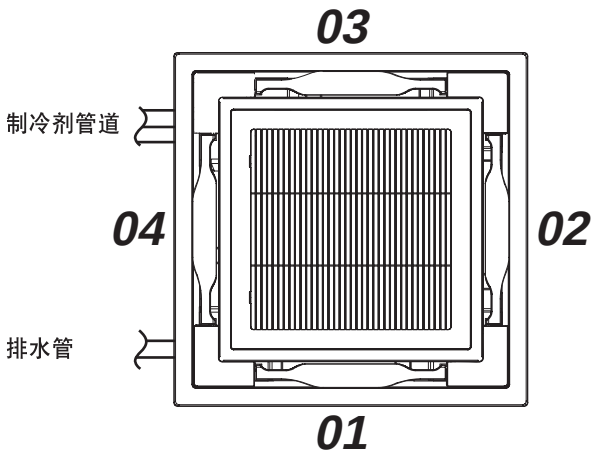
**2** 通过按下 UNIT LOUVER （右侧按钮），选择需调节的导风板会改变。

- 每次按下按钮，遥控器左侧上的显示按如下所示改变：



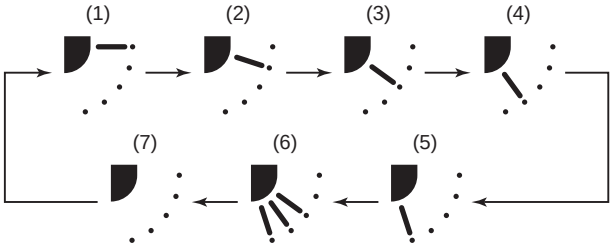

* 在无显示导风板的编号时，则选择所有 4 个导风板。



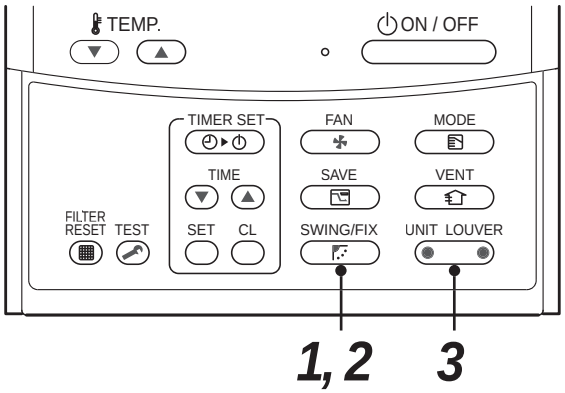

**3** 通过按下 SWING/FIX ，确定所选择的导风板的风向

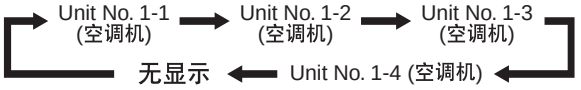
- 每次按下按钮，显示器按如下所示改变：




* 在制冷（干燥）模式中，(4) 和 (5) 不显示。

## ◆ 两面出风嵌入式，单面出风嵌入式（1YH 系列）




### 风向的设定和摆动

**1** 在操作过程中按下 SWING/FIX 按钮。

- 显示 [SWING ↙]，并且风向自动上／下改变。如果 1 个遥控器控制多台室内机，则能够选择各室内机，并且能设定其风向。

**2** 在导风板摆动过程中，再次按下 SWING/FIX 按钮。

- 能够使出风口的导风板停止在所需位置上。

**3** UNIT LOUVER

- 为了各自设定风向，按下 UNIT LOUVER 按钮，显示控制机组中的每台室内机的编号。然后对所显示的室内机进行风向设定。
- 如果没有显示，则能够集中操作所有的室内机。
- 每次按下 UNIT LOUVER 按钮，显示屏按如下所示的数字中改变。

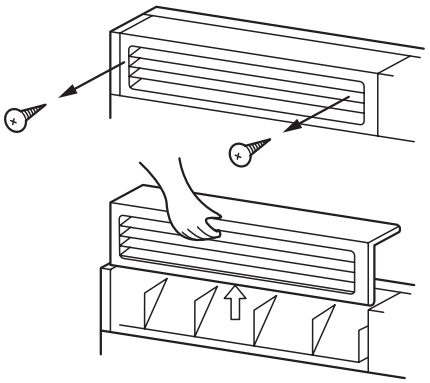
# 5 风向调节

## ◆ 壁设式

设置风向和摆动

1H 系列　　：参考《两面出风嵌入式》说明。

2H, 3H 系列 ：参考《四面出风嵌入式，单面出风嵌入式（2SH 系列），天花板之下型》说明。



## ◆ 立式柜型

如何改变出风口

用下列步骤改变出风口。

**1** 拆卸出风口的个 2 固定螺丝。（固定螺丝可以重新使用）。

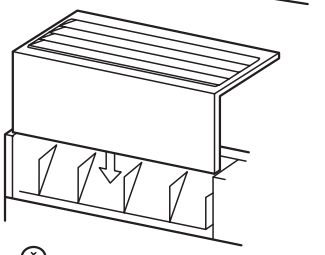
**2** 将手伸入出风口，并稍微朝上抬起，然后从后面的爪钩上取下出风口。

**3** 朝上提取出风口，并取出。

**4** 使出风口反向，然后将其安装到主机上。

注意在安装位置上钩住 4 个爪钩（2 个在后面，2 个在下面）。

**5** 确认用拆卸的固定螺丝牢牢地固定住出风口，避免出风口发生脱落。

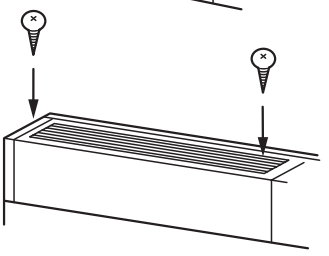


## ◆ 立　式

调节上／下风向

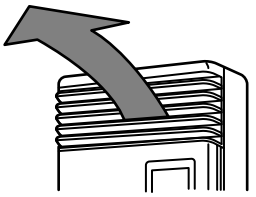
【制冷操作】

在制冷操作中，用手移动导风板并且使用导风板调节，
使出风口水平朝向，因此冷风能够扩散到整个房间。



【制热操作】

在制热的操作中，用手移动导风板，并且使用上下风向导风板，
使设定点朝下，因此热风能够吹到脚下。

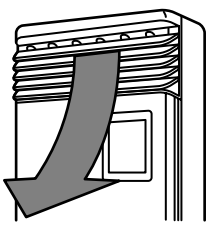


### 向右／向左调节风向
### 右／左的风向调节

【使用不对称风向时】

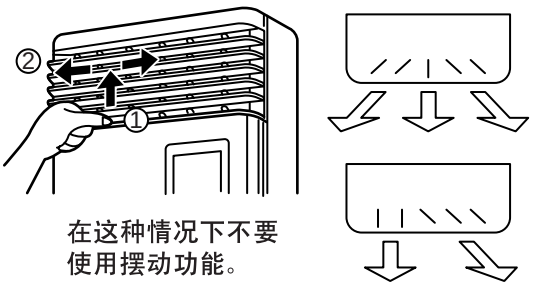
轻轻地提起左右风向导风板，朝所需方向对准，然后放下。

在此情况下，不使用摆动功能。



【自动摆动时】

参考
《两面出风嵌入式，单面出风嵌入式 (1YH 系列)》说明。



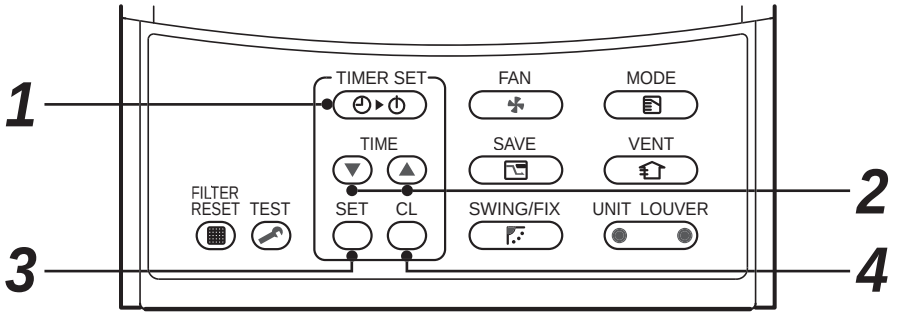

在这种情况下不要
使用摆动功能。

# 6 定时器运转

・能够从下列 3 种类型中选择定时器运转类型。（可以设定到 168 小时）。

OFF（关掉）定时器　　：当定时器的时间达到设定时间时，空调机停止运行。
重复 OFF（关掉）定时器　：每次过了设定时间以后，空调机停止运行。
ON（接通）定时器　　：在定时器的时间达到设定时间时，空调机开始运行。

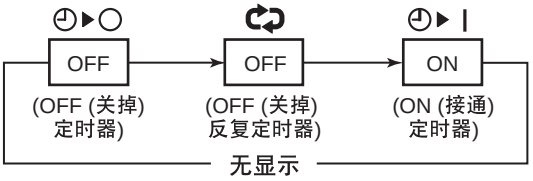
## ■ 定时器运转




### 设　定

**1** 按下 **TIMER SET**（定时器设定）按钮

每次按下按钮，定时器显示（形式）改变。




・ SETTING 以及定时器的时间显示闪烁。

**2** 按下 TIME ，以选择《**SET TIME**（设定时间）》

・每次按下 ▲ 按钮，设定时间以 0.5 小时（30 分钟）的单位增加。

将定时器运转设定为 24 小时以上时，定时器的时间能够用 1 小时的单位进行设定。

最长的设定时间是 168 小时（7 天）。

按如下所示，遥控器显示设定时间，（0.5 至 23.5 小时）（*1），或者天数和时间（24 小时以上）（*2）。

・每次按下 ▼ 按钮，设定时间以 0.5 小时（30 分钟）的单位减少。（0.5 至 23.5 小时），或者采用 1 小时的单位（24 至 168 小时）。

遥控器显示的举例

・在 **23.5** 小时的情况下（*1）

・在 **34** 小时的情况下（*2）

1d　显示 1 天（24 小时）
10h　显示 10 小时（总共 34 小时）

**3** 按下 **SET** 按钮

・SETTING 显示消失，定时器的时间显示接通，⏲▶| 或 ⏲▶○ 显示闪烁。
（在 ON 定时器激活时，显示出定时器的时间，ON 定时器 ⏲▶| ，其他显示消失。）

**4** 取消定时器运转

按下 CL 按钮。

TIMER（定时器）显示消失。

## 注　释

・在定时器达到预定时间以后而停止运行时，通过按下 ON / OFF 按钮，重复 OFF 定时器恢复运行，并在达到设定时间以后停止运行。

・在空调机的 OFF 定时器功能激活时，按下 SWING/FIX 按钮，定时器功能的指示消失，然后在 5 秒钟以后再出现。这是因为遥控器的正常处理过程。

# 7 安　装

## 安装地点

### ⚠ 注　意

- 不得将空调机安装在有易燃气体泄漏的地点。空调机周围积聚的易燃气体可能会引起火灾。
- 将来自空调的室内机和室外机的除湿水排放到容易排放的地点。
- 切勿在室外机的进风口和出风口的附近放置障碍物。
  否则可能会妨碍散热器的工作，降低其性能，或者激活保护装置发生动作。

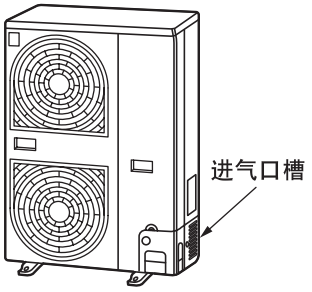
## 电气配线

### ⚠ 警　告

- 务必要连接接地线（接地施工）。
  不完成接地会引起触电。 切勿将接地线与煤气管、水管、避雷针或电话线连接。

### ⚠ 注　意

- 确认连接漏电遮断器。
  如果使用无漏电遮断器的空调机，可能会引起触电事故。
- 使用具有适当容量的漏电遮断器。
  对空调机务必使用额定电压和专用电路的电源。
  位于室外机侧部的槽是用来冷却电气部件的进气口。
  进气口堵塞时，电气部件就会发生故障。
  切不可关闭进气口或在附近安放障碍物。




## 切勿将空调机安装在下列地点

- 切勿将空调机安装在距离电视机、音响或收音机 1 m（米）以内的地点。
  如果将空调机安装在上述地点，则空调机辐射的噪音会影响这些电器的操作。
- 切勿将空调机安装在高频装置（缝纫机或商用通信装置等）附近，否则空调机可能会发生故障。
- 切勿在潮湿、油腻或有蒸汽、油烟或腐蚀性气体产生的地点安装空调机。
- 切勿在盐渍地区（诸如海滨区域）安装空调机。
- 切勿在使用大量机油的地点安装空调机。
- 切勿在经常承受强风的地带（诸如海滨区域）安装空调机。
- 切勿在产生含硫气体的地点（诸如矿泉）安装空调机。
- 切勿在船上或移动式起重机上安装空调机。
- 切勿在酸性或碱性的气氛中安装空调机。（在温泉区域或化工厂附近，或可能承受燃烧物发射的地点）。
  在热交换器的铝散热片和铜管上可能会产生腐蚀。
- 切勿在可能妨碍排气的障碍物（通风口、照明设备等）附近安装空调机。（强烈的气流可能降低性能或导致设备故障）。
- 切勿将空调机作为特殊用途，如保存食品、精密仪表或艺术品，或者安装在饲养动物或种植植物的地点。
  （可能会降低保存物质的质量）。
- 切勿在不允许潮湿的物体上方安装空调机。
  （在 80% 或以上的湿度，或者排水孔被堵塞时，可能从室内机上掉落冷凝水）。
- 切勿将空调机安装在使用有机溶剂的地点。
- 切勿将空调机安装在会承受外面潮湿空气的门窗附近。否则在空调机上可能会形成冷凝水。
- 切勿将空调机安装在经常使用特殊喷雾的地点。

## 对噪音或振动要加以注意

- 切勿将空调机安装在室外机排出热风以及运转噪声会影响邻居的地点。
- 应将空调机安装在坚固稳定的基座上，防止传输共鸣、运转噪音和振动。
- 如果一台室内机在运行，也可能听到其他不运行的室内机的声音。

# 8 维　护

## ⚠ 警　告

在维护之前一定要断开主电源开关。

・请不要自行进行日常维护和／或空气过滤器清洁工作。

空气过滤器和空气过滤器其它部件的清洁涉及危险的高空作业，所以要由维护人员进行工作。不要自己作业。

### 日常维护

・日常维护工作包括空气过滤器清洁，一定要由合格的维护人员进行，尤其是以下型号：

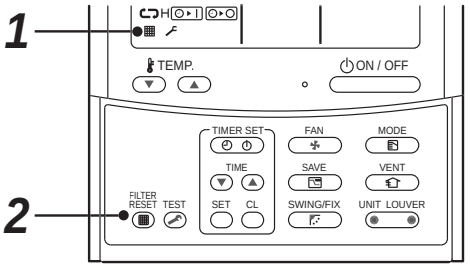
| | | |
|---|---|---|
| 四面出风嵌入式 | 隐藏式导管标准型 | 天花板之下型 |
| 两面出风嵌入式 | 窄导管型 | |
| 单面出风嵌入式 | 隐藏式导管高静压型 | |

### 清洁空气过滤器

空气过滤器的堵塞会降低制冷和制热性能。

**1** 在遥控器上出现《▦ FILTER》时，应清洁空气过滤器。

**2** 在完成空气过滤器的清洁以后，按下 FILTER RESET 按钮，《▦ FILTER》即消失。




## ⚠ 注　意

### 空调机的清洁

用柔软的干布清洁空调机。

如果用干布不能清除污物，将布稍稍沾上微温的水（40°C 以下），浸湿后进行清洁。

### 清洁遥控器

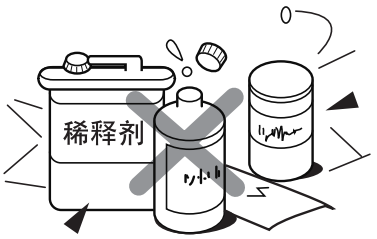
・用干布擦拭遥控器

・如果室内机很脏，可以用冷水浸湿的布进行清洁。

・切勿在遥控器上使用湿布。

・切勿使用化学处理过的除尘掸子擦拭遥控器，或者将此类物质长时间残留在遥控器上。否则可能使遥控器的表面褪色。

・切勿使用汽油，稀释剂，抛光粉或类似的溶剂清洁遥控器。这些溶剂会导致塑料表面开裂或变形。

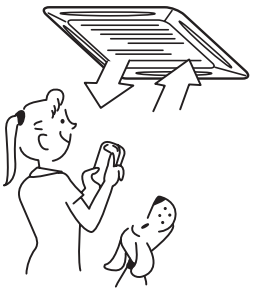



### 定期检查

长时期使用空调机可能因为热量，湿度，灰尘和运行条件的原因而导致其零部件的损坏或故障，或者引起空调除湿水的排水不畅。

### 如果不打算使用空调机 1 个月以上

1) 运转风扇 3 到 4 小时，使空调机内部干燥。
   ・启动《FAN》（风扇）模式
2) 停止空调机并断开总电源开关或电路遮断器。



### 空调机运行前的检查

1) 检查是否已经安装了空气过滤器。
2) 检查出风口或进风口有无堵塞情况。
3) 接通空调机总电源的主电源开关或电路遮断器。

# 8 维　护

## 注　释

· 为了保护环境，强烈建议应定期清洁或维护所使用的空调机的室内机和室外机，以保证空调机高效地运行。

在长时间使用空调机之后，建议进行定期（每年）的维护。

另外，应定期检查室外机是否有生锈和刮痕，如有必要，应进行清除或采用防锈处理。

通常，在室内机每天使用８小时以上时，至少每３个月清洗一次室内机和室外机。

请向专业人员咨询清洗／维护工作。虽然此类维护工作需要用户花费更多的费用，但可以延长产品的使用寿命。如果不定期清洗室内机和室外机，会导致空调机性能不佳、结霜、漏水甚至发生压缩机故障。

## 维护一览表

| 零　件 | 检查（目视 / 听觉） | 维　修 |
|---|---|---|
| 热交换器 | · 灰尘／污物堵塞，划痕 | · 在热交换器堵塞时应加以清洗。 |
| 风扇电动机 | · 声　音 | · 在产生异常声音时应采取适当措施。 |
| 过滤器 | · 灰尘/污物，破损 | · 在过滤器被污染时用水清洗。<br>· 在过滤器损坏时进行更换。 |
| 风　扇 | · 振动、平衡<br>· 灰尘／污物、外观 | · 在风扇的振动或平衡状态不佳时应进行更换。<br>· 当风扇污染时，应刷洗风扇。 |
| 进风口／出风口空气格栅 | · 灰尘／污物、划痕 | · 在风扇发生变形或损坏时，应进行修理或更换。 |
| 排水盘 | · 灰尘／污物堵塞、排水污染 | · 清洁排水盘并检查下倾坡度，以获得排水通畅。 |
| 装饰面板、导风板 | · 灰尘／污物、划痕 | · 在排水盘受到污染时应进行清洗，或采用修理涂层。 |

## ⚠ 警　告

### 重新安装

在新地点重新安装空调机，或者将其移动到其他地点，应向经销商或专业安装人员咨询，并遵循以下规定。

如果擅自不正确地安装空调机，可能会导致触电或火灾。

## ⚠ 注　意

务必用加压水清洗热交换器。

如果使用市售的清洁剂（强酸或强碱清洁剂），热交换器的表面处理会损坏，可能会降低热交换器的自行净化性能。欲知详情，请与经销商联系。

## ◆ 壁设式

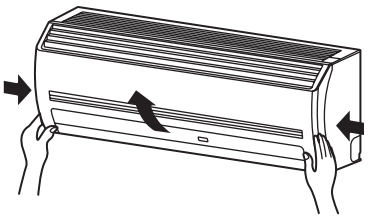
（型号：**1H** 系列）

- 按下空气过滤器中央的凸点，使滤器夹出来。
- 放松过滤器夹，将过滤器推向主机侧的同时将过滤器向下拉出。

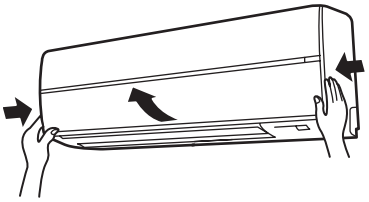
（型号：**2H, 3H** 系列）

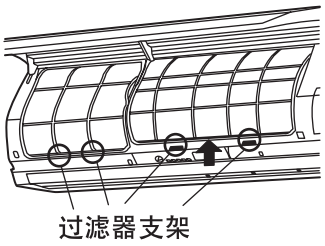
- 打开空气格栅。把空气格栅向上提起至水平位置。
- 握住空气过滤器的左右把手，并稍微向上抬起，然后向下拉，从过滤器架中取出。

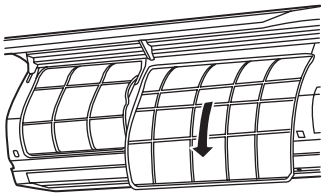
**2H** 系列



**3H** 系列

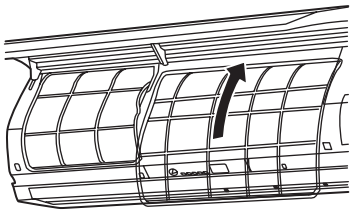


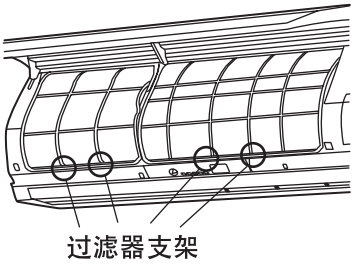


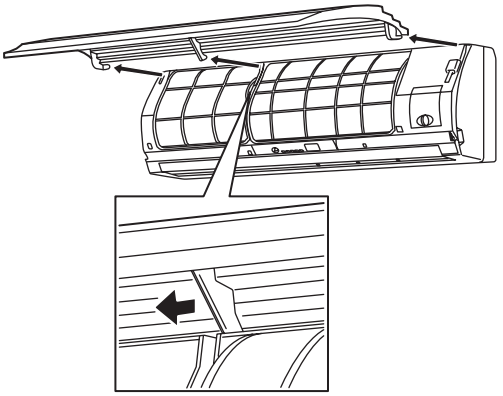



### 放回空气过滤器

- 插入空气过滤器的上部，确认其右边缘和左边缘座在室内机上，稳妥就位。
- 关闭进风格栅。

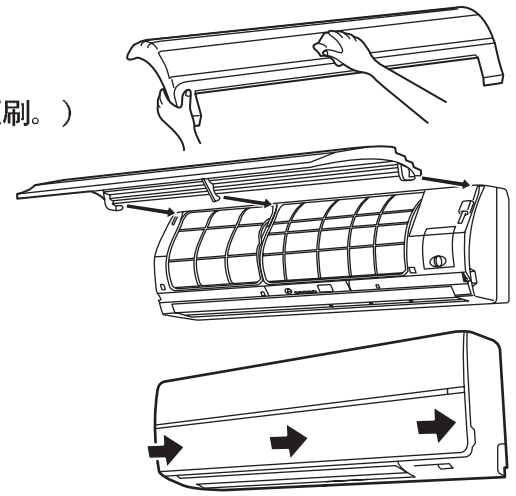




### 清洁进风格栅

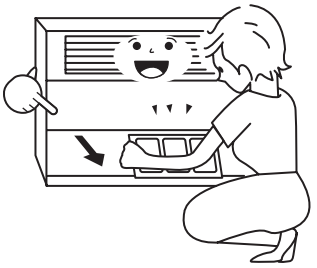
1. 拆下进风格栅。握住进风格栅的两个边并向上打开。
   将中心臂向左移并拆下格栅。
2. 使用软海绵或毛巾用水清洗。（不要用金属硬毛刷或者其它类硬刷。）
   - 使用硬物体会擦伤格栅表面，使金属层脱皮。
   - 如果进风格栅非常脏，则可用厨房用的中性洗涤剂清洗，并用水冲净。
3. 擦出进风格栅的水并晾干。
4. 将进风格栅的左、右臂装到空调两侧的轴上并完全推入，然后推入中央臂。
5. 检查中央臂被完全插入，关闭进风格栅。
   - 推进风格栅底部的箭头位置（4 个），检查格栅是否完全关闭。



# 8 维　护

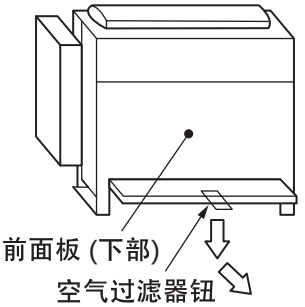
## ◆ 立式柜型

・向下略压进风口的上部，然后向自己一侧拉来将它取下。
・从进风口内部取出空气过滤器。



## ◆ 立式隐藏型

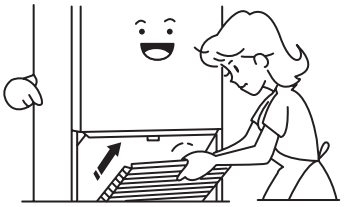
・下压前面板上的空气过滤器钩(底侧)。
・将空气过滤器向自己一侧拉以便将它取下。




## ◆ 立　式

取下／装上空气过滤器

・向自己一侧拉空气过滤器。
・要装上空气过滤器，需要将它插入主体并推入。



## 注　释

清洁空气过滤器

・清洁空气过滤器，应使用吸尘器或毛刷进行清洁。
　如果过滤器的污垢严重，可以使用温水与中性的清洁剂混合可有效进行清洗。
・在清洗之后应冲洗干净，并在阴凉处晾干。
・再安装上清洗后的空气过滤器。

# 9 空调设备操作和性能

### 操作之前的检查

- 检查接地线是否断开或者脱位。
- 检查室内机装上空气过滤器。
- 检查出风口或进风口有无堵塞情况。
- 接通空调机总电源的主电源开关或电路遮断器。

**⚠ 警 告**

在操作前的启动前，要将电源开关开启 12 小时以上。

### 制热能力

- 对于制热，采用抽入外面热风并将其排入室内的热泵系统。如果外部气温下降，则制热能力下降。
- 当外部气温低时，建议一起使用其它制热设备。

### 制热操作中的除霜操作

- 如果室外机在制热操作中出现一些霜，操作模式自动变到除霜模式来提高制热效率。（约２至 10 分钟。）
- 在除霜操作时，室内和室外机的风机停机。

### ３分钟保护

- 室外机在空调设备停机后立即重新启动或者开启电源开关后约３分钟的时间不运行。这样做是为了保护系统。

### 主电源故障

- 如果在操作中出现电源故障，所有操作停止。
- 当重新启动操作时，要再次按下开／关按钮。

### 停止机器的风机转动

- 当其它室内机运行时，《备用》室内机的风机会转动来保护机器，约１小时一次，每次几分钟的时间。

### 保护装置（高压开关）

在空调机负荷过大时，高压力开关自动关闭空调机。 如果保护装置工作，则运行指示灯保持点亮，但是空调机的运行停止。
在保护装置工作时，遥控器显示屏中《 ⚠ 》闪烁。保护装置可能会在下列情况下工作。

**【制冷操作】**

- 在室外机的进风口或出风口堵塞时。
- 在强风持续吹打室外机的出风口时。

**【制热操作】**

- 在室内机的空气过滤器上粘附过多的灰尘或污物时。
- 在室内机的出风口堵塞时。

### 标准组件 MiNI-SMMS 空调设备的制冷／制热操作

- 对于标准组件 MiNI-SMMS 空调设备，各室内机可以分别控制。
  然而，与室外机相连接的室内机不能同时进行制冷操作和制热操作。
  如果同时进行制冷操作和制热操作，正在进行制冷操作的室内机停止工作，并且在显示屏上 《 ⏻ 》 点亮。
  而正在进行制热操作的室内机继续运行。 如果管理者将设置固定为制冷或制热，则不能执行设置以外的其他操作。
  在进行设置以外的其他操作时，显示屏上 《 ⏻ 》 点亮，并且操作停止。

### 制热操作的特性

- 热风在操作开始后并不立即送出。在经过３至５分钟（根据室温或外面温度有所不同）之后并且室内热交换器被预热后，热风吹出。
- 在操作中，室外机在外面温度很高之后可能停机。
- 当其它室外机进行制热操作而风机运行时，风机可能被临时停机以防止吹热风。

### 空调运转条件

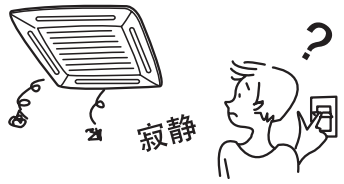
为了保持良好的性能，请在下面的温度条件运转空调。

| | | |
|---|---|---|
| 制冷系统 | 室外温度 | ：–5°C 至 43°C（干球温度） |
| | 室内温度 | ：21°C 至 32°C（干球温度）， 15°C 至 24°C（湿球温度） |
| | 注　意 | 室内相对湿度：少于 80% 如果空调在超过这个数字时运转， 空调的表面会发生露水。 |
| 制热运转 | 室外温度 | ：–15°C 至 15.5°C（湿球温度） |
| | 室内温度 | ： 15°C 至 28°C（干球温度） |

如果空调机在上述条件之外使用，安全保护可能会启动。

# 10 当出现以下症状时

在要求检修之前，先检查以下描述的各点。

| | 症　状 | 原　因 |
|---|---|---|
| 这不是故障。 | 室外机<br>・出现白雾状冷风或者水。<br>・有时听到《扑扑!》的噪音。 | ・室外机的风扇自动停止并进行除霜操作。<br>・在除霜操作开始或结束时，电磁阀工作。 |
| | 室内机<br>・有时听到《嗖嗖》声。<br>・听到轻微《扑扑!》声。<br>・出风有味道。<br>・《⏻》指示亮灯。<br> <br>・备用室内机输出响声或冷风。<br>・当开启空调设备电源，会听到《嘀答》声。<br>・在空调机不运行时，室内机的风扇和导风板会产生动作。 | ・当开始操作后、操作中或者操作刚刚停止，可能会停到水流声等，并且操作声音在刚启动操作之后的２或３分钟会更响些。这是制冷剂的流动声或减湿器的排水声。<br>・这是热交换器等由于温度变化轻微膨胀和收缩时发出的声音。<br>・附在空调设备上的各种味道，如墙、地毯、布、香烟或化妆品味。<br>・由于其他室内机正在进行制热操作，不能进行制冷操作时。<br>・当空调设备管理员已经将操作固定到制冷或制热，并且进行与设置操作相反的操作时。<br>・当风机操作停止以防止排热风时。<br>・由于制冷剂暂时流动以防止备用室内机中油或制冷剂的停留，可能会听到流动制冷剂的《咕咕》或《沙沙》声，或者其它室内机以制热模式操作的白色蒸汽和制冷模式的冷风会吹出。<br>・当开启电源膨胀阀操作时会产生响声。<br>・不运行的空调机在制冷剂回收控制时，有时候会发生风扇间歇操作和导风板开启现象。 |
| 再次检查。 | 自动操作或停机。 | ・定时器为《ON》或《OFF》？ |
| | 不操作。<br>  <br> | ・这是电源故障吗？<br>・关闭了电源开关吗？<br>・电熔丝或断路器烧断了吗？<br>・保护装置是否已经运行？（操作灯亮灯。）<br>・定时器是否《ON》？（操作灯亮灯。）<br>・是否同时选择了制冷和制热操作？（在遥控器的显示屏上《⏻》指示发光） |
| | 风的制冷或制热不够充分。<br> <br> | ・是否室外内的进风口或出风口有阻碍？<br>・是否有门或者窗户打开？<br>・是否空气过滤器被灰尘堵塞？<br>・室内机的导风板是否设置在合适的位置上？<br>・是否风的选择设到《低》《中》并且操作模式设到《风机》？<br>・设置的温度是否是适当的温度？<br>・是否同时选择了制冷和制热操作？（在遥控器的显示屏上《⏻》指示发光） |

## ⚠ 注　意

如果发生下列任何情况，关闭总电源开关并立即联系经销商：

・开关不能正常操作。

・总电源保险丝经常熔断，或电路遮断器经常启动。

・异物或水进入空调机内部。

・在消除导致保护装置启动的原因后，空调机仍然不能运行时。（运行指示灯和遥控器上的 🔧 闪烁时。）

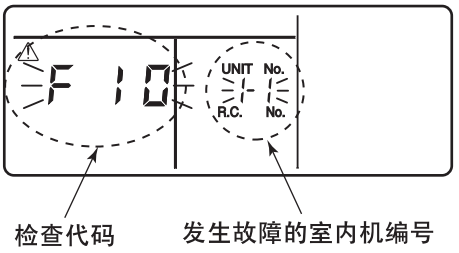
・发现其他任何异常情况时。

## 确认和检查

当空调发生故障时，检查代码与室内机编号将显示在遥控器的显示屏部位。

检查代码只在操作时显示。

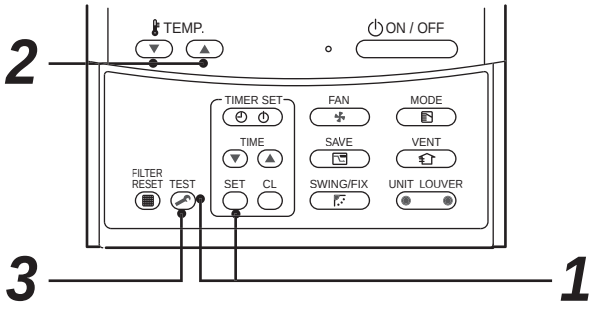
如果显示消失，则根据以下《故障历史的确认》操作空调以进行确认。

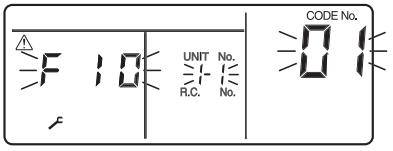



## 故障历史的确认

当空调发生故障时，可通过下列程序确认故障历史。(故障历史储存在最多可存 4 个故障的存储记忆中。)

可通过操作状态或停止状态来确认此历史。




| 程　序 | 说　　明 |
|---|---|
| ***1*** | 同时按下 SET（设置）和 TEST 按钮保持 4 秒钟或更长时间，右侧显示出现。<br>如果显示 [ Service Check]（维修检查），则进入故障历史模式。<br>・[01: Order of error history]（01: 故障历史的次序）显示在代码编号窗口。<br>・[Check Code]（检查代码）显示在检查窗口。<br>・[Indoor unit address in which an error occurred]（发生故障的室内机地址）显示在机器编号窗口。<br>  |
| ***2*** | 每次按下 [ ▼ 和 ▲ ] 按钮，存储在存储记忆中的故障历史都按次序显示。<br>代码编号中的数字表示代码编号 [01]（最新）→ [04]（最旧）。<br>**要　求**<br>不要按下 CL 按钮，因为那样会删除室内机的所有故障历史。 |
| ***3*** | 确认后，按下 TEST 按钮返回到正常显示状态。 |

1. 按照以上程序检查故障。
2. 请经过授权的经销商或者合格的维修（维护）专业人员修理或维护空调设备。
3. 有关详细的服务标准请参见服务手册。

检查这些项目。如果这些问题中任意一项仍然存在，则停止操作，关闭漏电遮断器，然后告知经销商空调机的序列号以及故障的详细情况。

切勿擅自修理空调机的任何部分，因为那是很危险的。在遥控器上显示 以及 E，F，H，L 或 P 与 1 个数字的组合时，也要通知经销商遥控器上所显示的内容。

# 中国能效标识

| 型　号 | MCY-MAP0401HT<br>MCY-MAP0401HTZ<br>MCY-MAP0401HTZG | MCY-MAP0501HT<br>MCY-MAP0501HTZ<br>MCY-MAP0501HTZG | MCY-MAP0601HT<br>MCY-MAP0601HTZ<br>MCY-MAP0601HTZG |
|---|---|---|---|
| 能源效率等级 | 1 级 | 1 级 | 1 级 |
| 额定制冷量　（W） | 12100 | 14000 | 15500 |
| 制冷消耗功率　（W） | 3090 | 3750 | 4980 |
| 依据国家标准 | GB21454-2008 | | |

| **Information according to EMC Directive 2004/108/EC** | |
|---|---|
| (Name of the manufacturer) | **TOSHIBA CARRIER CORPORATION** |
| (Address, city, country) | 23-17 TAKANAWA, 3-Chome, Minatoku, Tokyo<br>108-8580 Japan |
| (Name of the Importer/Distributor in EU) | **Toshiba carrier UK Ltd.** |
| (Address, city, country) | Porsham Close, Belliver Industrial Estate,<br>PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.<br>United Kingdom |